

#  
Cinaderna  
no. 84.

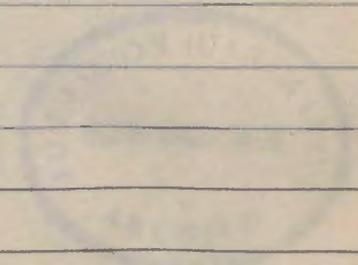
EN MADRID

G.F.S.-84-

*[Faint, illegible handwriting covering the upper half of the page]*

FEBRERO

*[Faint, illegible handwriting in the lower middle section]*



*[Faint, illegible handwriting at the bottom right]*

EN MADRID

Termino feliz de una excursión,  
recuerdos y comentarios sobre ella

Se había terminado mi viaje de  
96 días, que había comprendido  
8 vuelos totales en 60 horas, con  
15 descensos en aeropuertos; 5 via-  
jes en ferrocarril, diez por carretera,  
14 excursiones en automóvil y 16  
idos y vueltas a los aeropuertos.  
Habíamos visitado 8 países dis-  
tintos y finalmente había dado  
29 conferencias; de ellas, 27 sobre  
fecho hispano Español. Pero ya es-  
tabamos de nuevo en Madrid,  
y la satisfacción, por el término  
feliz del pueblo, era completa

**FEBRERO**  
38 1961 - 327  
Sol: 7,20 a 17,40 - Luna: 0,0 a 10,46  
Cuarto menguante el 8

**7**

**MARTES**

Ss. Romualdo, ob., Feliciano, ob., Aduaco,  
Teodoro, mrx.; Moisés, ob.; Ricardo, r.; Juliana,  
viuda.

Misa: S. Romualdo, - Blanco, - D.

EL MENSAJERO DEL CORAZÓN DE JESÚS



CARLOS MANUEL FERNANDEZ-SHAW

En Barajas, todos los momentos más  
serenos y los amigos más verdaderos  
cuando de las conversaciones, en  
un día primavera, surgían en  
seguida la comparación en los  
países de nieve que ac-  
tabamos de dejar en Nueva York.

**ABC**  
MADRID, VIERNES 10 DE FEBRERO DE 1961

**NIEVE SOBRE NUEVA YORK**



*F. J. M.*



*Guillem a Madrid*

pero ya citábamos en Madrid.



FERNANDEZ SHAW REGRESA DE AMERICA.—La fotografía recoge la llegada al aeropuerto de Barajas de don Guillermo Fernández Shaw y su esposa. El autor teatral, cultivador del género lírico español, a quien se deben libretos de zarzuelas tan populares como "Luisa Fernanda", ha pronunciado una serie de conferencias en varias capitales americanas sobre la zarzuela y su historia. (Foto Santos Yubero.)

YA =  
8 febrero  
1961

Y en Madrid nos esperaban los lógicos entresijos en diferentes periódicos y los recortes de prensa, publicados con anterioridad a nuestra llegada, en España. También, mucha información que, desde México, Guatemala, Canadá y otros sitios había ido llegando y conseguíamos en el M<sup>o</sup> Anual de Ciudad de México guardada.



3 bis



Al llegar de Suñeris y  
Aménica del Norte - 1961

Por ejemplo:

### Panorama del teatro lírico español

## CHARLAS DE GUILLERMO FERNANDEZ SHAW EN AMERICA

Toca a su término la gira artística que por el norte de América y la América central ha realizado el ilustre autor teatral don Guillermo Fernández Shaw. Son ya cerca de 30 las charlas que ha dado, disertando en casi todas sobre una serie de temas relacionados con nuestra zarzuela. Conseguido durante buena parte de su vida al cultivo de nuestro género lírico tradicional, era natural que al estudio de sus orígenes, su apogeo y su desarrollo dedicara sus conferencias, avaloradas con intervenciones distintas de diversos cantantes, encontrando en todas partes la más calurosa acogida, demostrativa de la gran afición que aún existe por la zarzuela en las tierras americanas.

Marchó Guillermo Fernández Shaw con su esposa a Méjico en los primeros días del pasado mes de noviembre, contratado por el recién inaugurado Instituto Cultural Hispanomejicano, para desarrollar un cursillo de ocho conferencias, bajo el título general de "Panorama del teatro lírico español"; y en el período comprendido entre el día 7 y el 14 estudió, ante un fervoroso auditorio, la evolución en España de este género, desde sus orígenes hasta nuestros días, evocando obras y títulos, autores e intérpretes, estrenos famosos, triunfos y fracasos y cuanto, en suma, podía interesar y emocionar a los innumerables aficionados con que cuenta en América nuestro teatro con música. La primera tiple española Pepita Embil, su hijo el tenor Plácido Domingo y el baritoneo Jesús Freire ilustraron con su arte estas afortunadas charlas del Instituto Hispanomejicano, que tan importante labor cultural está desarrollando en aquella ciudad.

En la misma capital mejicana tuvo Fernández Shaw ocasión de dar dos conferencias más, extraordinarias, que se celebraron en los salones del Casino Español y del Club España. Y en la cercana ciudad de Puebla, el Instituto Angelopolitano de Cultura Hispánica, entusiasta siempre en su labor españolista, le ofreció el salón Covarrubias de aquella universidad para que desarrollara otras tres charlas ante los muchos partidarios que allí tiene la zarzuela. También fue a Guadalajara, en el estado de Jalisco, a donde la Agrupación Pepita Embil le llevó para que, en el salón de actos de la Escuela Cervantes y en el teatro Degollado, diera, ante un público muy popular, dos charlas más, ilustradas por la señora Em-

bil y por el que fué famoso tenor Ricardo C. Lara, en posesión todavía de sus excepcionales facultades. Y aún tuvo nuestro compatriota mucho que hablar, en el distrito federal, sobre nuestras zarzuelas, en charlas y entrevistas de televisión y radio.

En los primeros días de diciembre hubo de trasladarse Fernández Shaw a la vecina república de Guatemala, ya pacificada, donde el cursillo del Instituto de Méjico se redujo a cinco conferencias, que encontraron eco entusiasta en los concurrentes al salón de actos de la Universidad de San Carlos. También en los salones de la Embajada de España—coincidiendo con la fecha del matrimonio de los Reyes de Bélgica—dió nuestro compatriota una charla evocadora de la figura de la infanta Isabel Clara Eugenia, hija de Felipe II, primera soberana de los Países Bajos; ante personas destacadas del Cuerpo diplomático y de las colonias belga y española de aquella capital.

Todavía, a su paso por Venezuela, tuvo oportunidad el ilustre viajero de referir, en el Ateneo de Caracas, la "Historia de la zarzuela", con la colaboración de dos cantantes españoles tan destacados como Fuensanta Sola y Enrique de la Vara, actuales profesores de canto de aquel conservatorio; y en la Radio Nacional venezolana dictó otras dos extensas conferencias, coincidiendo con la presentación en aquel Teatro Nacional de la compañía de zarzuelas que encabezan María Francisca Caballer y Eladio Cuevas, elenco que precisamente representó en la función inaugural "Luisa Fernanda".

Ahora, en este mes de enero, se halla Guillermo Fernández Shaw en Montreal (Canadá), en donde disertará sobre el tema de las zarzuelas, que allí han despertado interés, en varias universidades de Quebec, Toronto y la propia Montreal.

Gira de acercamiento y de comprensión, ha tenido ésta de Fernández Shaw la eficacia de comprobar la existencia en América de grandes núcleos de verdaderos aficionados.

ha  
HOJA DEL  
LUNES,  
de  
Medio.  
enero  
1967,  
cuando  
aun está  
ban me  
Pepo y go  
en  
canada'

Puebla - 28-7-961

Informaciones

2/II  
1961

# GUILLERMO FERNANDEZ SHAW, paladín de la zarzuela en América

- \* HA PRONUNCIADO VARIAS CONFERENCIAS SOBRE EL GENERO LIRICO ESPAÑOL EN CIRCULOS CULTURALES MEJICANOS
- \* DISERTACIONES DEL FAMOSO AUTOR EN CARACAS Y OTRAS CIUDADES DEL NUEVO CONTINENTE

El interés que existe en América por la zarzuela ha sido puesto de relieve con ocasión de la serie de conferencias que, en diversas capitales de aquel continente, ha dado el ilustre autor teatral y cultivador del género lírico don Guillermo Fernández Shaw.

El señor Fernández Shaw abrió su ciclo de disertaciones con las pronunciadas en el Instituto Cultural Hispano Mexicano, en las que expuso la historia de la zarzuela desde los albores del género: los autos y los misterios pasando por Tirso, Lope, Ruiz de Alarcón y Cervantes como precursores, y por el Madrid de las tonadillas y de la Maja de los Sainetes, para llegar a la zarzuela actual y al apogeo del género chico. No faltó tampoco el estudio del «sueño de la ópera española» y el del teatro de Manuel de Falla.

Estas conferencias, enriquecidas con ilustraciones musicales por Pepita Embid, Plácido Domingo y Jesús Freyre, fueron seguidas por un gran número de aficionados al género lírico y por personalidades literarias, entre las que se hallaba el presidente de la Academia Española de Méjico, don Francisco Montera, así como una hija del gran sainetero Arniches. El académico Alfonso Junco presentó al orador.

Sobre este mismo tema habló también el señor Fernández Shaw en el Casino Español y en el Club España, de la capital mejicana; en el Instituto Angelopolitano de Cultura Hispánica de Puebla, y en Guadalajara, la capital del Estado de Jalisco.

Terminada su actuación en

Méjico, el señor Fernández Shaw se trasladó a Guatemala, en cuya Universidad de San Carlos dió cinco conferencias acerca de la historia de la zarzuela. También, y en la Embajada de España, evocó la figura de la infanta Isabel Clara Eugenia, primera soberana de los Países Bajos.

El mismo interés que en Méjico y en Guatemala suscitó la historia de la zarzuela en Caracas. Fué presentada en el Ateneo con la colaboración de los cantantes españoles Fuensanta Sola y Enrique de la Vara, profesores actualmente del Conservatorio de Caracas. En la Radio Nacional venezolana, y con ocasión del estreno en el teatro Nacional de la compañía de zarzuelas de María Francisca Caballero y Eladio Cuevas, que iniciaba su temporada con «Luisa Fernanda», el señor Fernández Shaw dió otras dos conferencias.

Continuando su labor de divulgación de tan representativo género teatral español, el señor Fernández Shaw realiza ahora una gira cultural por las más importantes Universidades canadienses.

## Nuestra zarzuela, «cantada» por Fernández Shaw en América

El interés que existe en América por la zarzuela ha sido puesto de relieve con ocasión de la serie de conferencias que, en diversas capitales de aquel Continente ha dado el ilustre autor teatral y cultivador del género lírico don Guillermo Fernández Shaw.

El señor Fernández Shaw abrió un ciclo de disertaciones con las pronunciadas en el Instituto Cultural Hispano Mexicano, en las que expuso la historia de la zarzuela desde los albores del género: los autos y los misterios, pasando por Tirso, Lope, Ruiz de Alarcón y Cervantes como precursores, y por el Madrid de las tonadillas y de la Maja de los Sainetes, para llegar a la zarzuela actual y al apogeo del género chico. No faltó tampoco el estudio del «sueño de la ópera española» y el del teatro de Manuel de Falla.

Estas conferencias, enriquecidas con ilustraciones musicales por Pepita Embid, Plácido Domingo y Jesús Freyre, fueron seguidas por un gran número de aficionados al género lírico y por personalidades literarias, entre las que se hallaba el presidente de la Academia Española de Méjico, don Francisco Montera, así como una hija del gran sainetero Arniches. El académico Alfonso Junco presentó al orador.

Sobre este mismo tema habló también el señor Fernández Shaw en el Casino Español y en el Club España, de la capital mejicana; en el Instituto Angelopolitano de Cultura Hispánica de Puebla, y en Guadalajara, la capital del Estado de Jalisco.

Terminada su actuación en Méjico, el señor Fernández Shaw se trasladó a Guatemala, en cuya Universidad de San Carlos dió cinco conferencias acerca de la historia de la zarzuela. También, y en la Embajada de España, evocó la figura de la infanta Isabel Clara Eugenia, primera soberana de los Países Bajos.

El mismo interés que en Méjico y en Guatemala suscitó la historia de la zarzuela en Caracas. Fué presentada en el Ateneo con la colaboración de los cantantes españoles Fuensanta Sola y Enrique de la Vara, profesores actualmente del Conservatorio de Caracas. En la Radio Nacional venezolana, y con ocasión del estreno en el Teatro Nacional de la compañía de zarzuelas de María Francisca Caballé y Eladio Cuevas, que iniciaba su temporada con «Luisa Fernanda», el señor Fernández Shaw dió otras dos conferencias.

Continuando su labor de divulgación de tan representativo género teatral español, el señor Fernández Shaw realiza ahora una gira cultural por las más importantes Universidades canadienses.

Boletín de Información del  
 Ministerio de Asuntos Exteriores.  
 Madrid, - 6 febrero 1961

LA ZARZUELA INTERESA EN AMÉRICA

ASÍ LO HA DEMOSTRADO UN CICLO DE CONFERENCIAS DE DON GUILLERMO FERNÁNDEZ SHAW EN VARIOS PAÍSES

MONTREAL.- EL INTERÉS QUE EXISTE EN AMÉRICA POR LA ZARZUELA SE HA PUESTO DE RELIEVE CON OCASIÓN DE LA SERIE DE CONFERENCIAS QUE HA DADO, SOBRE ESA MATERIA EN DIVERSAS CAPITALS DEL CONTINENTE, EL AUTOR TEATRAL Y CULTIVADOR DEL GÉNERO LÍRICO, DON GUILLERMO FERNÁNDEZ SHAW.

EL SEÑOR FERNÁNDEZ SHAW ABRIÓ SU CICLO DE DISERTACIONES SOBRE LA ZARZUELA CON LAS PRONUNCIADAS EN EL INSTITUTO CULTURAL HISPANO MEXICANO, EN LAS QUE EXPUSO LA HISTORIA DE LA ZARZUELA DESDE LOS ALBORES DEL GÉNERO ASÍ COMO OTROS INTERESANTES ASPECTOS DEL TEATRO LÍRICO NACIONAL. ESTAS CONFERENCIAS, A LAS QUE PRESTARON ILUSTRACIONES MUSICALES PLACIDO DOMINGO, PÉPITA EMBID Y JESUS FREIRE FUERON SEGUIDAS POR GRAN NÚMERO DE AFICIONADOS.

SOBRE EL MISMO TEMA HABLÓ EL SEÑOR FERNÁNDEZ SHAW EN OTROS CENTROS DE LA CAPITAL MEXICANA, EN PUEBLA Y EN GUADALAJARA.

POSTERIORMENTE, EL SEÑOR FERNÁNDEZ SHAW SE TRASLADÓ A GUATEMALA Y DIÓ CINCO CONFERENCIAS EN LA UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS TAMBIÉN ACERCA DE LA HISTORIA DE LA ZARZUELA. A CONTINUACIÓN, REPITIÓ EL CICLO EN CARACAS. TAMBIÉN EN GUATEMALA Y EN VENEZUELA NÚMERO PÚBLICO SIGUIÓ LAS DISERTACIONES DEL SEÑOR FERNÁNDEZ SHAW CON MANIFIESTO INTERÉS.

EL SEÑOR FERNÁNDEZ SHAW SE ENCUENTRA, ACTUALMENTE, EN CANADÁ DONDE CONTINUA SU LABOR DE DIVULGACIÓN DE ESTE GÉNERO DEL TEATRO ESPAÑOL EN DIVERSAS UNIVERSIDADES DEL PAÍS.

También, con relación a las  
 últimas conferencias en Mont-  
 real, hubo varias referencias  
 canadienses y españolas. Las  
 de Montreal fueron dos,  
 publicadas en La Presse en  
 los días 11 y 13 de febrero,  
 respectivamente.

Del 11.

Del 13.

### Conférences

Sous les auspices de l'Association des consuls latinoaméricains de Montréal, M. Guillermo Fernandez-Shaw, réputé écrivain et poète espagnol, en visite chez son fils, le consul d'Espagne, et Mme Carlos Fernandez-Shaw, prononçait dernièrement à l'Université de Montréal, avant son départ pour Madrid, une conférence intitulée "Impressions de voyage", au retour d'une tournée de conférences qui l'ont mené en Argentine, en Colombie, à Panama, au Guatemala et au Mexique.

Le distingué conférencier fut présenté par M. Antonio Gonzalez, président de l'Association et consul général du Venezuela, et remercié ensuite par M. Juan-Luis Orantes-Luna, vice-président de l'Association et consul général de Guatemala.

Parmi l'assistance on remarquait Mme Guillermo Fernandez-Shaw ainsi que plusieurs consuls et leurs épouses et de nombreuses personnalités canadiennes.

A l'issue de la conférence un vin d'honneur fut offert dans les salons de M. le recteur de l'Université.

### Dîner-causerie

Lors de son passage à Montréal, M. Guillermo Fernandez-Shaw, distingué écrivain espagnol, était le conférencier invité au récent dîner-causerie mensuel organisé par Mile Marguerite Paradis, directrice des cours à l'Union des latins d'Amérique.

"Manuel de Falla" était le titre de sa conférence. Présenté par M. Guillermo Ponce, directeur du bureau du tourisme mexicain à Montréal, le conférencier fut remercié par Mme Manolita Del Vayo. On remarquait la présence du consul général de Panama, doyen du corps consulaire et de Mme Eduardo De Diego, du consul général de Venezuela, président de l'Association des consuls latino-américains et de Mme Antonio Gonzalez, du consul général de Guatemala, vice-président de l'association, et de Mme Juan-Luis Orantes-Luna, du consul d'Espagne ainsi que Mme Guillermo Fernandez-Shaw, épouse du conférencier, le lieutenant colonel Eugène Mitchell, président de l'Association des latins d'Amérique ainsi que plusieurs membres du conseil de cette association.

MIERCOLES 8 DE FEBRERO DE 1981

LA VANGUARDIA ESPAÑOLA

## MAS INFORMACION NACIONAL

### GUILLERMO FERNANDEZ-SHAW, HABLA EN MONTREAL



En la Universidad McGill, de Montreal, tuvo efecto un acto académico, en el que Guillermo Fernández-Shaw pronunció una conferencia sobre el tema: «Orígenes del teatro lírico español». La foto recoge un aspecto de la disertación

# INFORMACIONES

## Regresó de Hispanoamérica Guillermo Fernández Shaw

### TRES MESES POR TIERRAS DE ULTRAMAR Y SETENTA Y DOS HORAS DE VUELO

#### NUESTRA ZARZUELA GUSTA CADA DIA MAS EN AQUEL CONTINENTE

Estamos en Barajas. Esperamos la llegada del avión que conduce desde tierras americanas a Madrid al ilustre autor don Guillermo Fernández Shaw. En el aeropuerto, su hermano Rafael, los maestros Moreno Torroba, Rosillo y Parada, este último en representación del presidente de la Sociedad de Autores, que se encuentra indispuerto. Se charla de temas teatrales. De la gran campaña en pro de nuestro teatro que ha realizado Fernández Shaw por varios países hispanoamericanos. Llega el avión. Descienden de él don Guillermo y su esposa, que le ha acompañado en este largo viaje. Abrazos, felicitaciones, honda emoción al pisar tierra madrileña.

—¿Cuál ha sido la finalidad del viaje? —pregunto al señor Fernández Shaw.

—Divulgar nuestro teatro lírico. Esto ha sido el objeto del viaje, que inicié bajo los auspicios del Instituto Cultural Hispanoamericano de Méjico.

—¿Cuánto tiempo?

—El compromiso inicial fué de un mes; el de noviembre, para dar dos conferencias semanales.

—¿Cómo fué prorrogar su estancia?

—De acuerdo con el Instituto de Cultura, di dos conferencias más con carácter extraordinario. Una en el Casino Español y otra en el Club España, ambos de la ciudad de Méjico. Después surgieron más. La Asociación de Amigos de Pepita Embil me encargaron dos conferencias en Guadalajara.

—¿Estas conferencias fueron acompañadas musicalmente?

—En efecto. Fueron ilustradas por Pepita, acompañada en Méjico por Jesús Freire, y en Guadalajara por el tenor mejicano Ricardo Lara.

—¿Y en cuanto a su excursión por otros países?

—Esto surgió por el encargo de Negocios don José García Bafón, en Guatemala, que enterado de mis conferencias en Méjico, me invitó a dicho país para dar cinco conferencias en la Universidad.

—¿Todas sobre teatro?

—Todas. Pero, caso curioso. A ruegos de la señora embajadora de Guatemala, di una conferencia sobre la primera española que reinó en Flandes: Isabel Clara Eugenia, hija de Felipe II. Por aquellos días estaba de actualidad la boda de Fabiola.

—¿Qué otros países ha visitado usted?

—Después fui a Colombia, y de

aquí a Venezuela. En el Ateneo de Caracas di una conferencia sobre la zarzuela, ilustrada por Fuen-santa Sola y Enrique de la Vara, profesores del Conservatorio.

—¿Más lugares?

—Salté a Montreal para visitar a mi hijo. Y de nuevo recibí la invitación para dar cinco conferencias más. La última la pronuncie el viernes último.

—¿Qué impresión trae?

—Vengo auténticamente emocionado. Existe un ambiente muy favorable en toda la América española por nuestro teatro, especialmente el lírico.

—¿Cree usted que nosotros aprovechamos ese entusiasmo?

—No, y es una lástima. En Méjico he encontrado verdadero apoyo para formar compañías que actúen allí. Un detalle curioso: en Guadalajara, antes de comenzar mi conferencia, el público, animado por Pepita Embil, cantaba la mazorca de «Luisa Fernanda».

—¿Ha conocido valores jóvenes en el género lírico?

—Sí; hay muy buenos cantantes. Pero quiero hablarle especialmente de un tenor de diecinueve años, Plácido Domingo, hijo del barítono español y de Pepita Embil.

—¿Qué otros amigos ha saludado por allí?

—Al maestro Guillén, Fernando Flaquer, María Francisca Caballer y a su esposo, el empresario señor Lisboa, entre otros.

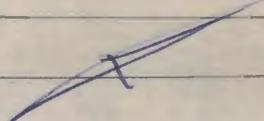
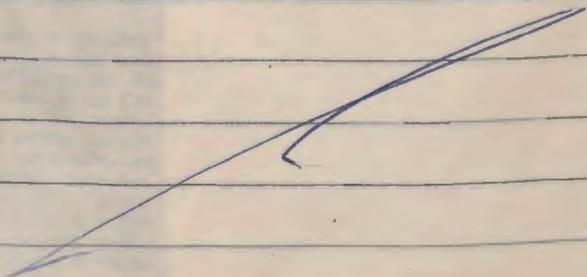
—Entonces, ¿la zarzuela española gusta?

—En toda Hispanoamérica mucho. Hay cada vez más entusiasmo por nuestro género lírico.

—Fues por «aca» no soplan los mismos vientos... Bien venido, don Guillermo!

A. L.

8 febrero  
1967

DE MEJICO LLEGO EL AUTOR

DON GUILLERMO FERNANDEZ SHAW REGRESA "DE TRES MESES EN AMERICA"

"Traigo un enorme optimismo y mil planes en pro de la zarzuela"

Pronunció conferencias, algunas con recital, en Méjico, Guatemala, Venezuela y Canadá

Tres meses y cuatro días por América con mi esposa. Y tres meses y cuatro días hablando, viviendo para la zarzuela... ¿figúrese! Uno se lo figura. Pero, para estar más seguro, uno le pregunta directamente. Y él contesta con su amabilidad de siempre. El don Guillermo Fernández Shaw. Un hombre que en España—y en muchos otros sitios; he ahí su viaje—no necesita presentación. Cruzó el charco, aterrizó en América y cumplió el plan del viaje.

Y algo más... Conferencias. Las previstas y alguna más, en efecto... De eso charlamos casi cuando acaba de deshacer las maletas...

Don Guillermo Fernández Shaw es un hombre ponderado, calmo, sonriente y afable, de gesto mesurado y palabra fácil. "Menos cuando" habla de la zarzuela, de su zarzuela. Se atropella, porque la zarzuela se le mete en el corazón y la palabra se le escapa atropellada:

Ha sido magnífico. Y de este viaje he traído la ilusión de que "hay mucho que hacer", pero también mucho que esperar.

DE NOVIEMBRE A FEBRERO

Salió el 3 de noviembre y ha vuelto el 7 de febrero. Setenta y cinco horas de vuelo. No ha "contado" las millas y millas del viaje.

De Madrid a Méjico, con dos

horas de paso en La Habana. En Méjico, país, un mes...

Estuvo en el Distrito Federal, en Puebla y en Guadalajara. En el Distrito Federal, ocho conferencias sobre "Panorama del teatro español". Organización del recientemente Instituto Cultural Hispano-mejicano, que inauguró el marqués de Lozoya, hablando sobre "Arte románico", hace unos meses. Después, otras dos conferencias extras en el Casino Español y en el Club España, con ilustraciones musicales...

Encontré allí, y me "ayudaron", a Pepita Embil y a su hijo Plácido Domingo, que cantaron esas ilustraciones magníficamente. Como otros artistas...

Después, en Puebla, dos conferencias en la Universidad. Puebla, al parecer, es la ciudad del auténtico fervor español, españolísimo. "Extraordinario", dice el señor Fernández Shaw. Como en Guadalajara, donde pronunció otras dos conferencias y donde encontró a un tenor, Ricardo Lara, que era quien había estrenado "El huésped del sevillano"...

ZARZUELA "EN" LA BANDA MUNICIPAL

Un dato sobre lo que es «aquello»: en Guadalajara nos recibió la Banda Municipal tocando música de zarzuela. ¿Se imagina a una banda...?

La Embajada española en Guatemala le llevó luego a aquel país para dar cinco conferencias en cinco días consecutivos. Y en Caracas, en el Ateneo de la capital venezolana, un ciclo sobre «Historia de la zarzuela», «apoyado» en dúos famosos de obras famosas. Cantaban Fuensanta Selá, profesora de aquel Conservatorio, y Enrique de la Vara. Dos conferencias más en la Radio Nacional caraqueña.

Y traigo mil ideas... Una, la de la creación de la zarzuela hispanoamericana, como hay la zarzuela aragonesa, con «Los de Aragón» y «Gigantes y cabezudos»; la murciana, con «La parranda»; la...

Y nos brinda la antología. Y nos da detalles de sus planes de intercambio, de colaboración entre autores de ambos continentes.

Después, otro avión: a Nueva York. Unas horas allí, y nuevo viaje a Canadá: Montréal y Québec. Cuatro conferencias y una conferencia, respectivamente.

"DE TURISMO, NADA"

¿Un viaje de turismo? Un via-

je «de música, de zarzuela», para este hombre que está «loco por la zarzuela, loco por la música»... Hasta le ocurrió que...

...en Guatemala, el día de la boda de Fabiola, hubo una fiesta, con asistencia del embajador belga. Di otra conferencia sobre «Jornadas hispanobalgas: la primera española que reinó en Flandes». Paralelos entre Fabiola...

Interrumpo: ¿ganó mucho dinero con todo ello, con tanta conferencia?

No, porque llevé a mi mujer, lo que me permitió y me ayudó a realizar la excursión.

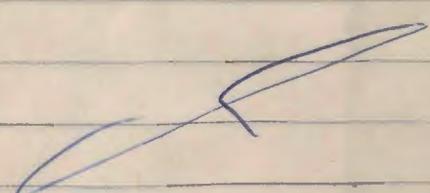
Si no traje dinero, ¿qué es lo más importante que traje?

Primero, un optimismo extraordinario sobre las posibilidades y el porvenir del género teatral de zarzuela; segundo, una serie de planes que ojalá se realicen...

Fórmula: encárguelos a Fernández Shaw...

TEMPUS

YA  
10-II-961



"Carta de un modesto rimador a un excelso poeta"

---o0o---

Desde el ardiente Ecuador  
hasta el Polo congelado,  
tu verbo cautivador  
en un viaje triunfador  
al público ha cautivado.

Desde la orilla del mar  
a la meseta elevada  
supiste hacer admirar,  
con tu mensaje sin par,  
la voz de la España amada.

En donde quiera que fuiste  
hondo recuerdo dejaste.  
Cada batalla venciste  
y con tu palabra en ristre  
en tu palenque triunfaste.

Del éxito conseguido  
ahora gustarás las mieles.  
De tu periplo cumplido  
conservarás conmovido  
los legítimos laureles.

Mas yo te debo objetar,  
como amigo que no engaña,  
que no puedes evitar  
venirnos a visitar  
antes de volverte a España.

Y también, en aquellos días,  
Cogí a manera de fruitos  
la admiración que en verso de  
Canta de Kakafo, triunfal de  
España en febrero.

¿ No oyes los aldabonazos ?  
¿ Tu corazón no se inquieta  
soñando en los tiernos lazos  
que te esperan en los brazos  
de dos hijos y una nieta ?

Génova, Enero, 1961

Rafael Nájera

Nota: Si no viene en máquina<sup>u</sup>  
guillermo contestó con otros  
versos humorísticos.

Conferencias dadas por GUILLERMO FERNANDEZ SHAW en América durante los meses de noviembre y diciembre de 1960 y enero de 1961

EN MEXICO (D.F.)

(Quince charlas en total, con acompañamiento de ilustraciones de cantantes)

INSTITUTO CULTURAL HISPANO MEXICANO (Tabasco, 68): un CURSILLO de ocho Conferencias sobre el tema PANORAMA DEL TEATRO LIRICO ESPAÑOL, DESDE SUS ORIGENES HASTA NUESTROS DIAS. (Del 7 al 30 de noviembre)

CASINO ESPAÑOL (Calle de Isabel la Católica). Salón de la Biblioteca. Una conferencia: COMO SE HACE UNA ZARZUELA. DETRACTORES Y DEFENSORES DE NUESTRO GENERO LIRICO. (15 de noviembre)

CLUB ESPAÑA (Calle de Insurgentes, Sur) Salón de Actos. LA ZARZUELA, GENERO NACIONAL ESPAÑOL. (18 noviembre)

EN OTRAS CIUDADES DE LOS "ESTADOS UNIDOS MEXICANOS"

(Cinco charlas con acompañamiento de ilustraciones de cantantes)

INSTITUTO ANGELOPOLITANO DE CULTURA HISPANICA DE PUEBLA (Estado de Puebla). Tres Conferencias dadas en el "Salón de Covarrubias" de la Universidad Autónoma de Puebla.- 1ª; DON PEDRO CALDERON DE LA BARCA Y LOS COMIENZOS DE LA ZARZUELA. EL APOGEO DE GENERO.- 2ª; LOS TIEMPOS DE CHAPI Y DE AMADEO VIVES. LA EPOCA ACTUAL.- 3ª; ANECDOTARIO DE UN GENERO TIPICAMENTE ESPAÑOL (Días 10, 11 y 12 de noviembre)

CIUDAD DE GUADALAJARA (Estado de JALISCO) Agrupación de "Amigos de Pepito Embil" Dos conferencias.- 1ª; En el auditorio del "Colegio Cervantes": TEATRO LIRICO ESPAÑOL.- 2ª; En las galerías del "TEATRO DEGOLLADO": CHARLA ALREDEDOR DE UNA GRAN CANTANTE ESPAÑOLA (Días 25 y 26 de noviembre)

EN GUATEMALA

(Seis Conferencias con ilustraciones musicales de discos)

EMBAJADA DE ESPAÑA Y SOCIEDAD ESPAÑOLA DE BENEFICENCIA. Cursillo de cuatro Conferencias bajo el título PASADO, PRESENTE Y PORVENIR DE LA ZARZUELA; En el Paraninfo de la Universidad de San Carlos, de Guatemala. (Del 5 al 8 de diciembre)

OTRA CHARLA SUPLEMENTARIA en el mismo Salón y los mismos organizadores con el siguiente tema: HACIA UNA NUEVA MODALIDAD DEL GENERO LIRICO ESPAÑOL. LO QUE SON Y LO QUE HAN DE SER LAS ZARZUELAS HISPANO AMERICANAS. (9 de diciembre)

OTRA CONFERENCIA EXTRAORDINARIA, dictada en el gran salón de la

~~de América~~  
reorganizada en la labor  
por el Sr. desde el 7 de marzo 1960  
al 31 de enero 1961

EMBAJADA DE ESPAÑA en Guatemala; con asistencia de la Embajadora, Sra. de Sanz Briz, el Encargado de Negocios, Sr. García Bañón, autoridades y todo el Cuerpo Diplomático Extranjero. Título de la Conferencia: JORNADAS HISPANO BELGAS; DE LA INFANTA ISABEL CLARA EUGENIA; GOBERNADORA EN FLANDES, A LA REINA FABIOLA, SOBERANA DE LOS BELGAS. (6 de diciembre)

## EN VENEZUELA

=====

(Con ilustraciones de cantantes)

MINISTERIO DE EDUCACION. DIRECCION DE CULTURA Y BELLAS ARTES. Una conferencia en el ATENEO DE CARACAS, sobre el tema: EVOLUCION DE LA ZARZUELA; CHARLA A TRAVES DE OCHO DUOS FAMOSOS DEL GENERO CHICO. (20 diciembre)

RADIO NACIONAL DE CARACAS. Dos Conferencias dictadas para su grabación y difusión. 1ª: UN GENERO LIRICO QUE ESTA DISPUESTO A SOBREVIVIR.- 2ª: PERSPECTIVAS ALENTADORAS PARA LA ZARZUELA HISPANO AMERICANA (26 de diciembre)

## EN CANADA

=====

(Cinco charlas con ilustraciones de discos)

CIUDAD DE QUEBEC. CENTRO ESPAÑOL DE LAVAL= Una Conferencia en español sobre el tema LA ZARZUELA, COMO GENERO LIRICO NACIONAL ESPAÑOL. En el aula de lengua española de la Universidad de Laval. (16 de enero de 1961)

CIUDAD DE MONTREAL. Cuatro charlas sobre distintos temas:

- 1ª.- UNION DES LATINS D'AMERIQUE. Sobremesa de un banquete en "Chez Constant" sobre MANUEL DE FALLA Y SU SIGNIFICACION EN LA MUSICA ESPAÑOLA CONTEMPORANEA. (19 enero 1961)
- 2ª.- CIRCULO HISPANO CANADIENSE DE LA UNIVERSIDAD DE MONTREAL. SALON DE SU CENTRO SOCIAL. Conferencia sobre el tema EL TEATRO ESPAÑOL ANTIGUO Y MODERNO, Y SUS CARACTERISTICAS LIRICAS (24 enero)
- 3ª.- Club español de la UNIVERSIDAD INGLESA DE MC GILL. Salón de Conferencias del Departamento de Lenguas Romanas. Conferencia sobre el tema ORIGENES DEL TEATRO ESPAÑOL (27 enero)
- 4ª.- ASOCIACION DE CONSULES DE LA AMERICA ESPAÑOLA Y PORTUGUESA. Aula de Lenguas Latinas de la Universidad de Montreal. Conferencia titulada EMOCIONES LIRICAS DE UN VIAJE SENTIMENTAL (31 de enero de 1961)

.....

De México habían llegado  
- las siguientes recortes:

Domingo 4 de Diciembre de 1960

Redondel

Domingo 4 de Diciembre de 1960

## Don Guillermo Fernández Shaw Tiene por Estrenar Catorce Obras, ya Terminadas

### Cátedra Sobre el Teatro Lírico Español, sus Autores y sus Intérpretes

Los Músicos más Destacados y los Libretistas.—Género Grande y Género Chico.—Las Obras de su Padre, Muerto Prematuramente, de Neurastenia.—Tiples y Actores.—El Porvenir del Teatro Lírico Español.—Anécdota del Maestro Vives. Se ha Sentido en México, Como en España

Indudablemente que uno de los más conocidos y gustados autores libretistas de zarzuelas y comedias líricas es don Guillermo Fernández Shaw. Nativo de Madrid, e hijo del malogrado poeta gaditano Carlos Fernández Shaw, don Guillermo comenzó a cultivar el género lírico en colaboración con Federico Romero.

Recientemente dictó entre nosotros varias conferencias —partió el viernes hacia Guatemala—, y considerando importante para nuestros lectores conocerlo más "de cerca", lo entrevistamos en su hotel de hasta allá por Insurgentes. Es un hombre accesible, culto y amable como el que más.

—¿Quiénes han sido los principales músicos de la zarzuela española?

—Los maestros Barberi, Arrieta, Oudrid, Gaztambi, Chapí, Bretón, Vives, Luna y Pepe Serrano.

—¿Cuáles los especializados en género chico?

—Chapí, Bretón, Fernández Caballero, Serrano y Chueca.

—¿Cuándo nació el género indicado, y qué tiempo permaneció en auge?

—Nació a mediados del siglo pasado, y duró su auge aproximadamente hasta 1910.

—¿Nombres de los principales libretistas de ambos géneros?

—En zarzuela, Olona, Picón, Ventura de la Vega y Ramos Carrión; en el género chico: López Silva, Arniches, Perrín y Palacios, Ricardo de la Vega y Miguel Echeagaray.

—¿Qué teatros de Madrid se dedicaron especialmente ellos?

—En un principio, el "Variadaes"; luego el teatro "Felipe", donde se estrenara "La Gran Vía"; después "La Zarzuela", que

ya tiene más de un siglo, el "Apolo", que llegara a ser llamado "La Catedral del Género Chico"; el "Eslava", el "Novedades", y otros más. Los de más ambiente fueron el "Apolo" y "La Zarzuela".

—¿Qué zarzuelas triunfaron desde su estreno, y cuáles hasta después?

—Desde su estreno "El Postillón de la Rioja", "El Reloj de Lucerna", "El Barberillo de Lavapiés", "Pan y Toros"; y en un acto: "La Revoltosa", "La Verbena de la Paloma", en fin, muchas obras. Y hasta tiempo después de su estreno fueron debidamente aclamadas "El Santo de la Isidra", de Arniches, y "El Barbero de Sevilla".

—¿Cuáles fueron las principales obras de su padre?

—"La Revoltosa", "La Chavala", "La Venta de don Quijote", "Margarita la Tornera", "La Vida Breve", y muchas colecciones poéticas.

—¿Quería a "La Revoltosa" más que a las otras?

—Bueno. "La Revoltosa" le estaba más agradecido, pero la pieza de sus amores fue "La Venta de don Quijote".

—¿Cuáles considera usted que han sido las seis mejores zarzuelas de género grande?

—"Pan y Toros", "Catalina", "El Juramento", "Las Golondrinas", "Doña Francisquita" y "Luisa Fernanda".

—¿Cuáles las seis mejores del género chico?

—"La Verbena", "La Revoltosa", "Agua, Azucarillos y Aguardiente", "Bohemios", "La Reina Mora" y "Molinos de Viento".

—¿Qué importancia tuvieron las obras en un acto, mitad zarzuela, mitad revistas, que alcan-

zaron grandes éxitos a principios de siglo, y aún antes?

—Sirvieron para mantener vivo el amor a la música en aquellas zonas de afición que iban preferentemente al teatro atraídas por la frivolidad.

—Correcto. Y díganos: ¿fueron en España, como en México, "Las Bribonas" y "Las Musas Latinas" los últimos grandes éxitos del género?

—No. Los últimos éxitos los significaron "Las Leandras", "Cinco Minutos Nada Menos", y otras obras de Alonso y Guerrero interpretadas preferentemente por Celia Gamez.

—¿Qué artistas se han distinguido más allá en la zarzuela, de ambos sexos?

—Matilde Pretel, que todavía vive con más de noventa años a cuestas; Isabel Bru, Joaquina Pino, y Lucrecia Arana; de ellos: José y Emilio Mesejo, D. Valentín González, Emilio Carrera, Ontiveros, Julio Ruiz y los cantantes Emilio Sagi Barba y Marcos Redondo.

—¿Tuvieron en España tanto éxito como en México, Rosario Soler, Rosa Fuentes, María Cenesa y Consuelo Mayendía?

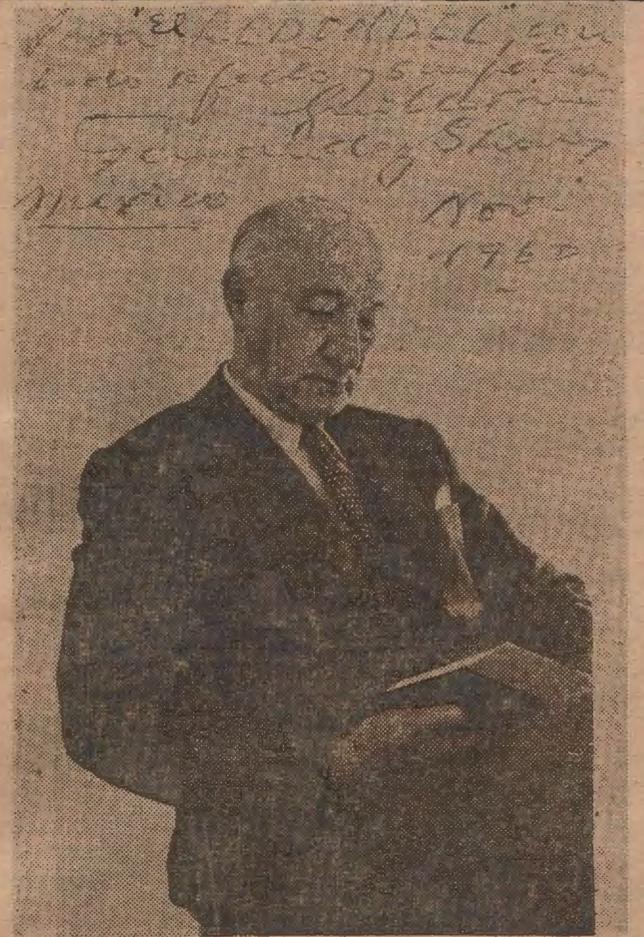
—Solamente Rosario Soler y Consuelo Mayendía fueron tan populares allá como aquí.

—Hablemos de sus obras: ¿cuáles las preferidas?

—Las tituladas "Talismán" y "El Canastillo de Fresas". La primera estrenada cuando acababa de morir el autor de la partitura, el maestro Vives y la segunda que también se estrenó a los pocos días de fallecer su autor musical el maestro Guerrero. Fueron tales acontecimientos pasajes de indecible emoción.

—¿Qué porvenir cree usted le

Grandes éxitos constituyeron las conferencias que el destacado autor don GUILLERMO FERNANDEZ SHAW sustentó sobre el teatro lírico español, quien hizo a nuestro colaborador "El Schubert" interesantes declaraciones



espera al teatro lírico español, particularmente a la zarzuela?

—Muy satisfactorio, si se consigue resolver el problema económico que en todo el mundo asfixia al género lírico.

—¿Nunca deseó usted ser otra cosa que no fuera libretista?

—¿Nunca! Estrené mi primera obra a los 23 años de edad, y por otro lado tengo 35 de periodista en activo. Esta interviú como la que me hace usted, las he hecho yo por centenares.

—¿Qué bien. ¿Alguna anécdota?

—Cuando el estreno de "Doña Francisquita", fuimos a ver al

maestro Vives, a la sazón enfermo, mi colaborador Federico Romero y yo. Le dimos cuenta del éxito obtenido, y picarescamente nos observó: "ahora, cuidado con no comprarse un abrigo de pieles....". Y es que en aquellos tiempos, todo autor que triunfaba se enfundaba inmediatamente en un gran abrigo de pieles. Otra cosa que recuerdo del maestro Vives fue cuando abandonó el lecho de dolor, con una cabellera así de inmensa. No quería salir a la calle, por aquello de las molestas felicitaciones y efusivos abrazos.

Signa en la página anterior

## DON GUILLERMO FERNANDEZ SHAW TIENE

Sigue de la página nueve

¡Estaba tan débil! Pero ni modo, acudió a su habitual peluquería y al arrellanarse en el sillón, el figaro le reprochó: "ahora sí a trabajar, maestro, ya es hora de que estrene algo...". ¡No estaba enterado del éxito de "Doña Francisquita", del que todo Madrid hablaba!

—Curioso el sucedido. ¿El momento más feliz de su vida?

—Creo que lo estoy viviendo ahora. Me encuentro lleno de tranquilidad, con la satisfacción y la suerte de sentirme apoyado por mis hijos. ¡He luchado tanto en la vida!

—Enhorabuena. ¿Algún pasaje desdichado?

—Mis momentos más amargos los constituyeron los días que precedieron y sucedieron a la muerte de mi padre. Murió joven, a los 46 años, de neurastenia. ¡Y en aquellos tiempos decían que la neurastenia no era ninguna enfermedad!

—¿En qué año lo anterior?

—En 1911.

—Muy lamentable. ¿Qué proyectos de trabajo tiene?

—¡Catorce obras líricas terminadas, incluidas algunas zarzuelas, con música y todo! Están listas para estrenar, y sólo espero el momento propicio para lanzarlas.

—Esperaremos. ¿Desea agregar algo para México y nuestro público?

—Estoy sinceramente emocionado de haber estado en esta maravillosa ciudad. Y en el público no he encontrado otra cosa que cordialidad, efusión y cariño. Tanto así es que me ha parecido encontrarme en España...

—Pues que su estancia le haya sido grata.

Y cordialmente nos despedimos de don Guillermo Fernández Shaw, uno de los "grandes" dentro del inmortal género lírico español.

¡Vaya hombre más agradable!

"EL REDONDEL" 4 de Diciembre 1960

## Gran Exito de las Conferencias de Fernández Shaw en Guadalajara

Pepita Embil, Cantando, les dio un Mayor Brillo

GUADALAJARA, Jal., 27 de noviembre.—Muy interesantes y amenas resultaron las dos conferencias que el ilustre literato español don Guillermo Fernández Shaw dictó en esta ciudad, auspiciadas por la Agrupación "Pepita Embil". La primera fue en el Auditorium del Colegio Cervantes, que se vio lleno en toda su capacidad. Sobre el género lírico español versó la primera conferencia, tema que abordó con pleno conocimiento de causa, ya que entre otras es autor del libreto de "Luisa Fernanda", "La Chulapona", etcétera, y fue desarrollando con gran solaz para todos los que de corazón amamos tan bello género. En el intermedio, y como parte ilustrativa nuestra admirada Pepita Embil nos regocijó con romanzas de La Canción del Ovidio. La del Manojó de Rosas. Molinos de Viento y acom-

pañada del tenor Ricardo C. Lara romanza de La Dolorosa y Las Sombrillas, de la "Luisa Fernanda". Una prolongada ovación premió al conferencista y a los cantantes.

La segunda conferencia fue en Galerías Degollado, sobre "Cómo se hace una Zarzuela", tema que interesó al numeroso público que llenaba el salón, estando también la parte ilustrativa a cargo de Pepita, mimada de esta Perla Tapatía que tanto la quiere, siendo acompañada en la romanza de La Dolorosa, por el tenor Ricardo C. Lara, y en la del último acto de la "Luisa Fernanda", por el doctor Jorge Orozco. Con estruendosa ovación premió el público al conferencista y a los cantantes, deseando que aquello no terminara; así fueron de agradables aquellos momentos.—J. J. Martínez, corresponsal.

Galería de Pardiñas



Guillermo Hernández

Excelsior  
10 Enero  
1961  
(México)

---

La anterior epigrafe de Guillermo  
 me prueba hasta qué punto, está  
 desquiciado su amigo el pintor  
 Alejandro Pardiñas, en México.  
 Hizo a lápiz el retrato, en  
 menor de un cuarto de hora  
 y con mucha prisa, en la  
 tarde del 26 de noviembre  
 de 1960, porque tenía que publi-  
 carse en EXCELSIOR. Y se pu-  
 blicó mes y medio después,  
 en la rotulación que puede  
 verse, en el periódico, con el  
 frente, de su foto, la matriz  
 del fotograbado.

---

Autógrafo de  
 FABIO LA a  
 Guillermo, agradeciéndole  
 su soneto:

Fabiola Mora y Aragón

Agradece las grandes muestras de simpatía  
 y cariño, que le han sido demostradas. y los  
 los bonitos Fabiola  
 versos. y  
 cariñosos  
 felicitacion que todos me mandan



Señor Don  
 Guillermo Fernandez  
 Shaw.  
 Claudio Coello 60,  
 Madrid

*de Guatemala: MUNDO DIPLOMATICO*  
*Febrero 1964.*

## Una Española en el Trono de Bruselas

Jornadas hispano-belgas. Los cronistas escriben ponderativas estrofas. "En el paseo triunfal por su nueva Corte, —decía uno muy distinguido—, cuán bella debió de aparecerse la pre-

de muchedumbre, alborozada, desbordante inundación de flores y plumas, centelleo de oro y plata, vibración de himnos, estampidos de mosquetería, acordados repiques de musicales campana-

HABIA MUCHAS MUY HERMOSAS Y VESTIAN MUY GALANAS; ADEMAS DE NO ESTAR SOLAS. PORQUE CON ELLAS DEPARTIAN MIL SEÑORES FRANCESES, ENTRE ELLOS EL CONDE DE SAINT PAUL Y UN HIJO DEL DUQUE DE AUMALE. YO NO HE VISTO JAMAS TANTA GENTE REUNIDA, PORQUE CON TENER TODAS LAS CASAS CUATRO O CINCO PLANTAS, NO HABIA VENTANA VACIA.

ciosa Bruselas a los ojos de su Soberana! Por acá, alzábanse "arcos muy lindos, pintados al óleo harto bien". Por allá, cantaban grupos de mujeres típicamente vestidas, que, repartidas a trechos, simbolizaban a todas las provincias". Por doquiera, "otras mil cosas de músicas y representaciones"... Mas nada igual a la plaza donde estaba la Casa de la Villa. Nunca se había visto cosa más linda ni tan bien compuesta. ¡Qué corredor aquél que tiene delante! La fachada de la casa era de ver cómo estaba, con todas las engalanadas señoras. Había muchas muy hermosas y vestían muy galanas; además de no estar solas. Porque con ellas departían mil señores franceses, entre ellos el Conde de Saint Paul y un hijo del Duque de Aumale. Yo no he visto jamás tanta gente reunida, porque con tener todas las casas cuatro o cinco plantas, no había ventana vacía.

Y, en otro momento, puntualizaba el cronista: "Desde el Convento hasta la Capilla Mayor de San Miguel y Santa Gúdula, el recorrido todo fue, en Bruselas, como un reguero de nacional alegría. Flamear de banderas, vítores de júbilo, remolino

rios, jaculatorias del clero, saluciones fervorosas de los voceros populares, borboteo bullicioso en fin de colectivas ilusiones. ¡Qué ale-

FUE MEMORABLE EL JUBILO QUE DESPERTO EN LA SUFRIDA POBLACION DE FLANDES LA PRESENCIA DE LA PRINCESA ESPAÑOLA, BELLA Y VIRTUOSA, A QUIEN LA PROVIDENCIA HABIA DOTADO DE UNA INTELIGENCIA POCO COMUN Y DE UN CORAZON EXCEPCIONAL. ¡CON QUE EMOCION SE RECUERDAN AHORA EN BELGICA AQUELLAS JORNADAS DE FRATERNAL AMOR! YA NO ERA NINGUNA NIÑA ISABEL CLARA.

gría la del pueblo! ¡Qué adhesión a sus Soberanos! ¡Con qué gravedad satisfecha corespondía él! ¡Con qué espontaneidad española contestaba ella! ¡Cómo resplandecía Bruselas!

El anterior relato del puntual cronista parece una anticipada descripción de alguno de los desfiles que seguramente se sucederán en la capital de Bélgica al casarse la ilustre castellana Fabiola de la Mora y Aragón, con su majestad el rey Balduino, soberano de los Belgas. Y, sin embargo, el cronista es de fines del siglo XVI; y los actos a que se refiere, los muy brillantes celebrados en septiembre de 1599 para festejar la entrada en Bruselas del Archiduque Al-

POR DON GUILLERMO FERNANDEZ SHAW

berto de Austria, Gobernador Soberano en Flandes, y de su augusta esposa, la Infanta Isabel Clara Eugenia, hermana mayor del Rey de España don Felipe III. Fue memorable el júbilo que despertó en la sufrida población de Flandes la presencia de la princesa española, bella y virtuosa, a quien la Providencia había dotado de una inteligencia poco común y de un corazón excepcional. ¡Con qué emoción se recuerdan ahora en Bélgica aquellas jornadas de fraternal amor! Ya no era ninguna niña Isabel Clara. Cumplidos los treinta y tres años, se veía desposada: libre de aquella larga soltería que le hizo ser durante



los pasados días, los nombres de las egregias damas que, nacidas en el suelo patrio, ocuparon tronos en naciones europeas. Pero el caso de la infanta nacida en el palacete del segoviano Valsain, y erigida al casarse en Gobernadora y Soberana del pueblo belga, es acaso el que más admite, —en este comienzo de su reinado—, el paralelo con el de esta ilustre dama madrileña, elegida por el Rey Balduino para compartir con él las inquietudes y las amarguras del viejo trono flamenco.

No es de ahora el reconocimiento belga de las virtudes de España. A pesar de las sangrientas luchas de Flandes, antes y después del Gobierno de los Archiduces Alberto e Isabel Clara; a pesar de posteriores contiendas y de las mil vicisitudes a que la política ha lle-

un par de lustros "la novia de Europa", y entraba en la ciudad, al lado de su marido, el Archiduque, con quien

PERO EL CASO DE LA INFANTA NACIDA EN EL PALACETE DEL SEGOVIANO VALSAIN, Y ERIGIDA AL CASARSE, EN GOBERNADORA Y SOBERANA DEL PUEBLO BELGA, ES ACASO EL QUE MAS ADMITE, —EN ESTE COMIENZO DE SU REINADO—, EL PARALELO CON EL DE ESTA ILUSTRE DAMA MADRILEÑA, ELEGIDA POR EL REY BALDUINO PARA COMPARTIR CON EL LAS INQUIETUDES Y LAS AMARGURAS DEL VIEJO TRONO FLAMENCO.

acababa de desposarse, calbando ambos soberanos en blancos corceles de brisa andadura.

En la prensa de España se han recordado mucho en

vado, a través de la Historia, a las dos naciones, siempre ha existido una mutua estimación, que ha.....

—Continuará en el próximo número.

## La Personalidad de la Nueva Reina de los Belgas

Julio 1964



searse suavemente en la superfi-  
 cte de nuestro satélite. Trans-  
 portarán esferas con cerca de  
 28 kilogramos de instrumentos,  
 entre los que figurarán sismo-  
 metros capaces de soportar un  
 "duro aterrizaje", a una velo-  
 cidad media de 480 kilómetros  
 por hora. Dichos sismómetros  
 habrán de informar a los  
 hombres de ciencia acerca de  
 si la corteza lunar se halla ac-  
 tiva, como la de la Tierra, y si  
 continúa siendo hostigada por  
 un constante bombardeo de  
 meteoritos. El tercer "Ranger"  
 referirá a la serie de los "Ran-  
 gers" que la A. N. A. E. pro-  
 yecta lanzar al espacio entre  
 1961 y 1962.

## Una Española en el Trono de Bruselas

(Continuación)

conducido a Bélgica y a España a admirar sus respectivas cualidades. No podemos silenciar, al llegar a este punto, el agradecimiento de Bélgica hacia España al término de la primera guerra europea; agradecimiento que quedó patente en las jornadas hispano-belgas que se celebraron en

invasión. Entonces el Rey don Alfonso, secundado de manera ejemplar por nuestro embajador de Bruselas Marqués de Villalobar, demostró, en nombre de España, todo lo que era capaz de hacer nuestro pueblo en favor de otro, abatido por la desgracia. Don Alfonso XIII montó, en un departamento del Palacio Real de Madrid, una maravillosa

POR DON GUILLERMO FERNANDEZ SHAW



ciendo regias consignas, sacrificaron muchas horas de sus vidas en favor de los prisioneros de guerra europeos. Yo contemplé muchas noches esta labor ingente y vi en más de una ocasión al propio Soberano sentado ante una mesa, clasificando y leyendo cartas y contestando más de una con epístolas escritas de su puño y letra. ¡Inolvidables sesiones de caridad y amor, que hoy me complazco en recordar!

Pues... en aquella Oficina eran objeto de preocupación preferente los niños belgas, muchísimos de ellos sin padres y sin hogar. Yo trabajo. Los resultados fueron extraordinarios, y Bélgica pudo darse perfecta cuenta de la eficacia del auxilio y de la magnitud de la obra. Por eso cuando, en 1924, la "Association Belgique-Espagne" dió vida a las "jornadas hispano-belgas" y quiso dejar constancia de ellas en artística publicación evocando a Isabel Clara Eugenia y a su difícil y acertado Gobierno, y resumiendo el estudio de culminantes momentos de ambas naciones en la Historia, tuvieron a gala los organi-

comprobar, y en su desgracia ha tenido el consuelo de verlos, no sólo el apoyo de las potencias neutrales, sino la simpatía y los socorros de muchos países que permanecieron fuera del conflicto mundial. España figura en primera línea de estas naciones que utilizaron noblemente el beneficio de su neutralidad para socorrer moral y materialmente a las más inocentes víctimas de la guerra. Todos nuestros compatriotas saben que Su Majestad el Rey don Alfonso XIII no desperdió ocasión para hacer llegar a los belgas prisioneros de guerra, detenidos políticos y deportados, los inestimables efectos de su bienhechora intervención, y no ignoran tampoco que muchos de los nuestros

ES FACIL LA EVOCACION DE LAS ENTRAJABLES RAZONES. EUROPA SE VIO EMPEÑADA —¿QUIEN PUEDE OLVIDARLO?—, EN AQUELLA CONFLAGRACION QUE, COMENZANDO EN AGOSTO DE 1914, LLEVO LA MUERTE Y LA DESOLACION A MILLARES DE HOGARES INOCENTES

Bruselas en mayo de 1924. Entonces, el Comité de la Asociatio Belgique-Espagne, que presidía el Conde Kint de Roodenbeke, tuvo empeño en demostrar, de manera pública y cordial, la gratitud que aquel pueblo debía al nuestro y, muy especialmente, a su Soberano el siempre recordado Rey don Alfonso XIII.

Cuantos presenciámos horrorizados, desde nuestros miradores de nación neutral, aquella tragedia, que creímos ingenuos que había de ser la definitiva, nos sentimos absolutamente compenetrados con los sufrimientos sin cuento de aquellos territorios en lucha. Pero hubo un pueblo, el belga, especialmente marcado por el infortunio, puesto que vió invadido su suelo, arrasados sus campos, destruidas sus ciudades y martirizadas sus poblaciones por una poderosa

Oficina en favor de los prisioneros de guerra de unos y otros países beligerantes. Información, noticias, alimentos, gestiones y logros de canjes, consuelos; en fin, ¡muchos consuelos! partieron del Alcázar de Madrid y llevaron mucho bien a infelices alejados de sus hogares y sus patrias. Yo fui testigo entonces, en aquellos inviernos de 1916 y 1917, de muchas de estas obras humanitarias en las que intervenía personalmente don Alfonso. Dirigió la Oficina un diplomático, don Emilio María de Torres y González Arnao, marqués de Torres de Mendoza, secretario particular de Su Majestad; y le ayudaba otro diplomático, don Luis de Silva y Carvajal, conde de La Unión y después duque de Miranda y jefe superior de Palacio a la muerte del marqués de la Torrecilla. Aquellos hombres, obede-

YO NO TENGO AQUI EL DETALLE; PERO RECUERDO PERFECTAMENTE QUE LA ACCION PROTECTORA DE ESPAÑA Y DE SU REY FUE, NO SOLO PARA PROCURAR FONDOS A AQUELLOS DESGRACIADOS, SINO PARA INVENTARLES NUEVAS FAMILIAS Y PARA DARLES MEDIOS DE EDUCACION Y DE TRABAJO

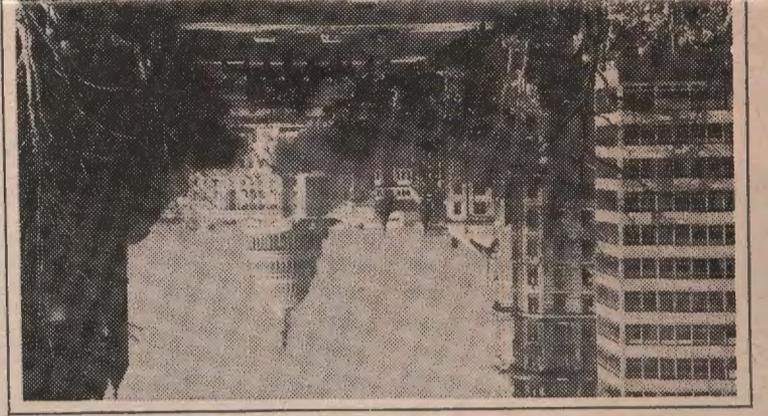
zadores de estos actos escribir, en un noble "Avant-Propos", estas sinceras frases: "Al lado de las ruinas que producen las más espantosas catástrofes, vemos a veces venturosas consecuencias. Bélgica ha podido

deben la vida a los ruegos y exhortaciones de Su Majestad Católica. Todo el pueblo belga se ha quedado profundamente agradecido".

(Continuará en el próximo número).

de fraternidad: MUNDO DIPLOMATICO  
Julio 1961

Estados Unidos o por cualquier otro país. El doctor Hibbs se refirió a la serie de los "Rangers" que la A. N. A. E. proyecta lanzar al espacio entre 1961 y 1962. "Rangers" lo serán a mediados de 1962. También de la



Inauguration ceremonies at the White House and then proceeded to the Capitol for the

# Una Española en el Trono de Bruselas

(Continuación)

Rinden las líneas prologales a continuación un tributo de gratitud merecido al marqués de Villalobar; y agregan gentilmente: "Así fueron afianzados, durante la guerra, los lazos de amistad existentes entre España y Bélgica; y cuando un grupo de personalidades belgas, al frente de las cuales se hallaba el inolvidable barón Jansen, tomó la iniciativa de organizar en Bruselas la "Association Belgique-Espagne", teniendo como contrapartida en Madrid una "Asociación España-Bélgica", para agrupar a todos los amigos de los dos países, la idea encontró en ambos territorios la más favorable acogida. Después, en 1923, los Reyes don Alfonso y doña Victoria hicieron una visita oficial a los Soberanos belgas Alberto e Isabel, y una muchedumbre enervada acudió a ovacionarles ante el Palacio Real de Bruselas. No tardaron los Reyes belgas en corresponder a esta visita acudiendo oficialmente a Madrid, donde fueron entrañablemente agasajados. Y consecuencia de esta doble efusión cordial fueron las jornadas hispano-belgas del 24, que comprendieron brillantes recepciones en el Palacio de Archivos del Reino y en la Embajada de España, Exposiciones de recuerdos históricos hispano-belgas, y conciertos de música española antigua y moderna, y que culminaron en la disertación que en el Palacio de las Academias dió el profesor Pirenne sobre el tema "España y Bélgica en la Historia", y en la conferencia, llena de amenidad y doctrina, que pronunció el académico español don Félix de Llanos y Torriglia acerca de "La Infanta Isa-

bel Clara Eugenia en el Museo del Prado".

La publicación nos acerca de nuevo a la figura de la Soberana Archiduquesa. Llanos y Torriglia, que ya en 1917 había escrito una monografía titulada "Los orígenes de la nacionalidad belga", apuntó al final de ella, como conclusión, estas palabras: "Cuando la guerra se termine —faltaba aún más de un año—, Bélgica, como Grecia cuna del Arte y como todas las naciones que son algo más que una arbitraria creación de las Cancillerías, seguirá teniendo una personalidad indiscutible. Su razón de ser reposa en el triple fundamento del Arte, el Trabajo y el Heroísmo. Bélgica adquirirá nueva vida y, como todo ser que renace después de una crisis que amenazó destruirla, volverá su pensamiento a los orígenes de su existencia. El pájaro que escapa del fusil del cazador vuela instintivamente hacia su nido. Y en el nido de lo que fueron los Países Bajos españoles se encuentra Isabel Clara Eugenia". Efectivamente, en los años del reinado de la Princesa española y de su esposo el Archiduque Alberto se hallan los orígenes de la nacionalidad belga. Y el historiador español contemporáneo, al explicar estos fundamentos y estas razones, va trazando en su disertación de 1924 en Bruselas la evolución de la figura de Isabel Clara al través de sus retratos existentes en el Museo del Prado. Desde aquel famoso de Sánchez Coello, en el que aparecen, niñas, las Infantitas hermanas Isabel Clara y Catalina Micaela, hijas de Felipe II y de la siempre recordada Isabel de Valois, hasta el magnífico de Juan Pablo Rubens, representando a la

POR DON GUILLERMO FERNANDEZ SHAW

Infanta Archiduquesa, ya Soberana en los Países Bajos, teniendo al fondo, como protagonista de un bello paisaje, el Castillo de Mariemont, desfilan ante el recuerdo del lector otros retratos de Isabel Clara Eugenia debidos a los pinceles del propio Sánchez Coello y de Liaño, y precedidos por otros cuadros de Pantoja, de Antonio Moro y de Tristán, que nos legan los trazos y aposturas de otras figuras regias relacionadas con la Infanta. También en la evocación, oportuna y riente, vemos fiestas rústicas y bailes campestres belgas, reproducidos por el maestro Bruegel y sus discípulos. ¡Con qué suma de delicadezas, con qué afecto sincero, la pluma del académico español recuerda la figura de la egregia dama española, a la que puede considerarse como la primera Soberana de los Países Bajos! Todos conocemos y recordamos las pugnas del pueblo que aspiraba a verse libre de la dominación de los Felipes austriacos. Por eso, Felipe II pensó en soluciones de prudencia. "Flandes —nos dice Llanos y Torriglia— era evidentemente indomable por la fuerza de las armas, y quizás fuera mejor sistema erigir en territorios independientes de la Corona española las dieciséis provincias de este país, bajo la protección y guarda de unos Príncipes fieles a la Iglesia y a España. Nadie podía ser más indicada que la propia hija del Soberano español, nacida en uno de los más bellos y más recios lugares de Castilla la Vieja." El Rey no se equivocó; y los años que Isabel Clara se aposentó en Bruselas o en otros sitios de Flandes fueron de buen gobierno, y de inmejorable deseo hacia las provincias gobernadas.



He ahí el antecedente indiscutible de la nacionalidad y aún de la institución monárquica en Bélgica.

Al llegar a este punto no puedo silenciar la existencia de una obra literaria española relacionada con estos turbulentos tiempos en Flandes. No es ciertamente aquella que, en años recientes, ha estado en boca de autores dramáticos y de espectadores nacionales. El éxito triunfal que en 1900 obtuvo en Madrid el drama de Eduardo Marquina EN FLANDES SE HA PUESTO EL SOL, justificaba de un modo natural el recuerdo. Nuestro llorado poeta acertó a llevar a la escena cuadros llenos de dolor y de ternura de aquella época del difícil dominio español en Flandes. Y supo encontrar acentos de cariño filial en el romance del viejo Juan Pablo, ardiente patriota, cuando decía:

Quiero... Quiero hollar de  
(Flandes  
todo el suelo con mis plantas;  
quiero recoger la tierra  
que levanten mis pisadas;  
quiero, mientras vivo alien-  
(te,  
devotamente guardarla  
y quiero, cuando me entien-  
(tren,  
por si lo hace gente extra-  
(ña,  
que sólo cubran mis huesos  
con esa tierra sagrada.

Continuará en el próximo número.

## La Personalidad de la Nueva Reina de los Belgas

Legado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

12 Feb. 1960

## Conferencia pronunciada por don Guillermo Fernández Shaw en la Embajada de España en Guatemala, el 8 de Diciembre de 1960

JORNADAS HISPANO BELGAS. — UNA ESPAÑOLA EN EL TRONO DE BRUSELAS. — LA FIGURA ILUSTRE DE LA INFANTA ISABEL CLARA EUGENIA. — LA PERSONALIDAD DE LA NUEVA REINA DE LOS BELGAS.

— I —

Jornadas hispano belgas. Los cronistas escriben ponderativas estrofas. "En el paseo triunfal por su nueva Corte —deca uno muy distinguido—, ¡cuán bella debió de aparecerse la preciosa Bruseas a los ojos de su Soberana! Por acá, alzábanse "arcas muy lindas pintadas al óleo harto b.en." Por allá, cantaban grupos de mujeres típicamente vestidas, que, repartidas a trechos, simbolizaban a todas las provincias". Por doquiera, "otras mil cosas de músicas y representaciones"... Mas nada igual a la plaza donde estaba la Casa de la Villa. Nunca se había visto cosa más linda ni tan bien compuesta. ¡Qué corredor aquél que tiene delante! La fachada de la casa era de ver cómo estaba, con todas las engalanadas señoras. Había muchas muy hermosas y vestían muy galanas; además de no estar solas. Porque con ellas departían mil señores franceses, entre ellos el Conde de Saint Paul y un hijo del Duque de Aumale. Yo no he visto jamás tanta gente reunida, porque con tener todas las casas cuatro o cinco plantas, no había ventana vacía.

Y, en otro momento, puntualizaba el cronista: "Desde el Convento hasta la Capilla Mayor de San Miguel y Santa Gúdula, el recorrido todo fué, en Bruselas, como un reguero de nacional alegría. Flamear de banderas, vitores de júbilo, remolinos de muchedumbre, aborozada, desbordante inundación de flores y plumas, centelleo de oro y plata, vibración de himnos, estampidos de mosquetería, acordados repiques de musicales campanarios, jaculatorias del clero, saluciones fervorosas de los voceros populares, borboteo bullicioso en fin de colectivas ilusiones. ¡Qué alegría la del pueblo! ¡Qué adhesión a sus Soberanas! ¡Con qué gravedad satisfecha correspondía él! ¡Con qué espontaneidad española contestaba ella! ¡Cómo respalandecía Bruseas!

El anterior relato del puntual cronista parece una anticipada descripción de alguno de los desfiles que seguramente se sucederán en la capital de Bélgica al casarse la ilustre castellana Fabiola de la Mora y Aragón con Su Majestad el Rey Balduino, soberano de los Belgas. Y, sin embargo, el cronista es de fines del s'glo XVI; y los actos a que se refiere, los muy brillantes celebrados en septiembre de 1599 para festejar la entrada en Bruselas del Archiduque Alberto de Austria, Gobernador Soberano en Flandes, y de su augusta esposa la Infanta Isabel Clara Eugenia, hermana mayor del Rey de España Don Felipe III. Fué memorable el júbilo que despertó en la sufrida población de Flandes la presencia de la Princesa española, bella y virtuosa, a quien la Providencia había dotado de una inteligencia poco común y de un corazón excepcional. ¡Con qué emoción se recuerdan ahora en Bélgica aquellas jornadas de fraternal amor! Ya no era ninguna niña Isabel Clara. Cumplidos los treinta y tres años, se veía desposada: libre de aquella larga soltería que le hizo ser durante un par de lustros "la novia de Europa", y entraba en la ciudad, al lado de su marido el Archiduque, con quien acababa de desposarse, cabalgando ambos Soberanos en blancos corceles de briosa andadura.

En la Prensa de España se han recordado mucho en los pasados días los nombres de las egregias damas que, nacidas en el suelo patrio, ocuparon tronos en naciones europeas. Pero el caso de la Infanta nacida en el Pa'acete del segoviano Valsain, y erigida al casarse en Gobernadora y Soberana del pueblo belga, es acaso el que más admite —en este comienzo de un reinado—, el paralelo con el de esta ilustre dama madrileña, elegida por el Rey Balduino para compartir con él las inquietudes y las amarguras del viejo trono flamenco.

No es de ahora el reconocimiento belga de las virtudes de España. A pesar de las sangrientas luchas de Flandes, antes y después del Gobierno de los Archiduces Alberto e Isabel Clara; a pesar de posteriores contiendas y de las mil vicisitudes a que la política ha llegado, a través de la Historia, a las dos naciones, siempre ha existido una mutua estimación, que ha conducido a Bélgica y a España a admirar sus respectivas cualidades. No podemos silenciar, al llegar a este punto, el agradecimiento de Bélgica hacia España al

término de la primera guerra europea; agradecimiento que quedó patente en las jornadas hispano belgas que se celebraron en Bruselas en mayo de 1924. Entonces, el Comité de la Asociación Belga-España, que presidía el Conde Kint de Roodenbeke, tuvo empeño en demostrar, de manera pública y cordial, su gratitud que aquel pueblo debía al nuestro y, muy especialmente, a su Soberano, el siempre recordado Rey Don Alfonso XIII.

Es fácil la evocación de las entrañables razones. Europa se vio empeñada, —¿quién puede olvidarlo?—, en aquella conflagración que, comenzando en agosto de 1914, llevó la muerte y la desolación a millares de hogares inocentes. Cuantos presenciáramos horrorizados desde nuestros miradores de nación neutral, aquella tragedia, que creímos ingenuos que había de ser la definitiva, nos sentimos absolutamente compenetrados con los sufrimientos sin cuento de aquellos territorios en lucha. Pero hubo un pueblo, el belga, especialmente marcado por el infortunio: puesto que vio invadido su suelo, arrasados sus campos, destruidas sus ciudades y martirizadas sus poblaciones por una poderosa invasión. Entonces el Rey Don Alfonso, secundado de manera ejemplar por nuestro Embajador de Bruselas Marqués de Villalobar, demostró, en nombre de España, todo lo que era capaz de hacer nuestro pueblo en favor de otro, abatido por la desgracia. Don Alfonso XIII montó en un departamento del Palacio Real de Madrid una maravillosa Oficina en favor de los prisioneros de guerra de unos y otros países beligerantes. Informaciones, noticias, alimentos, gestiones y logros de canjes, consuelos en muchos consuelos, partieron del Alcázar de Madrid y llevaron mucho bien a infelices alejados de sus hogares y sus patrias. Yo fui testigo entonces, en aquellos inviernos de 1916 y 1917, de muchas de estas obras humanitarias en las que intervenía personalmente Don Alfonso. Dirigía la Oficina un diplomático, Don Emilio María de Torres y González Arnao, Marqués de Torres de Mendoza, Secretario particular de Su Majestad; y le ayudaba otro diplomático, Don Luis Silva y Carvajal, Conde de la Unión y después Duque de Miranda y Jefe Superior de Palacio a la muerte del Marqués de la Torre. Aquellos hombres, obedeciendo regias consignas, sacrificaron muchas horas de sus vidas en favor de los prisioneros de guerra europeos. Yo contemplé muchas noches esta labor ingente y vi en más de una ocasión al propio Soberano sentado ante una mesa clasificando y leyendo cartas y contestando más de una con epístolas escritas de su puño y letra. ¡Inolvidables sesiones de caridad y amor que hoy me complace en recordar!

Pues... en aquella Oficina eran objeto de preocupación permanente los niños belgas, muchachos de ellos, sin padres y sin hogar. Yo no tengo aquí el detalle; pero recuerdo perfectamente que la acción protectora de España y de su Rey fué no sólo para proporcionar fondos a aquellos desgraciados, sino para inventarles nuevas familias y para darles medios de educación y de trabajo. Los resultados fueron extraordinarios, y Bélgica pudo darse perfecta cuenta de la eficacia del auxilio y de la magnitud de la obra. Por eso cuando, en 1924, la "Association Belgique-Espagne" dió vida a las "jornadas hispano-belgas" y quiso dejar constancia de ellas en una histórica publicación evocando a Isabel Clara Eugenia y a su difunto y acertado Gobierno, y resumiendo el estudio de culminantes momentos de ambas naciones en la Historia, tuvieron a gala los organizadores de estos actos escribir, en un noble "Avant-Propos", estas sinceras frases: "Al lado de las ruinas que producen las más crueles y sangrientas catástrofes, vemos a veces venturosas consecuencias. Bélgica ha podido comprobar, y en su desgracia ha tenido el consuelo de verlos, no sólo el apoyo de las potencias neutrales, sino la simpatía y los socorros de muchos países que permanecieron fuera del conflicto mundial. España figura en primera línea de estas naciones que utilizaron noblemente el beneficio de su neutralidad para socorrer moral y materialmente a la más inocente víctima de la guerra. Todos nuestros compatriotas saben que Su Majestad el Rey Don Alfonso XIII no desperdició ocasión para hacer llegar a los belgas prisioneros de guerra, detenidos políticos y deportados los inestimables efectos de su bienhechora intervención, y no ignoraron tampoco que muchos de los nuestros deben la vida a los ruegos y exhortaciones de Su Majestad Católica. Todo el pueblo belga se ha quedado profundamente agradecido".

Rinden las líneas prologales a continuación un tributo de gratitud merecido al Marqués de Villalobar, y agregan gentilmente: "Así fueron afianzadas, durante la guerra, los lazos de amistad existentes entre España y Bélgica; y cuando un grupo de personalidades belgas, al frente de las cuales se hallaba el inolvidable Barón Janssen, tomó la iniciativa de organizar en Bruselas la "Association Belgique-Espagne", teniendo como contra partida en Madrid una "Asociación España-Bélgica, para agrupar a todos los amigos de los dos países, la idea encontró en ambos territorios la más favorable acogida. Después, en 1923, los Reyes Don Alfonso y Doña Victoria hicieron una visita oficial a los Soberanos belgas Alberto e Isabel, y unan muchedumbre enervada acudió a evocarlos ante el Palacio Real de Bruselas. No tardaron los Reyes belgas en corresponder a esta visita acudiendo oficialmente a Madrid, donde fueron entrañablemente agasajados. Y consecuencia de esta doble efusión cordial fueron las jornadas hispano belgas del 24, que comprendieron brillantes recepciones en el Palacio de Archivos del Reino y en la Embajada de España, Exposiciones de recuerdos históricos hispano belgas, y conciertos de música española antigua y moderna, y que culminaron en la disertación que en el Palacio de las Academias dió el profesor Pirenne sobre el tema "España y Bélgica en la Historia" y en la Conferencia, llena de amenidad y doctrina, que pronunció el Académico español don Félix de Llana y Torreglia acerca de "La Infanta Isabel Clara Eugenia en el Museo del Prado".

La publicación nos acerca de nuevo a la figura de la Soberana Archiduquesa. Llanos y Torriglia, que ya en 1917 había escrito una monografía titulada LOS ORIGENES DE LA NACIONALIDAD BELGA, apuntó al final de ella como conclusión estas palabras: "Cuando la guerra se termine —faltaba aún más de un año—, Bélgica, como Grecia cuna del Arte, y como todas las naciones que sean algo más que una arbitraria creación de las Cancillerías, seguirá teniendo una personalidad indiscutible. Su razón de ser reposa en el triple fundamento del Arte, el Trabajo y el Heroísmo. Bélgica adquirirá nueva vida y, como todo ser que renace después de una crisis que amenazó destruirlo, volverá su pensamiento a los orígenes de su existencia. El pájaro que escapa del fusil del cazador vuela instintivamente hacia su nido. Y en el nido de lo que fueron los Países Bajos españoles se encuentra Isabel Clara Eugenia". Efectivamente, en los años del reinado de la Princesa española y de su esposa el Archiduque Alberto se hallan los orígenes de la nacionalidad belga. Y el historiador español contemporáneo, al explicar esos fundamentos, y estas razones, va trazando en su disertación de 1924 en Bruselas la elevación de la figura de Isabel Clara al tra-

vés de sus retratos existentes en el Museo del Prado. Desde aquel famosa de Sánchez Coello, en el que aparecen, niñas, las Infantitas hermanas Isabel Clara y Catalina Micaela, hijas de Felipe II y de la siempre recordada Isabel de Valois, hasta el magnífico de Juan Pablo Rubens, representando a la Infanta Archiduquesa, ya Soberana en los Países Bajos, teniendo al fondo, como protagonista de un bello paisaje, el Castillo de Mariemont, desfilan ante el recuerdo del lector otros retratos de Isabel Clara Eugenia debidos a los pinceles del propio Sánchez Coello y de Líaño, y precedidos por otros cuadros de Pantoja, de Antonio Moro y de Tristán, que nos legan los trazos y aposturas de otras figuras regias relacionadas con la Infanta. También en la evocación, oportuna y riente, vamos fiestas rústicas y bailes campestres belgas, reproducidos por el maestro Brugel y sus discípulos. ¡Con qué suma de delicadezas, con qué afecto sincero, la pluma del Académico español recuerda la figura de la egregia dama española, a la que puede considerarse como la primera Soberana de los Países Bajos! Todos conocemos y recordamos las pugnas del pueblo que aspiraba a verse libre de la dominación de los Felipes austríacos. Por eso, Felipe II pensó en soluciones de prudencia. "Flandes —nos dice Llanos y Torriglia—, era evidentemente indomable por la fuerza de las armas, y quizás fuera mejor sistema erigir en territorios independientes de la Corona española las dieciséis provincias de este país, bajo la protección y guarda de unos Príncipes fieles a la Iglesia y a España. Nadie podía ser más indicada que la propia hija del Soberano español, nacida en uno de los más bellos y más recios lugares de Castilla la Vieja." El Rey no se equivocó; y los años que Isabel Clara se aposentó en Bruselas o en otros sitios de Flandes fueron de buen gobierno y de inmejorable deseo hacia las provincias gobernadas. He ahí el antecedente indiscutible de la nacionalidad y aún de la institución monárquica en Bélgica.

(Continuará)

Hermosos conceptos que por igual honraban a flamencos y españoles se sucedían en esta obra de Marquina, dolorosamente terminada en el momento en que el sol español se había puesto en Flandes. ¡Qué gozo el de Marquina, que supo acercarse amorosamente a aquellos pueblos, si ahora contemplase cómo el sol de España volvía a alumbrar sobre los corazones belgas, merced al fuego y al amor de unos femeninos ojos castellanos! Pero Marquina nos abandonó para siempre, y lo menos que podemos hacer es consagrar unos minutos a su memoria:

Capitán de los Tercios de Flandes,  
Señor Capitán!  
el de la torcida espada  
y la capa colorada  
y el buen caballo alazán;  
si fuera de empresa mía,  
si mi honor no se oponía,  
si diera a mi fantasía  
rienda suelta en este día,  
ya que partes, capitán,  
¡contigo me partiría  
y a la grupa montaría  
de tu caballo alazán!

Pero ya he dicho antes, al hablar de un hallazgo literario-teatral, que no se trataba, por ser obra por todos conocida y admirada, de EN FLANDES SE HA PUESTO EL SOL. Trátase de algo no conocido hasta ahora, ni divulgado y que, en la propia España, ha merecer a mi juicio el interés y la curiosidad de profesionales y aficionados del Teatro. Me refiero a una comedia que dejó al momento casi terminada un autor dramático que gozó en su tiempo de un ganado prestigio: Don Manuel Linares Rivas.

Era Don Manuel contemporáneo de Benavente, de los hermanos Álvarez Quintero y de Arniches. Estrenó muchas comedias en los principales coiseos españoles y, desde luego, las más importantes en los teatros de Lara y de la Princesa; en este último con la Compañía de María Guerrero y Fernando Díaz de Mendoza. El autor de LA CIZANA Y COBARDIAS, de EL CABALLERO LOBO y LA GARRA llegó a ser uno de los dramaturgos más solicitados por los empresarios y más discutido por los críticos. Casi siempre escribía solo; pero alguna vez estableció colaboración con algún otro

ingenio de su tiempo. Y ese fué el caso de su comedia LA NOVIA DE EUROPA, que no era otra, como podéis suponer, que la Infanta Isabel Clara Eugenia. El colaborador de Linares fué, naturalmente, el escritor de más autoridad en la materia: el Académico Llanos y Torriglia, de cuyos juicios acabamos de hacernos eco. Y es indudable que la pericia teatral del uno y la sapiencia y especializada cultura del otro habían de dar por resultado una comedia de carácter histórico, que tenía como figura eje la de nuestra compatriota, Soberana en los Países Bajos. La obra no se había estrenado cuando ambos insignes literatos murieron. Después ha dormido entre carpetas el sueño que duermen todos los seres y las cosas olvidados. —"¡Es una obra histórica!" —"¡Muy hermosa, muy llena de bellos pasajes y nobles pensamientos! pero anticuada: ¡ha pasado de moda!" O, como decimos ahora en España: "¡Ya no lleva!" Yo conocí varias de sus escenas en una tarde memorable, consagrada al Arte y la Literatura. Y me hizo singular efecto la escena en que ambos esposos, reclusos en una estancia de un Palacio de los alrededores de Bruselas —¿Tervueren, Mariemont, Valckenberg?—, tejen su idilio en el ambiente melancólico de una tarde otoñal. Ahora, al renovar estos acontecimientos de actualidad viejos hechos y preocupaciones, y al renacer sentimientos pretéritos, asombra el paralelismo de aquella escena con la que cualquier día puede producirse, en este invierno europeo, en un Palacio de los Reyes belgas. Yo no poseo el diálogo exacto de la escena mencionada, que seguirá en los archivos familiares esperando, como Lázaro, la voz que le diga: "¡Levántate y anda!"; pero de tal modo me impresionó la delicadeza de algunos pasajes y me seduce ahora su recuerdo, que espero no haya sido en vano el esfuerzo que he solicitado de mi pobre memoria.

La acción, como antes digo, es en una estancia íntima del Palacio belga. La Infanta española y el melancólico Archiduque austríaco se sienten felices y esperanzados en el ambiente, cargado de promesas e interrogaciones, que les rodea. Ambos dominan los idiomas del país con suficiente seguridad para entenderse; la Infanta habla también el lenguaje de los Austrias; y ahora se dedica preferentemente a aleccionar a su esposo en el idioma castellano de su tierra española. El Archiduque Alberto ha servido a España en numerosas ocasiones, aun en tiempos en que se disponía a abrazar el estado eclesiástico para ser luego Cardenal; pero la mayor parte de estos altos deberes los ha cumplido en Lisboa sirviendo a Felipe II como Rey de Portugal. Confunde frases y palabras castellanas y portuguesas y no alcanza el verdadero sentido de algunos vocablos. Y la Soberana, divertida, ríe.

ISABEL:  
No es extraño que, a las veces,  
se equivoque Vuestra Alteza.

ALBERTO:  
¡Oh! No comprendo: me indigna  
y me enoja mi torpeza.  
Si yo digo "conquistar"  
quiero decir "por la fuerza".

ISABEL:  
¡No! Conquistar es amar:  
se ama de muchas maneras;  
una de ellas, conquistando  
corazones.

LA HORA  
14 de Bre 1960

Conferencia pronunciada por don  
Guillermo Fernández Shaw en la  
Embajada de España en Guatemala,  
el 8 de Diciembre de 1960

— II —

Al llegar a este punto no puedo silenciar la existencia de una obra literaria española relacionada con estos turbulentos tiempos en Flandes. No es ciertamente aquella que, en años recientes, ha estado en boca de autores dramáticos y de espectadores nacionales. El éxito triunfal que en 1908 obtuvo en Madrid el drama de Eduardo Marquina EN FLANDES SE HA PUESTO EL SOL, justificaba de un modo natural el recuerdo. Nuestro llorado poeta acertó a llevar a la escena cuadros llenos de dolor y de ternura de aquella época del difícil dominio español en Flandes. Y supo encontrar acentos de cariño filial en el romance del viejo Juan Pablo, ardiente patriota, cuando decía:

Quiero... Quiero hollar de Flandes  
todo el suelo con mis plantas;  
quiero recoger la tierra  
que levanten mis pisadas;  
quiero, mientras vivo aliénte,  
devotamente guardarla  
y quiero, cuando me entierren,  
por si lo hace gente extraña,  
que sólo cubran mis huesos  
con esa tierra sagrada.

21-

En Bruselas  
habéis conquistado entonces  
a la población entera.

Y así, discursando a propósito de este o de aquel verbo, los Infantes Gobernadores van tejiendo con su idilio el manto de su felicidad.

Hay otro momento dramático interesante: aquel en que Isabel Clara, a semejanza de su bisabuela la Reina Isabel la Católica, llega a un campamento bélico y arenga a sus tropas. ¡Cuántas sugerencias las de la figura insigne, que hoy evocamos con encendido fervor! Ella no podía olvidar que su abuelo el Emperador Carlos V había nacido en Gante y había llegado a España, para reinar, rodeado de grandes personajes flamencos; ella había encontrado, al entrar en Flandes, muchos niños a los que había prohijado; ella en fin, había aprendido a rezar en el idioma de sus súbditos para implorar por sus dichas y prosperidades. Y en el Teatro, como en la Historia, y como en la Leyenda, su nombre se ha perpetuado, pronunciado con respeto y con amor. Hemos hablado de la Leyenda. ¡Con qué facilidad un personaje histórico se transforma en héroe legendario! Bastará con que, en el trasplante, se embellezca. Los perfiles de las figuras se desvanecen; sus actos sobresalientes, en cambio, se acentúan; piérdese acaso la riqueza del detalle pero gana el conjunto en grandeza. Hemos evocado antes la figura de Isabel Clara, estudiada a conciencia por un ilustre historiador. Pero, ¿qué ha dicho de ella la Leyenda?

¿A dónde va Isabel Clara?  
¿A dónde con tanta prisa  
que parece, por las trazas,  
no que camina; que vuela?  
Los geniecillos del Bosque,  
que saben por experiencia  
de tantos gamos veloces  
y tantas corzas ligeras,  
dicen que sus pies son alas  
que apenas tocan en tierra,  
y que son ascuas sus ojos  
de ardientes pupilas negras.

¿A dónde va Isabel Clara?  
Escondida en la arboleda,  
Y en un rincón alejado  
donde se acaban las sendas,  
hay una casa muy blanca  
sin ventanas y sin puertas  
que, a no ser por el penacho  
de humo de su chimenea,  
dijérase que, vacía,  
es una concha sin perlas.

Pero no: vive el dolor  
desesperanzado en ella.  
En un lecho, que no es cama  
porque es de troncos y piedras,  
una pobre madre llora  
porque el hijo que alimenta  
se extingue como una llama  
que es ya lucecita apenas.  
¿Qué hacer? El niño se muere;  
la madre, angustiada, tiembla  
¡y el viento bate los muros  
de la casita sin puertas!

De pronto, como por magia,  
—por insospechada ciencia—,  
en una de las paredes  
dibújase clara grieta.  
¡Los muros se abren! Y, en medio  
de la angustura entreabierta,  
aparece una figura:  
¡la de Isabel Clara Eugenia!

¡Llega como sol de mayo!  
¡Como flor de primavera!  
Como la maga de un cuento:  
como la amorosa reina  
que, viendo sufrir a un niño,  
acude a hacer de Hada buena.

Pronto el enfermo está en salvo

y pronto su madre encuentra  
consuelo, paz y alegría  
en esa misma arboleda  
donde han nacido rosales  
junto a la casa pequeña  
y donde en la casa rien  
toscas ventanas y puertas.  
¿Cómo fué lo sucedido?  
¡Nada importa cómo fuera!  
Lo prodigioso es que "Fué";  
que su artífice fué ella,  
y que desde entonces nacen  
en la alejada arboleda  
tres blancas rosas al año,  
al llegar la primavera.  
¿Historia? ¿Leyenda acaso?  
¡Bendigamos la Leyenda!

¿Por qué no? De leyendas está poblada aquella tierra namencá; de leyendas y de cuentos, que tienen toda la ternura y toda la fantasía de los cuentos de Grimm o de Andersen. La casita de Blanca Nieves y de los siete enanitos, las aventuras del gato con botas, las audacias de Caperucita roja y las desventuras de la Cenicienta han pasado de las literaturas nórdicas europeas a los países meridionales; y en Italia, como en España o Portugal, las imaginaciones infantiles se han poblado durante mucho tiempo con estos personajes que sabían hacer compatible el miedo y la ingenuidad. Por eso la moderna literatura española para niños se ha inspirado en los modernos clásicos, pero agregándoles cierto perfume lugareño de humanidad, cuando no alguna reminiscencia extraña de melodrama policíaco. Gertrudis Segovia, María Luz Morales, María Rosa Miranda, Elena Fortún, Amalia Villa, Angeles Gasset y otras escritoras, muy populares entre los aficionados a leer, a escuchar emisiones de Radio y a presenciar sesiones de Televisión, han realizado con frecuencia imaginativas excursiones a países de fábulas y leyendas en busca de sus infantiles héroes y heroínas. Entre esas escritoras, tiernas y delicadas, ha habido en los años últimos otra que todos los niños conocían: se llamaba Fabiola Mora y Aragón, era hija menor de los condes de Casa Torres y nieta de un señor que para Madrid ha sido casi fabuloso: el marqués de Casa Riera. Este ilustre caballero español se dió el gusto de construir en el mejor sitio de la capital de España —la calle de Alcalá—, un suntuoso Palacio y se permitió después el lujo de no habitarlo apenas. Durante muchos años los madrileños pasaban ante el edificio y se hacían preguntas sobre el misterio de aquellos balcones cerrados. Pero no había tal misterio: el Marqués vivía en París y tenía en España —y en Madrid mismo—, otras residencias. Fabiola vivió en el ambiente de culto a la inteligencia, servicio a la virtud y práctica de la religión de aquella familia. Y entre obras de caridad, cursos de enfermera y obligaciones sociales supo hallar siempre tiempo para escribir sus cuentos, que enamoraban a los pequeñuelos. Escribió por lo pronto LOS DOCE CUENTOS MARAVILLOSOS, para varios de los cuales hizo ella misma las ilustraciones. Tuvieron gran éxito aquellas publicaciones de Fabiola. ¿Quién podía dejar de admirar, por ejemplo, el cuento de Nuria, "la niña de los mitones"? Era una niña que sentía desde pequeña tanto frío que llegó un momento en que estaba muy enferma, y a punto de morir helada. No lo bastaban ni la manta de la cama, ni unas zapatillas de piel de conejo, ni unos mitones de lana encarnada, con que defendía sus manos. Pero un día de Navidad se le presentó un pobre niño harapiento, que venía de la calle temblando de frío. Pudo más en ella la caridad que su propio cuidado. "Y abrazando al pobre harapiento —escribe Fabiola—, trataba de darle el poco calor que su débil cuerpo podía ofrecerle. Y... ¡Oh, asombro! El niño pobre, que antes temblaba de frío, iba encendiendo poco a poco el helado cuerpecito de Nuria con un calor divino que la curó para siempre de su enfermedad. Aquella noche era Nochebuena, y el Niño Jesús, para recompensar a Nuria por su caritativo corazón, había venido a visitarla El mismo".

Así termina su cuento fabiola Mora y Aragón, la española que muy pronto había de ser protagonista de otra narración que, más que al dominio de la fantasía, ha pasado a pertenecer a la realidad de la Historia. ¿No parece un cuento el asunto del joven Rey que se enamora de la bella castellana que vive, allá en la lejana España, una existencia consagrada al Arte y a la Caridad? Pues esa ha sido la historia de Fabiola, que al cabo de unas relaciones amistosas, que nadie pudo averiguar, tuvo la inmensa dicha de que Balduino le preguntase un día: "Fabiola: ¿quieres ser la Reina de los Belgas?" Y cuando el noviazgo se hizo público y el amor de Fabiola y Balduino se hizo canción, pudo recibir ella primero en Bruselas y luego en Madrid, el fervoroso tributo de cariño de belgas y españoles.

A Madrid llegó a principios de octubre para ocuparse de los preparativos de la boda. Y allí, en su ciudad natal, la futura Reina de los Belgas no quiso regatear, a quienes tuvo desde niño como compatriotas, ni el don de su simpatía ni el tesoro de su contento. A cuantos se acercaron a ella para felicitarla y expresarle su adhesión, correspondió con la cordialidad de su agradecimiento, expresado con su palabra efusiva o por escrito con su puño y letra. Y yo he experimentado este honor porque tracé para ella los catorce versos de un soneto-semblanza, que había de encabezar un álbum de homenaje.

Un soneto que se t

#### FABIOLA, FLOR DE FABULA...

Y que decía:

Fabiola, flor de fábula, corola  
de un clavel madrileño en primavera;  
flor de Cuento de Hadas: la hechicera  
que hechizó con virtudes de española.  
Prometida de un Rey, te vas, Fabiola,  
a dar el alma a un pueblo que te espera.  
¿Es sueño o realidad? Bella quimera,  
que despierta a la vida por sí sola.  
Flor cristiana en la Bélgica fragante,  
con luz de llama alumbraría la senda  
que te conduzca hasta el hogar distante,  
por tu amor convertido en nido y templo.  
Dios te dé la virtud, flor de Leyenda,  
de ser en todo, como España, ejemplo.

Y es que Fabiola, que ha pasado a ser un personaje histórico, será muy pronto —¡Dios la bendiga!—, una heroína de Leyenda.

Me dicho.

# de Buenos Aires Llegaron crónicas sobre una temporada de Zarzuela.

LA NACION (Buenos Aires) 27-IX-960

## Una compañía de zarzuelas en el Avenida

Mañana, desde el escenario del teatro Avenida, el mundo de la zarzuela cobrará vida una vez más. Es decir, abrirá su mensaje al público, lanzará sus sonas familiares al aire porteño. Porque en verdad, la zarzuela —su mundo, su ámbito humano— se mueve ya desde hace varios días en la ciudad. Está allí, en su tradicional refugio de la Avenida de Mayo, merodeando en las mesas de café, en los mostradores "al paso", en el "hall" de la sala. En todos los rincones donde la indicación segura, experimentada, de Antonio Martelo —director escénico del elenco—, la opinión autorizada del maestro Francisco Balaguer o la presencia inquieta de otras figuras del ambiente, transmiten la impresión de que se prepara con entusiasmo la presentación de "Luisa Fernanda", de Moreno Torroba, con la cual ha de iniciarse la temporada.

Todo es nuevo y todo es viejo entre las paredes del Avenida. Es nuevo el vigor del joven baritono Ramón Contreras o la simpatía vibrante de Susana Rouco, que tendrá a su cargo el papel de la "duquesa Carolina". Lo es, asimismo, el empeño de otras figuras que se presentan por primera vez entre nosotros: María Rosa Español (tiple dramática); Julio Julián (tenor), Osvaldo Césari (baritono) y Mario Fontana (tenor). Mas hay también una resonancia vieja, lejana, que roza la emoción de la vida finisecular, pero que no se detiene en ella, porque encuentra sus raíces mucho más allá, entre las sombras del siglo XVII, cuando el Real Sitio de la Zarzuela, en Madrid, se conmovía con la interpretación —salpicada con arreglos musicales— de "La selva sin amor" de Lope de Vega, o "El jardín de Falerina", de Calderón.

Es verdad que nuestra memoria no llega tan lejos y nos acerca, en cambio, a otra vibración más reciente, cuyo eco conocimos en el testimonio de nuestros padres y abuelos: la del populárrimo "género chico", que vino a sustituir, en la preferencia del público porteño —como antes lo había hecho en Madrid—, a la zarzuela de gran volumen, del tipo de "El barberillo de Lavapiés", de Barbieri, o "La tempestad", de Chapí.

¿Qué es hoy el "género chico" en Buenos Aires? ¿Es sólo el recuerdo del furor de ayer, del delirio de fines de siglo, cuando "La verbena de la Paloma" se representaba simultáneamente en cinco teatros de la capital y

en algunos de ellos en las cuatro secciones del día? La respuesta está dada en los anuncios que hoy muestra el teatro Avenida. Una de las obras de más éxito dentro del género citado, "La viejecita", cuyas dulces estrofas musicales no fueron olvidadas del todo, ha sido elegida por la compañía de Ramón Contreras para alternar, en el cartel, con la ya nombrada "Luisa Fernanda", que, siguiendo las huellas de "Doña Francisquita", de Vivés, señaló hace treinta años, la recuperación, para la lírica española, de la comedia larga, extensa, con fondo dramático.

Dos épocas, dos concepciones distintas alcanzarán, pues, desde esta noche, en el popular escenario de la Avenida de Mayo, la magia de su reconstrucción, que es como restituir los ecos de una tradición que viene de lejos y que mereció, como tema de esparcimiento, de regocijo, de alegría espontánea, la adhesión de nuestros mayores.



CARLOS MANUEL FERNANDEZ SHAW

22-IX-61

9 octubre 61.

### Temporada de zarzuela en el Avenida

El teatro Avenida, centro argentino de la zarzuela, ha acogido a otro elenco de este género —tan rico en realizaciones de positiva valía, no siempre debidamente tratadas ni valoradas— dando comienzo a una nueva temporada, que parece haber sido planeada con dedicación e iniciada de manera auspiciosa.

Para la función inaugural se recurrió a una de las manifestaciones caracterizadas, logradas e importantes del repertorio, "Luisa Fernanda", con música de Federico Moreno Torroba, sobre libro de Federico Romero y Carlos Fernández Shaw. Desde que, hace más de un cuarto de siglo, tuvo ocasión de conocerse-la, en el teatro Colón y con el compositor en el atril directivo, se tuvo la certeza, reiterada luego una y otra vez, de que con ella lograba la zarzuela uno de sus exponentes relevantes.

A un libro hábilmente trazado, ha consagrado el músico una partitura feliz por su inspiración, por su carácter, por su teatralidad y por el elevado índice de responsabilidad profesional que acusa. Muy probablemente, la más importante que España haya tenido en este orden de cosas con posterioridad a la justamente famosa "Doña Francisquita", de Vives. Es, por otra parte, lo que cabía esperar de un profesional que a sus dotes naturales y a su adaptación al género sumaba una formación de la que trabajos de índole diversa habían dado buena pauta.

La versión ofrecida en el Avenida presentó, dentro de un nivel de homogeneidad apreciable, una categoría satisfactoria. La dirigió musicalmente Francisco Balaguer, poseedor de capacidad y experiencia que puso, con buen éxito, al servicio de este comedió, y escénicamente supo de la destreza de Antonio Martelo, también veterano y sagaz. Una orquesta empeñosa y bastante ajustada, y un coro superior a los que suelen verse, y escucharse en ese teatro, pusieron lo suyo para la obtención de esos resultados, en tanto que el escenario daba cabida a un elenco en el que no escaseaban los elementos de mérito.

Protagonista fue la tiple María Rosa Español, discreta y entusiasta; el tenor Julio Julián (Javier Moreno) se mostró bien dotado y muy seguro, impresión que también suscitó Ramón Contreras, titular del elenco, personificando a Vidal Hernando. Mención especial corresponde a Susana Rouco (Duquesa Carolina), artista de aptitudes sobresalientes, bien probadas en labores de amplios alcances musicales, que la habían situado entre los mejores elementos locales en el ámbito de la canción de cámara y el teatro lírico. Su labor, índice de ductilidad, de gracia, de aptitudes vocales y de sutileza interpretativa, cautivó plenamente, y con razón.

El resto del conjunto —Gloria Necón, Arturo Salvador, etc.— cooperó con eficacia.

A. E. G.

### Dióse "Doña Francisquita"

en el Avenida

9 - Octubre - 1960

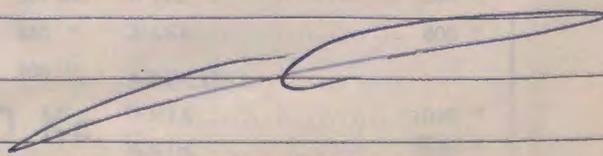
La Compañía de Zarzuelas Ramón Contreras, que actúa en el teatro Avenida, ha renovado su cartelera. Recurrió para ello a una de las expresiones salientes del género, "Doña Francisquita", de Amadeo Vives.

Conocidos son los elementos que han otorgado a esta producción —quizás la obra más lograda de su talentoso autor— el lugar de preeminencia que ocupa entre las expresiones de su índole creadas a lo largo de decenios. La riqueza, variedad y carácter de su inventiva, de una calidad indudable; el sentido del teatro puesto en evidencia por el músico, así como el índice de eficiencia profesional, de destreza, acusado por la partitura, se cuentan, sin duda, entre ellos. De ahí la vitalidad, el interés y el encanto que "Doña Francisquita", basada en un libro de innegable eficacia, mantiene con lozanía en la que el tiempo no hace, ni hará probablemente, mella alguna.

La versión ofrecida en el Avenida ha sido meritoria, dentro del límite de posibilidades en que aquí deben desarrollarse manifestaciones que, como las de la zarzuela en general, reclaman elementos importantes y costosos. Pero el entusiasmo general, el cuidado puesto de relieve por los organizadores, y las aptitudes de una buena parte de los intérpretes suplió en lo posible tales limitaciones, logrando que las cosas se desarrollaran en un nivel digno.

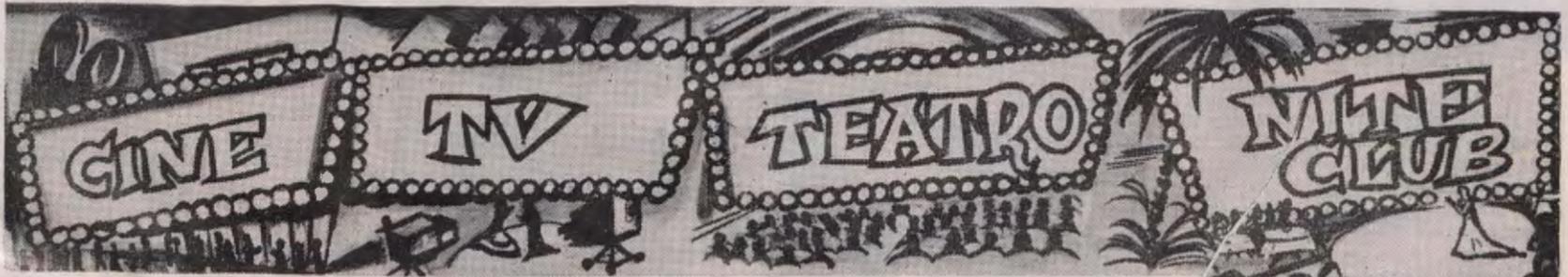
Susana Rouco, excelente cantante y actriz dúctil, encarnó una protagonista graciosa, elegante, que virtió su parte con garbo y relieve vocal. Carmen Burello (Aurora la Beltrana) se condujo con general eficacia, y otro tanto cabe decir del buen tenor Julio Julián, muy competente de las modalidades del género. Correctos los restantes y encomiable la dirección musical de Francisco Balaguer y la escénica de Antonio Martelo. Discretos los elementos de conjunto y apropiada la presentación.

A.E.G.



de Puerto Rico había noticias de otro elenco zarzueril.

ALMA LATINA. - 19 Noviembre 1960



## Con la Compañía de Zarzuelas españolas

Viendo el repertorio de la Compañía de Zarzuelas Españolas, presentándose actualmente en el Teatro Tapia, me encuentro en el repertorio con los nombres de siempre: "Luisa Fernanda", "Marina", "Los Gavilanes", "La Rosa del Azafraán", "Maruxa", "La Verbena de la Paloma", etc.

Aprovechando un cambio de impresiones que tuve con el Sr. Agustín Lisbona, empresario de la Compañía, le pregunto si esto se debe a que ya no se escriben zarzuelas, a lo que me responde: — "lo que sucede es que el público no gusta de los estrenos." Este no es un problema local, es general. Lo mismo sucede en los países de la América del Sur como en España misma."

—¿Entonces hay zarzuelas escritas en años recientes?

—Claro está. Hace pocos días estrenamos una, con una música preciosa, "La Tabernera del Puerto", con poco público como esperábamos, pero que tuvo una magnífica acogida. Naturalmente, como le acabo de explicar, este es un riesgo difícil de correr, especialmente por Compañías en tránsito. Hay que ir a lo seguro con obras que tienen la aceptación general del público.

Otras obras recientes de comprobado éxito en España son "Las de Caín", basada en la obra de los Hermanos Alvaréz Quintero y música del maestro Pablo Zarrabál, quien hasta hace poco fué director

empresario de esta Compañía. Otra que ya se ha estrenado en Sur América es "Black El Payaso".

El Sr. Agustín Lisbona es de las personas que viven enamorados de la zarzuela. Para él la zarzuela es una afición a la que ha dedicado parte de su vida, más por sentimiento que por negocio. El es representante en Caracas de importantes industrias alemanas que se dedican a la fabricación de equipo de oficina. Continuando nuestra conversación le pregunté a mi interrogado, si es correcto que en España las revistas musicales han hecho perder el interés por la zarzuela.

—Bueno, en una época fué así, pero en la actualidad la zarzuela sigue siendo el género favorito del público español. Hace tiempo que se vienen montando pocas revistas por razón de la estricta censura que existe actualmente en España. El vestuario del coro de bailarina tienen sus limitaciones, como también los balles, que tienen antes que ser aprobados por un comité de censura. El argumento y los chistes, tienen también que pasar por el visto bueno de estos señores y como mucho de los productores tienden a caer en los extremos, pues prefieren no hacer nada. Hay también zarzuelas que actualmente están prohibidas en España como "La Corte de Faraón", "La Casta Susana", y "Las Leandras".

—¿Por su experiencia obtenida en sus viajes por América, podría decirme cual es el país donde más gusta la zarzuela?

—Yo diría que Costa Rica, porque allí se llena el teatro con la masa del pueblo. En otros lugares, como en el Perú, Colombia, Venezuela, al teatro asisten las familias de alto nivel social, pero en la República de Costa Rica, como le acabo de mencionar, desde la alta curnia hasta los más humildes llenan el teatro. Luego se oye por las calles de San José a un humilde trabajador cantando la melodía de la zarzuela que escuchó la noche anterior. La ciudad de San José posee además uno de los teatros más bellos y lujosos de América, el Teatro Nacional. Este fué un regalo que hicieron a fines del siglo pasado los cafeteros al pueblo de Costa Rica. Cuenta con hermosas estatuas de mármol de carrara y una impresionante sala con capacidad para más de mil quinientas personas.

Sobre el público puertorriqueño me dice que este es el más entusiasta y el más simpático. Los artistas trabajan con más gusto y se superan cuando encuentran un público como el nuestro. Otra pregunta que estoy seguro interesa al público es si la Compañía vino directamente de España o si se organizó en América del Sur como ha sucedido con las anteriores que nos han visitado.

—Pues nuestra Compañía vino enteramente de España, incluyendo el sastre y el apuntador. En Venezuela, el baritono Astaloea fué sustituido por Alberto Agullá, que es ídolo en todos los países que ha visitado. La Compañía se benefició con el cambio. Con excepción de Agullá y el director Eladio Cuevas, el resto de los componentes de la Compañía, es la primera vez que visitan a Puerto Rico. Por cierto, Eladio Cuevas se casó en Puerto Rico la primera vez que visitó la Isla. Está casado con la Sra. Puertorriqueña Carmen López.

—Sr. Lisbona, ¿que le parece nuestro Teatro Tapia?

—Muy bonito y acogedor por aquello de que conserva la tradición del teatro antiguo, pero creo que está inadecuado para una ciudad moderna como San Juan.

Naturalmente que esta opinión la compartimos con el Sr. empresario. San Juan necesita hace tiempo un nuevo teatro de espectáculos de acuerdo con el crecimiento poblacional y progreso que ha tenido nuestra Capital.

Voy hacer otra pregunta a nuestro amigo el Sr. Lisbona cuando somos interrumpidos para anunciar que va a comenzar el ensayo de la "Viuda Alegre". Cierro mi entrevista y me coloco cómodamente en una

butaca a escuchar otra de mis operetas favoritas y predilecta de todos los públicos. Porque en la Zarzuela y opereta, como en la ópera y el "Musical Comedy" americano, mientras más se escucha su música, más gusta. En cada representación uno descubre algo nuevo y encuentra más belleza en cada melodía.



Evaristo Bastarrica



Tras bastidores en el Teatro Tapia... Mientras un intenso drama ocurre en el escenario, los artistas que habrán de participar de esa tragedia, o romance, esperan indiferentes conversando entre la tramoya, su entrada a escena. De izquierda a derecha tenemos a, Eladio Cuevas, María Mercedes García, Evaristo Bastarrica y María Francisca Caballer.



María Francisca Caballer, soprano lírica, y Evaristo Bastarrica, dos pilares de la Compañía Lírico Española que han contribuido notablemente al éxito de la presente temporada de zarzuelas en el Teatro Tapia.

# Zarzuela Española en el Tapia

por e. h. medrano



(Sigue ALMA LATINA)

prueba está, que a más de un siglo de estrenada, su música se escucha con ferviente admiración de cosa nueva, fresca, saturada de esa verdad intrínseca de la expresión artística, que precisamente se llama inspiración. No hay en toda la partitura de "Marina", una sola página de música en la que la expresión lírica, no esté fielmente identificada con el sentimiento que domina el ánimo de sus personajes. Su forma melodramática es un ejemplo preciso y dominante de la música de la época, en la que, dicho sea de paso, serpentean ciertas expresiones de lírica italianidad, también dominantes en el mundo de la ópera por aquel entonces. Pero, no obstante esa influencia, como la que ejerció más tarde Wagner, en no pocos operistas italianos, Arrieta, se cibe a su propia inspiración y dota su música de expresiones con vida de siglos, porque brotan espontáneamente de las entrañas de su alma de artista.

Si a este mérito que reconocemos en la música de "Marina", se suma la virtud expresiva de las voces de sus intérpretes, tenemos que los aplausos que resonaron en la vieja y tradicional sala del coliseo de la Plaza de Colón, estuvieron más que justificados.

El personaje protagonista de la ópera de Arrieta, fué encarnado por doña María Francisca Caballer, con toda la humildad y aulzura que caracteriza e identifica su psiquis. Físicamente, también la señora Caballer plasmó sin esfuerzo alguno, la fuerte plasticidad de la aldeana costanera de Lloret de Mar. En cuanto a su interpretación lírica, bastaría decir, que en muchos años, el público puertorriqueño no recuerda una exhuberancia de facultades vocales, ni un dominio tan absoluto del "roll" de "Marina", como el ofrecido por doña María en el Tapia.

Su voz espectacularmente teatral, por la belleza de su timbre, por su brillante intensidad sonora, por su extraordinaria extensión, y la buena técnica con que es emitida, la coloca en sitial de privilegio en el campo de la Zarzuela y la Opereta; pero, si quisiera, podría ocupar idéntico lugar en el mundo de la Opera. El público que ha llenado el Tapia durante las representaciones de "Marina", ha debido comprenderlo así, a juzgar por las múltiples ovaciones que le ha tributado durante sus actuaciones.

A los tenores de todos los tiempos, ha infundido siempre especial respeto, el tener que encarnar el "Jorge" de la "Marina". Tradicionalmente, triunfar cantándolo, ha

significado la consagración de los que han logrado dominarlo vocalmente. Evaristo Bastarrica, posee una voz de agradable y bien definido timbre tenoril, y aún cuando la naturaleza no le prodiga los dones que le concederían la consagración como intérprete del citado personaje, sabe sobreponerse a sí mismo, logrando momentos de extraordinaria eficacia sonora, que el público aplaude sinceramente entusiasmado. Como lo aplaudirá sin duda, más adelante, cuando le oiga cantar obras que mejor se adapten a sus facultades.

El "Roque", en la voz y en la actuación de Alberto Aguilá, fué cantado a total complacencia del público, que a cada final de frase, le tributaba una ovación; y lo tuvo, a fuerza de aplausos, en la ventana donde cantó las coplas, hasta que el propio público consideró abusivo obligarlo a corresponder una vez mas a tantas demostraciones de simpatías.

Carlos Morris, fué el bajo que cantó el "Pascual." Su voz tiene atmósfera teatral, está bien timbrada y capta con entusiasmo de juventud. Solo podría reprochársele que se olvida a veces, de que el que está en el escenario, no es el señor Carlos Morris, sino "Pascual", un armador, un hombre de mar, que se asombra ante sí mismo que su rudeza pueda ser dueño del amor de una criatura tan dulce como "Marina". Tenga en cuenta eso el joven artista; concéntrese en espíritu y en forma, en la interpretación del personaje que representa, y verá como su actuación gana méritos, no solo para su propio Arte, sino en opinión del público, que tampoco acepta que un actor, adopte actitudes ajenas a su propia actuación y a la acción que en conjunto se produce en escena.

Los coros, eficazmente sonoros cuando logran acoplarse íntegramente en su canto, no conservan esa eficacia en el momento del ataque. A veces se produce una incertidumbre, que el público no protesta, porque se complace, al escuchar el empuje vocal del conjunto, que en realidad, es convincente.

El resto de los personajes, bien. La Orquesta, dirigida por el m. Rivera, cumplió como buena. El profesor Mellado logró aplausos en el famoso solo de trompa. Los escenaristas, tradicionalmente atractivos, aunque la idea de mostrar una visión realista del mar está lograda a medias. No obstante, repetimos que la Compañía del Tapia, tiene calidad, y el público no debe perder la oportunidad de verla.

De Bogotá habían llegado, en anterioridad informe, de la quisana compañía, cuando actuaba bajo la dirección artística del maestro Sorozábal

EL TIEMPO - Agosto 1960.

NOTA de TEATRO  
Género Chico

He aquí de nuevo la gracia y simpatía del "Género chico", que casi centenario ya, muestra su lozanía y encanto en las afortunadísimas interpretaciones de la compañía lírica española que dirige Eladio Cuevas. La sala del San Jorge vibra con creciente entusiasmo con esas rápidas e ingeniosas obras de "género chico", que constituyen uno de los capítulos más originales y notables del teatro español. Casi centenario, aunque se podría decir sin exageración, varias veces centenario, pues sus precedentes están ya en las églogas de Juan del Encina a fines del siglo XV, en las que el habla popular y los rasgos líricos saltaron a la escena cortesana en que se representaron; en los "pasos" de Lope de Rueda, en los inolvidables entremeses de Cervantes, pequeñas obras maestras del siglo de oro; y en tantas otras muestras de las llamadas piezas menores del siglo XVII, tradición que resurge con Ramón de la Cruz en los años en que Goya, fiel al espíritu velazqueño, lleva a sus lienzos toda la vitalidad popular, y campea por fin en el Renacimiento o creación de la zarzuela en el siglo XIX. El "teatro por horas", que aparece en 1867, gracias a actores inteligentes como Vallés, Luján y Riquelme, tenía detrás de sí toda una tradición espléndida.

Ciertamente, lo más vigoroso del "género chico" es el sainete, heredero directo del entremés costumbrista, teatro rápido de caracteres bien conseguidos y de diálogo popular y vigoroso, rico en modismos y giros expresivos y en ocurrencias chispeantes. Mas el "género chico", cuyas obras maestras son sainetes, no se limita al costumbrismo preferentemente madrileño, y en ocasiones andaluz, con aquellos preciosos textos de Ricardo de la Vega, Javier de Burgos, Carlos Fernández Shaw, José López Silva, Tomás Luceño, Serafín y Joaquín Álvarez Quintero y Carlos Arniches. Tal fue su éxito que invadió los campos de la "zarzuela grande" y de la opereta en obras que saben abreviarlas, conservando sus mejores recursos al modo de felices y deliciosas miniaturas. El "género chico" ofrece así los más amplios aspectos, y cuando ya apenas suscita la atención de los actuales compositores y libretistas, — queda por fortuna la excepción de músicos como el ilustre Pablo Sorozábal y de algunos escritores escénicos — sustituido por la "revista", muestra su vitalidad y gracia en las obras de repertorio que

gustan por igual a los viejos aficionados, llenos de nostalgia, que al espectador joven, para los que tienen el valor de un descubrimiento. Nótese la firmeza de los rasgos artísticos de este género, que no abruma con la música a la letra, como sucede en la ópera y en la "zarzuela grande", aunque en menor grado en ésta, ni se esteriliza en el uso rutinario de recursos de viejo uso, sino que, por ser un teatro de caracteres y de diálogo, enlaza en hermandad fecunda letra y música y actores y autores, ya que el ingenio de éstos últimos reclama y consigue el de los intérpretes, cuyo talento y originalidad concede a las obras la más afortunada expresión.

Todo esto viene a cuento como glosa de la serie de obras de "género chico" presentadas en estos días en el Teatro San Jorge: "La alegría de la huerta" de comediógrafos tan aplaudidos como García Álvarez y Falso, obra de comienzos de siglo con la chispeante música del maestro Chueca, amable sainete murciano; "La Dolorosa" de Lorente, con las brillantes melodías de José Serrano, uno de los grandes compositores del "género chico"; la opereta breve de Luis Pascual de Frutos "Molinos de viento", música de Pablo Luna y uno de los éxitos más sostenidos de este compositor aragonés; "La canción del olvido" de Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw, que con la música de Serrano, tuvo hace cuarenta años largos, éxito memorable que se mantiene vivo, a juzgar por la acogida triunfal lograda en la interpretación espléndida de María Francisca Caballer, Alberto Agullá, Eladio Cuevas y Luis Franco, y "La del manojo de rosas", obra la más moderna de todas, precioso sainete madrileño en dos actos, de Ramos de Castro y Carreño, con la espléndida partitura de Sorozábal.

No cabe extrañarse de que, por ejemplo, el coro del "Soldado de Nápoles" de "La Canción del olvido" se escuchara seis veces en la reposición de esta obra en la tarde del jueves: tres a cargo de los coristas ejemplo de disciplina artística, y tres del propio público, que, como hace diez siglos, con la poesía zejelesca andaluza, se une con su voz espontánea a la canción de los juglares, esta vez, los excelentes coristas de la compañía lírica. Ni es posible extrañar el éxito de cantantes y actores: notabilísimos son, por cierto, los actores cómicos: Fina Gesa, Enrique Fuentes y Eladio Cuevas, que completan la brillante tarea de los admirables cantantes de esta compañía.

JOSE PRAT

NOTA de TEATRO

# LA ROSA DEL AZAFRAN

Una seguidilla manchega tradicional abraza con el canto del coro y de "Juan Pedro" —brillantemente interpretado por Alberto Aguilá—, la zarzuela "La Rosa del Azafrán", una de las más afortunadas, si no la mejor, del maestro Jacinto Guerrero. Se diría que su inspiración fue aquí más espontánea y cordial que nunca, pues Guerrero, como toledano, estaba dentro del espíritu de esa región de límites un tanto imprecisos, que Cervantes eligió como ambiente de sus más grandes personajes. Los aires manchegos dominan, por tanto, en la "La Rosa del Azafrán", cuyo título procede del cultivo muy característico de esta planta, que es casi exclusivamente flor y aroma. Aroma que envuelve a los pueblos manchegos en la época de la recolección y de "mondar rosa" y flores que facilitan lo único realmente aprovechable de esta planta, que son las hebras o estigmas que constituyen el azafrán. Aún recuerdo la propaganda comercial de los azafraneros manchegos: el azafrán de la Mancha es el mejor por su calidad, aroma y color, a la que todavía me sumo, casi desinteresadamente.

De paso cabe decir que esa costumbre de "mondar rosa" de azafrán, verdadero servicio comunal cumplido por los vecinos en la época de recolección, entre coplas y charlas, podría simbolizar muy bien todo lo que tiene de desinterés y de esfuerzo grato y colectivo el arte teatral, en el que la poesía, como los pétalos del azafrán, se desgrana generosamente y sin darle mayor importancia, aunque oculte tan fatigosa y dura tarea. El aroma y la flor es lo que queda, después de todo, sin que parezca marchitarse.

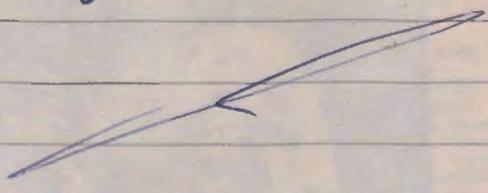
Sobre este ambiente tradicional manchego, tan hábiles libretistas como Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw escribieron una amable zarzuela, que recoge el tema de la comedia de Lope "El perro del hortelano":

No dudes: naturalmente,  
es del hortelano el perro,  
ni come ni comer deja,  
ni está fuera, ni está dentro.

Que es el caso de la garrida "Sagrario" con el mozo "Juan Pedro", resuelto con una flexión muy de los rápidos desenlaces lopescos, que nada tenían que ver con lo verosímil, a no ser por la suprenia de la verdad del arte sobre la de la realidad.

"La Rosa del Azafrán" alcanzó la magnífica interpretación a que nos tiene acostumbrados la compañía que dirige Eladio Cuevas. En la reposición del lunes por la tarde, María Mercedes García, venciendo con voluntad admirable quebrantos de salud, dio en el primer acto una "Sagrario" de preciosas calidades líricas y dramáticas. No pudo seguir, y en el acto segundo fue sustituida, con todo acierto por su brillante compañera María Francisca Caballero, con ese don de improvisación que tienen los grandes zarzueleros y cuyo secreto está en su generosidad y oficio magníficos. El pronto restablecimiento de Mercedes García incorporará de nuevo a tan ilustre artista en las actividades de este admirable grupo artístico. Alberto Aguilá dio todo el relieve al papel de Juan Pedro, excelente creación de los libretistas, que en la función de noche pasó a otro notable barítono, Esteban Astoriza. Los actores cómicos tienen en la obra gran papel y mostraron su talento considerable: Fina Gessa, deliciosa de gracia, logró un triunfo con el popular número de "Las Esplagadoras", que tuvo que repetir con el coro. Eladio Cuevas dio honores de creación a "Carracuca", pintoresco personaje, muy de la comicidad manchega, de ilustres raíces cervantinas, y su talento no tuvo que improvisar nada, pues como Jacinto Guerrero es casi manchego o manchego del todo,

EL TIEMPO (Bogotá)  
Agosto 1960



y nadie será osado de censurar el regionalismo en el arte. El humor de Enrique Fuentes, el notable humorístico, tuvo amplia ocasión de manifestarse. María Téllez en la "Custodia" fue intérprete excelente y en suma, "La Rosa del Azafrán" reapareció con máximos honores. Contaba, además, con la acertadísima actuación de Carlos Morris en el quijotesco carlista "Don Generoso" y con un conjunto de actores y de coros irreprochables. No pocos números hubieron de repetirse y el público no regateó sus aplausos a la labor magnífica que dio nueva y brillante vida a la "Rosa del Azafrán", obra tan firme en el repertorio zarzuelero.

El "género chico", acaso el más grande, y desde luego el más original y característico de la zarzuela, ha hecho ya su aparición en la temporada del San Jorge con el sainete madrileño del maestro Serrano, libro de Juan José Llorente "Los Claviles" y con la paródica y desenfadada "La corte de Faraón", de Perrin y Palacios y del maestro Lleó, autor este último de la brillante partitura, y estas obras han desencadenado, como siempre, aplausos y simpatías.

JOSE PRAT

## LA ZARZUELA ROMPE CON SOROZABAL



Antes los avisos decían: "Cía. de zarzuelas de Pablo Sorozabal" Ya ese nombre y ese apellido han sido suprimidos. La razón: el maestro Sorozabal obligaba a montar todas sus obras y cobraba 20 dólares por cada representación, los cuales le tenían que llegar a España. Los artistas se revelaron. Rompiéron con el famoso compositor y llevaron a escena "Luisa Fernanda", de Moreno Torroba, cuyas partituras no tenían y se las facilitó el cantante colombiano José Franco. La compañía ha obtenido éxitos innegables en Bogotá. En la foto: el barítono Alberto Aguilá y la soprano lírica María Francisca Caballier, en "Luisa Fernanda".

*No es Aguilá, sino Bastarrica*

### A Precios Populares Inicia Temporada la Cía. de Zarzuela

Pasa al Teatro San Jorge con patrocinio de la Extensión Cultural.—Sigue la obra "Los Gavilanes" en cartel.

Ante todo hay que consignar un aplauso a la dirección de extensión cultural del Distrito, a cargo de doña Mercedes Canayo de Herrera, por haber dispuesto el patrocinio de la Compañía Española de Zarzuela en la temporada a precios populares que hoy comienza en el Teatro San Jorge. De otra manera esta excelente agrupación, que ha traído los mejores artistas de zarzuela hasta ahora llegados a Bogotá, habrían tenido que salir de la capital sin ofrecer algo más de su extenso repertorio. El público que los ha aplaudido en sus presentaciones en el Colón no se explica cómo puede cortarse una temporada que se adelantaba con tan rotundo éxito. Pero lo que sucede es que a Bogotá le faltan salas para la presentación de espectáculos de categoría. En el Colón tiene que presentarse todo lo de calidad, y no siempre se pueden realizar temporadas largas, pues hay que ceder el turno a los artistas o agrupaciones que van llegando. Así el Ballet Ruso tiene que entrar a la programación y más adelante vendrá otro espectáculo que hará indispensable la suspensión del ballet.

Sin embargo hay que considerar que éste ha sido un factor afortunado para el público, pues permitirá disfrutar a precios populares de las representaciones de la Gran Compañía Española de Zarzuela. Con el patrocinio de Extensión Cultural, en buena hora dispensa-

do, habrá oportunidad de admirar unas pocas piezas de este excelente conjunto en el Teatro San Jorge. Y serán pocas, porque otros compromisos reclaman a la Compañía. Ciertamente una lástima, después de que el público aficionado a la zarzuela y a la ópera, esperaba una larga temporada en el Colón, como la han tenido otras compañías que no tienen la misma categoría.



# -TEATRO- SAN JORGE

La Cía. Lírica  
Española de  
Zarzuela

**PRESENTA HOY MIERCOLES**

En VESPERTINA 6:30 y NOCHE 9:30.

LA REPOSICION ESPERADA POR TODO BOGOTA:

## LUISA FERNANDA

CON LA ACTUACION DE: María Francisca Caballer,  
Mercedes García, María Téllez, Alberto Aguilá, Evaristo  
Bastarrica, Carlos Morris, Eladio Cuevas,  
Enrique Fuentes.

Mañana Jueves, Homenaje a María  
Mercedes García con la Zarzuela

## LOS GAVILANES

Y GRAN FIN DE FIESTA

\* \* \*

Sábado, Homenaje al Tenor  
EVARISTO BASTARRICA

Con la Gran Opera **MARINA**

Evite la reventa comprando sus boletas con anticipación.

*Prensa de*

*Bogotá.*

*-10712 de*

*Legado de*

*-1960*

# -TEATRO- SAN JORGE

La Cía. Lírica  
Española de  
Zarzuela



**PRESENTA HOY VIERNES**

VESPERTINA 6:30 - NOCHE 9:30.

## LUISA FERNANDA

CON LA ACTUACION DE: María Francisca Caballer,  
Mercedes García, María Téllez, Alberto Aguilá, Evaristo  
Bastarrica, Carlos Morris, Eladio Cuevas, Enrique Fuentes.

\* \*

Mañana Sábado, Homenaje al Tenor  
EVARISTO BASTARRICA

CON LA GRAN OPERA

**MARINA**

Y GRAN FIN DE FIESTA

Lunes, Homenaje al Primer Actor y Director

**ELADIO CUEVAS**



# TEATRO SAN JORGE

La Compañía Lírica Española  
PRESENTA HOY MIERCOLES  
VESPERTINA 6:30 - NOCHE 9:30

## LA TABERNERA DEL PUERTO

CON LA ACTUACION DE:

María Francisca Caballer (Vespertina), Amparito Yllobre (Noche), Fina Gessa, María Téllez, Alberto Aguilá, Evaristo Bastarrica, Eladio Cuevas, Carlos Morris, Enrique Fuentes, Alejandro Bravo y Manuel Arias.

★ ★ ★

Mañana Jueves: Sensacional Programa!

La Obra Esperada por el Público Bogotano

## LAS CORSARIAS

Alegre, Picaresca, Sensacional!  
(MAYORES DE 21 AÑOS)

Evite la reventa comprando con anticipación su boleta.

*Repastos en  
el programa.*

La zarzuela en un acto dividido en cuatro cuadros, original de Federico Romero y Guillermo F. Shaw, música del maestro José Serrano

### La Canción del Olvido

Para todos los públicos

#### REPARTO

Rosita.....	Ma. Francisca C.
Flora Goddoni.....	Lydia Valero
Casilda.....	Anita Carrión
Un paje.....	Lolita Antón
Leonello.....	Alberto Aguilá
Toribio.....	Eladio Cuevas
Sargento Lombardi.....	Luis Franco
Pietro.....	Arturo Torró
Paolo.....	Manuel Arias
Hostelero.....	Alejandro Bravo

Soldados, damas y Caballeros.

## LA REVOLTOSA

#### REPARTO:

Mari Pepa.....	María Mercedes García
Soledad.....	Fina Gessa
Gorgonia.....	María Téllez
Encarna.....	Anita Carrión
Chupitos.....	Rafaela Rodrigo
Chula 1a.....	Pepita González
Chula 2a.....	Alicia Morales
El Sr. Oandelas.....	Alejandro Bravo
Felipe.....	Andrés García Marti
Cándido.....	Eladio Cuevas
Tiberio.....	Manuel Arias
Atenedor.....	Enrique Fuentes
Un vecino.....	José Yesares
Un niño.....	N. N.

Vecinas, vecinos, chulas y chulos.

La comedia lírica en tres actos, el último dividido en dos cuadros, inspirada en LA DISOBETA ENAMORADA, de Lope de Vega, original de F. Romero y Guillermo F. Shaw, música del maestro Amadeo Vives.

# Doña Francisquita

## REPARTO:

- Francisquita..... María Francisca Caballer
- Aurora la Beltrana..... María Mercedes García
- Doña Francisca..... María Téllez
- Irene la de Pinto..... Anita Carrión
- La buhonera..... Conchita Giménez
- Doña Basilisa..... Alicia Díez
- Doña Liberata..... Carmen López
- La novia..... Lolita Anton
- La Madrina..... Carmen López
- Fernando..... Evaristo Bastarrica
- Don Matías..... Carlos Morris
- Cardena..... Enrique Fuentes
- Lorenzo Pérez..... Manuel Arias
- Juan Andres..... Carlos Vera
- El Liberal..... Arturo Torro
- Un Cura..... Alejandro Bravo
- Un Leñador..... Víctor Blanco
- El Novio..... José Yesares
- El Padrino..... Arturo Torro
- El Aguador..... Carlos Vera
- Un guitarrista..... Vicente Llopis
- Cofrade 1o..... Víctor Blanco

Cofrades, boleras, románticas, románticos, estudiantes, modistillas y máscaras.

La acción en Madrid durante el carnaval de 184..

Verdadera creación de esta compañía

Decorados: JUAN ROS      Sastrería: HUMBERTO CORNEJO

Peluquería: GOYO

Archivo:

SOCIEDAD GENERAL DE AUTORES

HOY

HOY

FUNCION DEDICADA DE LA COLONIA VASCA

La Comedia lírica en tres actos, original de Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw, música del maestro GURIDI.

EL CASERIO

REPARTO:

Ana Mari.....	María Francisca Caballer
Anastasia.....	María Téllez
Inosensia.....	Finita Gessa
Miren.....	Esther Gimenez
Cata.....	Conchita Gimenez
Santi.....	Esteban Astarloa
Jose Miguel.....	Evaristo Bastarrica....
Chomin.....	Enrique Fuentes
Manu.....	Eladio Cuevas
Don Jesusito.....	Manuel Arias
Don Leonisio.....	Alejandro Bravo
Mingorrieta.....	Arturo Torre
Eibarres IV.....	Víctor Blanco
Lecanda II.....	Vicente Llopis
El Sacomuelas.....	Manuel Cuevas
Polcaperes.....	Carlos Vera

Tomando parte: El Grupo de ESPATADANZARIS del CENTRO VASCO DE CARACAS

Decorados: JUAN ROS

Sastrería: HUMBERTO CORNEJO

Peluquería: GOYO

Muebles: Mueblería Moderna, G. A.

Lámparas: Industrias Lanes, C. A.

Utilería: GRAU

Archivo:

SOCIEDAD GENERAL DE AUTORES

## HORAS DE DOLOR Y JUSTICIA

## En la muerte de Jesús Guridi

Por Guillermo FERNANDEZ SHAW

CUANDO en la tarde del 11 de noviembre de 1926 descendía por última vez el telón del madrileño teatro de la calle de Jovellanos, la comedia lírica "El caserío" había sido considerada por un público entusiasta como una de las más firmes aportaciones a la renovación del género nacional, y el autor de su partitura, Jesús Guridi, había sido consagrado como un compositor ya considerable, que desde aquel momento sería uno de los grandes valores de nuestra zarzuela. Con vitores y aclamaciones acogió el público la música de "El caserío"; con unánimes alabanzas la saludó la crítica.

Yo no puedo olvidar el juicio de Joaquín Turina en "El Debate", después de decir que el triunfo había rayado casi en apoteosis: "La música de esta obra sería tal vez motivo para servir de base a la tan decantada renovación. A decir verdad, la tal renovación no existe, ya que nada puede haber nuevo en este mundo; pero, al oírlo, me ha hecho recordar los nombres de Barbieri, Chapí y Chueca. Siempre he dicho, al hablar de renovación, que en mi opinión la zarzuela no debe remontarse jamás a la ópera, sino concretarse a la musa popular. Guridi lo ha demostrado plenamente. En "El caserío" vibra el alma vasca sin petulancia, sin estridencias, con una técnica perfecta, pero tan suavemente empleada y tan sin complicaciones inútiles, que no se la vé. Ya es hora de destruir el consabido tópico de que, en cuanto el público no entiende jota, cree que la obra tiene mucha técnica. Lo mismo que los tres maestros antes citados hicieron cantar el alma madrileña, así Guridi hace cantar el alma de su país." Si el autor de "La procesión del Rocío" hablaba de este modo, con toda su autoridad de compositor, un crítico de la solvencia de Adolfo Salazar no se recataba tampoco en "El Sol" para sus elogios; y "El caserío" fué desde entonces la puerta por la cual Jesús Guridi había penetrado, con todo su prestigio, en el dilatado campo de la popularidad.

¿Cómo recordaba anteayer aquel felicísimo suceso el emocionado presidente de las Cortes Españolas, don Esteban Bilbao, en el triste acto del entierro de Jesús Guridi? El era entonces—hace treinta y cinco años—presidente de la Diputación de Vizcaya, y como tal acudió al banquete con que, días después del estreno, fué celebrado el éxito de "El caserío". "¿Se acuerda usted?—me decía—. Yo consideré que aquel estreno marcaba una fecha memorable en la historia de nuestra zarzuela; y no me equivoqué." Y en el discurso de aquella tarde—yo lo recordaba perfectamente—, don Esteban Bilbao proclamó también que Guridi había sabido recoger "el alma entera del país vasco con su dulce inspiración, su tierno sentimiento y el espíritu entero de aquella tierra extraordinaria." Después, la obra quedó consagrada por los públicos de toda España y América hispana; y Guridi, cada vez más exigente con su producción, se vió rodeado, ya durante toda su vida, de la máxima admiración de sus compatriotas.

"¿Se acuerda usted?...—me insistía el apenadísimo don Esteban—. ¿Se acuerda de la alegría de Luis Bolarque ante el éxito?" Y era verdad. Luis Urquijo, marqués de Bolarque, había sido el padrino de esta obra, y a él se debió la amistad y luego la colaboración de los libretistas y el músico de "El caserío". ¡Qué alegría la suya! Sólo comparable, sin duda, al dolor que ahora, en su despacho de la Embajada de España en Bonn, habrá experimentado al recibir la terrible noticia de la desaparición del amigo y el maestro.

He escrito la palabra "maestro" y, a mi juicio, pocas veces con tanta propiedad; porque la existencia de Jesús Guridi fué una constante lección en la que alternaban, sólidamente fundidos, el mérito del artista y la virtud del hombre. Técnica y arte, en la realización de su arte, su maestría era indiscutida. Ella le llevó a la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando y a la dirección del Conservatorio Nacional, donde se forman las jóvenes generaciones musicales. Por ella pudo desempeñar con el mayor prestigio las cátedras de Armonía y de Órgano, logrando discípulos muy aventajados, repartidos hoy por toda España. Merced a ella, en unión de su sana y caudalosa inspiración, pudo componer las partituras de sus óperas "Mirantxu" y "Amaya"; las de otras obras teatrales tan considerables como "El caserío", "La meiga", "Mari Eli" y "Peñamariana"; las de grandes concepciones sinfónicas que van desde la "Sinfonía pirenaica" al "Homenaje a Walt Disney", y las de toda una serie de canciones populares, no solamente vascas, que gozan de la máxima admiración de profesionales y aficionados.

Pero a lo largo de su vida se producía, paralelamente a su labor, la gran lección del hombre. Profundamente religioso, con convicciones arraigadas, supo amoldar siempre a ellas su conducta moral, constituyendo un hogar—en el que faltaba ya la esposa inolvidable—que fué modelo de familias cristianas. Respectable en su vida y admirable en su labor, no se crea que era Jesús Guridi un hombre triste y apesadumbrado. Todo lo contrario. Alegre y optimista, se mostraba muchas veces ante sus amigos como un verdadero "chirene", al que no le faltaban en ocasiones las simpáticas notas del ingenuo y el distraído. Pero, entusiasta de su profesión, sintiéndola como una auténtica vocación artística, se sometía siempre a su gran voluntad para el trabajo, impulsada por su espontánea facilidad y su dominio del oficio. De ahí el gozo de sus improvisaciones ante el piano y la rapidez para resolver problemas técnicos de aparentes dificultades de realización. Por eso, para Guridi la composición y la instrumentación orquestal eran un gran placer; y por eso, en los momentos de decepción amarga, que no le faltaron, el trabajo era su consuelo y su estímulo. Hombre inteligente, todo lo sabía comprender; hombre bondadoso, muy bondadoso, todo lo sabía perdonar.

Improvisando ante el piano—gozando con su arte—le sorprendió, el viernes pasado, el mareo que había de conducirle a la muerte. ¿Era una romanza, una plegaria o un coral lo que improvisaba? Era su mejor preparación para el tránsito hacia el cual se sentía atraído. El piano, al producirse el drama, quedó abierto, abandonado. Luego, una mano piadosa lo cerró, como queriendo conservar en él las últimas exaltaciones líricas de su espíritu. "Piano que has sido testigo e intérprete de tantas magistrales creaciones: guarda para siempre los ecos de estos últimos sonidos, creados por el vehemente soñador que estaba próximo a morir. Tú esta vez no pudiste resolverle ningún problema; pero bien puedes proclamar que no lo necesitaba, porque el alma pura de Jesús Guridi estaba siempre pronta, sin remordimientos, para el vuelo final."

Hace unos meses, antes de que yo emprendiera el breve viaje que me tuvo por algún tiempo ausente de España, Guridi me dió la satisfacción de encomendarme el texto literario para una "Canción del montañero", que quería hacer para un concurso de Italia. Era una pieza muy lírica, de sugestiva melodía y enérgica expresión:

"¡Adelante, montañero!  
¡Llega a la altura!  
Sube a la cumbre,  
y allá en lo alto  
saluda al sol!"..

"Allá en lo alto..." Allí estás tú, maestro. Ya escalaste tu montaña; ya ascendiste a tu altura. Y mientras que aquí en la llanada los que te quisimos te lloramos, protegemos y perdónanos desde esa cima que ya has conquistado y que es la cumbre que sólo acoge a las almas elegidas.

Esta compañía, en Mr<sup>e</sup> Francisca Caballes en la cabecera del castel y siendo Empresario de ella el señor Lisboa, comerciante de Caracas y morado de la Caballes, actuó nuevamente en Bogotá, marchó a Puerto Rico y, en diciembre de 1960, regresó a Venezuela. Separado de ella el primer actor y director Gladis Cuevas, fue sustituido por Martelo y marchó a Bogotá nuevamente.

Mientras tanto, la compañía de Faustino García, en Olga Mariu como primera tiple, hacía una excursión por el Ecuador, Perú y Chile.

También se encontraron futuros en Madrid con esta comunicación.

OBRA SINDICAL DE EDUCACION Y DESCANSO  
GRUPO DE EMPRESA  
DE LA  
SOCIEDAD GENERAL DE AUTORES DE ESPAÑA

En la reunion de nuestra Junta Directiva celebrada el día 19 de los corrientes, fué tomado el acuerdo de nombrar a usted, como Consejero de la S.G.A.E., SOCIO DE HONOR de nuestro Grupo de Empresa.

Lo que en nombre de nuestro Presidente tengo la satisfaccion de trasladar a usted, remitiendole al propio tiempo la reciente edicion de nuestro Boletin.

Dios guarde a Ud. muchos años.  
Madrid, 23 de noviembre de 1.960

El Secretario



*[Handwritten signature]*

Sr. D. Guillermo Fernandez Shaw.



**Teatro GAYARRE**

Domingo, 25 de Diciembre de 1980

TARDE: 7,15

NOCHE 10,45

GRAN COMPAÑIA  
LIRICA DE

**ENCARNACION  
RUIZ**

con la reaparición de

**ANTON NAVARRO**

Primer actor y Director:  
**LUIS BELLIDO**

Maestros Directores y Concertadores:  
**ENRIQUE LOPEZ y J. ALMENDROS**

con las eminentes tiples .

**PILARIN ALVAREZ - MARIA TERESA PELLO**

con el gran tenor

**OCTAVIO ALVAREZ**

Bajo cantante

**ALEJO QUERALTÓ**

*CC 25362 bil punto de vista el 26  
CC mínimo entel invuido en piate. 26*

# ELENCO ARTISTICO

POR ORDEN ALFABETICO

**Pilarín Alvarez**  
Tiple ligera

**Mavel Chalekian**  
Primera bailarina

**Antón Navarro**  
Barítono

**Amparo Alonso**  
Actriz

**Salvador Castelló**  
Galán cantante

**Vicente Navarro**  
Bajo cantante

**Octavio Alvarez**  
Tenor

**Rafael Castejón**  
Tenor cómico

**María Teresa Pello**  
Tiple dramática

**Concha Bañuls**  
Actriz de carácter

**A. Camacho**  
Otro actor de cuadro

**Alejo Queraltó**  
Bajo cantante

**Salvador Bacells**  
Tenor

**Raquel Gimeno**  
Tiple cómica

**Encarnación Ruiz**  
Tiple lírica

**Vicente Bón**  
Primer actor genérico

**F. Gétido**  
Barítono

**M. Redondo**  
Otro actor de cuadro

**Luis Bellido**  
Primer actor y director

**Rafael Varas**  
Primer actor de cuadro

Maestros directores y concertadores:

**ENRIQUE LOPEZ Y J. ALMENDROS**

**20 CORISTAS DE AMBOS SEXOS**

**4 PRIMERAS BAILARINAS**

Atrezzo: PROPIEDAD DE LA COMPAÑIA

Sastrería: VDA. DE IZQUIERDO

Peluquería: MINGO

Decorados y Panorama: J. ROS

Apuntador: ROVIRA

Maquinista: LATORRE

Regidor: F. SALES

Organización y Gerencia:

**VICENTE BON**

Más informaciones sobre el  
VIAJE A AMÉRICA

LIBERTAD (Valladolid)



No voy a presentarles a estas alturas al ilustre autor Guillermo Fernández-Shaw, que al cabo de los años y "cargado de laureles" como se decía en los tiempos en que don José Zorrilla —pongo por vallisoletano ilustre en las letras— era coronado (hojas de laurel y acanto) en la Universidad de Granada. El autor de "Doña Francisquita", "Luisa Fernanda" y medio centenar de zarzuelas, con don Federico Romero, continúa su labor en pro del arte lírico con el mismo ardor de los veinticinco años, edad —sobre poco más o menos— en que obtuvo en su nunca bastante llorado Apolo el gran éxito que iba a dar nueva y mejor vida a la zarzuela española, nuestro género tradicional.

Guillermo Fernández Shaw acaba de regresar de una gira por América que ha durado tres meses, desde el 7 de noviembre al 7 del presente febrero, dando conferencias con el tema entrañable de ese teatro lírico que tantas pruebas, esporádicas, sigue dando de vitalidad, y del cual han quedado obras para la antología y la inmortalidad:

"La Revoltosa" y "La verbena de la Paloma", finiseculares; "La Reina Mora", "Doña Francisquita", "Luisa Fernanda", miles de veces representadas y cantadas en todos los repertorios del mundo escénico.

Las conferencias tuvieron lugar en México (Departamento Federal, Puebla y Guadalajara), organizadas por el Instituto Cultural Hispanoamericano; Guatemala, patrocinadas por la Embajada de España; Venezuela, en su estupendo Ateneo; para terminar en el Canadá (Montreal y Que-

## NOTICIARIO TEATRAL

# El teatro lírico español en América

## Fernández Shaw regresa de su viaje

bec), donde existen magníficas instituciones dedicadas a la propagación de nuestra cultura, contando con centenares de alumnos

Dejemos una parte a la entrevista con el ilustre autor. Dice

—Me detuve, por imperativos de los viajes en avión, en los aeropuertos de La Habana y Nueva York, en vuelo hacia el Canadá. En el primero observé una gran concentración de soldados castrietas, y en el segundo, la abundancia de portorriqueños, cubanos, caraqueños, etc., que están dando al idioma español una contingencia que casi compete con el inglés. Se debe esto, naturalmente, al número de refugiados.

—¿...?

—Traigo casi terminado un libro que titularé, como mis conferencias, "Panorama del teatro lírico español", y en el cajón de mi mesa aguardan a un empresario valeroso una veintena de obras líricas, con partituras de Moreno Torroba, Parada, Roma Ernesto Rosillo, Dúo Vital (reciente becario de la Fundación March), Echevarría, Paco Hataguer y alguno más, acabadas y dispuestas para su representación.

—Ese empresario valiente no es Balafá, el cineísta barcelonés, ni el folklórico Lusarreta —añado

Pero Guillermo —autor, poeta, periodista, conferenciante— se hace el sordo. Y no contesta, aunque una leve y fina sonrisa le traiciona y descubre su pensamiento.

—dama

Más cosas podría contar —el reportaje, no lo olviden mis lectores, es el arte de "andar, ver y contar"—; pero el espacio no lo permite. Por ejemplo, la anécdota de la famosa misteriosa de Caracas, emocionándose al oír la música de "La Reina Mora", de Serrano. El recibimiento clamoroso en el aeropuerto mejicano. Si diré que Fernández Shaw (Guillermo) ha sido propuesto para la Cruz de Isabel la Católica, como premio a su brillante labor españolista en los países

del otro lado del Atlántico, de Norte a Sur, en toda la longitud del mapa; y que apenas descanse unos días, proyecta iniciar en España la misma ruta —pro arte lírico— que tantos éxitos le ha valido en los países hispanoamericanos. Por sus triunfos le felicitamos, con nuestro deseo de escucharle pronto en un local adecuado de este Valladolid por tantos conceptos maravillosos, en la historia y en el arte.

EDUARDO M. DEL PORTILLO

Marzo  
1961

(Reproducido  
en un diario  
de Burgos)

# GUILLERMO FERNANDEZ SHAW INICIA UNA CAMPAÑA EN FAVOR DE NUESTRA ZARZUELA

## LOS PERIPILOS DE UN VIAJE LITERARIO

**A**NTE mi lecho de enfermo, la figura ahilada de Guillermo Fernández Shaw, que acaba de regresar, a mediados de febrero, de una gira de noventa días. Ha cruzado los Andes por dos veces. Ha estado en las dos Américas, la del Norte y la del Sur: Canadá, Estados Unidos, Méjico, Guatemala, Panamá, Colombia, Venezuela y La Habana (unas horas en el aeropuerto). No le han faltado más que unas brazadas de tierra ultramarina para realizar el periplo intercontinental del escritor catalán (sabadellonense) Bartolomé Soler, de actualidad con



su libro "Los muertos no se cuentan". El autor de "Marcos Villari" fué trotamundos genial, desde las Montañas Rocosas a la Tierra del Fuego.

SE han invertido los términos. En vez de ir yo en busca de la entrevista, venir ella a mi encuentro. Triste privilegio de la enfermedad, pero también honor a una antigua y nunca desmentida amistad.

No hace falta presentar a Guillermo Fernández Shaw. Es el autor, con Federico Romero, de "Doña Francisquita", "Luisa Fernanda" y cuarenta zarzuelas más. Ellas representan el punto de resurrección del género lírico, que su entusiasmo galvanizó. La pobrecita—a la zarzuela me refiero—se moría de vieja.

Pero Guillermo, con un precedente glorioso y un apellido ilustre ya en las letras, es el hijo de Carlos Fernández Shaw, que ahora, en este año, hará medio siglo obtuvo el premio Fastenrath, de poesía, instituido por la Real Academia Española en 1911. Poeta, periodista y conferenciante, fué siempre—hombre de amplia cultura y de exquisita elegancia espiritual y buen gusto—un ejemplo de pulcritud. Tras en su valija un libro que se publicará en breve y mil proyectos, todos ellos referentes a la zarzuela española, que por segunda vez agoniza.

Estamos sentados al lado de un gran ventanal que nos descubre este Madrid que crece, tan distinto a "aquel Madrid de entonces", cara a la sierra azul, cuyo poniente llevó al lienzo tantas veces el cortésano Velázquez. Es una mañana clara, con sol, y ese cielo verde-azul que supo captar Goya.

No se me oculta que el simple relato de un viaje de tres meses por las tierras "ubérrimas", que cantó Rubén Darío, excede, con mucho, de las dimensiones de un artículo de periódico, máxime si pretende detenerse en consideraciones sobre los resultados, esta vez positivos, de una gira romántica en pro del arte lírico, organizada por el Instituto Cultural Hispanomexicano.

### Entrevista

**S**ALI de Madrid el 3 de noviembre último, y después de dos horas de espera en el aeropuerto de La Habana, donde me tocó presenciar varios movimientos exaltados de reclutamiento castrista—comienzo diciéndome el ilustre escritor—, llegué en avión a Méjico—departamento federal—aquél mismo día, "que aún era el anterior", según el horario oficial. En el aeropuerto me aguardaba, con una comisión del Instituto Cultural Hispanoamericano, la representación oficiosa del Gobierno español, constituida por don Joaquín Juste y el señor Martínez de Orense; la tiple Pepita Embil, su hijo Plácido Domingo, el tenor Ricardo Lara y varios periodistas y amigos que radican en aquel país desde hace años. Las conferencias—continúa—fueron, en principio, ocho, dedicadas a un tema entrañable, como es el "Panorama del teatro lírico español". Comenzó el 7 de noviembre y acabé la primera etapa el 30 del mismo mes. Lugar de la acción, como se dice en los libretos de teatro, el Casino Español y el Club de España, con ilustraciones musicales, digámoslo así, de Pepita Embil, Plácido Domingo y el tenor Ricardo Lara, que estrenó en el nunca bastantemente llorado Apolo "El huésped del sevillano", de Luca de Tena y Guerrero. Las fechas para las conferencias eran los lunes y miércoles de cada semana; pero el resto

de la semana no permanecí inactivo: estuve en Puebla y en Guadalajara.

—¿Después?...

—Marché a Guatemala, donde di cinco conferencias en la Universidad y en los salones de la Embajada española, coincidente ésta con la fecha de la boda de Fabiola con Balduino, y desde allí, como turista ahora, a Panamá y Bogotá, donde reside un hermano mío.

Una breve pausa, sin cigarrillo—ni él ni yo fumamos—ni taza de café; mientras la imaginación recuerda la llegada a Caracas.

El sol ha llegado a su cenit.

### La dama misteriosa

**V**ENEZUELA me acogió espléndidamente. Fueron mis colaboradores en las intervenciones musicales la soprano Fuensanta Sola y el magnífico tenor Enrique de la Vara, ambos profesores de aquel Conservatorio. Venezuela ha dejado en mi corazón un impacto de gratitud y emoción. La emoción se debe a la presencia, en una de mis conferencias, de una dama misteriosa que se sintió enormemente conmovida al sonar las notas del célebre dúo de "La reina mora", de Serrano. Aquella mujer, de aspecto señorial, nos contagió a todos. El tema de la conferencia era: "Dúos de zarzuela", y durante dos horas con breves intervenciones mías, se oyeron bajo aquel techo las melodías incomparables de "La revoltosa" y "El puñao de rosas", ambas de Chapi, y otras. La Sola y De la Vara cantaron dúos famosos de Chueca, Caballero, Jiménez y Vives. Culminó el entusiasmo al oírse los de Serrano, en proporciones a las que no fué ajena la emoción de la dama misteriosa. Y la llamo así porque desapareció apenas del atril del pianista se quitó la partitura de "La reina mora".

—Durante la Navidad, allí en Caracas, grabé tres discos con algunas de mis conferencias.

El viaje de Guillermo Fernández Shaw debe ser considerado como un acto (o varios) de afirmación española, realizado con un brillantísimo resultado.

### Fin del periplo

**N**O termina aquí un relato tan cumplido de incidencias.

Tan sólo las limitaciones de espacio obligan a darle fin.

—El 30 de diciembre di por acabada mi gira. Me esperaba en Montreal (Canadá) mi hijo, cónsul de España en aquel país. Todavía subí a la tribuna del Centro Español, de la Unión de los Latinos de América, del Conference Room, de las Arts Building y en el aula magna de aquella Universidad. Tuvieron lugar éstas en Montreal y Quebec, respectivamente. Suman en total otras cinco.

Aún dura la conversación un largo rato. Guillermo Fernández Shaw está satisfecho, y ahora—al cabo de tres meses de cambiar de climas—se dice cansado. Pero es el cansancio que produce la victoria, tantas veces propicia para él en jornadas teatrales inolvidables.

El sol, sobre un horizonte en llamas, desaparece lentamente.

Eduardo M. DEL PORTILLO

Nota breve.—Entre los muchos admiradores de Guillermo Fernández Shaw y componentes de la Sociedad de Autores ha surgido la idea de solicitar para el ilustre autor la cruz de Isabel la Católica. Galardón, esta vez, plenamente justificado.

T E

DIGAME  
Madrid

*En Génova. Actuación de Felipe  
Guillermo en la orga-  
nización  
de una  
conferencia  
en la Uni-  
versidad.*

## A B C EN ROMA

«HOSANNA»

A

VELAZQUEZ

EN LA

UNIVERSIDAD

DE GENOVA



Un aspecto parcial del Aula Magna de la Universidad de Génova, durante el discurso de Eugenio Montes evocando a Velázquez. (Foto Campora.)

Roma. (Crónica de nuestro corresponsal.) En el estupendo Palacio Balbi—joh los maravillosos palacios genoveses, ricos y monumentales por el oro del mar—, donde tiene su sede la primera Universidad de la Liguria, don Diego de Velázquez ha sido conmemorado en forma solemnísimas y en olor de multitud, porque creo que nunca en Italia, en homenaje a una gloriosa figura española del pasado, ha asistido una tan grandiosa y tan docta cantidad de público. La bellísima y espaciosísima Aula Magna de la Universidad de Génova, al conjuro del nombre de Velázquez y del prestigio intelectual de Eugenio Montes, fue hace unos días silencio elocuente y religioso ante la bordada palabra, en claro lenguaje de Castilla, del orador insigne y, a la postre del discurso, trueno de ovación clamorosa, ya que la inmarcesible y luminosa gloria del pintor de Felipe IV fue aupada con tal vigor por el afiligranado verbo de Montes que se hizo portentosamente visible y diáfana a los ojos y a los oídos de todos. Si digo que el rector magnífico y el claustro académico estaban satisfactoriamente asombrados del espléndido éxito de la conmemoración velazqueña en Génova, digo una verdad que parece mentira en Italia, sobre todo tratándose de un acto hispánico, que, en este caso, ha revestido caracteres apoteósicos.

Y quiero remarcar esta importante afirmación española en la capital de la Liguria, porque Génova es ciudad que por Cristóbal Colón ha creado absurdas suspicacias y minúsculos "campanilismos", transformando al navegante por antonomasia en manzana de la discordia entre italianos y españoles. En cambio, por la magia pictórica, venturosa y aventurosa, del sevillano don Diego Velázquez ha sabido mostrarse digna de las grandes tradiciones culturales e históricas que unieron tantas veces al imperio español y a la República de Génova en las doradas épocas de sus alianzas y coyundas maríneas. Por esta razón hay motivo para felicitarse, porque el imponente auditorio que ha escuchado a Eugenio Montes en el Aula Magna de la Universidad conmemorando a Velázquez, se ha sentido

fuertemente fascinado por una extraordinaria figura del arte hispánico, encuadrada en la época, todavía seductora, de la España crepuscularmente imperial, que la feliz palabra del orador hizo renacer con serenos y suaves colores, siguiendo al pintor desde Sevilla a la Corte y desde Madrid en sus dos viajes a Italia con sus cuatro estancias en la propia Génova, donde se le evocaba con tanta y tan fiel belleza.

Esta manifestación universitaria de signo cultural hispano-italiano pone de relieve cuántas magníficas cosas se pueden hacer en orden a la compenetración intelectual entre los dos grandes países, cuando la mente y el corazón trabajan con paralelo entusiasmo. El acontecimiento de la conmemoración velazqueña, con su éxito resonante, es en una gran parte obra de la fervorosa y constante misión del cónsul general de España en Génova, conde de Rábago, y de los encendidos y permanentes afanes del joven cónsul adjunto, don Félix Fernández Shaw, y del lado italiano de un conjunto de destacados profesores y estudiosos hispanistas genoveses, siempre dispuesto a las mejores empresas culturales de cordial comprensión y de eficaz intercambio con España. Y el hecho importante, por vez primera en Génova, es que el otro día la conferencia de Eugenio Montes ha demostrado que tales empresas son posibles y beneficiosas para anudar, no lazos simbólicos, sino reales entre Italia y España.

Por este buen camino, ¿por qué no pensar que el próximo 12 de octubre, lo mismo que en la Universidad de Génova ha surgido un "hosanna" clamoroso a don Diego de Velázquez, no pueda gritarse conjuntamente un "hosanna" italo-español, o hispano-italiano, a la gloria—que tanto monta—para ambos países de la universal figura de Cristóbal Colón? Grito que en español y en italiano hay que dar en Génova, no olvidando las solemnes verdades históricas que siempre hay que reconocer, si también verdaderamente se quiere honrar al descubridor en toda la grandeza de su figura y en toda la grandeza de su empresa simpar.

Julián CORTES-CAVANILLAS



En el Teatro Carlo Felice de Génova.

Mayo 1961.

De izda a dcha: Ing. Armando Cesso - Chieko Hara, pianista  
japonesa y mujer de Cessadi - Gaspar Cessadi - Rosio -  
Tilix - Un matrimonio japonés.

FOTO - LEONI  
VIA COLCIMO N. 11 - 2° P.  
TEL. 581.346 - NOTTURNI 676.818 - 588.055  
GENOVA

La chiquitina Rocío es el encanto de sus padres en Génova. Y de toda la familia a través de sus retratos.



Rocío, a los nueve meses.



42-



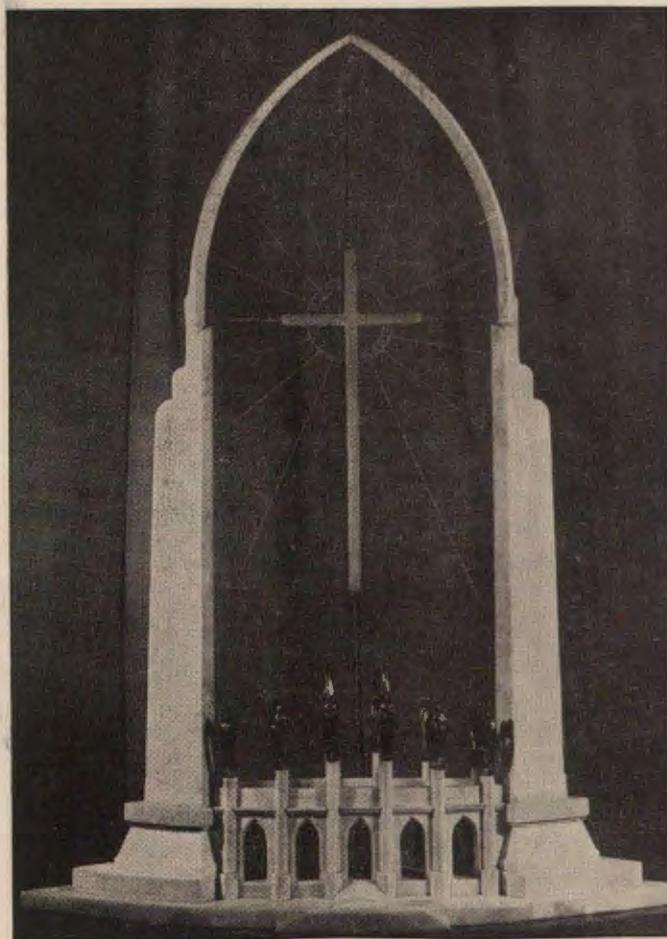
Al cumplir el año, la  
gordita, en brazos, es feliz en  
brazos de su padre.

(Foto ROXIO 1<sup>a</sup>)

# LA FAMILIA FERNÁNDEZ-SHAW CARBURA

Casto terminó a principios del año 1961 su maqueta para el apareamiento de autos móviles y decidió presentar su invento a la Exposición de Bruselas.

Antes, al finalizar el año 1960, había enviado a sus amigos con esta felicitación de Navidad.



MONUMENTO A LA PATRONA DE LOS NAUFRAGOS

Arquitecto

C. Fdez.-Shaw

# LA FAMILIA FERNÁNDEZ-SHAW CARBURA

Casto terminó a primeros del  
año 1961 su maqueta para  
apareamiento de automóviles  
devidió presentarla su invento  
a la Exposición de Bruselas.

Antes, al finalizar el año  
1960, había enviado a sus ami-  
gos una felicitación de Navida-  
des.

## PLEGARIA

Patrona de los náufragos,  
Virgen del Carmen,  
tú que fuiste otras veces  
quien me salvaste,  
¡sálvame ahora!  
Náufrago soy del mundo.  
¡Sé mi patrona.

Cuanto me fué propicio  
vuélvese en contra...  
y hay penas que sepultan  
más que las olas.  
¡Sálvame! ¡Sálvame!  
Virgen de mis amores,  
Virgen del Carmen!

Y si al fin es forzoso  
que yo sucumba,  
si al fin, anonadado  
por tanta angustia,  
caigo vencido...  
¡salva a mi compañera!,  
¡salva a mis hijos!

Vela tú por los pobres,  
desamparados,  
si la muerte me arranca  
de entre tus brazos.  
¡Virgen del Carmen,  
que si a su padre pierden,  
tengan dos madres!

CARLOS FERNANDEZ SHAW

1865-1911-1957

Felicidades

con un abrazo.

Casto

\_\_\_\_\_

EN estos momentos está a punto de concluirse en Madrid el más caro y bonito de los juguetes que se hayan realizado jamás en el mundo. Su construcción costará unas doscientas cincuenta mil pesetas. Constituye el más fantástico sueño no sólo para los niños, sino para cualquier persona mayor que se entusiasme con los ingenios mecánicos.

Dentro de unos días, cuando esté totalmente terminado, será exhibido públicamente. Despertará, sin duda alguna, la admiración de la grey infantil, al tiempo que puede ser la solución definitiva del problema de aparcamiento de automóviles en el centro de Madrid.

—Será la maqueta definitiva de mi «garaje radial» para acabar de una

Ha construido el juguete más bonito y más caro del mundo: 250.000 pesetas



## FE Y ENTUSIASMO A PRUEBA DE CONTRARIEDADES

# CASTO FERNANDEZ SHAW,

## REVOLUCIONARIO DE MAS DE SESENTA AÑOS

vez con el problema del estacionamiento de coches en las grandes ciudades —nos dice su creador, el arquitecto don Casto Fernández Shaw.

Desde el año 1934 en que expuso por vez primera la solución, con motivo de una exposición realizada en el Círculo de Bellas Artes, ha trabajado denodadamente y ha recorrido el mundo para comprobar las posibilidades de su sistema, estudiando todo lo que se habla hecho sobre esta materia.

Esta maqueta formará parte ahora de la aportación española al Salón Internacional de Inventores de Bruselas y, posiblemente, se haga acreedora del máximo galardón del certamen por lo que tiene de solución a un problema de tan trascendental importancia.

### LA NIÑEZ

La vida de don Casto Fernández Shaw es una continua creación de proyectos, unas veces llevados a la realidad y otras condenados a la reclusión de su taller por ser considerados como demasiado atrevidos.

—Al arquitecto español le resulta, incluso hoy todavía, muy difícil especializarse y ha de atender a dos clases de actividades profesionales. Por una parte, tiene que vivir y actuar en la construcción de tipo normal, con más o menos éxito, pero aparte o promueve otros asuntos o hace proyectos imaginarios, que transforman en maquetas para su satisfacción personal.

Casto Fernández Shaw es el cuarto de los siete hijos que tuvo el poeta Carlos Fernández Shaw. Su niñez está influida por los estrenos teatrales de su padre: «La Revoltosa», «La venta de Don Quijote», «Margarita la Tornera» y «La vida breve». Y los libros de versos «Poesía de la Sierra», «La vida loca» y «Alma en pena». Sus primeros años transcurrieron en un ambiente literario y poético.

—También tuvo gran influencia el contacto con mis tios maternos, José Macpherson, geólogo gaditano, y Daniel de Iturralde, al que debo el ser arquitecto.

### EQUIVOCA SU VOCACION

En principio, su intención fue hacerse ingeniero de Minas. Deseaba tener una preparación científica para poder crear algo nuevo. Asiste al taller del ingeniero Enrique Hauser y frecuenta el laboratorio «Gómez Pardo», de la Escuela de Minas. Pero cree que ha equivocado su vocación y entonces elige la Arquitectura, tratando de recuperar su tiempo perdido. Esto sucede por el año 1913 y durante su permanencia en la Escuela estalla la guerra mundial. Pero es otro hecho el que casi le obliga a abandonar sus estudios.

—Cuando me faltaban solamente dos años para terminar la carrera, murió mi padre a consecuencias de una grave crisis de neurastenia, producida por la impresión de la bomba arrojada por Morral al paso del cortejo regio. Poco después fallecía también mi tío Daniel Iturralde, que nos había ayudado después de la muerte de mi padre. Entonces, para hacer frente a las circunstancias, entre mi hermano Guillermo y yo, lanzamos una revista infantil titulada «Pulgarcito». Mi hermano escribía las historietas y yo las ilustraba... Mi vida ha sido siempre un poco cuesta arriba, aunque soporté siempre las contrariedades bastante bien, porque soy hombre de mucha fe y entusiasmo.

### PRIMEROS TRABAJOS

Sus primeros trabajos como arquitecto fueron al lado de don Julián Otamendi, en los proyectos de los

edificios de la avenida de Reina Victoria, que en aquella época constituyeron un verdadero alarde de modernidad, hasta el punto que los denominaban «Los titanes».

—Construí también los primeros estudios cinematográficos españoles que se levantaron en Aranjuez. Entonces parecía una idea de locos construir allí unos estudios. Sin embargo, podían estar ahora en Aranjuez reunidos, si no todos los estudios, por lo menos los de Madrid para formar una auténtica ciudad del cine.

Su obra más importante en Madrid es el «Coliseum», en colaboración con don Pedro Muguruza.

—La empresa fue debida al esfuerzo y el entusiasmo del malogrado maestro Guerrero. No sólo colaboró como arquitecto, sino que administró la obra para conseguir que con un millón doscientas mil pesetas y la posible venta de un solar, que no pudo venderse, se pudiera hacer frente al costo de la construcción y el solar, que fue de cinco millones de pesetas. Naturalmente, el edificio quedó en parte sin terminar en varios aspectos. Pero, por fortuna, sus herederos han subsanado estos defectos, con el cariño y el fervor del recuerdo al hermano desaparecido. Esta construcción todavía es moderna, no obstante la fecha de su construcción, en 1932.

### DEMASIADO IMAGINATIVO

Otra fachada proyectada por Fernández Shaw en la Gran Vía es la del antiguo Banco Hispano de Edificación, que corona una gran escultura de Victorio Macho y que es, actualmente, la única estatua a lo largo de toda la Gran Vía de José Antonio.

Pero muestras de Fernández Shaw pueden hallarse no sólo en la Península, sino hasta en Africa, respon-

diendo a las más diversas construcciones, desde conventos o iglesias a saltos de agua o mercados.

—A pesar de todo, en muchos de los concursos donde me he presentado, he sido rechazado por ser considerados mis proyectos como demasiado imaginativos u originales. En otros, por ejemplo, como la Exposición de Artes Decorativas e Industriales de París, conquisté en 1924 la Medalla de Oro por mi obra arquitectónica del Salto del Carpio, en Córdoba. Precisamente, en estos momentos pienso en la adaptación de esta obra a la presa de Assuam y le he mandado el proyecto a Nasser.

Otro espléndido proyecto fue el presentado en su exposición celebrada en 1934, en el Círculo de Bellas Artes, por el que pretendía la construcción de un edificio de Estación de Enlace en el actual emplazamiento de la Casa de la Moneda. Conectaría los pasajeros del túnel subterráneo en construcción, con la circulación de autobuses y la aérea, utilizando el autogiro de La Cierva. Voló, incluso, un autogiro sobre la plaza de Colón y el propio La Cierva aconsejó a Fernández Shaw sobre las formas exteriores del edificio. Pero nadie se atrevía a correr con los gastos de una obra tan audaz.

### UN REVOLUCIONARIO

—En la primera Bienal Hispanoamericana de Arte, el proyecto que presenté no mereció ningún premio. En cambio, se me otorgó el título de mejor artista «deportivo» por la forma de encajar el golpe.

En la actualidad trabaja en una serie de obras, como una colonia de chalets que se denominará «Nuevo Toboso», con construcciones de tipo manchego, en las afueras de Fuencarral; un gran inmueble en la calle de Barquillo; varios hoteles para viajeros en la Costa del Sol y la residencia del bailarín Antonio, en Marbella, entre otras.

—Ahora, al regreso de mi hermano Rafael, que está realizando una gira de norte a sur de América, dando conferencias sobre la zarzuela española, prepararemos el homenaje familiar a mi padre, con motivo de cumplirse los cincuenta años de su muerte. Rafael prepara también un libro biográfico.

Pero hasta que transcurran un par de semanas, lo que más le preocupa es la terminación de la maqueta de su «garaje radial» para concurrir al Salón Internacional de Inventores de Bruselas. A los sesenta y tantos años, don Casto Fernández Shaw es uno de los arquitectos más audaces y revolucionarios, con un entusiasmo que envidiaría cualquiera de esos jóvenes recién salidos de las aulas universitarias.

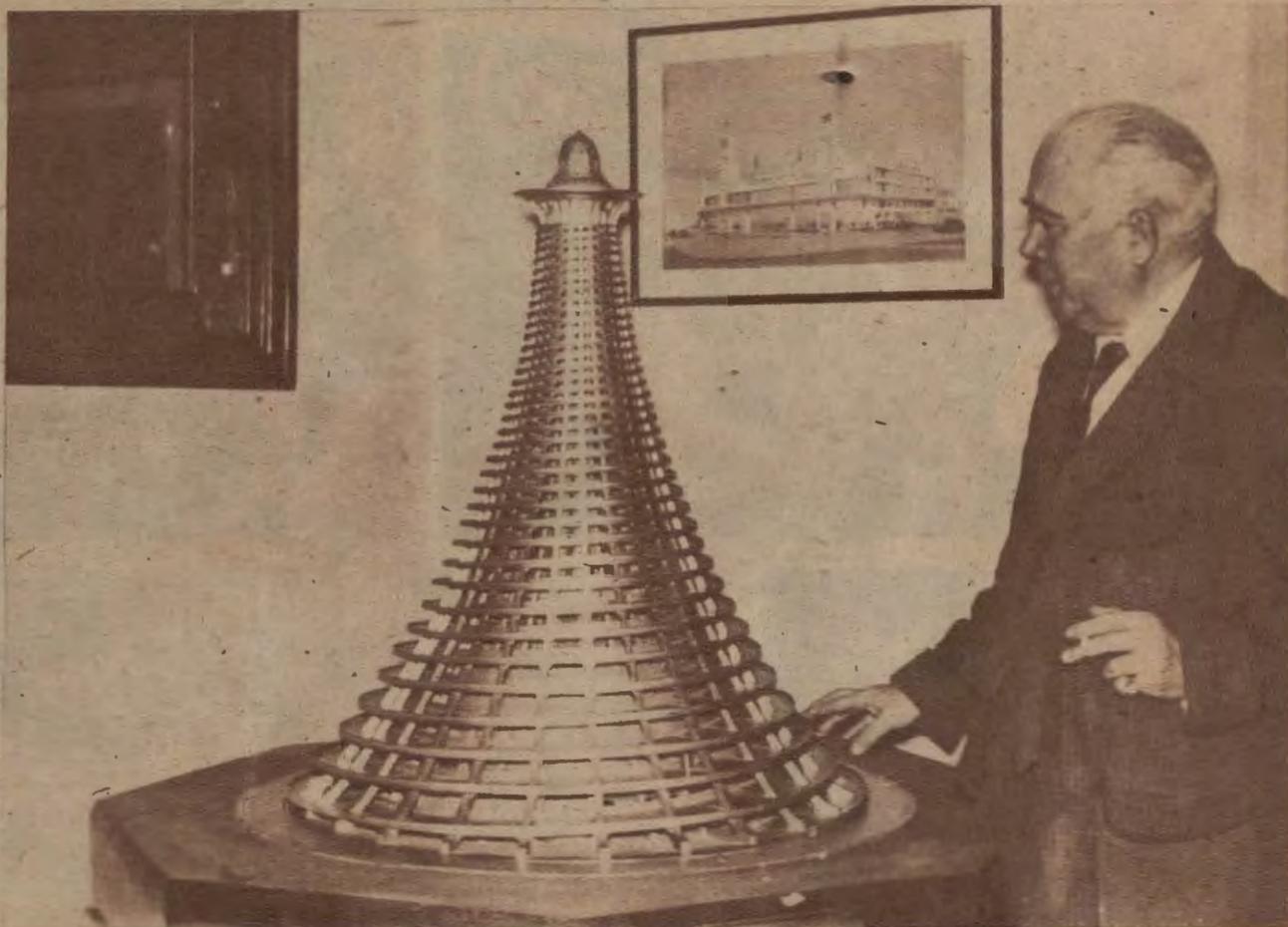
J. R. ALFARO



*La prensa de Asturias comenzó a ocuparse de la zarzuela en febrero*

*VIDA MUNDIAL. 4 Febrero 1961*

UN GARAJE  
RADIAL PARA  
ESTACIONAMIENTO  
DE COCHES  
RESOLVERIA  
EL PROBLEMA  
DE NUESTRA  
CAPITAL



El inventor junto al monumento a Colón.

CON motivo de la reciente exposición internacional de inventos, que tendrá lugar en Bruselas en febrero, los inventores españoles han preparado los suyos. Uno de gran trascendencia es el garaje radial, sistema de estacionamiento subterráneo o «autopark»; para informarles del cual hemos visitado a su autor.

Al entrar en la casa del señor Fernández Shaw, tenemos la impresión de estar en un bazar; hay maquetas por todas partes: una torre metálica en espiral, proyecto del monumento a Colón, giratoria y con una rampa para la subida de coches que termina en cúpula; un monumento a la patrona de los naufragos y la maqueta del garaje radial.

—Estos son mis juguetes.

Mientras nos dice esto, el señor Fernández Shaw va colocando los cochecitos en la maqueta y mostrándonos su funcionamiento.

—El garaje es subterráneo, el coche llega por la calle y, al nivel del pavimento, entra en un ascensor, que es un disco giratorio que le baja hasta el piso deseado. Allí el anillo gira, y el coche se desliza hasta ocupar el sector libre.

Este invento, según nos dice su autor, le concibió en 1934, año en que le expuso en el Círculo de Bellas Artes como una solución al problema de estacionamiento en Madrid. Después, en 1949, viajó por algunas ciudades de Estados Unidos, como Nueva York, Los Angeles y Washington, perfeccionando más y más su proyecto.

—Este juguete quizá sea el más caro del mundo. Su realización ha costado unas 250.000 pesetas.

—¿Cuánto tarda en estacionarse un coche en un garaje radial?

—Treinta y dos segundos justos.

—¿Coches que puede estacionar?

—Un máximo de cien, ya que no tendrá más de diez plantas, con diez sectores cada una.

—¿Dificultades para su realización en nuestra capital?

—Las de toda construcción subterránea, como son los túneles y tuberías de servicios urbanos y de desagüe.

INVENTOR DESDE LOS CATORCE AÑOS

El arquitecto don Casto Fernández Shaw es un hombre maduro, pero jovial en sus maneras y en su charla. Siempre sonríe, bromeando casi constantemente, hablándonos de sus juguetes con cariño, introduciendo, entre sus serias afirmaciones, la frase chispeante, de humor. Así es el hombre que empezó el camino de inventor a los catorce años, que ha dedicado toda su vida a éstos que él llama juguetes.

—Mi primer proyecto fué el de un cine radial, que proyectaba la misma película, simultáneamente, en seis pantallas diferentes.

—¿Otros inventos de su primera época?

—Creo que no se puede llamar invento a una pantalla de cine, consistente en unas hélices que giraban vertiginosamente. Era especial para la proyección de la Atlántida. Con esta pantalla, los efectos del aire alcanzaban el máximo de realismo.

—¿Qué le gustaría inventar?

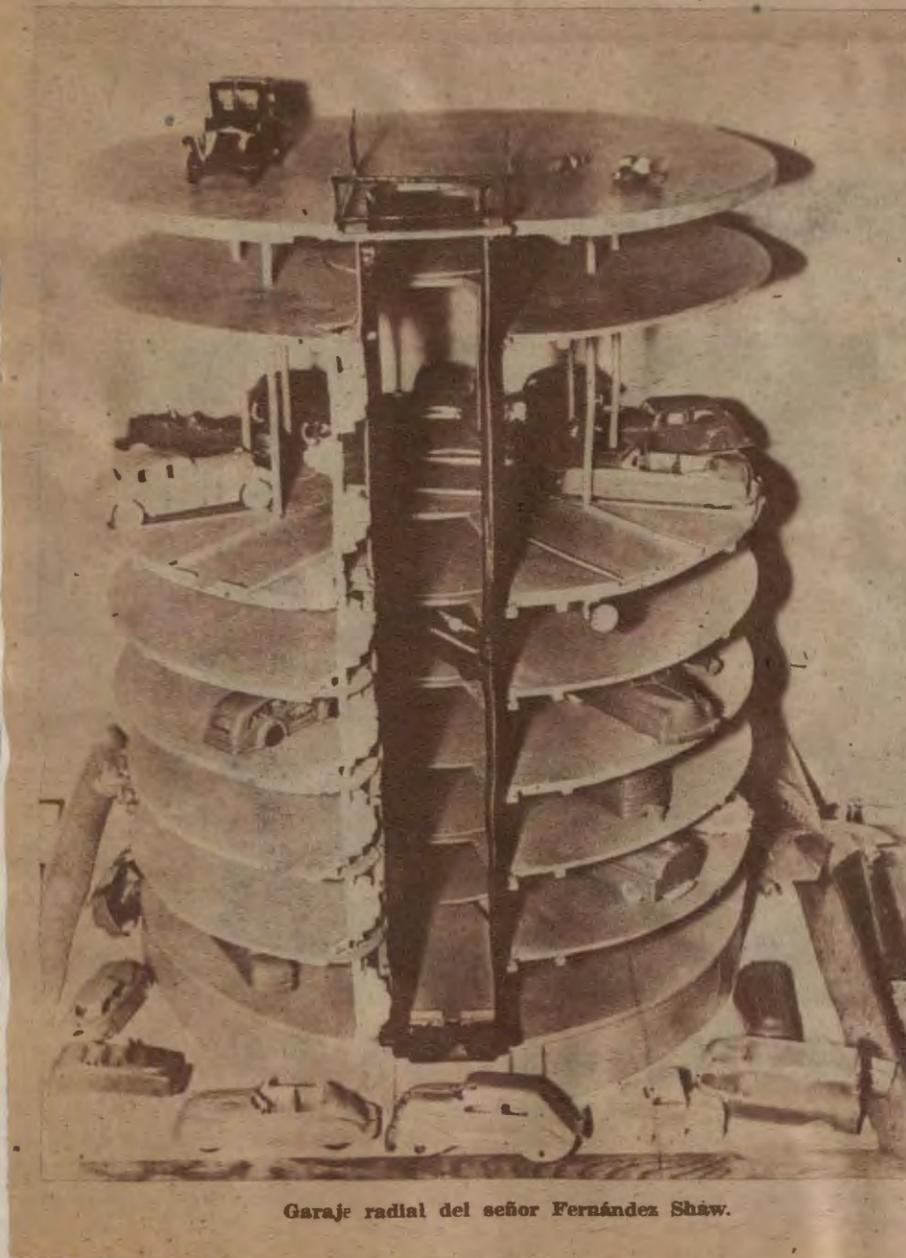
—Me gustaría ser inventor de arquitectura.

—Volviendo a su garaje, ¿tiene ofrecimientos?

—Sí, en el extranjero. Pero no se deciden, pues si no se realiza en nuestro país los de fuera desconfían.

Deseamos al señor Fernández Shaw que pronto sea una realidad su proyecto en nuestra capital, que resolvería el problema, bastante serio, del estacionamiento.

P. FUENTES GUIO



Garaje radial del señor Fernández Shaw.

El Alcazar - 13-II-61

451

# INFORMACIONES

Jueves 19 de enero de 1961

## MAS DE 250.000 PESETAS CUESTA EL MAS BONITO JUGUETE DEL MUNDO

### Es la maqueta de un garaje radial para dar solución en Madrid al aparcamiento de vehículos

Está a punto de concluirse en Madrid el juguete más caro y más bonito del mundo. Su realización ha costado unas 250.000 pesetas. Constituye el más fantástico sueño, no ya sólo para los niños, sino para cualquier persona mayor que se entusiasme con los ingenios mecánicos.

—Dentro de unas semanas, cuando esté completamente terminado, lo exhibiré públicamente, porque me parece que tiene interés —nos dice su creador, el arquitecto don Casto Fernández Shaw.

Pero este juguete maravilloso no sólo despertará la admiración entre la grey infantil, sino que puede ser la solución definitiva del problema del aparcamiento de automóviles en el centro de Madrid.

—Es la maqueta de mi «garaje radial», para acabar de una vez con el problema del estacionamiento de vehículos en las grandes ciudades.

#### DESDE 1934

Desde el año 1934 en que expuso por primera vez la solución con motivo de una exposición realizada en el Círculo de Bellas Artes, ha trabajado denodadamente y ha recorrido el mundo para comprobar las posibilidades de su sistema, estudiando todo lo que se había hecho sobre esta misma materia.

—El tipo de «garaje radial» que propongo resuelve el problema, tanto si se construye sobre la superficie del suelo como si se construye en subterráneo.

La planta de la estación es circular y en el anillo central se sitúa una torre giratoria que llevará en su interior un ascensor con una velocidad de un metro por segundo como mínimo. El coche entrará a nivel del pavimento de la calle, y el ascensor lo hará moverse en vertical. Con este sistema se consigue situar el coche en cualquier altura, y en cualquier sector una lanzadera «dolly» lleva al coche primero y lo hace marchar en las dos direcciones sin que el coche esté en marcha.

#### FUNCIONAMIENTO

—El coche se sitúa por sus medios —me explica el señor Fernández Shaw— a la altura de la calle, en uno de sus sectores. El ocupante abandona el coche y lo cierra, dejándolo sin parar. Entonces, la lanzadera acciona sobre las ruedas y desliza automáticamente el coche hasta el ascensor. El ascensor se mueve en uno u otro sentido, hasta llegar a la planta debida. Simultáneamente la torre ha girado para enfrentarse con el sector correspondiente y vuelve a actuar la lanzadera y coloca el coche en su jaula. Para sacarlo y llevarlo al exterior la maniobra, naturalmente, será semejante.

—¿Y en qué tiempo se realiza totalmente esta maniobra?

—Exactamente en treinta y dos segundos.

—¿Tiene, entonces, bien estudiado el proyecto hasta en sus más insignificantes detalles?

Hasta tal punto que mi preocupación se reduce a solucionar el problema de la falta de paciencia de esos treinta y dos segundos que habrá que aguardar el automovilista para que le devuelvan su coche. Pero me parece que tengo ya la solución: montaré —dice humorísticamente— un servicio de guapas para entretener a los clientes.

El terreno que ocupa el garaje en la superficie de la calle es mínimo y puede quedar reducido a un rectángulo de tres por siete metros. Es decir, que se puede realizar en cualquier plaza o rincón, e incluso en los patios de algunas casas, abriendo previamente una vía de acceso.

Se podrá multiplicar el número de aparcamientos en vez de concentrar un gran número de coches en un solo sitio. Se podrá, de coches por aparcamiento, por término medio, multiplicar a sesenta. Aunque en algunos sitios se pueden construir garajes con mayor capacidad, yo me comprometo a aparcarse en el sistema más de trescientos vehículos en la glorieta de Sevilla, por ejemplo, o en la plaza del Angel.

—¿Y su construcción no lleva emparejadas muchas dificultades?

—Las normales en toda construcción subterránea. Pero yo ofrezco una solución muy económica. Y en el caso de hacerse exterior, sus fachadas se utilizarían con fines publicitarios, lo que le haría doblemente rentable.

El señor Fernández Shaw tiene estudiados, con vistas a su proyecto, todos los lugares de Madrid, especialmente todos aquellos situados en las calles adyacentes a la Gran Vía.

—Hasta el momento he presentado en el Ayuntamiento una solicitud de construcción de un aparcamiento en la confluencia de las calles Abada y Mesonero Romanos.

La maqueta del señor Fernández Shaw, antes de ser exhibida en Bruselas, formando parte de la representación española en el Salón Internacional de Inventores, ha recibido ya numerosas proposiciones de varios países europeos. Hasta Scotland Yard se ha interesado vivamente por su proyecto, con miras a la creación de varios garajes en Londres para los servicios de Policía, ambulancias y bomberos.

Dado el problema universal del estacionamiento de coches, muy bien podría conseguir en Bruselas el proyecto del señor Fernández Shaw el máximo galardón de la inventiva.

J. R. ALFARO

# LEA USTED EL QUIJOTE Y TENDRA CASA

## ES CONDICION INDISPENSABLE PARA HABITAR EN LA CIUDAD SATELITE NUEVO TOBOSO

### Arquitecto, don Casto Fernández Shaw



Don Casto Fernández Shaw.

**E**STE hombre, que dentro de muy pocos días saldrá para Bruselas con la esperanza de la realización del proyecto de su garaje radial; nos acaba de decir que no es un inventor, que es sólo un arquitecto y que la palabra inventor le molesta. De momento hemos decidido olvidar al «inventor» y hablar con el arquitecto. Porque el arquitecto es autor del proyecto hoy en ejecución, de una ciudad jardín residencial, a la que se ha dado el nombre de Nuevo Toboso. A diez kilómetros de la Puerta del Sol, en la carretera de Madrid a Burgos, don Casto Fernández Shaw nos ha dado una cita con Don Quijote. El futuro Toboso queda enclavado dentro de un amplio paisaje en forma de herradura: a la izquierda, Gredos; dentro de la curva, al frente, Guadarrama, y a la derecha, Somosierra. No haría falta el indicador con las palabras Nuevo Toboso; cualquier buen catador se daría en seguida cuenta de que algo muy cervantino flota en el aire.

Don Casto Fernández Shaw nos lleva en seguida a la librería del Bachiller Sansón Carrasco.

—Se venderán en ella ediciones del Quijote. Estamos en contacto con el doctor Sánchez Cuenca, que tiene 136 ediciones del Quijote de todos los países y épocas. Queremos que esto sea un museo cervantino. La primera condición para habitar en Nuevo Toboso es haber leído el Quijote. En la librería habrá una placa dedicada a Cervantes, y a la entrada de la ciudad, un farol que será una hacia de barbero.

Ganados por la idea pedimos al señor Fernández Shaw que nos explique el sentido de la obra.

—Estoy haciendo una ciudad jardín con un sentido de evocar las formas arquitectónicas de la región manchega, muy en consonancia con la arquitectura moderna, en la que la decoración está ausente; la decoración la da el movimiento de masas y la calidad de los materiales.

—¿Cómo surgió en usted la idea del nombre?

—Pensaba ya hace mucho tiempo hacer la Venta de Don Quijote en Madrid, en recuerdo de la zarsuela de mi padre y el maestro Chapí. Hacer una ciudad jardín con música. Lo propuse en París en 1936 para la Exposición Universal. Nuestra guerra interrumpió mis planes, y hasta el año 1949 no volví a proponerlo, esta vez para realizarlo en Los Angeles (California). Mi proyecto tampoco se llevó a cabo, y el doctor Luque recogió la idea. Como complemento de la Venta nos pareció bien la construcción de casas de campo, y al final, y no sin grandes cavilaciones, di en llamarle Nuevo Toboso.

—¿Le fué difícil ambientar la Mancha en Madrid?

—Madrid es como un poblachén manchego. Hasta aquí llega la Mancha, para luego enlazar a través de la sierra con Castilla.

No sabemos lo que dirán los expertos, pero don Casto está dispuesto a apoyar sus razones con un cartel que habrá que respetar.

—Ha llegado a nuestros oídos que se pasa usted las noches de turbio en turbio leyendo el Quijote para ambientar su obra—nos atrevemos a decirle.

—El Quijote—contesta inmutable don Casto—lo tengo al lado de mi mesa. Lo leo a saltos. (A saltos de tiempo, se en—)

—¿De qué modo el Quijote puede ser fuente de inspiración para un arquitecto?

—Yo he publicado durante muchos años la revista «Cortijos y rascacielos», en la que quería significar la pareja inmortal. Rascacielos, edificio alto; cortijo, hombre a ras de tierra, realidad tangible. En mi arquitectura he buscado una parte práctica para ganarme la vida, y a veces pienso en cosas imposibles como Don Quijote, en resolver el problema de coches o siendo fundador y primer presidente de los Amigos de los Castillos, o construyendo el monumento a la Paz en la presa de Asuán. Y sueño con realizar un monumento a Colón en el Cuarto Centenario del descubrimiento de América; Centenario al que espero asistir—nos dice jovialmente—. Mi inspiración en el Quijote fué muy madurada; nunca se debe improvisar.

—¿Se siente usted un poco quijote en arquitectura?

—Mucho. «Después de ser quijote vuelvo a sentirme

Sancho»—evoca don Casto la frase de su padre.

—¿Qué formas arquitectónicas van bien con una concepción quijotesca?

—La forma más evocadora del Quijote es, o bien las líneas horizontales, como la Venta de la llanura manchega, o bien todas las influidas por el viento que movía sus molinos. Lema: arquitectura dinámica y aerodinámica. En la pequeña veleta he querido condensar todos mis estudios sobre la arquitectura dinámica.

Don Casto ha conquistado a la juventud; a esos arquitectos jóvenes que quieren hacerle un homenaje y que probablemente vendrán a estudiar a Nuevo Toboso estas formas aerodinámicas y humanas de su veleta.

—Si Don Quijote levantara la cabeza y viera su ciudad, cree que arremetería contra el arquitecto de Nuevo Toboso como si fuera un malandrín?

—Tal vez. A Don Quijote no le tengo miedo; más a los cervantinos, porque a pesar de mi buena intención, les puede parecer un poco daliniñana. Sin embargo, creo que después de algunas controversias nos entenderíamos. Con el que me entendería bien sería con Sancho.

#### EL DOCTOR LUQUE, PRIMER HABITANTE DE NUEVO TOBOSO

En esto estábamos cuando vemos aparecer a un caballero que se nos antoja el del Verde Gabán, pero el señor Fernández Shaw deshace en seguida el entuerto, porque se trata del doctor Luque, decano de la Asociación de la Prensa y primer habitante de Nuevo Toboso.

—¿Ha leído usted el «Quijote»?—le preguntamos.

—Se como empieza.

No cuatro días, como en casa del Caballero del Verde Gabán, sino más se hubiera detenido Don Quijote en la del doctor Luque. A la entrada, una escultura de Juan Cristóbal, Castilla madre, era figura vinculada a la profesión del doctor, queda abierta a un íntimo, claro y silencioso paisaje del Guadarrama. En el interior de la casa, arte, gusto, confort, nos olvidamos del campo. El mismo Don Quijote hubiera olvidado la caballería andante ante el detalle de «La feria de Turégano», de Zuloaga; ante otra cerámica del mismo autor, ante un probable Ribera y ante un toro firmado por Benlliure. Pasamos rápidamente por los saloncitos, por la biblioteca.

—No hay en ella un solo libro de medicina—nos dice el doctor.

#### LOS ARQUITECTOS, HOY, ESTAN TORTURADOS

Después de este inciso volvemos, como Don Quijote, a nuestras andanzas y preguntamos de nuevo a don Casto Fernández Shaw:

—¿No cree usted que los arquitectos, fuera de algún que otro clásico griego o renacentista, son hombres desfasados, descomunales, quijotescos?

—Los arquitectos, hoy, están ante lo que se llama la «arquitectura»; están torturados. De lo que salen cosas bellísimas y verdaderos esperpentos. Yo creo en una nueva visión del mundo de las formas y que de todo este movimiento actual ha de salir una arquitectura de las funciones más próximas con una gran belleza. La influencia del viento en los superrascacielos que sueño puede acercarse a las formas humanas. Me considero tan moderno como el que más, pero aquí—volvemos a Nuevo Toboso—hay que hacer una cosa humana.

Acabamos de ver un monolito que será el monumento a Dulcinea; en él ha de figurar la inscripción: «A Dulcinea del Toboso, Don Quijote de la Mancha.» Estamos ahora en las calles con nombres tan evocadoramente cervantinos como la del Caballero Amadís de Gaula, la calle del Caballero de la Blanca Luna, del Mancebo de Lepanto, de la Insula Barataria, de Alonso Quijano, de Aldonza Lorenzo, de Maese Pedro.

Don Casto nos dice que condice su obra como un gran monumento a Cervantes, una ciudad silenciosa a las puertas de Madrid y que el molino citado llevará un emblema de todas las banderas de las repúblicas sudamericanas, donde el «Quijote» se lee en lengua española.

Encarnación G. VALLA-DARES

(Foto Alonso Sánchez.)

El proyecto de  
GARAGE RADIAL,  
premiado en BRUSELAS  
con  
MEDALLA DE ORO

ABC. SABADO 18 DE MARZO DE 1961.

**SEIS PATENTES ESPAÑOLAS,  
PREMIADAS EN LA EXPOSICION  
DE BRUSELAS**

Bruselas 17. Seis patentes españolas han sido premiadas con sendas medallas de oro en la X Exposición Internacional de Inventores de Bruselas. Los galardonados son:

Don Casto Fernández Show, de Madrid, por un garaje radial; D. Angel Tello Espinosa, de Zaragoza, por un aparato de cálculo para la industria textil; D. Manuel Cabanelas Camaño, de Madrid, por sus patentes relacionadas con el automovilismo y seguridad del tráfico; D. Juan de Dios Martín Jiménez, de Granada, por un sistema de mezcla de carburantes líquidos y gaseosos para motores de explosión; don Pedro Pardo Rostoy, de La Bisbal (Gerona), por una bomba neumática, y D. Antonio González de la Rivera, de Avila, por un dispositivo de seguridad para conducciones de gas.

El delegado oficial español en el certamen, Sr. García Cabrerizo, ha sido galardonado con la medalla del Ayuntamiento de Bruselas.

También han obtenido segundas medallas de oro los señores Ramonet Miret, de Barcelona; Duarry Serra, de Barcelona; Güell Rovira, de Barcelona; Lumineón, S. L., de Madrid; Sr. Vinué Alberó, de Sidi-Ifni; García Ortigosa, de Restería (Guipúzcoa); Castellanos Núñez, de Madrid, y R. O. Ignacio de Lopategui, de Bilbao.—Efe.



MADRID.—Un momento de la entrega de diplomas y medallas a los inventores españoles galardonados en la Exposición Internacional de Inventores de Bruselas, acto celebrado con asistencia del presidente del citado certamen, M. Paul Quintin, que vino expresamente a Madrid con este objeto. (Foto Cifra.)

ABC - 14 - marzo - 1961  
El inventor que recibe el premio de Bruselas es casto.  
\*Tambien publicó esta escena el diario MADRID.

### UN ESPAÑOL, PREMIO AL MERITO EN LA INVENCION



El presidente de la Exposición Internacional de los Inventores, de Bruselas, Mr. Paul Quintin, llegó a Madrid para hacer entrega a los inventores españoles de los premios obtenidos en el Certamen. Aquí aparece en el momento de entregar la medalla del Mérito en la Invención a nuestro compatriota don Manuel Cabanelas Camaño, que es el primer español galardonado con ella. Sólo diez hombres la poseen en el mundo, entre ellos Von Braun. (Foto Cifra.)

Pero, ¿cómo la publicó! Torciendo en el pie de la foto una soberana mentira.

CARLOS MANUEL, nombrado  
agregado cultural en la  
Embajada de España en  
WASHINGTON

Ya a fines de enero, durante  
la estancia de Mr. Pepa y Guiller-  
mo en Montreal, pudo ser exa-  
minada la posibilidad del tras-  
lado de Carlos a la Embajada en  
los Estados Unidos. La perspectiva  
ilusionaba al matrimonio joven,  
y ya suponían que el Embajador  
Sr. Mariano de Turrado, lle-  
vaba a Madrid, como candidato  
suyo para el puesto, a nuestro  
hijo mayor.

Nada supimos sobre este  
asunto, durante varios días,  
después de nuestro regreso a  
España: hasta una tarde en  
que, merced a una llamada  
telefónica de Carlos Mangano,  
supimos que la designación de-  
scada estaba hecha.

Durante el mes de marzo, Be-  
ba y Carlos tuvieron que explicarse  
se a lo vanclás. La casa de Mont-  
real y despedirse de sus amigos.  
Ya asistir a los últimos actos  
organizados por Carlos, como Con-  
sul, en Montreal; entre ellos,  
el más importante, - LA TERCERA SE-  
MANA DE LA LENGUA ESPAÑOLA.

TERCERA SEMANA DE LA LENGUA ESPAÑOLA

He aquí el programa de actos que para celebrar la tercera Semana de la lengua española ha preparado el Comité formado por los representantes de cada uno de los organismos siguientes: Sección de español de la Universidad de Montreal, Sección de español de la Universidad de McGill, Sección de español de la Universidad Sir George Williams, Centro español de la Universidad de McGill, Centro español de la Universidad Sir George Williams, Círculo Hispano-Canadiense de la Universidad de Montreal, Asociación española de Montreal, L'Union des Latins d'Amérique y la Asociación consular Latino-Americana. Queda Vd. invitado a todos los actos que a continuación se detallan con su familia y amigos, teniendo así ocasión de ponerse en contacto de nuevo con la cultura hispánica y con los hispánicos y amigos de otras nacionalidades que hablan el español.

Domingo, día 19 - A las 2,30 h.: sesión cinematográfica organizada por el Consulado de España en Montreal con la colaboración de la Sociedad de los Festivales de Montreal y Radio Canadá. Se proyectarán documentales españoles y el largo metraje recogiendo completa una de las representaciones ofrecidas por los Coros y Danzas de España al público de Montreal durante el pasado verano. Tendrá lugar en la sala de la Young Women's Christian Association (YWCA), 1355 Dorchester St. West.

Lunes, día 20 - A las 8,30 h. p.m.: sesión patrocinada por la Asociación Consular Latino-Americana en la sala 456 del Engineering Bldg. de la Universidad de McGill (entradas por University St. y el Campus). Intervención del poeta español D. Manuel Betanzos sobre el máximo poeta nicaragüense con el título de "Un momento con Rubén Darío"; y del ciudadano venezolano D. Ernesto Ramírez de Villamediana sobre el tema "Impresiones de España de un sudamericano".

Martes, día 21 - A las 8,30 h. p.m.: Concierto de piano en el Moyse Hall de la Universidad de McGill a cargo del joven pianista español Javier Ríos, a su regreso de su viaje por Extremo Oriente, y organizado por la sección de español del Departamento de Lenguas Romances y la Facultad de Música de dicha Universidad, y el Consulado de España en Montreal.

Miércoles, día 22 - A las 8,00 h.p.m.: Conferencia en español en el Centro Social de la Universidad de Montreal (2332 Maplewood) organizada por su Círculo Hispano-canadiense, a cargo de D. Pedro M. Bilbao, Director del Departamento Latino-americano de Radio Canadá, sobre el tema "Oro, seda, sangre y sol".

Jueves, día 23 - A las 8,30 h. p.m.: Clase pública de español en la sala 333 de la Universidad Sir George Williams (1435 Drummond) a cargo de los profesores de la sección correspondiente. Los asistentes podrán utilizar los aparatos magnetofónicos de que dicho Centro dispone en cabinas separadas y tomar parte activa en la lección que va a ser expuesta al público.

Viernes, día 24 - A las 8,30 h. p.m.: En el Manoir de Notre-Dame de Grace (5319 Notre-Dame de Grace), charla en español sobre el tema "La fiesta nacional" a cargo del profesor D. José L. Velasco, breve recital poético sobre temas taurinos por Madame Monique Bonnard, y exhibición de la película española de largo metraje "Hereditario en apuros", teniendo como protagonistas al Príncipe Gitano, Anelia de Castro y Jorge Greiner.

Sábado, día 25 - A las 8,30 h. p.m.: En el Birks Hall de la Universidad de Sir George Williams (1435 Drummond) representación teatral a cargo del cuadro artístico de la Asociación española de Montreal. Se pondrá en escena el sainete "El caso del bigote" de D. Miguel Ramos Carrión. Después actuará el grupo folklórico "Sol y luz" y se desarrollará un fin de fiesta con cantos y bailes españoles.

Domingo, día 26 - A las 9,30 h. a.m.: Salida de los autobuses, de la esquina de las calles Sherbrooke y St. Denis para una fiesta típica de Azúcar de Arce. Durante el trayecto, se hará una parada para asistir a Misa. Quien desee participar deberá dirigirse a los organizadores, L'Union des Latins d'Amérique, por escrito, a 14 est, rue St-Jacques, - o por teléfono, a UN. 1-9051. El precio por persona es de \$4.00. - sabrosa comida canadiense incluida.

EL CONSUL DE ESPAÑA EN MONTREAL Y LA SRA. DE FERNÁNDEZ-SHAW

debiendo abandonar con profundo sentimiento Canadá en los primeros días del próximo mes de abril a consecuencia de haber sido trasladados a otro puesto por la Superioridad, aprovechan esta ocasión para despedirse de cuantos les han honrado con su amistad durante su estancia de tres años en Montreal y desearles muchas felicidades en el futuro.

10/3/61

*He aquí la relación de los actos que se organizarán en esta Semana de la Lengua Española*

El día 8 de abril salieron de Montreal para Washington en auto-móvil (el SIMCA).

9. abril - 1961 **DEEPLAWN** By air mail

53 MAIN STREET - LUDLOW, VERMONT

Year round guest house located on route 103 with private and semi-private baths, TV lounge, fireplace, and breakfast.

Tourist - Skiers - Commercial Families Welcome

Jim, Irene, Karen Tarbell CANAL 8-3841

WINDLOW VERMONT APR 10 1961 Butter Enterprises, Inc., Winston-Salem, N. C.

PAN AMERICAN GAMES CHICAGO 1959 10¢ U.S. AIR MAIL

PAR AVION BY AIR MAIL FORM 2070

Sr. de Fernández - Shaw Claudio Coello 60 Madrid (Spain)

*Explicaciones del Club de Comercio y Turismo de Montreal*

Aquí nos tenéis desde mucho tiempo atrás por los Sres. de Bauer, el Jean Carl, una americana que el Papa conoció en Lange-Linie. Pensamos tardar los otros días en el camino para tener tiempo de descansar antes de llegar a Washington. Los últimos días han sido muy agitados, entre los despedidos, el equipaje que hemos dejado, el que hemos traído, visitas de última hora, etc. vuestras cartas y postales nos llegaron y las contestaremos con detalle en Washington. Viajamos en el SIMCA; el "comet" lo vendimos. ha sido un estudio serio. insístanos con nosotros, muchos abrazos cordales

El 12 llegaron a Washington.

12-14-1961 - 18,004. Queridos todos: acabamos de llegar a esta ciudad, justo STAMP en el momento de la salida de los oficiales.

AIR CONDITIONED FURNISHED AND UNFURNISHED APARTMENTS

Efficiency and one-bedroom units . . . beautiful views . . . secretarial telephone service . . . garage . . . sun deck. Furnished efficiencies—available by the day, week or month, with or without linens and maid service—beautifully decorated by Dorothy Draper, Inc.

CARILLON HOUSE 2500 WISCONSIN AVENUE, N. W. WASHINGTON 7, D. C. - FEderal 7-4400

La confederación nuestros problemas con el tráfico! El viaje ha sido muy buena y buena conducción los dos. En lugar de venir por autopistas, hemos sido carreteras corrientes (¡autopistas!) y hemos podido echar un vistazo a ciudades como Princeton, Filadelfia, Trenton y Baltimore. Washington nos recibió llorosos; con esto y con el tráfico, creo poderemos todavía opinar sobre ella, si bien nos ha producido una impresión de gran ciudad con muchos parques, edificios sumptuosos, etc. Nos encontramos viviendo provisionalmente en el edificio de la tarjeta. Tenemos un living-room con dos sofás-cama, una cocinita, un cuarto de baño y bastantes armarios. También iré a la Embajada. Nuestra inmediata tarea es la de buscar casa. Muchos abrazos y cariño cordales

Reproduction - L. A. Prince & Co. Arlington, Va.

PE-192 Prince Litho Co., Inc.) Arlington, Va.

*Man always*

El día 8 de abril salieron de Montreal para Washington en automóvil (el SIMCA).



El 12 llegaron a Washington.



Mela 19-10-61

United States Capitol. The cornerstone was laid in 1793. Burned by the British in 1812. The House and Senate Chambers, Statuary Hall, the Rotunda and the President's Room are most interesting.

Queridos todos: perdonad que no os escriba más largo. Todavía estoy desorganizado, no tengo un guión de escribir, no he copido todavía el tranquillo a mi nueva vida. Nos estamos dedicando intensivamente a buscar casa (todavía sin resultado) y a tomar contacto con amigos, compañeros, etc. El tiempo está siendo bastante bueno. No tenemos idea completa de Washington, pero sí podemos decir que es una ciudad simpática y más grande de la que creíamos. Aquí hay mucha tarea y una esfera para trabajar. Quizás me quede jefe de la Oficina cultural. Los Embajadores, así como el resto de los colegas, muy simpáticos. Babe ha estado muy bien. De afregado Naval está Pedro, primo de Paco Bustillo. Ayer almorcé con los Embajadores con los jefes, y también por la noche con todos los colegas de la Embajada y después de despedidos al General...  
STAMP  
ADDRESS  
PRINCE LINDSAY & CO., INC. ARTIST  
VIRGINIA  
PE-4

de escribir, no he copido todavía el tranquillo a mi nueva vida. Nos estamos dedicando intensivamente a buscar casa (todavía sin resultado) y a tomar contacto con amigos, compañeros, etc. El tiempo está siendo bastante bueno. No tenemos idea completa de Washington, pero sí podemos decir que es una ciudad simpática y más grande de la que creíamos. Aquí hay mucha tarea y una esfera para trabajar. Quizás me quede jefe de la Oficina cultural. Los Embajadores, así como el resto de los colegas, muy simpáticos. Babe ha estado muy bien. De afregado Naval está Pedro, primo de Paco Bustillo. Ayer almorcé con los Embajadores con los jefes, y también por la noche con todos los colegas de la Embajada y después de despedidos al General...

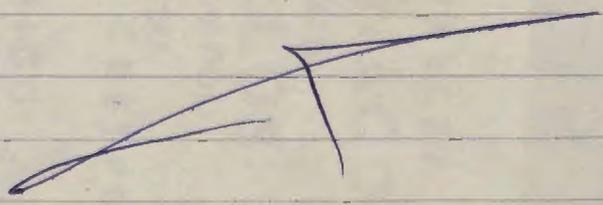
*Handwritten notes in blue ink, including the name "Guillermo Fernández Shaw" and other illegible text.*



Rocio y Felip Gutierrez se  
trascalaron desde Genova a  
Florenzia a mediados de  
marzo para asistir Felip, en  
el Colegio Espanol, a un curso  
de Derecho Comparado.

L'AVENIR E  
D'ITALIA  
(Bologna)  
12. 3. 61.

Al Collegio di Spagna  
**Inaugurazione dei corsi  
di diritto comparato**  
Con la prolusione del Retto-  
re del Collegio di Spagna, prof.  
Evelio Verdera y Tuells ripren-  
deranno domani, lunedì, presso  
la sede dell'Istituto, via Colle-  
gio di Spagna, i corsi di dirit-  
to comparato italo-ibero-ameri-  
cano. Il prof. Verdera parlerà  
alle ore 18 sul tema «Regime  
giuridico degli investimenti e-  
steri in Spagna». In preceden-  
za, alle ore 17,30, verrà inaugu-  
rata la Mostra del libro giuri-  
dico spagnolo, allestita nelle sa-  
le del collegio, mostra che re-  
sterà poi aperta al pubblico fi-  
no al 24 marzo p.v.  
Alla duplice cerimonia inau-  
gurale interverranno il sottose-  
gretario alla P.I. on. Elkan il  
 Rettore dell'Università di Bolo-  
gna, numerosi presidi di Facol-  
tà e membri del corpo accade-  
mico; tra gli ospiti saranno an-  
che presenti per gli spagnoli  
il dott. Messia, consigliere cul-  
turale dell'ambasciata di Spa-  
gna a Roma, i consoli di Spa-  
gna a Genova e a Milano dot-  
tori Fernandez Schaw e A. Iz-  
quierdo e, per gli italiani, il  
dott. Rubino consigliere alle  
relazioni culturali con l'estero  
alla Farnesina.



## A B C EN ROMA

# EL INSTITUTO DE DERECHO COMPARADO ITALO- IBERO-AMERICANO

El rector del Real Colegio de San Clemente, durante el discurso de la inauguración del Instituto de Derecho Comparado Italo-Ibero-Americano.



ROMA. (Crónica de nuestro correspondiente.) En el Real Colegio de San Clemente de los Españoles de Bolonia, por iniciativa de su Magnífico Rector, don Evello Verdera y Tuells, ha nacido y ha comenzado sus cursos el Instituto de Derecho Comparado Italo-Ibero-Americano, al mismo tiempo que se inauguraba, en uno de los espléndidos salones del Colegio, la "Exposición del Libro Jurídico Español" con más de mil publicaciones recientes, aportadas por instituciones públicas y privadas españolas, y que próximamente, bajo el patronato de la gloriosa y antigua fundación de nuestro cardenal don Gil de Albornoz, será presentada en varias Universidades Italianas. El acto de apertura del nuevo Instituto ha revestido solemnidad académica y social y su director, el profesor Felice Battaglia, saludó el gran acontecimiento de que el Real Colegio de España y la Universidad de Bolonia sigue-

ran tan estrechamente unidos en la actualidad como en los pasados siglos y que una común misión de cultura fuera la investigación comparativa del Derecho. La esencia de las palabras del insigne catedrático italiano fue el reconocimiento de los grandes méritos de los jóvenes "becarios" españoles, pero también de las enseñanzas impartidas por la más vieja Universidad italiana y singularmente por su Facultad de Derecho. Y juntamente las iniciativas que han hecho surgir el Instituto de Derecho Comparado y la Exposición del Libro Jurídico Español, méritos también, pero casi en exclusiva, de los esfuerzos y de la actividad juvenil y entusiasta del rector del Colegio de San Clemente, Evello Verdera.

Después de haber entregado las insignias de Alfonso X el Sabio al insigne profesor Dupré, con un elegante discurso, el consejero cultural de nuestra Embajada,

don José Luis Messia, el profesor Verdera y Tuells, inició los cursos del Instituto con su acreditada competencia como catedrático de Derecho Mercantil, sobre el tema actualísimo del "Régimen jurídico de las inversiones extranjeras en España", señalando que constituyen el instrumento para que los países subdesarrollados puedan salir del "círculo vicioso de la pobreza" y analizando las razones del considerable movimiento internacional de capitales y de su escasa incidencia sobre la economía mundial. Después, haciendo historia de las inversiones económicas en España, recordó la ley de ordenación y defensa de la industria nacional del 24 de noviembre de 1939, los efectos del plan de estabilización y el nuevo régimen jurídico dictado a partir del decreto-ley del 27 de julio de 1959, estudiando comparativamente su contenido en relación con el derecho positivo italiano. Verdera examinó la problemática partiendo del concepto de inversiones extranjeras, de la difícil determinación del concepto de residencia habitual, de la nacionalidad española de las empresas, del uso o destino inmediato de los capitales extranjeros a invertir y del modo particular en las posibles modalidades de inversión y sobre todo en la calificación de las inversiones, a efectos de retransferencia de capital e intereses.

Al solemne acto, que resumía tres manifestaciones de alta importancia cultural, dentro de la espléndida sede del Real Colegio de San Clemente de los Españoles, han asistido numerosos miembros de la Universidad de Bolonia, exponentes y representantes del mundo cultural y jurídico y un selecto público que ha podido apreciar la belleza típica del pabellón llamado la "Casa de Cervantes", donde se hospeda el nuevo Instituto de Derecho Comparado Italo-Ibero-Americano y la primera exposición que se celebra en Italia del libro jurídico español. Una vez más, la gloriosa herencia de piedra y de cultura del célebre y pío hombre de armas y de letras que fue el cardenal don Gil de Albornoz, ha anudado otro lazo de paz, amor e inteligencia entre España e Italia, la Patria de su "natura" y la Patria de su "ventura".

Julián CORTES-CAVANILLAS



Una sala de la Exposición del Libro Jurídico Español, en el Real Colegio de España de Bolonia.

*La prensa española se hizo eco de los actos de Florencia;*

*ABC Marzo 1961*

# ESPAÑA

Anno VIII° N° 39 - 2° Serie - Milano, aprile 1961

Bimestrale - in Abbonamento Postale - Gruppo IV

NUMERO SPECIALE

per la

XXXIX

FIERA di MILANO

È un famoso quadro del Goya: la «Pradera» di San Isidro. Lo richiamiamo qui per collegare il tramonto del grande pittore spagnolo agli albori del Risorgimento italiano. Correva il terzo decennio di quell'Ottocento ove radiò l'Europa Moderna.



## En el Centenario de la Unidad de Italia

di Felix G. Fernandez Shaw

Son muchas las conmemoraciones y actos que en 1961 se preparan en Italia para celebrar adecuadamente el Primer Centenario de la Unidad italiana. Entre ellos destaca la Exposición « Italia 61 » que en la primavera próxima se inaugurará en Turín: a través de sus diferentes secciones (regional, trabajo...) supondrá un auténtico balance de las realizaciones efectuadas desde que Victor Manuel II reuniera en Palacio Cavour el primer parlamento italiano. Pero si todo balance, por natu-

raleza, se refiere a un ejercicio pasado, en él, en cierto modo, se está previendo ya las posibilidades del futuro en cuanto éste siempre estará determinado por aquél. He aquí el otro aspecto importante del Centenario conmemorativo.

Proyecto ambicioso, en otro campo, es el que se proponen la Casa Sansoni y el Instituto Geográfico De Agostini, al lanzar, coincidiendo con tal evento, su « Tutitalia », — nombre tomado de la antigua guía de Leandro Alberti, — cuyo balance no

se reducirá a un siglo solamente, sino que alcanzará a la Italia antigua y moderna. El empeño es importante para la cultura e historia italiana, pues con una mentalidad auténticamente centenaria se afrontarán problemas y asuntos milenarios, centenarios, lustrales. Y esta consideración no podía pasar inadvertida para esta revista que con una sensibilidad siempre creciente ha ido siguiendo paulatinamente los nuevos puntos de vista a que se dirige, con paso ya maduro, la moderna

istoriografía italiana. No puede sino producir optimismo para un futuro próximo apreciar el interés creciente y comprobado por las cosas de España y por la realidad histórica de la dominación española en Italia, sobre todo en algunas regiones en donde tal presencia no había sido interpretada a plena luz.

En el momento de escribir estas líneas, de la nueva publicación indicada, sólo han aparecido los primeros números. Pero, a nuestro fin, basta con leer el artículo « Italia inquieta » que Indro Montanelli, — cuya Historia de los griegos acaba de publicarse en español, — inserta a la cabeza del número 1, para esperar con ilusión la salida de futuros fascículos. Al otear el panorama de la Italia de hoy y enfrentarse con la propia historia italiana, recuerda cómo « non c'è dubbio che il romanzo storico in Italia è servito per evadere questo compito con tutti i rischi che esso fatalmente comporta per chi se lo assume, e che lo stesso Manzoni si rifugiò, per fare del nonconformismo, nella Milano del Seicento, sfidando le ire di Governatori, sbirri e prelati defunti ormai da un paio di secoli ». Este punto de vista corresponde ya a una mentalidad que se esfuerza por enjuiciar serenamente ciertos hechos de la vida pasada que si en algunos momentos fueron de som-

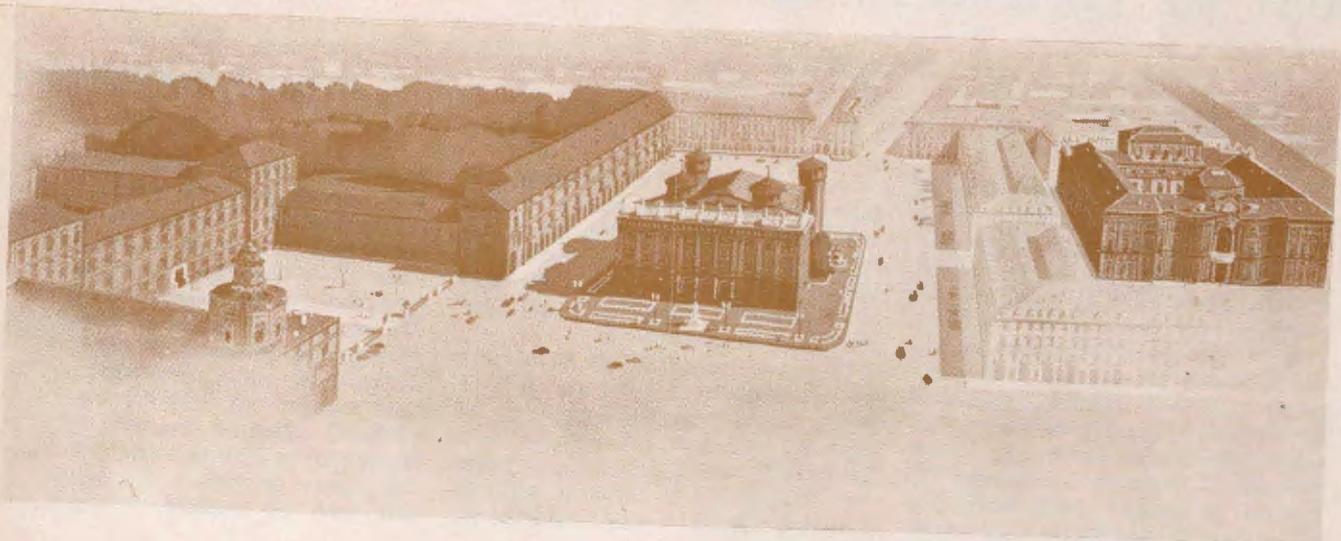
bra, en otros fueron de sol. Muchas publicaciones de los estudiosos italianos reclaman ya una justipreciación del pasado italiano, concretamente del periodo de dominación española. Y está en lo cierto, porque el pasado, como diría Ortega y Gasset, puede gustar o no, pero es nuestro pasado, siempre latente en nuestro presente y la mejor forma de absorberlo no es en manera alguna negándolo, — expediente por lo demás fácil —, sino tamizándolo, tomando el grano y aventando la paja. En el comienzo de esta línea de actuación están publicaciones tan recientes como la de Lycia Papini (Il Governatore dello Stato di Milano, 1535-1706), el libro del P. Bracco O.S.A. (Giannandrea Doria), el sugestivo estudio de G. Oreste (Genova e Andrea Doria) o el volumen que dentro la colección « Italia nostra » ha lanzado el Automovil Club de Italia con el título « Milano dell'età spagnola »: en su prólogo Bruno Caizzi sale al paso de « il timore che quell'aggettivo unito al nome di Milano metta il lettore su una falsa strada, evocando nella sua mente i fantasmi di una storia intessuta soltanto di sventure e rovesci: l'epoca della povertà economica e dello svigorimento dei valori morali, delle ampollosità retoriche, insomma della generale decadenza, se-

condo quanto un poco sbrigativamente s'è spesso ripetuto. Come se la vita di una contrada, e di una città della tempra di Milano, potesse irretirsi in una formula che dovrebbe abbracciare niente di meno che 180 anni di storia, e anche il decadere non sia in fin dei conti un processo di sviluppo, con i suoi ritmi e le sue implicazioni ». Algunas otras publicaciones podríamos citar, pero para muestra vale ese botón; R. Quazza ya había destacado en su « Preponderanza Spagnola » (1559-1700) cómo ultimamente, en relación con « i singoli aspetti della vita italiana nella seconda metà del secolo XVI e in tutto il secolo XVII », « l'interesse, il fervore sono andati crescendo, l'orizzonte si è allargato, lo sguardo acuto degli indagatori si è rivolto a molte questioni lasciate un tempo in disparte ».

Por ello, la revista *España* saluda con esperanza el esfuerzo editorial de *Tuttitalia* que en un espacio de cinco años y semanalmente pondrá en contacto a los italianos de hoy con sus tierras de otros tiempos, tan entrañablemente unidas a las españolas por tantos motivos. La historia de Italia está siempre vigente entre los estudiosos hispanos. Prueba de ello son los recientes y magníficos trabajos de los profesores españoles Elias de Tejada y Arce sobre Nápoles y Cerdeña, respectivamente.

Questo stupendo « Quebedo » è un capolavoro del Velazquez. Fu un gran personaggio dell'Italia secentesca.

La Torino storica: nel centro il Palazzo Madama, a destra il Palazzo Carignano sede del primo Parlamento italiano, a sinistra il Palazzo Reale e il Palazzo della Presidenza del Consiglio ove sedeva il Conte di Cavour



Suplemento teatral de  
**INFORMACIONES**  
en el 1 de abril de 1961

S

Suplemento de **TEATRO**

# LA AFICIÓN AL TEATRO EN ESPAÑA

Por **GUILLERMO FERNANDEZ SHAW**

**UNAS** preguntas de **INFORMACIONES** centran el interés del tema en la afición al teatro en España. ¿Existe esta afición? ¿Cómo? ¿Es preciso estimularla? ¿De qué modo? ¿Con qué urgencia?

Sólo el hecho de sugerir estas preguntas parece indicar la duda de que esta afición se mantenga y la necesidad que tiene de estímulo. Y, sin embargo, pocas veces la afición teatral española habrá demostrado tanta solidez y tanta lealtad como en estos últimos tiempos, en que con tanta frecuencia se la requiere y se la defrauda. Con lo cual, efectivamente, corre un peligro constante de entibiarse y hasta de perderse.

El problema no es sólo de España. En todos los países cultos, como el nuestro, han surgido frente al teatro tan importantes rivalidades y competencias, que el buen aficionado necesita tener muy arraigada su afición para que no se la lleven el cine, la radio o la televisión, cuando no las mil formas del deporte como espectáculo. Se dirá que la televisión, la radio y el cine son los primeros en difundir el teatro; pero las dos primeras, obligadas por su propia función, tienen que fragmentarlo, y el tercero procura precisamente apartarse de él, buscando en su dinamismo fórmulas que parezcan lo menos teatrales posible.

Pero no olvidemos que el teatro, además de espectáculo y de diversión, ha de ser —debe ser— arte. De ahí la obligación de recrear una afición lo suficientemente fuerte para resistir todas aquellas sollicitaciones de fórmulas que no lleven como preferente objetivo el de representar y dar a conocer el arte dramático; enalteciendo su función y revalorizando su desarrollo.

¿Cómo llegar en plazo corto a esa revalorización del teatro ante nuestro público? Acudiendo a procedimientos que también se han hecho necesarios en países del Extranjero, acuciados por parecidos problemas: la intensa

y sucesiva creación de la afición teatral en las juventudes, y aun en los niños, de los Centros docentes. Ahí, en la infancia que abre los ojos a la vida y en el joven que comienza su lucha, ha estado siempre la buena o la mala siembra de una afición o de una costumbre. El interés por el teatro, el cariño y la admiración que puede despertar, tienen precisamente en España un antecedente muy favorable: todo español se siente —debe sentirse— orgulloso de la producción excepcional de nuestros dramáticos del Siglo de Oro. Basado en esa convicción, el niño, y luego el joven, lee, estudia y es aleccionado por sus superiores. Para que la afición se manifieste en él en seguida no precisa sino ver representadas esas farsas que admira, o, todavía más, sentirse él mismo actor o intérprete de ellas. Cuando estos hechos se producen, la afición ya se ha apoderado de él para toda la vida, y es difícil que a través de los años le abandone.

Por eso es imprescindible alentar de modo decidido, con protecciones oficiales y con aportaciones privadas, cuanto suponga difusión del buen teatro español en la infancia y en la juventud que estudia, y aun en la que, sin ser específicamente estudiosa, es susceptible de recibir la siembra a que aludimos antes. Yo he visto recientemente cómo los canadienses que se expresan en francés —en Montreal y en Quebec— frecuentan ante los jóvenes y los niños las representaciones de teatro francés, hasta el punto de hacer populares entre ellos los nombres de Corneille y Racine, y, sobre todo, del divertido Molière, cuyas obras, muy graciosamente montadas, conservan su gracia y su donaire... y crean en los oyentes una afición inextinguible. Pues si Molière hace tales milagros con sus comedias en Canadá, ¿no los puede hacer lo mismo en España Lope de Vega? Muy recientemente tenemos la brillante experiencia del teatro María Guerrero con «El anzuelo de Feni-

sa»; y en lo que se refiere concretamente a nuestras juventudes, ahí está palpitante el caso de «El acero de Madrid», ovacionado, aplaudido y discutido por los alumnos de sucesivos Colegios que han desfilado por el teatro Goya, atraídos por el genio de el Fénix de los Ingenios. La labor que en este punto realiza uno de los directores jóvenes mejor orientados, Carlos Suárez Radillo, es digna de atención y de estudio. Hacer él por la creación de esa afición que tanto nos preocupa más que muchos artículos que podemos escribir los bien intencionados: su labor continua, merecedora de estímulos; es de eficacia extraordinaria. Yo la he visto en varias tardes. Y cuando esos chicos colegiales salían de la sala discutiendo sobre esta o aquella escena, llevaban ya dentro el alimento —no el veneno— del buen teatro, que ha de ser su fiel compañero durante toda su existencia. Y lo que hace Radillo en el Goya lo hacen otros jóvenes directores —Leopoldo de la Peña, Mariano Santa-Cruz, José Gordón, Cecilio Valcárcel, tantos otros que luchan con denuedo!— allí donde se les presenta ocasión y donde pueden vencer las mil dificultades, económicas con que tropiezan a cada paso. No son ajenas a esta orientación otras Sociedades culturales y organizaciones artísticas que en teatro de ensayo y teatros de cámara rinden culto al buen arte dramático, antiguo y moderno. Si centran su interés en el género español y solamente prestan atención a obras extranjeras de positivo valor artístico, pueden contribuir mucho a la recreación de la afición por nuestro teatro.

¿Se resolverán con esto los mil problemas que afectan hoy en el mundo al auténtico teatro? Desde luego, no. Pero, desgraciadamente, esos problemas son de índole económica, y no son los autores los llamados a darles cauce. A los autores les incumbe, y no es poco, escribir y estrenar buenas obras, que gusten al público. ¿Estará ahí el quid de la solución?

# Proscenio del TEATRO AMATEUR

## OPINIONES

### Guillermo Fernández Shaw

A nuestra solicitud, responde así don Guillermo Fernández Shaw, que tantos éxitos tiene alcanzados en la escena española:

«Siempre me ha interesado el tema de la «Afección al Teatro» y, por tanto, siempre he mirado



con simpatía el «Teatro de Aficionados». Creo que en él está la base del sostenimiento del buen Teatro, que es el único que podrá mantener la competencia que, cada vez con mejores me-

dios, le presentan el Cine, la Radio y la Televisión. Pero como estos tres grandes medios de difusión pueden ser, a la vez, sus mejores colaboradores, en ellos precisamente ha de buscar el Teatro la cantera de jóvenes para sus artistas. Más de una vez he escrito que el Teatro, además de espectáculo y de diversión, ha de ser Arte: «De ahí la obligación de recrear una afección lo suficientemente fuerte para resistir todas aquellas sollicitaciones de fórmulas que no lleven como preferente objetivo el de representar y dar a conocer el arte dramático, enalteciendo su función y revalorizando su desarrollo».

«¿Cómo llegar en plazo corto a esa revalorización del Teatro ante nuestro público? Acudiendo a procedimientos que también se han hecho necesarios en países del Extranjero, acuciados por parecidos problemas: la intensa y sucesiva creación de la afección teatral en las juventudes, y aún en los niños, de los centros docentes. Ahí, en la infancia que abre los ojos a la vida, y en el joven que comienza su lucha, ha estado siempre la buena o la mala siembra de una afección o de una costumbre.»

«¿Cómo no ver, con tanto interés como simpatía la página que semanalmente consagra DIARIO DE BARCELONA al Teatro de Aficionados? Todo apoyo me parece siempre poco: por lo que es, por lo que representa y por la eficacia que en el porvenir puede tener su labor.»

# VUELVE EL TEATRO LÍRICO ESPAÑOL A LOS ESCENARIOS NACIONALES

- ★ CON SU IMPETU RENOVADOR, LA COMPAÑÍA LÍRICA AMADEO VIVES, OTRA VEZ EN LA PALESTRA
- ★ LA ZARZUELA, EXPRESION INMORTAL DEL ALMA DE NUESTRO PUEBLO
- ★ EL TEATRO MODERNO, AL SERVICIO DE UNA DE LAS MAS BELLAS TRADICIONES ESPAÑOLAS

La noticia tiene todas las características de lo trascendente y sensacional: vuelve a los escenarios españoles la zarzuela, inmortal género de teatro, expresión magnífica del alma de nuestro pueblo. Y vuelve con el rango artístico que merece y con el ímpetu renovador que ha sabido imprimirle audazmente, pero con respeto absoluto a sus esencias, la compañía lírica Amadeo Vives, creación del ya internacionalmente famoso director José Tamayo, tan cercana a su corazón como la compañía Lope de Vega, y de tan fecundas proyecciones en lo lírico como las de ésta en lo dramático.

Estamos a las puertas mismas del gran acontecimiento: una nueva compañía lírica reanudará sus brillantes actividades escénicas a mediados del próximo abril, con una temporada en las Canarias, esas Islas Afortunadas, cuyo folklore y cultura poseen definidos valores de afirmación y de contraste y forman parte del riquísimo acervo artístico hispano, inagotable cantera de genio popular explotada por la zarzuela.

Casi mortalmente debilitado en los últimos tiempos el teatro lírico español, por décadas de puestas en escena pobres y rutinarias, ignorantes del progreso de la técnica teatral y de la natural evolución del gusto de los públicos, conforme a la inexorable marcha del tiempo, cupo a la compañía lírica Amadeo Vives la gloria de revitalizar la zarzuela en 1959. José Tamayo firmó en el programa de la compañía, a modo de «manifesto», una exposición del propósito de su empresa gallarda, y en uno de los párrafos decía: «Hay que ofrecer la zarzuela como espectáculo de nuestro tiempo y, por tanto, dotarla de un nuevo estilo, de una irrenunciable dignidad artística, que conjugue sus valores musicales y sus posibilidades escénicas.»

Que el propósito noble fué plenamente logrado lo confirma el extraordinario éxito de público y de crítica obtenido por la compañía Amadeo Vives con la presentación de sus nuevas versiones de «Bohemios», «Doña Francisquita», «Pan y toros», «La boda de Luis Alonso» y «La verbena de la Paloma», triunfantes de modo decisivo en Madrid, en Barcelona y en muchas otras ciudades de España, y las cuales, por su calidad artística, ganaron por primera vez para la zarzuela un sitio en la programación del famoso Festival Internacional de Música y Danza de Granada.

La compañía lírica Amadeo Vi-



El cuadro de "Los románticos", de «Doña Francisquita»

ves tuvo dos brillantes antecedentes en la propia tarea como director teatral de Tamayo: su versión de «La verbena de la Paloma» en el castizo escenario madrileño de La Corrala, y la de «Doña Francisquita» —inolvidable— en el teatro de la Zarzuela, también de Madrid. En ambas versiones se hicieron evidentes —y así lo comprendieron los públicos de España y del Extranjero— los propósitos de Tamayo de transformar en algo vigente un género decadente y ruinoso por inercia de sus productores teatrales; de dar un «sentido escénico» adecuado a las intervenciones de los coros de canto y de baile; de constituir los elencos con cantantes y actores en verdad capacitados para el empeño renovador por sus facultades, su formación vocal y su concepto moderno del arte dramático; de conjugar, con igual criterio, la dirección de escena, la musical, la coreográfica, la de orquesta y los demás elementos de la representación: escenografía, vestuario, iluminación, etcétera.

Con un elenco en este estilo —anticipamos los nombres de Ana María Olaria, Inés Rivadeneyra, Dolores Caba (Premio Nacional de canto de este año), Alberto Aguila, Selica Pérez Corrojo, Gerardo Monreal, Ramón Cebrían y el de José Pereda dirigiendo un gran coro—; con la dirección musical del maestro Benito Laurent, uno de los

más valiosos músicos del momento, que precisamente en estos días dirigirá en Madrid la Orquesta Nacional de España, y con un repertorio de joyas del género como las ya consagradas nuevas versiones de las citadas obras de Amadeo Vives, Barbieri, Gilínez y Bretón, más nuevas versiones de «Los sobrinos del capitán Granta», «El barberillo de Lavapiés» y «Los gaviñanos», añadiéndose la más famosa opereta vienesa, «La viuda alegre», y el estreno de una nueva obra compuesta totalmente con el repertorio inagotable del inolvidable Federico Chueca... con todos estos factores reunidos, la compañía lírica Amadeo Vives, en esta «segunda vuelta», que tiene ya asegurado un mínimo de seis meses de actuaciones consecutivas, reiniciará sus actividades, repetimos, a mediados del próximo abril en las islas Canarias, recorrerá toda España —con actuaciones en teatros cerrados y al aire libre—, culminando su campaña en el teatro griego de Montjuich, en Barcelona, que ya ha sido propicio, escenario para inolvidables triunfos de esta compañía.

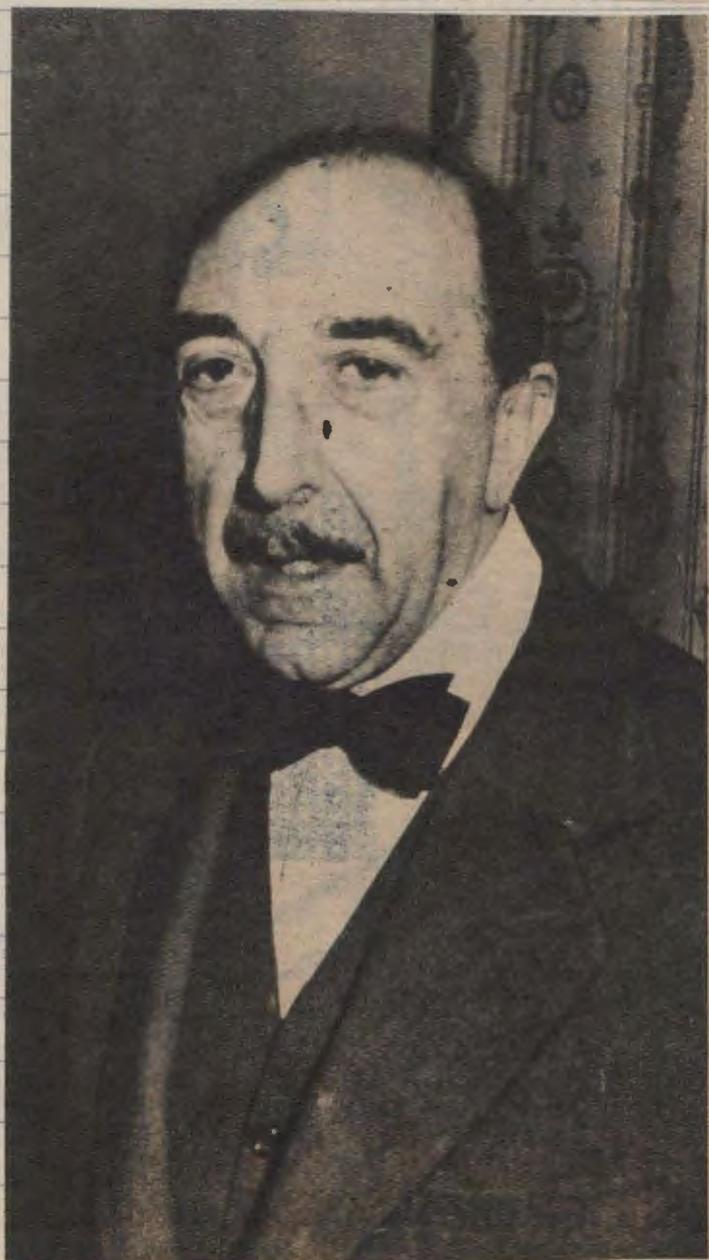
Después, ante la compañía lírica Amadeo Vives, se abrirán las amplias y acogedoras puertas de Hispanoamérica, que adora la zarzuela, mas sólo la conoce a través de formaciones tal vez muy bien intencionadas, pero teatralmente inactuales.

Muerte repentina, en Madrid, de Jesús Guridi.



# HA MUERTO EL MAESTRO GURIDI

Ayer por la mañana, repentinamente, falleció en su casa de Madrid el compositor don Jesús Guridi. Había llegado en la noche anterior de Murcia, donde fué jurado en un concurso musical; poco después de haber estado tocando al piano, se sintió enfermo. Apenas diez minutos más tarde le sobrevino el inesperado fin. Con la muerte del autor de "El caserío", director del Conservatorio de Madrid y académico de la Real de Bellas Artes de San Fernando desaparece una gloria de la música dramática y sinfónica española. (Foto Cifra.)



# Adiós al maestro GURIDI

## La composición, el órgano y la pedagogía, bases de una vida musical

### Un artista no contaminado

Por ANTONIO FERNANDEZ-CID

Es el tercer músico español, también el tercer Jesús, que en pocos años fallece casi de modo repentino. En 1953, García Leoz; Aramburi, en 1960. Ahora, el maestro Guridi. Sólo unas horas antes del repentino ataque, asistía el primero a la proyección privada de «Bien venido, mister Marshall!», que llevaba partitura suya; el segundo tuvo que interrumpir el concierto que dirigía en el Retiro a la Banda Municipal, herido ya de muerte; Guridi, en la mañana misma, tocaba el piano, improvisaba, lleno de vida, quien sabe, qué melodía, qué efecto armónico, qué nueva canción, o cuarteto, o diseño sinfónico. Las tres figuras desaparecían así de forma paralela; sin que la fatiga, el desaliento, la pérdida o reducción de facultades cortasen el trabajo, ni la jubilación previa trazase el inexorable primer olvido.

Jesús Guridi, el de más edad, próximo a cumplir los setenta y cinco años, se mantenía en la brecha, inmovilizable a las evoluciones, inalterable en su firme camino de artista no contaminado, capaz de abordar todos los géneros y servirlos con idéntico rango de músico dotado, con una base tan sólida como lo era su amor y su devoción profesional.

Las biografías nos recordarán sus títulos, sus premios, sus distinciones y méritos oficiales. Todos forman el más completo «currículum», harto expresivo por sí mismo. Para los que tratamos a Jesús Guridi y fuimos destinatarios de su amistad, compañeros de muchas horas animadas por músicas bastantes de ellas con su firma ilustre, nos sobran ahora esos tipos de evocación, más bien de fría relación que no exalta ni la condición humana entrañable, ni especifica las peculiaridades artísticas.

No hace mucho tiempo, exactamente a mediados de diciembre, se revisó en Bilbao la «Mirentxu», de Guridi. Por la Sociedad Coral de que fué, tiempo atrás, director. Entonces, en un artículo de circunstancias, las aprovechaba quien firma para destacar el hecho de que Guridi, víctima de la penosa crisis que por falta de medios atraviesa el género lírico en España, pasó en su obra por una evolución de más a menos, en lo que se refiere a la envergadura de los empeños: —de la ópera, a la comedia musical, a través de la zarzuela—, pero que esta diferencia de género nunca supuso una renuncia punible a la jerarquía impuesta por su propio rango de compositor. El que lució siempre, hasta en los cometidos cinematográficos que podían parecer tan extraños a sus maneras de sólido músico forjado en las enseñanzas de la «Schola Cantorum», mecido en los sonos grandiosos e íntimos, a la vez, del órgano, el instrumento dominado, queridísimo, destinatario de tantas nobles confianzas y tantas improvisaciones maestras, en los coros de las principales iglesias de la Península.

Guridi no era un compositor que presumiese de estar «a la página». Hasta diríamos que su nobleza y su rabiosa y ejemplar sinceridad de vasco por la gracia de Dios que tuvo presente siempre el país de origen en su vida, su obra y su amor, le impulsaban a confesar de modo abierto: «No me pregunte; yo no sé nada ya; no entiendo esta manera de componer que ahora tantos admiran...» La suya, fiel a los propios principios, con sólidas bases en lo popular, con una línea constructivo-armónica que denotaba la procedencia de escuela, se caracterizó por la firmeza. Si el hombre luchó por no convertirse en un producto más novelable —nada más difícil para la entre-

vista; «Lo que tengo que decir, ya está en mi obra», el músico mantuvo el pudor de no querer accesorios, adornos, oropeles engorrosos. Sin necesidad de ellos, ahí queda su obra como ejemplo de música bien hecha, directa, limpia de vulgaridad, en que la melodía manda para el desarrollo y el ropaje adecuados. Ahí sus «Melodías vascas», una de las partitu-



ras para orquesta fundamentales de nuestra posguerra; su «Sinfonía pirenaica», olvidada en los conciertos, adornos, oropeles engañosos mientras tantas mediocres páginas sin representación, pero, eso sí, con referencias de autores exóticos en las portadas ocupaban un lugar en los programas que no merecían; ahí su «Fantasía de Walt Disney», premio Espiá que liga, de esta manera, dos nombres de «grandes» en la música española... Ahí, en fin, las páginas para órgano, las corales en que fué maestro insuperado —será posible que tampoco ahora se revise la conmovedora colección «Así cantan los niños»?—; las vocales, con esa purísima «No quiero tus avelhanas»; que es toda una confesión de principios; la tersa melodía del pueblo, mimada por un fondo que no aprisiona; las de cámara, con esos cuartetos que son gala de nuestro repertorio nada escasos...

Perdemos, además, al hombre. Al hombre cortés, muy de otras épocas, hasta en la costumbre desusada en la nuestra de agradecer una simple línea de recuerdo que se le dedicase en la Prensa; al hombre despistado, que vivía su vida con vuelo de imaginarios pentagramas en tanto en el Conservatorio, que dirigía, en la Academia, en el Consejo del teatro, en la Sociedad de Autores, organismos de que formaba parte, se debatían problemas de tipo material para los que él, que encerraba en su espíritu la bohemia de la que venturosamente se vió libre en la actitud vital, no podía ni sabía opinar. Perdemos al hombre bondadoso, que ve cómo en el Talgo, camino de Irún, se llevan su abrigo, su paraguas, cuando él cambia en Miranda para trasladarse a Bilbao, y solo se acurruca en un hueco de la estación helada, sin voz para la protesta ni comentario más que para la anécdota que no altera su espíritu comprensivo.

A estas fechas rezarán por él todos los seminaristas de Dejo, prescindible capítulo.

con su profesor don Pablo Bilbao Aristegui, amigo del alma, que tiene el deber de regalarnos a todos con la biografía del maestro al que conoció como nadie. En el salón de actos resonarán, todavía, los ecos de aquella sesión de homenaje en que aplaudieron todos con mucho más que admiración: con gozo espiritual.

Ha muerto Jesús Guridi. Al escribir estas líneas apresuradas, no de renovarse, el noble impulso de encuentro palabras propias de suficiente expresividad para testimo-

nio de la adhesión sin reservas. Pienso en la canción gallega que sobre una poesía de Ramón Ca-

banillas, me dedicó el músico hace años. Recuerdo su estrofa última, resumen de las empleadas: «Todos los días ganar o pan, todos los días unha oración, todos los días un novo afán, todos los días unha canción.» El trabajo, la plegaria, el deseo de renovarse, el noble impulso de cantar: ¿no podría ser éste el mejor resumen de una vida?

## JESÚS GURIDI, visto por músicos y colaboradores

Una serie de personalidades, compañeros, colaboradores, amigos del maestro, han querido sumar sus voces en este ramillete de ofrendas apresuradas. Las recogemos sin apostilla de ningún género. En la categoría y la sinceridad de los juicios radica su valor representativo.

### DOS LIBRETISTAS: FEDERICO ROMERO Y GUILLERMO FERNANDEZ SHAW

Colaboradores unidos en una trilogía esencial —«El caserío», «La Meiga» y «Peñamarriana»—, ambos multiplican las frases de admiración sobre el maestro.

Añade Romero: —Compuso «El caserío» con extraordinaria rapidez: en tres o cuatro meses. Se produjo como una colectiva corazonada del éxito. Hasta un tren especial vino de Bilbao. Si hubiese dónde, la España lírica pudo beneficiarse más todavía de la extraordinaria calidad del gran músico.

Por su parte, Fernández-Shaw: —Era el perfecto músico lirico de altura: con calidad melódica, maestría, dominio para acomodarse a los libretistas. Era el ejemplo de cómo en todos los campos se puede hacer una labor de jerarquía. Con Guridi se nos va uno de los compositores de más personalidad y valor.

### EL VICEPRESIDENTE DE LA SOCIEDAD DE AUTORES: MAESTRO PARADA

En Guridi se unían la inspiración y la técnica. En el hombre, se daban unas virtudes sólo comparables a las extraordinarias del artista. Nos deja para siempre una gran persona y un músico grande.

### UN DIRECTOR DE CONSERVATORIO: ANTONIO IGLESIAS

Como director del Conservatorio de Oranese, como «acorde menor» con respecto al madrileño, que regía Guridi, quiero sólo exaltar su condición de hombre trabajador, honesto, limpio de intención, amigo de todos: virtudes que, unidas a las de artista extraordinario, forjan una personalidad muy difícil de reemplazar.

A. F. C.

### UN INSIGNE COMPOSITOR VETERANO: OSCAR ESPLA

—Por usted acabo de enterarme de la desgracia. Mi impresión enorme apenas me deja decirle nada. La muerte de Guridi supone una pérdida extraordinaria para la música española. Adicto a la escuela de su época, cumplía una misión irremplazable con una total fidelidad a su estilo y un dominio de músico impuesto como pocos.

### UN ILUSTRE COMPOSITOR MADURO: JOAQUIN RODRIGO

En la Academia, en la Sociedad de Autores, conviví mucho con esta gran persona que desaparece. Como artista supo basar su música en el canto popular vasco, verdadera columna dorsal de la obra toda, y elevarla a un plano internacional. Creo que ésta fue la mayor virtud del gran maestro.

### UN JOVEN COMPOSITOR: ANTON GARCIA ABRIL

—Estoy consternado. Siempre sentí un profundo respeto y una admiración sin límites hacia el maestro, que constituía un ejemplo para todos. Por su capacidad de trabajo, la seriedad y la calidad permanentes de su obra, esencial en nuestro repertorio.

### UN DIRECTOR DE ORQUESTA: EDUARDO TOLDRA

—Por encima de la evocación circunstancial, del dolor sincero, de cuanto pueda decirse ahora, la obra y el ejemplo de Jesús Guridi, modelo de músicos, artistas y compositores solventes, quedarán unidos a la historia de la música española contemporánea como imprescindible capítulo.

## HORAS DE DOLOR Y JUSTICIA

## En la muerte de Jesús Guridi

Por Guillermo FERNANDEZ SHAW

CUANDO en la tarde del 11 de noviembre de 1926 descendía por última vez el telón del madrileño teatro de la calle de Jovellanos, la comedia lírica "El caserío" había sido considerada por un público entusiasta como una de las más firmes aportaciones a la renovación del género nacional, y el autor de su partitura, Jesús Guridi, había sido consagrado como un compositor ya considerable, que desde aquel momento sería uno de los grandes valores de nuestra zarzuela. Con vítores y aclamaciones acogió el público la música de "El caserío"; con unánimes alabanzas la saludó la crítica.

Yo no puedo olvidar el juicio de Joaquín Turina en "El Debate", después de decir que el triunfo había rayado casi en apoteosis: "La música de esta obra sería tal vez motivo para servir de base a la tan decantada renovación. A decir verdad, la tal renovación no existe, ya que nada puede haber nuevo en este mundo; pero, al oírlo, me ha hecho recordar los nombres de Barbieri, Chapí y Chueca. Siempre he dicho, al hablar de renovación, que en mi opinión la zarzuela no debe remontarse jamás a la ópera, sino concretarse a la musa popular. Guridi lo ha demostrado plenamente. En "El caserío" vibra el alma vasca sin petulancia, sin estridencias, con una técnica perfecta, pero tan suavemente empleada y tan sin complicaciones inútiles, que no se la ve. Ya es hora de destruir el consabido tópico de que, en cuanto el público no entiende jota, cree que la obra tiene mucha técnica. Lo mismo que los tres maestros antes citados hicieron cantar el alma madrileña, así Guridi hace cantar el alma de su país." Si el autor de "La procesión del Rocío" hablaba de este modo, con toda su autoridad de compositor, un crítico de la solvencia de Adolfo Salazar no se recataba tampoco en "El Sol" para sus elogios; y "El caserío" fué desde entonces la puerta por la cual Jesús Guridi había penetrado, con todo su prestigio, en el dilatado campo de la popularidad.

¿Cómo recordaba anteayer aquel felicísimo suceso el emocionado presidente de las Cortes Españolas, don Esteban Bilbao, en el triste acto del entierro de Jesús Guridi! El era entonces—hace treinta y cinco años—presidente de la Diputación de Vizcaya, y como tal acudió al banquete con que, días después del estreno, fué celebrado el éxito de "El caserío". "¿Se acuerda usted?—me decía—. Yo consideré que aquel estreno marcaba una fecha memorable en la historia de nuestra zarzuela; y no me equivoqué." Y en el discurso de aquella tarde—yo lo recordaba perfectamente—, don Esteban Bilbao proclamó también que Guridi había sabido recoger "el alma entera del país vasco con su dulce inspiración, su tierno sentimiento y el espíritu entero de aquella tierra extraordinaria." Después, la obra quedó consagrada por los públicos de toda España y América hispana; y Guridi, cada vez más exigente con su producción, se vió rodeado, ya durante toda su vida, de la máxima admiración de sus compatriotas.

"¿Se acuerda usted?...—me insistía el apenadísimo don Esteban—; ¿se acuerda de la alegría de Luis Bolárque ante el éxito?" Y era verdad. Luis Urquijo, marqués de Bolárque, había sido el padrino de esta obra, y a él se debió la amistad y luego la colaboración de los libretistas y el músico de "El caserío". ¿Qué alegría la suya! Sólo comparable, sin duda, al dolor que ahora, en su despacho de la Embajada de España en Bonn, habrá experimentado al recibir la terrible noticia de la desaparición del amigo y el maestro.

He escrito la palabra "maestro" y, a mi juicio, pocas veces con tanta propiedad; porque la existencia de Jesús Guridi fué una constante lección en la que alternaban, sólidamente fundidos, el mérito del artista y la virtud del hombre. Técnicamente, en la realización de su arte, su maestría era indiscutida. Ella le llevó a la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando y a la dirección del Conservatorio Nacional, donde se forman las jóvenes generaciones musicales. Por ella pudo desempeñar con el mayor prestigio las cátedras de Armonía y de Órgano, logrando discípulos muy aventajados, repartidos hoy por toda España. Merced a ella, en unión de su sana y caudalosa inspiración, pudo componer las partituras de sus óperas "Mirentxu" y "Amaya"; las de otras obras teatrales tan considerables como "El caserío", "La meiga", "Mari Eli" y "Peñamariana"; las de grandes concepciones sinfónicas que van desde la "Sinfonía pirenaica" al "Homenaje a Walt Disney", y las de toda una serie de canciones populares, no solamente vascas, que gozan de la máxima admiración de profesionales y aficionados.

LA  
HOJA  
DEL  
LUNES  
(Madrid)

Pero a lo largo de su vida se producía, paralelamente a su labor, la gran lección del hombre. Profundamente religioso, con convicciones arraigadas, supo amoldar siempre a ellas su conducta moral, constituyendo un hogar—en el que faltaba ya la esposa inolvidable—que fué modelo de familias cristianas. Respetable en su vida y admirable en su labor, no se crea que era Jesús Guridi un hombre triste y apesadumbrado. Todo lo contrario. Alegre y optimista, se mostraba muchas veces ante sus amigos como un verdadero "chirene", al que no le faltaban en ocasiones las simpáticas notas del ingenuo y el distraído. Però, entusiasta de su profesión, sintiéndola como una auténtica vocación artística, se sometía siempre a su gran voluntad para el trabajo, impulsada por su espontánea facilidad y su dominio del oficio. De ahí el gozo de sus improvisaciones ante el piano y la rapidez para resolver problemas técnicos de aparentes dificultades de realización. Por eso, para Guridi la composición y la instrumentación orquestal eran un gran placer; y por eso, en los momentos de decepción amarga, que no le faltaron, el trabajo era su consuelo y su estímulo. Hombre inteligente, todo lo sabía comprender; hombre bondadoso, muy bondadoso, todo lo sabía perdonar.

Improvisando ante el piano—gozando con su arte—le sorprendió, el viernes pasado, el mareo que había de conducirle a la muerte. ¿Era una romanza, una plegaria o un coral lo que improvisaba? Era su mejor preparación para el tránsito hacia el cual se sentía atraído. El piano, al producirse el drama, quedó abierto, abandonado. Luego, una mano piadosa lo cerró, como queriendo conservar en él las últimas exaltaciones líricas de su espíritu. "Piano que has sido testigo e intérprete de tantas magistrales creaciones: guarda para siempre los ecos de estos últimos sonidos, creados por el vehemente soñador que estaba próximo a morir. Tú esta vez no pudiste resolverle ningún problema; pero bien puedes proclamar que no lo necesitaba, porque el alma pura de Jesús Guridi estaba siempre pronta, sin remordimientos, para el vuelo final."

Hace unos meses, antes de que yo emprendiera el breve viaje que me tuvo por algún tiempo ausente de España, Guridi me dió la satisfacción de encomendarme el texto literario para una "Canción del montañero", que quería hacer para un concurso de Italia. Era una pieza muy lírica, de sugestiva melodía y enérgica expresión:

"¡Adelante, montañero!  
¡Llega a la altura!  
Sube a la cumbre,  
¡y allá en lo alto  
saluda al sol!"...

"Allá en lo alto..." Allí estás tú, maestro. Ya escalaste tu montaña; ya ascendiste a tu altura. Y mientras que aquí en la llanada los que te quisimos te lloramos, protégenos y perdónanos desde esa cima que ya has conquistado y que es la cumbre que sólo acoge a las almas elegidas.

# UNA GRAN PERDIDA PARA LA MUSICA ESPAÑOLA

## Ha muerto el insigne compositor don Jesús Guridi

Repentinamente, a consecuencia de una angina de pecho, falleció en su casa de Madrid, el día 7 del actual, el insigne compositor don Jesús Guridi Bidaola, Académico de Bellas Artes, Director del Conservatorio de Música de Madrid y miembro de la Sociedad General de Autores de España.

Nada hacía esperar la muerte del queridísimo y admirado compañero, quien parecía hallarse en su plenitud física e intelectual. El jueves, 6, por la noche, regresó de Murcia, donde reside una de sus hijas—María Jesús—, y donde intervino como jurado en un concurso musical. Al día siguiente, por la mañana, hizo su vida corriente. Desayunó, leyó los periódicos y, esperando una conferencia con Málaga—ciudad a la que pensaba ir muy pronto, para actuar en otro certamen—, tocó breve rato al piano. Luego paseó un poco por la casa, y, de improviso, le acometió un mareo. Su hija Julia y sus hijos Ignacio y Javier acudieron a auxiliarle; pero a los pocos momentos fallecía el maestro.

La triste noticia se extendió rápidamente por Madrid, y produjo estupefacción y dolor unánimes. A la casa mortuoria acudieron numerosos amigos, compañeros, discípulos y admiradores de Guridi, y empezaron a recibir coronas de diversas Corporaciones y personalidades. La Academia de Bellas Artes, el Conservatorio y la Sociedad General de Autores de España enlutaron sus balcones. Fue, en suma, una conmovedora demostración del sentimiento que en todas partes causó la pérdida del eminente músico. Ella se repitió en el solemne acto del entierro, presidido, con los hijos del finado, D. Luis Fernando, D. Ignacio y D. Javier, por el Presidente de las Cortes Españolas, D. Esteban Bilbao; el ministro de Educación Nacional, Sr. Rubio; el primer Teniente de Alcalde, Sr. Soler; los Directores de las Reales Academias de San Fernando y de la Historia, Sres. López Otero y Sánchez Cantón; los Directores generales de Bellas Artes y de Cinematografía y Teatro, Sres. Nieto y Muñoz Fontán; el Presidente de la S. G. A. E., Sr. Fernández Ardavín, y el Sub-



director del Conservatorio de Madrid, señor Franco.

Asistieron, además, al sepelio el alcalde y varios concejales de Vitoria; el claustro de profesores del Conservatorio madrileño y el Director del de Valencia, así como centenares de personas que deseaban rendir su último homenaje al autor de «El caserío».

¡Descanse en paz el inolvidable maestro, a cuyos hijos y demás familiares enviamos el testimonio de nuestro profundo y sincero dolor!

para confirmar la soledad de su pensamiento, entregado por entero a su arte.

Nadie pudo pensar que se nos fuera tan pronto, pues, aunque magro y, al parecer, de leve consistencia corporal, gozaba, sin embargo, de excelente salud, y nunca le oímos quejarse de dolencia alguna.

Un hombre así tenía, por fuerza, que morir del corazón. Esa viscera fue la más trabajada en él, por exceso de rendimiento. Los fallos del corazón se producen—casi siempre—en secreto y no se dejan anunciar. Como había sido un justo y, a la hora final, no creo que tuviera que rendir grandes cuentas al Creador, éste le premió con una muerte sin agonías ni sufrimientos, repentina y dulce. Bien se lo merecía.

Ello y el profundo dolor que a todos nos causó la noticia de su óbito, así como la huella que ha dejado, a su vez, en nuestros corazones, los cuales nunca podremos saber si están o no tan heridos como el suyo. En el mío, al menos, hay la del inolvidable recuerdo que me ha dejado Jesús Guridi, pan migado y sustancioso, como pocos se han dado.—Luis Fernández Ardavín.

\*\*\*

Pertenecía el maestro Guridi a esa espléndida generación de compositores españoles, Falla, Turina, Usandizaga, etc., de recio espíritu nacionalista, que fortalecieron y revalorizaron su labor con una técnica depurada y noble impuesta en los gustos del primer cuarto de siglo, por las escuelas y tendencias francesas de Schola Cantorum de Vincent D'Indy y Paul Dukas. Desaparece del campo musical español un músico formidable, de recia personalidad y características especiales. Sus obras, verdaderamente maestras en el fondo y en la forma, han pasado ya al repertorio español en sus distintas modalidades. Y así, «El caserío», «La meiga», «Peñamariana», «Mirentxu», «La sinfonía pirenaica», «Así cantan los chicos», «Las diez melodías vascas», el «Homenaje a Walt-Disney», sus obras de música religiosa, sus Improvisaciones al órgano (magníficas), su labor en el cine nacional, etc., son una muestra evidente de los grandes valores musicales que aportaba el insigne compositor a la música nacional. Personalmente era bueno, simpático y generoso y hasta sus famosas distracciones tenían «ángel», como su música.—MANUEL PARADA.

\*\*\*

Me produce una infinita tristeza tener que dictar estas notas sobre mi inolvidable amigo Jesús Guridi, para que sean publicadas en el BOLETÍN DE LA S. G. A. E. Mi amistad con Jesús Guridi es—era—de hace muchos años; él me tendió su mano y me concedió su colaboración cuando yo iniciaba mis primeros pasos en la vocación literaria.

Nuestra primera obra fue «Nacimientos», estrenada en 1938 en San Sebastián. Después hice para él y en homenaje a sus recuerdos de juventud, una versión nueva en castellano y en vasco de su obra «Mirentxu», que se estrenó también en San Sebastián, en 1948, y que obtuvo el premio nacional de Teatro «Ruperto Chapí» de aquel mismo año. Esta versión de «Mirentxu» ha sido representada, en diciembre

## EN HOMENAJE A GURIDI

Era enjuto, menudo, silencioso. Constantemente distraído, como casi todos los grandes artistas, que parecen ausentes de la realidad. Su música pura, sin concesiones fáciles, fue casi siempre el reflejo del espíritu vasco, que llenaba por entero su alma. Tenía reacciones de niño. Era íntegro, recto, insobornable. Últimamente había renunciado a componer música para teatro, convencido de que éste, en su aspecto lírico—concretamente: la zarzuela—, nada tenía que hacer. Y se refugió en sus composiciones sinfónicas, a las que nunca renunció. Como organista—en lo que improvisaba con genial maestría—creo que nadie le superó. El órgano era su recreo favorito, su placer especial. Profundamente creyente, escribió tam-

bien muchas páginas religiosas, que ahí están para siempre, imperecederas.

Como elemento humano era un santo varón. Se hacía querer y respetar de todos, aunque casi no desplegaba los labios, porque su bondad innata tenía la virtud de transmitirse a todos más por sus acciones que por sus palabras. Le tuve junto a mí mucho tiempo, como consejero de la S. G. A. E. casi siempre, y como vicepresidente de la S. A. T. Z. otras veces. Y pude apreciar todo su inmenso valer. En ocasiones parecía no haberse enterado de las cosas y caer de otro planeta, formulándonos preguntas ingenuas sobre asuntos que ya estaban sobrepasados. Pero esto no servía más que

pasado, en la temporada de ópera de Bilbao, coincidiendo con el cincuentenario del estreno de su primera versión.

Juntos obtuvimos premios muy estimables: el primer premio de canciones infantiles convocado por el Frente de Juventudes, con la titulada «La novia del Rey» y otro con las «Seis canciones infantiles», en el concurso convocado por el Cabildo Insular de las Palmas; obras teatrales, canciones, trabajos de cine...

Jesús Guridi, fue siempre para mí no sólo el amigo entrañable e insustituible de infinitas horas de charla y de consejos, sino también el maestro admirado, el músico incomparable, cuya sencillez melódica y sinceridad armónica quedaban en mi sensibilidad como si precisamente estuvieran hechas a su medida. Hombre humilde, sencillo, habré de contar para los compañeros una anécdota que refleja admirablemente su carácter y, seguramente, el carácter de otros.

Cuando diversas personalidades le animaron a que presentara su candidatura en la vacante de D. Joaquín Larregia en la Real Academia de Bellas Artes, le acompañé en todas las visitas que protocolariamente deben hacerse a los Académicos para solicitar su voto.

No había encontrado tres músicos académicos que representaran su nombre, puesto que todos ellos estaban comprometidos para votar a otro candidato, respetabilísimo profesor del Conservatorio, pero sin los méritos universales de Jesús Guridi.

Bien puedo decir ahora que yo le decidí a no abandonar su proyecto y su derecho a ingresar en la Academia. No serían tres músicos los que le presentarían, sino tres vascos. El acudió al pintor Zubiaurre y al escultor Moisés de Huerta, amigos suyos de juventud y yo le proporcioné la firma de Elías Salaverría.

Actuamos con eficacia y tuvimos la inmensa suerte de que el Duque de Alba se pusiera decididamente al lado de la candidatura de Guridi, a la que votaron en bloque las Secciones de Pintura, Escultura y Arquitectura. De los músicos, el único que le votó, según informes que tuvimos, fue Federico Moreno Torroba.

El resultado de la votación nos le vinieron a traer Elías Salaverría y Moisés de Huerta, emocionados aún ante la lucha que la Academia había presentado frente a la Sección de Música en la elección de uno de los más grandes músicos de España.

Por eso, el día de su recepción Académica, cuando leyó un admirable discurso sobre la música de órgano en España, sintió como nunca, la fuerza de su prestigio al encontrarse rodeado de todos los amigos que batallaron por él y que sentían en lo más íntimo de su corazón el triunfo de Guridi como el triunfo de la honestidad, de la ciencia, de la inspiración y de la gloria.

Como uno de aquellos amigos, el más entristecido, sin duda, en esta hora, soy yo, elevo mi oración a Dios nuestro Señor para que tenga en su seno por los siglos de los siglos, a este Jesús tan querido y hoy perdido.

JESÚS M. DE AROZAMENA

\*\*\*

Jesús Guridi tenía siempre el aire abstraído y soñador del organista que escuchaba en el registro la voz celeste. Solo siendo el artista extraordinario que fue, puede pasarse por la vida, superados sus pesimismo y sus impurezas,

oyendo música siempre. Aun antes de que el milagro de la radio permitiese llevarla en bandolera por las calles, Jesús Guridi, la llevaba en el alma. Ni todos los músicos, ni todos los poetas son siempre buenos, pero Guridi sirvió a sus contemporáneos la imagen clásica de lo que un músico debe ser: Una perfecta armonía, una ecuación perfecta entre la claridad de su alma y el lirismo de su obra.—JOAQUÍN CALVO-SOTILO. (De La Real Academia Española.)

\*\*\*

Cuando Jesús Guridi llegó, en 1925, a Madrid, era el gran músico vasco, autor de óperas y Director de la Coral de Bilbao, que venía a afrontar un género, nuevo para él; la zarzuela. Cuando estrenó luego «El Caserío», fue el gran compositor español, capacitado para renovar este género y dotado como pocos para elevarlo, si no lo estuviese ya, a las más nobles cimas del Arte. Cuando ahora ha fallecido, después de realizar ingente labor, era el gran maestro de vuelo internacional, a cuya obra y a cuyo ejemplo tendremos que volver en muchas ocasiones nuestras miradas.

Puso el dominio de su técnica al servicio de su alma de artista. Tenía madurez de viejo; alegría de joven, e ingenuidad de niño.

No lo olvidaremos nunca.—GUILLERMO FERNÁNDEZ SHAW.

\*\*\*

Estaba colmado de excelencias. Su obra es pura, incontaminada, porque él era puro e incontaminado. Pocas veces un estilo de arte y un estilo de ser han sido tan idénticos, de una misma absoluta limpieza. Porque no buscó nada fuera de sí, nada que no le fuera propio, dió entera, en su música, la exacta dimensión de su alma.—JOSÉ LÓPEZ RUBIO.

\*\*\*

La vida del maestro Jesús Guridi (q. e. p. d.), como socio y Consejero de la S. G. A. E., ha significado una ejemplaridad de hombría de

bien y corrección. Su parquedad en los diversos debates a que obligó un Consejo de Administración, pudiera haber sido interpretada, por quien no conocía al ilustre autor de «El Caserío», como una inhibición para los asuntos tratados, hasta cierto punto disculpable en un artista como Guridi, entregado por entero a su obra creadora; pero no era así. A la hora de tomar parte en una votación y opinar sobre un asunto, concreta y brevemente, acertaba con juicios competentes, correctos y justos.

Hemos perdido un gran amigo y un gran artista que honraba las listas sociales de la S. G. A. E. Concretamente, como compositor, merecía mi más alta estimación. No sería posible en unas líneas de recuerdo emocionado, en que todavía lloramos su ausencia material, hablar de su personalidad artística; muchas cuartillas y muchos años son precisos para definir a Guridi, compositor. Al pasar del tiempo comprenderemos casi históricamente lo que ha representado para la música española esencialmente pura, carente de influencias de los movimientos desintegrantes que amenazan el actual momento. El maestro Guridi, será la más auténtica representación de la música pura de España.—F. MORENO TORROBA.

\*\*\*

EN EL TRANSITO DE JESUS GURIDI

Nace en Vitoria la apacible y llana, vasca la tierra, castellano el viento. Madrid le enseña a solfear su acento. Bilbao guía su flecha a la diana. Oye a la alondra, voz de la mañana, y al ruiseñor, noctívago lamento. Del mar aprende el resonar violento. Del monte, la armonía rústicana.

La alondra, el ruiseñor, el mar y el monte son fontanas y espejos de su canto humano y divinal sin horizonte.

Muere en gracia de Dios sin agonía. ¿Qué más pudiera desear un santo? ¡El gozo pide plaza a la elegía!

FEDERICO ROMERO

BREVES DATOS BIOGRAFICOS

Don Jesús Guridi nació en Vitoria el 25 de septiembre de 1886. Pertenecía a una familia en que era tradicional el culto a la música. Hizo los primeros estudios de solfeo y piano con su propia madre, y los de armonía en Madrid y en Bilbao. Luego de permanecer dos años en la «Schola Cantorum» de París, se trasladó a Bélgica, para perfeccionar su conocimiento del órgano. De regreso en Bilbao, le nombraron catedrático de la Academia de Música y del Conservatorio, además de Director de la Sociedad Coral y de organista de los Santos Juanes y de la basílica de Santiago.

En Bilbao compuso Guridi la mayor parte de sus obras teatrales y sinfónicas. En 1939 fijó su residencia en Madrid, donde había sido nombrado académico de la de Bellas Artes. Fue también catedrático, primero, y director, después, del Conservatorio, y trabajó activamente en el Instituto Español de Musicología.

El maestro respondió siempre a sus principios de profundo amor al Arte y a la Religión. Dió al teatro magníficas partituras, entre ellas las de «La cautiva», «Mirentxu» (como zar-

zuela y como idilio lírico), «El caserío», «La moiga», «Amaya» (ópera y drama lírico), «Penamariana», «La condesa de la agaja y el dardo», «Mari-Elis» y «Mandolinata». Hizo también música para el cine. Y en su repertorio sinfónico y de canto figuran más de cien títulos, del mérito de «Egloga», «Leyenda vasca», «Una aventura de Don Quijote», «Estampas vascas», «Sinfonía pirenaica», «Diez melodías vascas», «Así cantan los niños», «No duermas en el bosque», «Homenaje a Walt Disney», numerosas canciones vascas, infantiles y castellanas y diversas obras religiosas y para órgano. Por esta labor, copiosa y bellísima, sin claudicación ni desmayo, la muerte de Guridi significa una gran desventura para la música española.

Para todos los asuntos relacionados con nuestra Sección de Derechos de Representación, puede llamar al teléfono directo: 2-21-34-35.

**CONCIERTO**  
que interpretará la  
**Banda Municipal**  
en el  
**Parque de Madrid**  
bajo la dirección del  
**Maestro Echevarría**

Día 16 de abril de 1961



A las 11,45 de la mañana

ARTES GRÁFICAS MUNICIPALES

IN MEMORIAM

La Banda Municipal de Madrid rinde hoy homenaje a la memoria del que fué ilustre compositor Jesús Guridi, y se asocia así al dolor que ha producido en el ámbito nacional la desaparición de la gran figura de la Música española. Jesús Guridi fué un gran amigo de esta Banda Municipal, y frecuentemente nos ha honrado con su presencia en nuestro local de ensayos con motivo de los estrenos de sus obras transcritas para nosotros; también al insigne desaparecido le constaba el profundo afecto que la Banda Municipal le profesaba. Amigo, camarada, compañero de muchos de nosotros en el claustro del Conservatorio de Música, no será nunca olvidado por la Banda Municipal; con mucha frecuencia figuraba en nuestros programas y seguirá, por derecho propio,



figurando en los conciertos de esta agrupación artística madrileña, que tiene como el mejor timbre de gloria ser la depositaria, la conservadora de ese maravilloso acervo musical que es el género lírico español, donde tanto brilló el talento de Guridi. En nuestros archivos—aparte de las obras de diferentes géneros musicales—guardamos con amor especial las joyas dramáticas que dieron a la luz nuestros compositores a partir de Barbieri y Gaztambide, y entre las que han quedado ya como repertorio obligado las de Jesús Guridi.

¡Descanse en paz el glorioso amigo, a quien la Banda Municipal de Madrid recordará frecuentemente al interpretar sus bellas creaciones!

## PROGRAMA

### Primera parte.

- 1.º VITO. Pasodoble ... .. Lope.
- 2.º LOS MAESTROS CANTORES DE NUREM-  
BERG. Obertura ... .. Wagner.
- 3.º CAPRICHIO ESPAÑOL ... .. Rimsky Korsakof.  
Alborada. Variaciones.  
Escena y canto gitano.  
Fandango asturiano.

### Segunda parte.

- A LA MEMORIA DE JESÚS GURIDI, RECIENTEMENTE FALLECIDO
  - 4.º EL CASERÍO. Preludio ... ..
  - 5.º EL CASERÍO. Fantasía ... ..
  - 6.º LA MEIGA. Intermedio ... ..
- } Guridi.

Depósito legal: M. 7.334-1958.

Breves notas de las obras que se interpretan

WAGNER: **Los maestros cantores de Nuremberg.**

Obertura.

En la obertura de *Los maestros cantores de Nuremberg* se halla la síntesis de esta célebre comedia wagneriana. Como la obertura de *Tannhauser*, la de *Los maestros cantores* simboliza la lucha entre dos elementos: la rutina y el progreso, representada aquélla por la *marcha* de los maestros cantores y el tema escolástico de las Corporaciones, representando al progreso el inspirado tema que vale al héroe de la comedia el premio del concurso. Todo este fondo se enriquece con deliciosos adornos, artificios contrapuntísticos, contrastes de ritmos y tonalidades, combinados con el dominio y maestría peculiares en este genial compositor.

KORSAKOF (R.): **Capricho español.**

La inspiración generosa, tan pintorescamente traducida por una instrumentación coloreada de matices frecuentemente insospechados, del gran compositor eslavo, se ha basado esta vez en elementos folklóricos españoles, con un propósito rapsódico muy lejano del viejo popurrí, y con rasgos originales que hacen

PROGRAMA

Primera parte.  
1. Vals. (Schubert)  
2. Los maestros cantores de Nuremberg.  
3. Capricho español.  
4. La Misa.  
Segunda parte.  
5. El castillo de Frédo.  
6. El castillo de Frédo.  
7. La Misa.

de este *Capricho español* una obra de efecto seguro sobre la muchedumbre que gusta de la música sin pretensiones trascendentales. Desde luego se advierte en la brillante página la impresión directa del folklore hispano sobre la musa de Rimsky, que, como es sabido, viajó por España algún tiempo.

GURIDI (J.): **El caserío.** Selección.

Del ilustre compositor Jesús Guridi se ha dicho antes de ahora en estos programas, y es ocasión de repetirlo, que es un creador de partituras de elevado propósito, de recursos sinfónicos extensos y de gran conocimiento de las posibilidades orquestales, que le inducen a expansiones sinfónicas de que está esmaltada su producción teatral.

A ellas pertenece la selección de la zarzuela *El caserío*, que forma hoy parte del programa, y en el que una vez más rinde Guridi culto a su amor a las esencias musicales de la tierra que le vió nacer. En esta página se traban alusiones coreográficas y religiosas que envuelven la picante y graciosa página en un atractivo ambiente de romería. Los auditorios españoles han aplaudido ya bastantes veces la selección de *El caserío*.

GURIDI (J.): **La Meiga.**

El ilustre compositor Jesús Guridi, cultivador feliz de todos los géneros musicales, es principalmente conocido de nuestro público como autor de zarzuelas de gran aliento, muchas de las cuales serán fácilmente transformables en óperas: más no —apresurémonos

a decirlo— por el procedimiento de suprimir en ellas la parte hablada. Todo el mundo sabe que la ópera cómica francesa tiene recitados. Pero es que Guridi es compositor de constantes propósitos elevados, trabajador de partituras con mano a la vez ágil y firme, en que se adivina al organista dominador de los recursos que brindan una armonía apretada y un contrapunto infalible a la inspiración fácil o al noble empleo de los elementos líricopopulares. El profundo conocimiento de la orquesta induce a Guridi a las expansiones sinfónicas, de que está esmaltada su producción teatral. Intermedios —como éste de *La Meiga*, de galaico carácter, que hoy se interpreta—, oberturas, bailables, música de escena, que nutren el repertorio nacional de páginas siempre bien construidas, de ritmos picantes y atractiva sonoridad, ya en los programas orquestales, ya en los de los conciertos de bandas dotadas de elementos adecuados, porque las partituras de Guridi suelen exigir agrupaciones integrales.

Las nuevas orientaciones musicales de España han hecho abandonar a Guridi, sin la menor vacilación por su parte, el "secreto seguro deleitoso" de su Bilbao, para que sus altas dotes se comuniquen de modo directo a las generaciones de artistas que engrandecerán la música española, en una más ambiciosa estructura de nuestro Conservatorio.

# Nuevas ediciones de, CARLOS FERNÁNDEZ SHAW.

## EN TORNO A DOS CINCUENTENARIOS

### El Premio Fastenrath y don Carlos Fernández Shaw

En el mes de junio de 1959 se cumplió el cincuentenario de la fundación de este prestigioso Premio, instituido por la Real Academia Española en cumplimiento de la voluntad de don Juan Fastenrath, que hizo donación de sus bienes, enamorado de España, para fines culturales.

Era don Juan Fastenrath alemán, vivía en Colonia y admiraba la literatura castellana, especialmente la del Siglo de Oro.

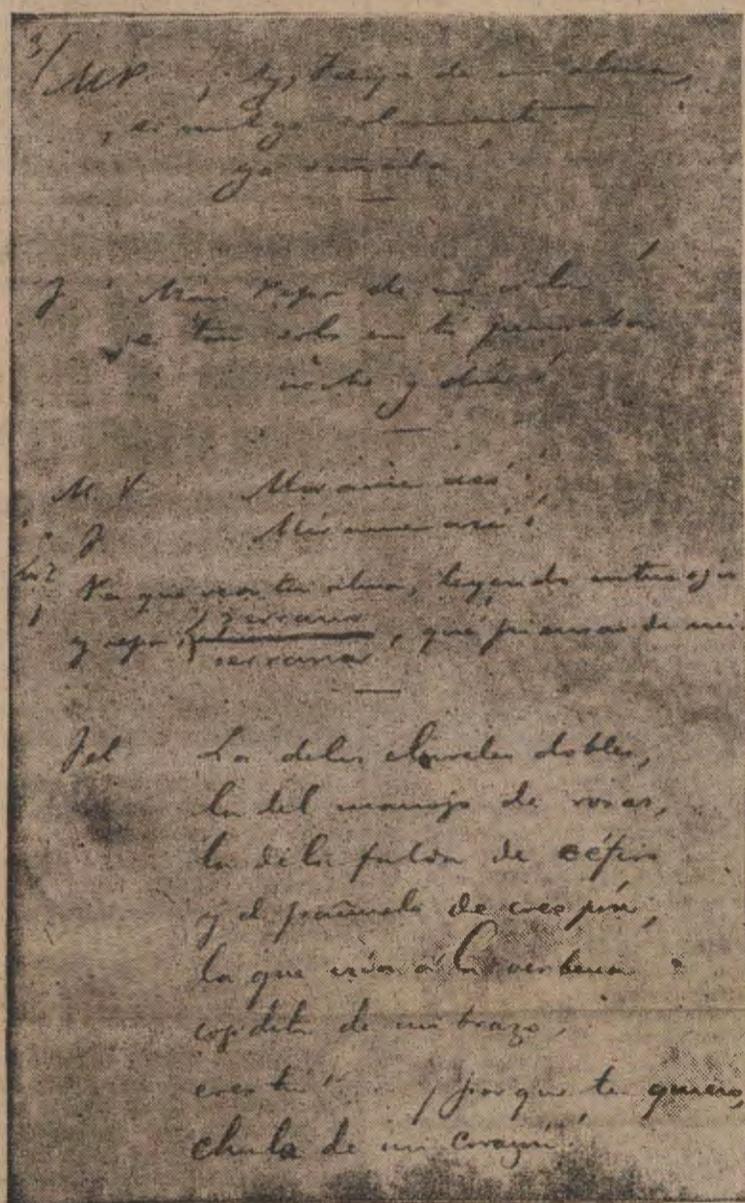
La Academia Española concedió el Premio Fastenrath, por primera vez, al poeta gaditano don Carlos Fernández Shaw, de

radísimo, su prosa tenía acento poético y su espíritu delicado se traslucía incluso en los sainetes que dió a nuestra escena. La letra del famoso dúo de "La revoltosa" es una buena prueba de ello:

"La de los claveles dobles,  
la del manojo de rosas,  
la de la falda de céfiro  
y el pañuelo de crespon"...

Los dos primeros versos: "La de los claveles dobles" y "La del manojo de rosas" sirvieron de títulos a sendas y triunfantes obras de Luis de Vargas (come-

Presencia de  
Valladolid,  
Abril 1961.



Quartilla autógrafa de Carlos Fernández Shaw, correspondiente al famoso dúo de "La revoltosa".

cuya muerte se cumplen ahora cincuenta años, por su libro "La vida loca", escrito casi todo él en su retiro de Cercedilla, cara a la Sierra, de la que era un enamorado. Don Carlos Fernández Shaw pertenecía al Cuerpo Diplomático. Había sido secretario de Embajada, entre las de otros países, en la de Estados Unidos. En la fecha en que le fue concedido el prestigioso galardón, tan codiciado, era redactor de "La Epoca", propiedad del Marqués de Valdeiglesias. Su delicado estado de salud determinó que eligiera Cercedilla, y después El Escorial, como punto de residencia. En ambos lugares vivió largos meses, acompañándole su esposa y su hijo Guillermo, poeta como él, también redactor de "La Epoca", posteriormente, al que debemos un esporádico, brillantísimo, resurgir de la zarzuela española.

Don Carlos Fernández Shaw es uno de los afortunados libretistas que dieron a nuestro glorioso "género chico", tan grande, obras como "La revoltosa", "Las bravías" y "La chavala", en colaboración con José López Silva ambas; suyo es el libro de "La venta de Don Quijote", que musicó Chapt; de "La vida breve", con su paisano Manuel de Falla.

"La revoltosa" se estrenó en el Apolo el 25 de noviembre de 1897, interpretada por los dos Emilios: Carreras y Mesejo, Isabel Bru, Pilar Vidal y Luisa Campos, nombres que a la juventud de hoy no les dirán nada, aunque a ellos se debe no poca parte de la gloria auténtica de un género inmarchitable.

Don Carlos Fernández Shaw estrenó en Lara su obra "Las figuras del Quijote", que es una ampliación de "La venta", por aquellos magníficos actores que se llamaron Ricardo Puga, Ricardo Simó-Raso y Leocadia Alba.

dia) y de Francisco Ramos de Castro, con el maestro Sorozábal (zarzuela).

Me parece que el tercer verso: "La de la falda de céfiro", tituló un sainete de Antonio Paso (hijo), que tuvo menos fortuna.

Don Carlos Fernández Shaw nació en Cádiz, calle de Isabel la Católica (la misma casa donde vio la luz don José María Pemán), el 23 de septiembre de 1865, y falleció en Madrid, calle de Claudio Coello, núm. 60, el 7 de junio de 1911. Pronto hará cincuenta años.

Ni Cádiz, ni Madrid, han dedicado una lápida a su memoria. Nunca es tarde...

Madrid, que tan generosamente dedica lápidas o ladrillos y azulejos a nombres de currinches, está, pues, en deuda con el autor de "La revoltosa", que en 1909 obtuvo el primer Premio Fastenrath.

La lápida o ladrillos y azulejos a nombres de currinches, está, pues, en deuda con el autor de "La revoltosa", que en 1909 obtuvo el primer Premio Fastenrath.

EDUARDO M. DEL PORTILLO

# CIEN AÑOS DEL NACIMIENTO DE LOPEZ SILVA

EL día 4 se cumplió el centenario del nacimiento de un gran madrileño, autor de teatro, que llevó a los escenarios el rumbo y el donaire del Madrid castizo: José López Silva. A quienes, en la vorágine del Madrid actual, "no les suene" este nombre, habremos de decirles que López Silva fué, con Carlos Fernández Shaw, el autor de un sainete, musicado por Chapí, que se ha hecho inmortal: "La revoltosa". Y con este dato nadie podrá hacerse desdefioso del nombre de López Silva, porque se trata de una pieza teatral por nadie desconocida y por todos, justísimamente, muy celebrada.

Pero López Silva, aunque para todos sea el autor de "La revoltosa", su obra más genial y más popularizada, dió al teatro otros muchos sainetes, que también tuvieron un madrileñismo neto, con la gracia y la zumba de la gente del pueblo, que el sainetero descubría y observaba muy sagazmente, y acertaba con todo éxito a trasplantarla a la escena. Así, "El barquillero", "La chavala", "Las bravías", "El capote de paseo", "El amo de la calle" y tantos más.

Colaboró unas veces con Jackson Veyan. A veces, con Fernández Shaw—gran poeta, padre de Guillermo y de Rafael, también muy aplaudidos autores—, con quien ganó sus mejores victorias. Y en ocasiones tuvo otros colaboradores, Arniches uno de ellos, aquel Arniches que fué también un sainetero estupendo y cuyo recuerdo no está tan distante.

López Silva, con sus obras de teatro, como con sus madrileñerías esparcidas por diversos periódicos y luego recogidas en diversos volúmenes, tuvo una popularidad inmensa. Le vino ésta desde que era muy joven, desde que publicó en "Madrid Cómico" sus primeros trabajos. Allí empezó la notoriedad de su firma, ya que no su afianzamiento económico en la vida. Las colaboraciones en los periódicos producían entonces muy escasos rendimientos. López Silva tuvo que colocarse como contable en una casa de comercio, episodio del que él mismo se burlaba agudamente y con muchísimo salero, pero que está justificado en la vida del escritor de aquel tiempo, en la que no era fácil que nadie viviera, en sus primeros años de ejercicio profesional, nada más que con el producto de su ingenio.

Con la difusión de la firma de López Silva vino también la popularidad física del escritor, popularidad como la de muy pocas figuras de fines de siglo. Con sus patillas de boca ancha, con su capa y su aire jacarandoso para llevarla, López Silva era hombre que no pasaba inadvertido en la calle. A su paso, la gente decía siempre: "Ahí va López Silva". Y a él le era gozosa, sin desvanecerle, esta curiosidad que su paso producía. A medida que los éxitos teatrales robustecían su personalidad, crecía y hacía más admirativa el aura popular de López Silva, que nada hay que tanta popularidad otorgue a un escritor como el cultivo, si éste es afortunado, del género representable.

Hay, pues, que situar la popularidad máxima de López Silva en 1897, que fué el año del estreno de "La revoltosa", el mayor triunfo de su vida de autor teatral. Este estreno, celebrado en el teatro de Carlos Fernández Shaw, Biblioteca de



López Silva

Campos, Pilar Vidal, Emilio y José Mesejo, Pepe Ontiveros y Emilio Carreras en los principales papeles—, tiene la anécdota de que, a su terminación, la gente pretendió llevar en hombros al maestro Chapí hasta su casa, lo que el compositor esquivó metiéndose apresuradamente en un coche.

Ya en este siglo, cuando Madrid empezaba a perder su aire íntimo y familiar, cuando el sainete iba ausentándose de la vida y del teatro, cuando López Silva preveía que "su Madrid" iba a experimentar una metamorfosis que daría al traste con todo cuanto él había cantado en su obra literaria, se fué a Buenos Aires. Allí dedicóse también a captar tipos y modos de aquella ciudad, dirigió compañías de género chico, anduvo en negocios teatrales y es fama que en Buenos Aires fué, como en Madrid, un hombre popularísimo. En lo que no coinciden las referencias de la vida del escritor en aquellas fechas es en sí, en lo económico, le fueron propias sus actividades en aquel país. Decía Serrano Anguita la otra noche, en el diario "Madrid", que López Silva tuvo suerte en América. En otras versiones hemos leído que no la tuvo. En lo que sí coinciden todas las noticias es en que en nombrarla nada pudo echar en falta López Silva durante su permanencia en Buenos Aires.

Y allí falleció el famoso sainetero. Ocurrió esto el 25 de marzo de 1925. Unos años después sus restos mortales fueron repatriados, y en Madrid descansan. En este Madrid que él captó con tanto amor, con tanta gracia y con tanto pintoresquismo.

DIGAME  
(Madrid)

En recuerdo  
de  
López  
Silva.

# NUEVAS ACTUACIONES DE COMPANIAS LIRICAS DE ZARZUELAS

En Mexico, Pepita Embil, al frente de una compañía, realizó en Abril de 1961, una temporada de Zarzuela.

Domingo 16 de Abril de 1961



## Un Reportaje de "El Schubert"

# Pepita Embil Sigue Dedicada al Inmortal Género de la Zarzuela y la Opereta

### Lleno Absoluto en el Teatro "Iris", el Domingo Pasado

Sorprendente Reacción del Público.—Proyectos y Anhelos de la Gran Artista. Aquí Podría Haber Teatro Lírico.—Al Extranjero, con una Compañía Mexicana. Obras Nuevas que Dará a Conocer.—Sus Preferencias.—Anécdota Ocurrida en el "Liceo", de Barcelona.—"La Verbena de la Paloma", al Aire Libre

El domingo pasado, por la tarde, encontrándonos más aburridos que un ostión en su concha, decidimos refugiarnos en un teatro. ¿Pero cuál? nos pregunta-

mos, si de los pocos que estaban funcionando ya habíamos visto casi todo... Repasamos la cartelera y leemos: Hoy, en el Iris, Zarzuela y Opereta. "El Conde

de Luxemburgo" y "Luisa Fernanda".

"Esto debe estar vacío", musitamos recordando otras experiencias. Y hacia allá enfilamos... sólo para encontrarnos con la increíble, gratísima sorpresa de que el teatro, ¡lucía un lleno hasta los tinacos!

Presenciamos la función de pie. No importó. El síntoma era alentador en todos sentidos. Y en un intermedio, nos apersonamos con la autora de la increíble reacción: Pepita Embil, quien emocionada, conmovida hasta las lágrimas, nos relató su impresión y proyectos.

—¿Esperaba esta conducta del público?

—Para serle sincera, no, es más, estos "bolos" los empecé con el mayor pesimismo del mundo.

—¿Y eso?

—Después de mi reciente temporada en el "Ideal", donde, con una "Doña Francisquita" decorosa, la cosa no fue como esperábamos, llegué aquí "achicopada", como dicen ustedes.

—¿A qué atribuye este éxito?

—Creo que al teatro, que me parece "ad hoc" para el género. Y que lo es, además.

—¿Después de esto, ¿piensa hacer temporada formal?

—No creo por varias razones. Una de ellas, que el teatro ya está comprometido para una compañía musical de gringos, que debutará próximamente.

—¿Y mientras tanto?

—Estoy preparando, para las próximas funciones, el estreno aquí en México, de La Zapatería, del maestro Alonso, inspirada en la vida amorosa de Casanova.

—Veo que usted, a más de ac-

tuar, cantar y bailar, también dirige el montaje de estas piezas.

—Le hacemos de todo, pero más bien quien dirige es mi esposo Plácido Domingo. Yo nada más ayudo.

—¿Que viva la modestia! Actualmente, ¿qué representa su mayor anhelo?

—Pues que esta reacción del público sea duradera, para poder estrenar muchas otras obras. México es uno de los países más líricos del mundo, y sería una pena para mí tener que abanonar este género. Y no lo digo solamente refiriéndome al español, que al fin al cabo soy española y lo quiero mucho, sino al musical en general. Sobre todo, ¿por qué no se animan los músicos y autores mexicanos a escribir revistas? Tienen todo: escritores, compositores y ambiente. Ahí está el caso del maestro Mendoza López, con su "Eréndira", y muchas otras.

—¿No cree usted que se tropiece con dificultades económicas?

—Ahí está el quid del asunto. Pero quien no se arriesga...

—No cruza el río. Ni hablar.

¿Qué piensa hacer después de aquí el "Iris"?

—Yo vivo en el presente. Por lo pronto, iremos a Guadalajara, Monterrey y Chihuahua, donde nos requieren por diez días. Pero lo que más deseo es ir al extranjero con una compañía de artistas mexicanos. ¡Qué disciplina y cariño de la que hacen gala para su trabajo! Pocos como ellos. Y mi máximo afán es llegar hasta Buenos Aires, donde nunca he ido.

—Precisamente mañana leeré una obra del maestro mexicano Ortigosa, sin título aún, y con base en personajes sugeridos por mí. Y por su parte, Guillermo Fernández Shaw y su hermano Rafael me acaban de enviar su libreto de la comedia musical "El Aquel de la Viudita", con sólo ocho personajes y música del maestro Estela, quien fuera esposo de la ex gran tiple Emilia Iglesias.

—¿A cuál zarzuela considera la más completa?

—De las modernas se podría decir, a la "Luisa Fernanda".

—¿Y de las operetas?

—A la reina: "La Viuda Alegre".

—¿De las zarzuelas largas mejores?

—"Doña Francisquita".

—¿De las piezas más cortas?

—A propósito de esta pregunta le voy a contar una anécdota ocurrida en el teatro "Liceo", de Barcelona. Sucedió que una vez se representaban "Viejecita" y "La Verbena de la Paloma", con toda la propiedad requerida: "Viejecita" con orquesta y hasta su kiosko, y "La Verbena" con tiotivo y toda la cosa. Al presenciar lo anterior un aficionado norteamericano exclamó entusiasmado: ¡sí esto es el género chico, cómo será el grande!". Por cierto que la última obra mencionada pienso montarla aquí al aire libre.

Que indudablemente debe constituir un hermoso espectáculo.

Y como las llamadas a escena son imperativas, muy a nuestro pesar nos despedimos de Pepita Embil, una gran dama y artista a la que le deseamos lo mejor del mundo.



PEPITA EMBIL, tiple admirable; impulsora constante y meritísima del género lírico, y amiga muy estimada de quienes hacemos "EL REDONDEL"

*En España, Luis Gimeno  
 inició en Zaragoza una cam-  
 paña el 3 de mayo de 1961*

# TEATRO ARGENSOLA

Empresa: PARRA

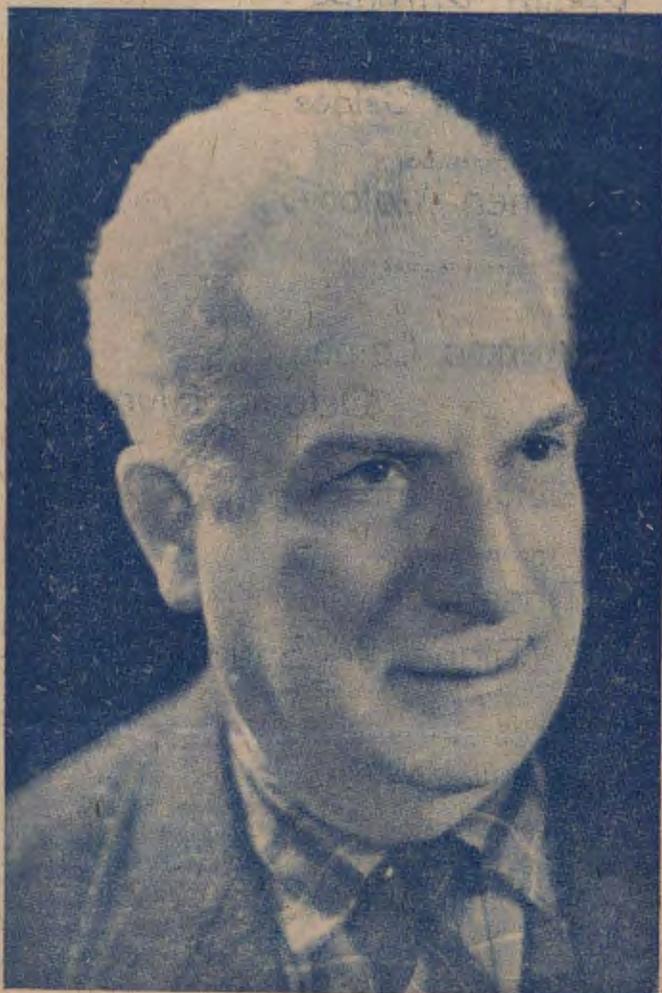
ZARAGOZA

Gran Compañía de Zarzuela y Opera

DEL BAJO CANTANTE

## LUIS GIMENO

En la que figuran los eminentes cantantes más famosos de todos los tiempos y más queridos de todos los públicos de España y del extranjero



Maruja Vallojera  
 Pilarín Alvarez  
 Margarita Garrigós  
 Pepita Paredes  
 Ricardo Mayral

~~XXXXXXXXXX~~  
 Cristóbal Massana  
 Octavio Alvarez  
 Miguel de Saucedo

(barítono mejicano)

En España, Luis Gimeno  
 inició en Zaragoza una cam-  
 paña el 3 de mayo de 1961

## Lista de la Compañía

Primeras tiple  
 Maruja Vallojera  
 Pilarín Alvarez  
 Margarita Garrigós

Otra tiple  
 Elvira Vizcarrondo

Primera tiple cómica  
 Pepita Paredes

Otra tiple cómica  
 Mari Carmen Galdós

Característica  
 Carmen Valor

Primeros tenores  
 Ricardo Mayral

~~Octavio Alvarez~~  
 Octavio Alvarez

Otro tenor  
 Enrique Ortiz

Primeros barítonos  
 Cristóbal Massana

Miguel de Saucedo  
 (Barítono mejicano)

Otro barítono  
 Jesús Martí

Bajo cantante  
 Luis Gimeno

Primer actor y director  
 Alfonso Hernández

Tenor cómico  
 Fernando Hernández

Primer actor cómico  
 Roberto Bartual

Primer actor  
 Julián Villalópez

Otro bajo cantante  
 Alejo Queraltó

Actor cantante  
 Salvador Castelló

Actores  
 Rafael de Nieva - José Rueda

Maestros directores  
 César A. Vendrell  
 Isidro Molas

Apuntador  
 Vicente Fontalba

Traspunte  
 Manuel Ríos

Maquinista  
 Tomás Blasco

Sastrería  
 Mejías

Decorado  
 Juan Ros

Peluquero  
 Mingo

Zapatería  
 Arbós

Representante  
 Emilio Salgado

Gerente  
 El abogado J. M. WOHLER

# TEATRO ARGENSOLA

Empresa Parra, S. L.

Representante: I. López

# TEATRO ARGENSOLA

Empresa Parra, S. L.

Representante: I. López

GRAN COMPAÑIA DE ZARZUELA  
DEL BAJO CANTANTE

## LUIS GIMENO

Con un conjunto de artistas de primera categoría

MARUJA VALLOJERA

PILARIN ALVAREZ

MARGARITA GARRIGOS

PEPITA PAREDES

RICARDO MAYRAL

~~FLORENCIO CALPE~~

CRISTOBAL MASSANA

OCTAVIO ALVAREZ

MIGUEL D. SAUCEDO

(barítono mejicano)

Primer actor y Director:  
ALFONSO HERNANDEZ

Maestro concertador:  
CESAR A. VENDRELL

Presentación: Miércoles 3 de mayo de 1961, tarde a las 7

La popular zarzuela en tres actos, libro de FEDERICO ROMERO y  
FERNANDEZ SAW; música de SOROZABAL,

## La Tabernera del Puerto

Presentación de los famosos cantantes PILARIN ALVAREZ, ~~FLORENCIO~~  
~~CALPE~~, CRISTOBAL MASSANA y LUIS GIMENO.

Con los eminentes artistas: PEPITA PAREDES, CARMEN VALOR,  
ROBERTO BARTUAL, FERNANDO HERNANDEZ, ALEJO QUERALTO,  
JULIAN VILLAGOMEZ, SALVADOR CASTELLO, y coro general.

Noche a las 11

Segunda representación de la famosa zarzuela en tres actos, libro de  
FEDERICO ROMERO y FERNANDEZ SAW, música de SOROZABAL,

## La Tabernera del Puerto

Presentación de los formidables cantantes, MARGARITA GARRIGOS (Tiple  
aragonesa), OCTAVIO ALVAREZ. Con los grandes cantantes CRISTOBAL  
MASSANA, y LUIS GIMENO, acompañados de ALFONSO HERNANDEZ  
(que se presenta), PEPITA PAREDES, CARMEN VALOR, FERNANDO  
HERNANDEZ, ALEJO QUERALTO, SALVADOR CASTELLO y coro  
general.

(Mayores 16 años)

**¡¡MUCHA ATENCION A LOS PROXIMOS TITULOS!!**

Taquilla de 12 a 1'30 y desde las 5

# TEATRO ARGENSOLA

Representante: I. López

MARUJA VALLOJERA

PILARIN ALVAREZ

MARGARITA GARRIGOS

PEPITA PAREDES

RICARDO MAYRAL

~~FLORENCIO CALPE~~

CRISTOBAL MASSANA

OCTAVIO ALVAREZ

MIGUEL D. SAUCEDO

(baritono mejicano)

Primer actor y Director:  
**ALFONSO HERNANDEZ**

Maestro concertador:  
**CESAR A. VENDRELL**

**Viernes 5 de mayo de 1961.**

Tarde a las 7.

La popular zarzuela en tres actos, libro de FEDERICO ROMERO y FERNANDEZ SAW, música del Maestro F. TORROBA,

## Luisa Fernanda

El reparto que siempre recordará: MARUJA VALLOJERA, PILARIN ALVAREZ, FLORENCIO CALPE, CRISTOBAL MASSANA. Con CARMEN VALOR, ROBERTO BARTUAL, FERNANDO HERNANDEZ, JULIAN VILLET, SALVADOR CASTELLO, JUAN MARTI, RAFAEL DE NIEVA, toda la compañía.

Noche a las 11.

La preciosa opereta en tres actos libro de J. CADENAS, música de LEO FALL,

## El Conde de Luxemburgo

Por sus creadores: MARGARITA GARRIGOS, RICARDO MAIRAL. Con PEPITA PAREDES, CARMEN VALOR, ALFONSO HERNANDEZ, FERNANDO HERNANDEZ, JULIAN VILLAGOMEZ, ALEJO QUERALTO, SALVADOR CASTELLO y coro general.

Gran presentación.

(Mayores 16 años)

Taquilla de 12 a 1'30 y desde las 5 de la tarde

Sábado, tarde a las 7

**LA ALEGRIA DE LA HUERTA  
y**

**EL CANTAR DEL ARRIERO**

Noche a las 10'45

**LUISA FERNANDA**

71.  
"El Noticiero"

4 Mayo 1961

## TEATRO ARGENSOLA

### Presentación de la compañía lírica de Luis Gimeno, con "La tabernera del puerto"

El bajo cantante Luis Gimeno, muy conocido de los viejos aficionados a la zarzuela española, a su regreso a España, después de varios años de ausencia, ha conjuntado una excelente compañía con gran repertorio de obras famosas, afanoso por defender un género en crisis por falta de nuevas creaciones con alientos renovadores en letra y música.

Se presentó la compañía en función de tarde con "La tabernera del puerto", de Sorozábal, cantada por un buen cuarteto, la tiple Pilarín Álvarez, hija de Conchita Bañua, que ha heredado la finura de su voz y el primor de sus agudos, el tenor Florencio Calpe, al que ya otras veces hemos aplaudido en

esta misma obra que canta con pleno dominio; el barítono Cristóbal Massana, divo de extraordinarias facultades y el bajo Luis Gimeno, en cantante y actor de vigoroso fraseo y expresividad.

Pepita Paredes y Roberto Barrial, hicieron una magnífica pareja cómica, viéndose obligados a repetir el "duetto". Se bisaron también los más importantes pasajes de la obra, por lo que bien puede decirse que escuchamos dos veces la partitura y a los cantantes. Muy graciosa Carmen Valor, en el muchacho y con ella, completaron el estuendo conjunto Fernando Hernández, Alejo Queraltó, Julián Villagómez y Salvador Castelló.

Por la noche hubo modificación en el reparto, ya que el papel de triple fue cantado por la diva aragonesa Margarita Garrigós y el del tenor por Octavio Álvarez. Lamentamos no haber podido asistir a esta segunda representación.

Entonados los coros y perfecta la dirección orquestal de César A. Vendrell, que compartió al final con los artistas el homenaje del público, desde el palco escénico.

Para esta tarde se anuncia la presentación del tenor Ricardo Mayral en "El conde de Luxemburgo" y por la noche el debut de la cantante aragonesa Maruja Vallojera en "Los Gavilanes".

CISTUR.

**CIRUGIA  
INFANTIL  
Y  
REPARADORA  
DR. BERNAD**

PSO. INDEPENDENCIA, 3  
TFNS. 21060 - 25025.  
DE 6 a 8

### TEATRO ARGENSOLA. — ¡Triunfo rotundo!

de la gran compañía de zarzuela y ópera del bajo cantante

**LUIS GIMENO**

con las primeras figuras del arte lírico

MARUJA VALLOJERA - PILARÍN ALVAREZ - MARGARITA  
GARRIGÓS - RICARDO MAYRAL - FLORENCIO CALPE  
CRISTÓBAL MASSANA - OCTAVIO ALVAREZ  
MIGUEL DE SAUCEDO

Tarde, a las 7. — *El Conde de Luxemburgo*

Noche, 11. — *Los Gavilanes*

Precios a beneficio del público: Butaca: 25 Pesetas

Taquilla de 12 a 1'30 y desde las 5.

Mañana: Tarde, LUISA FERNANDA. Noche, EL CONDE  
DE LUXEMBURGO.

# ARGENSOLA Triunfo de la Compañía de zarzuela de Luis Gimeno

## Se presentó ayer con gran éxito, cantando «La tabernera del puerto»

En el Teatro Argensola se presentó ayer por la tarde la gran compañía de zarzuela del bajo cantante Luis Gimeno, que incluye en su lista de cantantes nombres prestigiosos, que por la significación de sus actuaciones han de atraer, indudablemente, a mucho público que está deseoso de aplaudir a un buen conjunto de zarzuela, el género lírico español por excelencia.

Se representó la inspirada zarzuela del gran maestro Pablo Sorozábal "La tabernera del puerto" cantada por la tarde por la estupefaciente soprano Pilarín Álvarez, que nos volvió a entusiasmar con su dominio de los recursos vocales, la flexibilidad de sus acentos musicales y su maestría para atacar los agudos. Repitió el dúo del primer acto y la maravillosa romanza del segundo, cantada con seguridad y decisiva musicalidad.

Magnífico en todo momento el baritono Massana; espléndido de voz; buen actor, con dominio absoluto de su expresión, fue muy ovacionado en diversos pasajes de la obra: dúo del primer acto y romanza del segundo, terminada con rotunda virilidad y maestría, por lo que tuvo que repetirla entre ovaciones.

El tenor Florencio Calpe, de rotundos agudos, con depurada afinación, cantó admirablemente la romanza del acto segundo, que repitió entre ruidosos aplausos y gritos de entusiasmo.

El bajo cantante Luis Gimeno, que hacía diecisiete años que no actuaba en Zaragoza, repitió la famosa romanza "Despierta, negro", premio justo a una interpretación afortunada. Durante toda la representación fue el actor que domina los resortes dramáticos y escénicos.

Muy graciosos la característica Carmen Valor, veterana en las compañías de zarzuela; Alfonso Hernández y Fernando Hernández. Pepita Paredes fue muy aplaudida como tiple cómica que, además, sabe cantar.

Muy bien la orquesta, dirigida con seguridad por el maestro César A. Vendrell. Correcta la presentación escénica.

Por la noche cantaron la obra, con Cristóbal Massana y Luis Gimeno, el tenor Octavio Álvarez y la tiple Margarita Garrigós, que también fueron muy aplaudidos.

Una excelente compañía de zarzuela que esperamos llevará mucho público al Teatro Argensola, ya que los espectadores zaragozanos

estaban deseosos de escuchar una buena compañía lírica, que, además, renovará diariamente su cartalera con las mejores obras del género. — F. BERNARDOS.

4 Mayo 1961

Heraldo de Aragón

La Compañía de Jimeno actuó en distintas poblaciones del Norte de España

En Madrid, a fines de mayo, actuó en el teatro Fuencaarral, otra compañía al frente de la cual se hallaban Consuelo Suárez y Emilio Cid. Representó obras del repertorio lírico; y el 16 de junio pasó al Cómico, donde hizo otra breve actuación.

Varios de los cantantes de esta compañía marcharon a Barcelona, para tomar parte en una temporada, iniciada en aquel teatro Calderón. A ellos se unieron otros elementos procedentes de la compañía del señor Lisbón, de Venezuela, y del elenco del maestro Sorozabal, de la Zarzuela, de Madrid.

En la actuación de Mayo-Junio de Sorozabal, en la Zarzuela, se representaron KATIUSKA, LA TABERNEIRA DEL PUERTO y PAK Y TOROS. Fue muy destacada la actuación de Renato Cesari.

# GUILLERMO FERNANDEZ SHAW INICIA UNA CAMPAÑA EN FAVOR DE NUESTRA ZARZUELA

## LOS PERIPILOS DE UN VIAJE LITERARIO

**A**NTE mi lecho de enfermo, la figura ahilada de Guillermo Fernández Shaw, que acaba de regresar, a mediados de febrero, de una gira de noventa días. Ha cruzado los Andes por dos veces. Ha estado en las dos Américas, la del Norte y la del Sur: Canadá, Estados Unidos, Méjico, Guatemala, Panamá, Colombia, Venezuela y La Habana (unas horas en el aeropuerto). No le han faltado más que unas brazadas de tierra ultramarina para realizar el periplo intercontinental del escritor catalán (sabadellonense) Bartolomé Soler, de actualidad con su libro "Los muertos no se cuentan". El autor de "Marcos Villarí" fué trotamundos genial, desde las Montañas Rocosas a la Tierra del Fuego.

SE han invertido los términos. En vez de ir yo en busca de la entrevista, venir ella a mi encuentro. Triste privilegio de la enfermedad, pero también honra a una antigua y nunca desmentida amistad.

No hace falta presentar a Guillermo Fernández Shaw. Es el autor, con Federico Romero, de "Doña Francisquita", "Luiss Fernanda" y cuarenta zarzuelas más. Ellas representan el punto de resurrección del género lírico, que su entusiasmo galvanizó. La pobrecita—a la zarzuela me refiero—se moría de vieja.

Pero Guillermo, con un precedente glorioso y un apellido ilustre ya en las letras, es el hijo de Carlos Fernández Shaw, que ahora, en este año, hará medio siglo obtuvo el premio Fastenrath, de poesía, instituido por la Real Academia Española en 1911. Poeta, periodista y conferenciante, fué siempre—hombre de amplia cultura y de exquisita elegancia espiritual y buen gusto—un ejemplo de pulcritud. Trae en su valija un libro que se publicará en breve y mil proyectos, todos ellos referentes a la zarzuela española, que por segunda vez agoniza.

Estamos sentados al lado de un gran ventanal que nos descubre este Madrid que crece, tan distinto a "aquel Madrid de entonces", cara a la sierra azul, cuyo pontente llevó al lienzo tantas veces el cortesano Velázquez. Es una mañana clara, con sol, y ese cielo verde-azul que supo captar Goya.

No se me oculta que el simple relato de un viaje de tres meses por las tierras "ubérrimas", que cantó Rubén Darío, excede, con mucho, de las dimensiones de un artículo de periódico, máxime si pretendo detenerse en consideraciones sobre los resultados, esta vez positivos, de una gira romántica en pro del arte lírico, organizada por el Instituto Cultural Hispanomexicano.

### Entrevista

**S**ALI de Madrid el 3 de noviembre último, y después de dos horas de espera en el aeropuerto de La Habana, donde me tocó presenciar varios movimientos exaltados de reclutamiento castrista—comienza diciendo el ilustre escritor—, llegué en avión a Méjico—departamento federal—aquel mismo día, "que aún era el anterior", según el horario oficial. En el aeropuerto me aguardaba, con una comisión del Instituto Cultural Hispanoamericano, la representación oficiosa del Gobierno español, constituida por don Joaquín Juste y el señor Martínez de Orense; la tiple Pepita Embil, su hijo Plácido Domingo, el tenor Ricardo Lara y varios periodistas y amigos que radican en aquel país desde hace años. Las conferencias—continúa—fueron, en principio, ocho, dedicadas a un tema entrañable, como es el "Panorama del teatro lírico español". Comenzó el 7 de noviembre y acabé la primera etapa el 30 del mismo mes. Lugar de la acción, como se dice en los libretos de teatro, el Casino Español y el Club de España, con ilustraciones musicales, digámoslo así, de Pepita Embil, Plácido Domingo y el tenor Ricardo Lara, que estrenó en el nunca bastantemente llorado Apolo "El huésped del sevillano", de Luca de Tena y Guerrero. Las fechas para las conferencias eran los lunes y miércoles de cada semana; pero el resto



de la semana no permanecí inactivo; estuve en Puebla y en Guadalajara.

—Después?...

—Marché a Guatemala, donde di cinco conferencias en la Universidad y en los salones de la Embajada española, coincidente ésta con la fecha de la boda de Fabiola con Balduino, y desde allí, como turista ahora, a Panamá y Bogotá, donde reside un hermano mío.

Una breve pausa, sin cigarrillo—ni él ni yo fumamos—ni taza de café, mientras la imaginación recuerda la llegada a Caracas.

El sol ha llegado a su cenit.

### La dama misteriosa

**V**ENEZUELA me acogió espléndidamente. Fueron mis colaboradores en las intervenciones musicales la soprano Fuensanta Sola y el magnífico tenor Enrique de la Vara, ambos profesores de aquel Conservatorio. Venezuela ha dejado en mi corazón un impacto de gratitud y emoción. La emoción se debe a la presencia, en una de mis conferencias, de una dama misteriosa que se sintió enormemente conmovida al sonar las notas del célebre dúo de "La reina mora", de Serrano. Aquella mujer, de aspecto señorial, nos contagió a todos. El tema de la conferencia era: "Dúos de zarzuela", y durante dos horas con breves intervenciones mías, se oyeron bajo aquel techo las melodías incomparables de "La revoltosa" y "El puñao de rosas", ambas de Chapí, y otras. La Sola y De la Vara cantaron dúos famosos de Chueca, Caballero, Jiménez y Vives. Culminó el entusiasmo al oírse los de Serrano, en proporciones a las que no fué ajena la emoción de la dama misteriosa. Y la llamo así porque desapareció apenas del atril del pianista se quitó la partitura de "La reina mora".

—Durante la Navidad, allí en Caracas, grabé tres discos con algunas de mis conferencias.

El viaje de Guillermo Fernández Shaw debe ser considerado como un acto (o varios) de afirmación española, realizado con un brillante resultado.

### Fin del periplo

**N**O termina aquí un relato tan cumplido de incidencias.

Tan sólo las limitaciones de espacio obligan a darle fin.

—El 30 de diciembre di por acabada mi gira. Me esperaba en Montreal (Canadá) mi hijo, cónsul de España en aquel país. Todavía subí a la tribuna del Centro Español, de la Unión de los Latinos de América, del Conference Room, de las Arts Building y en el aula magna de aquella Universidad. Tuvieron lugar éstas en Montreal y Quebec, respectivamente. Suman en total otras cinco.

Aún dura la conversación un largo rato. Guillermo Fernández Shaw está satisfecho, y ahora—al cabo de tres meses de cambios de climas—se dice cansado. Pero es el cansancio que produce la victoria, tantas veces propicia para él en jornadas teatrales inolvidables. El sol, sobre un horizonte en llamas, desaparece lentamente.

Eduardo M. DEL PORTILLO

Nota breve.—Entre los muchos admiradores de Guillermo Fernández Shaw y componentes de la Sociedad de Autores ha surgido la idea de solicitar para el ilustre autor la cruz de Isabel la Católica. Galardón, esta vez, plenamente justificado.

DIGAME

11 Abril  
1961

Actuación de Pepita Embil  
en México D.F. y en  
Guadalajara (Jal)

TEATRO DEGOLLADO

VIERNES 19 DE MAYO DE 1961



Festival de Aniversario  
de

**AGRUPACION PEPITA EMBIL**

con la presentación de la gentil gran Cantante y Artista y un  
excelente Elenco.

Actuación de Pepita Embil  
en México D.F. y en  
Guadalajara (Jal)

### Agrupación "Pepita Embil"

expresa su agradecimiento al señor

Prof. Domingo Lobato

Director de la

ESCUELA DE MUSICA DE LA

## UNIVERSIDAD DE GUADALAJARA

por la participación para el lucimiento de este evento del Coro formado por sus discípulos:

**SEÑORITAS:** Consuelo Medina, Concepción Cueva Alatorre, María Elena Tapia, Hildeliza M. Chávez, Laura Jovita Huante, Ana Rosa Cuéllar, Gloria Silas, Berta Alicia Martínez, Rosa María Partida, Guillermina Orozco, Alma Angélica Zambrano, Ana María Valencia, y Luz María Moreno.

**JOVENES:** Emilio Morales Hernández, Jorge González Solaro, Miguel Sánchez, José Delgado Lomeli, Juan José Guerrero, Antonio Medeles González, Joel Villa, Javier Cuervo, Ezequiel Cervantes, Miguel Olmedo Solís y Jaime Sánchez Chávez.

## "LUISA FERNANDA"

Zarzuela en 3 actos, en verso original de  
**FEDERICO ROMERO y GUILLERMO FERNANDEZ SHAW,**  
Música del Maestro  
**FEDERICO MORENO TORROBA**

### r e p a r t o :

- Luisa Fernanda.....PEPITA EMBIL
- Carolina.....ROSA MARIA MONTES
- Mariana.....SARA LOPEZ
- Javier Moreno..... CARLOS SANTACROZ
- Vidal Hernando.....SALVADOR QUIRUZ
- Anibal..... JOSE MARIA MARTI
- Nogales.....FRANCISCO PANDO
- Don Florito..... ROBERTO JARERO

ROSITA Esperanza Valdivieso, BIZCO PORRAS Jesús Esteva, JEROMO Enrique Guerrero, SABOYANO Jesús Toqueros, DON LUCAS.....  
.....Mozo primero Fernando Cardona. Cacharrero de Andújar Tino Godóy, Capitán Damián González.

Damiselas, pollos, músicos ambulantes, gente del pueblo de Madrid, Vareadores, y Vareadoras, extremeños, etc.

La Acción de los Actos I y II en Madrid, la del 3 en Piedras Alba (Cáceres) Año 1868.

FRANCISCO PANDO  
Primer Actor y Director.

LUIS MENDOZA LOPEZ  
Maestro Director y  
Concertador.

JOSE MARIA MARTI  
Director de Coros

Orquesta de 20 Profesores.

# El Occidental

21 de Mayo 1961.  
Guadalajara (Jal)

## Grandioso Exito del Festival de Aniversario de la Agrupación "Pepita Embil" en el Teatro Degollado

La Agrupación "Pepita Embil" formada por numerosas personas amantes del Teatro Lírico Español, celebró el Viernes 19 su segundo aniversario. Destacados Artistas encabezados por la gran cantante Pepita Embil, hoy en día única en su género, vinieron expresamente de la capital invitados a participar en esta función que resultó sumamente lucida. La Obra elegida fue la siempre gustada LUISA FERNANDA, cuyo mágico secreto a juicio de quien esto escribe, consiste en que el público se identifica plenamente con ella y participa de la misma cantando su conocida mazurka de Las Sombrillas, que ha alcanzado gran popularidad; además se trata de una zarzuela completa, cuyo libreto se debe a la pluma de los Autores españoles Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw, siendo su música del inspirado compositor también hispano, D. Federico Moreno Torroba. PEPITA EMBIL fue la protagonista ideal y ahora en plenitud de sus facultades artísticas rayó a gran altura sobre todo en el dúo final del tercer acto con el notable tenor Carlos Santacruz, muy estimado del público tapatío, a quien en unión de Rosa María Montes en el papel de Duquesa Carolina dedicamos los más cálidos elogios por la forma tan bella de interpretar el Dúo de la Rosa. Esta Obra que ostenta título femenino, dijérase fue escrita para lucimiento del barítono, a quien da oportunidad para poner de relieve sus facultades indistintamente en los tres actos, especialmente en el último. Inolvidable interpretación la de Salvador Quiroz, en el papel de Vidal Hernando. Este joven cantante lo posee

todo, voz y figura, que unidas a sus indiscutibles cualidades de actor le hacen captarse la simpatía y admiración del público desde el primer instante en que aparece en escena. Grata sorpresa fue la reaparición del estupendo tenor cómico José María Martí, cuya fina comicidad en el papel de Anibal, hizo las delicias de la concurrencia. Sara López en su Mariana, como siempre eminente, al igual que el estimable actor, D. Francisco Pando en su Nogales, Roberto Jarero en D. Florito y Pepe Esteva aunque caracterizado en el Bizco Porras, es un joven y simpático actor de gran porvenir. Jesús Toqueros de Saboyano cantó como pocas veces se ha escuchado en Guadalajara, la habanera del Soldadito, viéndose obligado a borrar su número y el resto de este magnífico Cuadro digno no de una función sino de temporada completa, cumplió con sus papeles. El Coro formado por veinticinco jóvenes de ambos sexos de la Escuela de Música de la Universidad de Guadalajara, cantó con afinación mostrando sus adelantos y aunque con cierta coquetería al principio, esta fue desapareciendo hasta afirmarse su actuación, siendo aplaudidos con entusiasmo. Pepita Embil al agradecer el homenaje en su honor, aseguró que Guadalajara puede poner sus esperanzas en estos jóvenes valores que en poco tiempo se adaptaron a la escena. Este Coro fue reforzado por seis elementos de México, cuya experiencia en el género, vino a dar seguridad a los de aquí. Bien seleccionada y brillante la actuación de la Orquesta bajo la experta batuta del conocido Director y compositor tapatío D. Luis Mendoza López, quien acaba de celebrar sus bodas de oro profesionales. Ambiente de alegría reinó en nuestro máximo Coliseo, insuficiente para el público que asistió a esta función de gala, que tuvo como marco decorativo la presencia de once bellas damitas del Centro Español, que ataviadas con traje de madrileñas obsequiaron claves a la selecta concurrencia para ocupar después un palco de honor.

Sólo me resta felicitar a la Agrupación por este evento artístico y otros no menos brillantes como fueron las Conferencias del ilustre Literato español D. Guillermo Fernández Shaw en las lamentablemente desaparecidas Galerías Degollado. Para el joven y dinámico Actor David G. Zuma ya directivo de esta Asociación mis parabienes, ya que en unión de sus colaboradores trabajó mucho por el éxito del Festival

RUBEN RAMIREZ.

## EL REDONDEL (México)

22-V-961

## Lucida Función del "Grupo Pepita Embil" en Guadalajara

Se Cantó "Luisa  
Fernanda", con Buenos  
Artistas en los Papeles

GUADALAJARA, Jal., 20 de mayo.—Noche feliz, noche de recuerdos imborrables la que pasamos ayer en el Teatro Degollado. La Agrupación "Pepita Embil" que digase lo que se quiera, cobra cada día mayores bríos, organizó, para festejar el aniversario de su fundación, un festival que consistió en llevar a escena la inmortal "Luisa Fernanda", del maestro Federico Moreno Torroba, y el entradón no se hizo esperar. Había gente parada hasta en los pasillos.

Profusión de luces, de flores y de una juventud animosa que nos hace abrigar la más firme esperanza de que el gusto por este género lírico vaya cada día en aumento, hasta llegar al auge de épocas pasadas.

Los personajes centrales de la obra fueron encarnados por Pepita, como "Luisa Fernanda", "Carolina", Rosa María Montes, "Mariana", Sara López; "Javier Moreno", Carlos Santacruz; "Vidal Hernando", Salvador Quiroz; "Aníbal", José María Martí; "Nogales", Francisco Pando, y "Don Florito", Roberto Jarero. Los Coros fueron facilitados por el profesor Domingo Lobato, director de la Escuela de Música de la Universidad de Guadalajara, habiendo sido ensayados por el tenor cómico José María Martí.

El maestro Luis Mendoza López, apóstol verdadero del género lírico, fue el director y concertador de la velada. Para terminar, mi aplauso sincero para Pepita y para todos y cada uno de los artistas ya mencionados, que nos hicieron vivir momentos que se recordarán por mucho tiempo, y mi felicitación sincera por su ardua labor a la señorita Josefina García y a David González Zumaya, que se echaron auestas la mayor parte de la organización de este festival.—  
J. J. Martínez, corresponsal.





Pepita Rumbil y el Baritone  
 Salvador Quiroz, después de  
 representar Luisa Fernanda  
 en el teatro Regalado, de  
 Guadalajara.



20 DE MAYO DE 1961  
 11 DE LA NOCHE

FIESTA DEL SAINETE  
 de la Asociación de la Prensa.  
 Organizada por una Comisión  
 presidida por Gutierrez

## TEATRO ESPAÑOL

PROGRAMA

de la

Fiesta del Sainete

organizada por la

Asociación de la Prensa

de

Madrid



29 DE MAYO DE 1961

11 DE LA NOCHE

**FIESTA DEL SAINETE**  
de la Asociación de la Prensa.  
Organizada por una Comisión  
preidida por *frutlerms*

ORDEN DEL ESPECTACULO

PRIMERA PARTE :

1. Preludio de LA REVOLTOSA, de Ruperto Chapí, por la Orquesta ACROAMA, bajo la dirección del maestro Victorino Echevarría, Director de la BANDA MUNICIPAL.
2. La comedia en tres actos de don Leandro Fernández de Moratín, titulada

EL SI DE LAS NIÑAS

Por la Compañía de «Teatro de Humor», con el siguiente reparto: don Diego, GUILLERMO MARIN; doña Irene, CARMEN LUJAN; Francisca, MARGARITA GIL; Rita, MARIA CASTELLO; don Carlos, CARMELO VALVERDE; Simón, ANTONIO P. BAYOD; Calamocha, PEDRO SEMPRUN. Bocetos de MATIAS MONTERO, realizados por Manuel López. Figurines de VICTOR MARIA CORTEZO. Director: GUSTAVO PEREZ PUIG.

SEGUNDA PARTE :

1. El pasodoble SUSPIROS DE ESPAÑA, del maestro Alvarez, por la Orquesta dirigida por Victorino Echevarría.
2. El entremés de Serafín y Joaquín Alvarez Quintero, titulado

GANAS DE REÑIR

Reparto: Martirio, MATILDE CONESA; Julián, PEDRO PABLO AYUSO.

3. Dúo de LA REVOLTOSA, libro de José López Silva y Carlos Fernández Shaw, música de Ruperto Chapí. Interpretado por IRENE DAINA y LUIS CANTERA. Bajo la dirección de FRANCISCO PALOS.
4. INTERVENCION DE LOS POPULARISIMOS Y PRESTIGIOSOS FRANZ JOHAM, GUSTAVO RE y ROSSI von Bischoff, que vienen expresamente de Barcelona para tomar parte en esta fiesta.
5. EL DUO DE LA AFRICANA, libro de Miguel Echeagaray, música de Manuel Fernández Caballero. Dúo por ROSA ABRIL y EVELIO ESTEVE. Bajo la dirección del maestro PALOS.
6. El paso de comedia, de Serafín y Joaquín Alvarez Quintero, titulado:

MAÑANA DE SOL

Reparto: Doña Laura, MILAGROS PEREZ DE LEON; don Gonzalo, FRANCISCO MARTINEZ SORIA.

7. LA CHUNGA, la reina de los pies descalzos, en su despedida de España. (Teatro de Price.)
8. El número titulado LOLA LA NARANJERA, de la Revista de PERELLO y PASO, con música de MONTORIO y BERNAL,

¡POBRECITAS MILLONARIAS!

por MARY BEGOÑA,

tiples y vicetiples del teatro de La Latina

9. El primer número de la comedia musical de Sandy Wilson, en versión española de JAIME DE ARMIÑAN y con adaptación musical de FERNANDO MORALEDA.

THE BOY FRIEND (EL NOVIO)

Por MARIA LUISA MERLO, PATRICIA LORCA, EULALIA SOLDEVILLA y PAULA MARTEL; PEDRO OSINAGA, LUIS MORRIS, IRAN EORY, ALEJANDRO DE GRANDIS y VENTURA OLLER.

Animará el espectáculo

MANUEL BERMUDEZ, «BOLICHE»

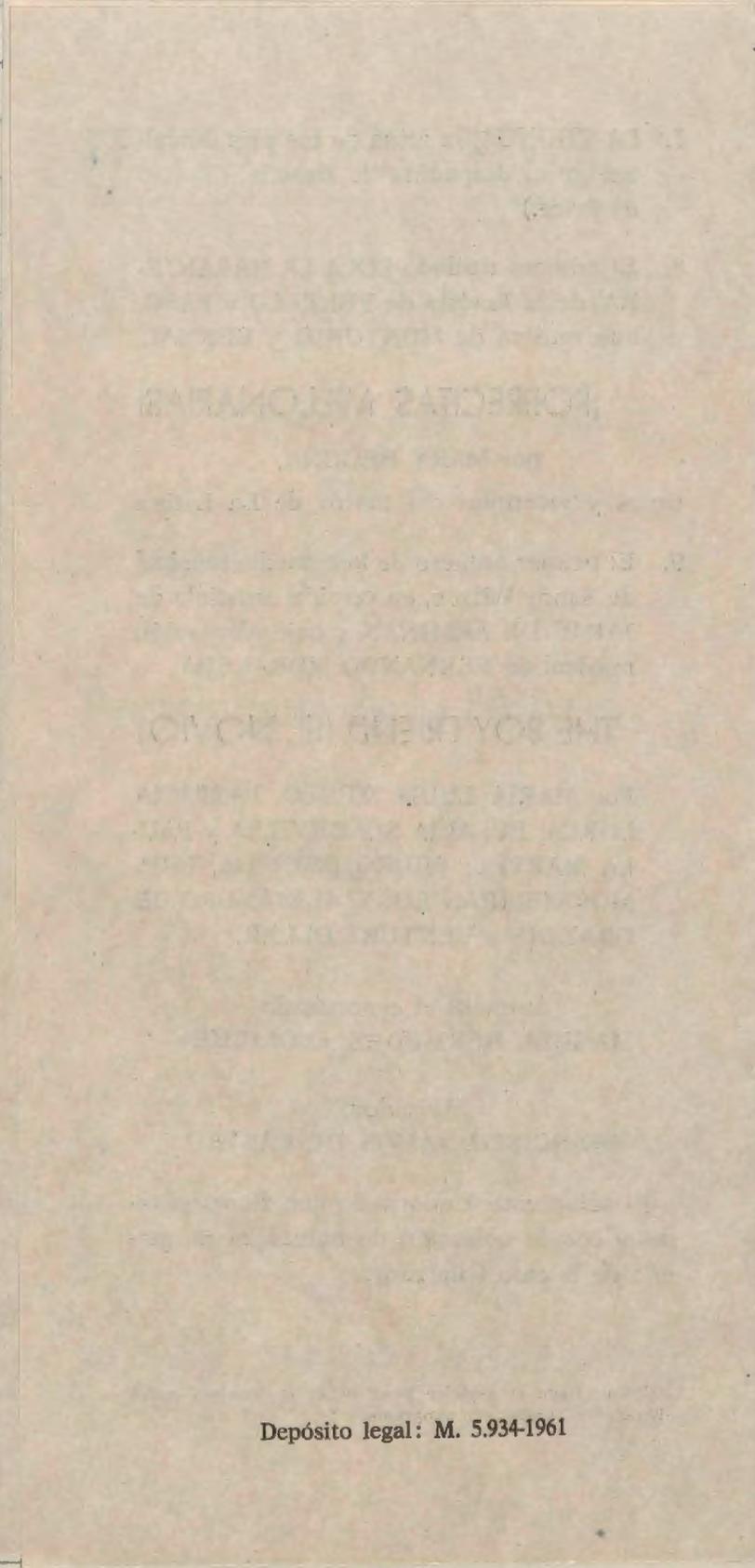
Avisador

FRANCISCO RAMOS DE CASTRO

El salón estará adornado con flores plantas y con la colección de mantones de Manila de la casa Gilarranz.

NOTA: Dado el carácter benéfico de la función, podrá alterarse el orden del programa.

FIESTA DEL SAINETE  
de la Asociación de la Prensa.  
Organizada por una Comisión  
presidida por Gutierrez



Primer  
subido  
en la  
FIESTA DEL  
LUNES  
de  
Madruga

Depósito legal: M. 5.934-1961

# LA TRADICIONAL FIESTA DEL SAINETE

SE CELEBRARA ESTE AÑO EN EL TEATRO ESPAÑOL

Parte de ella consistirá en un homenaje a la memoria de Moratín en su segundo centenario

La tradicional y siempre renovada Fiesta del Sainete, que todos los años organiza la Asociación de la Prensa de Madrid, tendrá este año carácter excepcional por la suma de elementos de calidad que han reunido para ella sus organizadores.

Fiesta de cultura y de arte, de franca diversión y sana popularidad, ofrecerá ahora como primer aliciente el marco de nuestro primer teatro dramático, el teatro Español, que en la noche del próximo 29 de este magnífico mes de mayo brindará al público madrileño un programa brillante y sugestivo, en el que no ha de faltar el desfile de los elementos más sobresalientes de nuestro teatro.

Será base de esta fiesta—orgullo de nuestra Asociación de la Prensa—el homenaje que Madrid debe en su teatro a su precioso hijo don Leandro Fernández de Moratín, de cuyo nacimiento en nuestra capital acaba de cumplirse el segundo centenario. Fué tanto lo que Moratín intervino y representó en el género dramático español, que no puede ser olvidado en esta hora, tan llena—como su época—de inquietudes y renovaciones. "La importancia de Moratín en la literatura española—ha dicho un ilustre crítico contemporáneo—es excepcional." Y luego: "Lleno de buen gusto, de elegancia espiritual, de tono y de tino, de inspiración y de técnica, ha dejado obras verdaderamente encantadoras."

Acaso la comedia más sugestiva e interesante de Moratín sea la famosa "El sí de las niñas". Y ésa es la elegida para ser representada el 29 en el Español por un cuadro de artistas en el que figuran, junto a eminentes consagrados, nuevos valores de nuestra escena, conducidos por un director joven, del talento y de las calidades de Gustavo Pérez Puig. Doña Irene, Doña Francisca, Don Diego y Don Carlos, y los populares Rita, Simón y Calamocha, que en 1806 arrebataron al público del teatro de la Cruz, volverán a divertirnos—ya publicaremos oportunamente los nombres de sus intérpretes—con el ingenio y las situaciones del teatro moratiniano.

Pero no se reducirá la Fiesta del Sainete a la célebre comedia costumbrista. Como siempre, habrá una segunda parte, en la que nos faltarán sorpresas. Y por ella desfilarán ilustres figuras y notables conjuntos que actúan en Madrid y otros que han de acudir alborozadamente desde sus lejanas residencias actuales.

Próximamente daremos a conocer detalles de la proyectada función, colocada este año providencialmente entre las tradicionales fiestas de San Isidro y las de la capitalidad de Madrid, que han de convertir nuestra ciudad en el próximo junio en meta de compatriotas y extranjeras.

*Primer  
noticia  
en la  
HOJA DEL  
LUNES  
a  
mediados  
de  
Mayo*

# ARTE, INGENIO Y ALEGRIA EN LA FIESTA DEL SAINETE DEL DIA 29 EN EL ESPAÑOL

## De Moratín y los hermanos Alvarez Quintero, a los más afamados músicos antiguos y modernos

Cuando Don Diego, el sesentón desengañado de "El sí de las niñas", de Moratín, habla al final de la famosa comedia de "la opresión que la juventud padece", plantea en el siglo XVIII un problema que ya está archirresuelto en el XX. Ahora Guillermo Marín, el magnífico intérprete del Don Diego moratiniano, podrá llegar al término de la divertida farsa con la seguridad de que la juventud se verá al cabo de dos centurias "libre del abuso de la autoridad de padres y tutores". Han cambiado mucho los tiempos desde Moratín acá. Y hoy la juventud trabaja, lucha y dispone de su porvenir sin graves preocupaciones. Por eso el contraste podrá ser apreciado en toda su realidad por el público que acuda a la Fiesta del Sainete, que la Asociación de la Prensa organiza para la noche del lunes 29 del actual en el teatro Español. Bajo la dirección de Gustavo Pérez Puig avanzan los ensayos de esta obra, que será montada con arreglo a bocetos de Matías Montero, realizados por Manuel López y a figuras de Víctor María Cortezo.

Del equilibrio y la armonía, la satírica intención y el noble empaque del madrileño don Leandro Fernández de Moratín pasará la fiesta al ingenio optimista y la gracia sana y desbordante de Serafín y Joaquín Alvarez Quintero. Dos entremeses suyos han sido escogidos—entre su colección de antología—para honrar la memoria de los inolvidables autores contemporáneos. En el primero, "Ganas de reñir", bordarán su arte y peculiar modo de hacer dos populares figuras del teatro y de la radio: Matilde Conesa y Pedro Pablo Ayuso, tan compenetrados con su público constante; en el segundo, "el mago de Maravillas", Paco Martínez Soria, y la extraordinaria Milagros Pérez de León revivirán aquella "Mañana de sol" quinteriana, estrenada en Lara en 1905 por Balbina Valverde y José Rubio.

La parte musical no será menos atrayente. Bajo las órdenes del director de la Banda Municipal, don Victoriano Echevarría, la orquesta Acroama—de la que es alma el profesor don, Mariano Sanz de Pedre—ejecutará el prelude de "La Revoltosa" y el paso doble "Suspiros de España", y acompañará a cuatro jóvenes y ya ilustres cantantes—Irene Daina, Rosa Abril, Evelio Esteve y Luis Cantera—en números populares de nuestro repertorio de sainetes y zarzuelas.

Luego... un final de apoteosis: La Chunga, gran atracción de Price, con su arte personalísimo, en su despedida de España, dando a los periodistas españoles una prueba más de su cariño y su estimación. Después un número de "¡Pobrecitas millonarias!", de Perelló y Paso, con música de los maestros Montorio y Bernalt; el titulado "Lola la Naranjera", interpretado por Mary Begonia, tipos y vicetiples de La Latina... Y, como último broche, el número primero de la revista de Eslava "The boy friend" ("El novio"), de Sandy Wilson, en versión española, de Jaime de Armida y con adaptación musical de Fernando Moraleda. Interpretan este número María Luisa Merlo, Patricia Lorca, Eulalia Soldevila y Paula Martel, acompañadas por Pedro Osinaga, Luis Morris, Irán Eory, Alejandro de Grandis y Ventura Oller.

Todos los números serán presentados, con su gracia peculiar, alternándose, por Paco Ramos de Castro y Bolicho, siempre entregados a la Asociación de la Prensa. El teatro estará, como es costumbre en esta fiesta, adornado con plantas y flores y la magnífica colección de mantones de Manila de la Casa Gilarranz.

Se admiten encargos de localidades en la Asociación de la Prensa (Callao, 4).

Informaciones

# LA FIESTA DEL SAINETE, EN EL ESPAÑOL

Se celebró en el Español la tradicional Fiesta del Sainete, que todos los años por estas fechas organiza la Asociación de la Prensa de Madrid. En honor a la verdad, cada vez resulta más interesante esta velada de exaltación de nuestro teatro más típico, con el aditamento de las primeras figuras del género musical que actúan en la capital de España en estos días.

Un verdadero acierto ha sido poner en escena "El sí de las niñas" de Moratín. Hacía muchos años que no se representaba esta gran comedia en nuestros escenarios. El propio Moratín escribió, después de su estreno el año 1806, en el teatro de la Cruz, que esta obra había sido la que el público español recibió con mayores aplausos. Duró mucho tiempo en cartel la obra. Y corrió por toda España su fama.

Con particular satisfacción he tomado los datos de su estreno en Zaragoza, donde la estrenaron ilustres personalidades, entusiastas de la escena, pocos días después de su estreno en Madrid. El éxito en la ciudad del Pilar fue grande. La obra se estrenó en casa del marqués de Aguilar, que fué el iniciador de la "tudeca" a mediados de febrero. Y los intérpretes fueron nada menos que la marquesa de Santa Coloma, la hija de la baronesa de Escriche; el marqués de Artasona, don José Toledano, don Manuel de Inca, y el mencionado marqués de Aguilar. En Madrid la estrenaron María Ribera Josefa Virg y Andrés Prieto, entre otros.

En esta ocasión Guillermo Marín ha realizado su cometido con extraordinaria brillantez, así como Margarita Gil y Antonio Pérez Bayod, entre otros. De nuevo esta espléndida comedia moratiniana mereció el más fervoroso aplauso del auditorio.

Tras "El sí de las niñas", perfectamente dirigida por Pérez Puig, se representó "Mañana de sol", de los Quintero. Aquí, los intérpretes, Paco Martínez Soria, sencillamente extraordinario, y Milagros Pérez de León, la magnífica actriz que cada día se expresa en el escenario con mejor arte. Después, otro entremés quinteriano, "Ganas de reñir", muy bien interpretado por Matilde Conesa y Pedro Pablo Ayuso. Se inició la parte musical con el dúo de "La Revoltosa", siguiendo a

esto una sucesión de actrices, «estrellitas», actores y cantantes, de los teatros de Madrid.

Repetimos, la Fiesta del Sainete, maravillosamente organizada por la Asociación de la Prensa, constituyó un éxito rotundo.

20 ANUNCIO EN LA HOJA

Como siempre, la Asociación obsequió con un aperitivo a los artistas participantes en la fiesta. A ese día perteneció esta foto:



Guillermo, Francisco Casares y Geo Ramos de Castro, cambiando impresiones sobre la próxima fiesta.

\_\_\_\_\_

# Esta noche, la

83-

# Fiesta del Sainete

## Se celebrará en el teatro Español, con un programa sensacional

La representación comenzará a las once



### Artistas de la Fiesta del Sainete

Esta noche, en el Español, con un programa verdaderamente extraordinario, se celebrará la tradicional Fiesta del Sainete, de la Asociación de la Prensa de Madrid. Con tal motivo, el viernes último, en el salón de actos de nuestra Asociación, fueron invitados los artistas que gentilmente han de intervenir en dicha fiesta, algunos de los cuales, todos verdaderos valores de la escena, aparecen en la presente foto. (Foto Portillo.)

Reproducimos íntegro el sensacional programa con que se celebrará esta noche a las once, en el teatro Español, que aparecerá ricamente adornado, la tradicional e interesantísima Fiesta del Sainete, que organiza la Asociación de la Prensa de Madrid.

**Primera parte.** — 1: Preludio de "La Revoltosa", de Ruperto Chapí, por la orquesta Aereama, bajo la dirección del maestro Victorino Echevarría, director de la Banda Municipal. 2: La comedia en tres actos, de don Leandro Fernández de Moratín, titulada "El sí de las niñas", por la compañía de Teatro de Humor, con el siguiente reparto: Don Diego, Guillermo Marín; Doña Irene, Carmen Luján; Francisca, Margarita Gil; Rita, María Castelló; Don Carlos, Carmelo Valverde; Simón, Antonio P. Bayod; Calamocha, Pedro Semprún. Bocetos de Matías Montero, realizados por Manuel López. Figurines de Victor María Cortezo. Director, Gustavo Pérez Puig.

**Segunda parte.** — 1: El paso doble "Suspiros de España", del maestro Alvarez, por la orquesta dirigida por Victorino Echevarría. 2: El entremés de Serafín y Joaquín Alvarez Quintero titulado "Ganas de reñir", por Matilde Cenasa y Pedro Pablo Ayuso. 3: Dúo de "La Revoltosa", interpretado por Irene Daina y Luis Cantera, bajo la dirección de Francisco Palos. 4: Intervención de los popularísimos y prestigiosos Franz

Jeham, Gustavo Re y Rossi von Bischoff, que vienen expresamente de Barcelona para tomar parte en esta fiesta. 5: Dúo de "El dúo de la Africana", por Rosa Abril y Evelle Esteve, bajo la dirección del maestro Palos. 6: El paso de comedia de Serafín y Joaquín Alvarez Quintero titulado "Mañana de sol", por Milagros Pérez de León y Francisco Martínez Soria. 7: La Chunga, la reina de los pies descalzos, en su despedida de España (de Price Hall). 8: El número titulado "Lola la Naranjera", de la revista de Perelló y Paso, con música de Montorio y Bernal, "¡Pobrecitas millonarias!", por Mary Begoña, títeres y vicietípales del teatro de La Latina. 9: El primer número de la comedia musical de Sandy Wilson, en versión española de Jaime de Armiñán y con adaptación musical de Fernando Moraleda, "The boy friend" ("El novio"), por María Luisa Merlo, Patricia Lorca, Eulalia Soldevilla, Paula Martel, Pedro Ostnaga, Luis Morris, Iran Eory, Alejandro de Grandis y Ventura Oller.

Animará el espectáculo Manuel Bermúdez (Bolicho) y actuará de "avisador" Francisco Ramos de Castro.

El salón estará adornado con flores y plantas y con la colección de mantones de manilla de la casa Gilarranz.

(Las localidades que quedan se despachan en las taquillas del teatro Español.)

*Última  
propaganda en la  
HOJA*

*29 Mayo  
1961*

La fiesta alcanzó un gran éxito.

ABC

30 DE MAYO DE 1961. EDICION DE LA MAÑANA.

**LA FIESTA DEL SAINETE**

Organizada por la Asociación de la Prensa, se celebró anoche, en el Español, la tradicional Fiesta del Sainete, con arreglo al abundante y atractivo programa anunciado. Tuvo un brillante desarrollo y una rica variedad. Desde el tono moratiniano de "El sí de las niñas", bien dirigida por Gustavo Pérez Puig, y con Guillermo Marín en el papel de protagonista, que matizó con su habitual maestría, pasando por la quinteriana gracia de "Ganas de reñir" y "Mañana de sol", que "bordaron" Matilde Conesa y Pedro Pablo Ayuso, Milagros Pérez de León y Martínez Soria, la música de Chapí en el preludio y el dúo de "La Revoltosa" y la de Fernández Caballero en "El dúo de la Africana", hasta las modernas aportaciones de las obras y de las compañías de La Latina y de Esclava o de los grandes artistas de la canción, Martínez Soria y de la danza y del humor que intervinieron, todos generosamente.



Orquesta, cómicos, cantantes y bailarines, fueron muy aplaudidos por el selecto y numeroso público. — A. M.

30 de mayo de 1961

YA

**TEATRO**

**La Fiesta del Sainete, en el Español**

Con un vastísimo programa se celebró anoche en el Español la tradicional Fiesta del Sainete, que organiza todos los años la Asociación de la Prensa de Madrid. El teatro estaba engalando y con aire de gran solemnidad. Un público numeroso y selecto acompañó con sus aplausos el desarrollo de la velada, que resultó muy brillante.

La primera parte, tras el preludio de "La Revoltosa", ejecutado con perfección por la orquesta Acroama bajo la dirección del maestro Victoriano Echevarría, consistió en la representación de la comedia de Leandro Fernández Moratín "El sí de las niñas", con figurines de Cortazo y bajo la acertada dirección de Gustavo Pérez Puig. El reparto, encabezado por la figura ilustre de Guillermo Marín, lo compusieron con él Carmen Luján, Margarita Gil, María Castelló, Carmelo Valverde, Antonio P. Bayod y Pedro Semprún, que pusieron su mejor esfuerzo artístico al servicio de la inmortal comedia.

La segunda parte fué un dilatado y variadísimo fin de fiesta en el que intervinieron destacadas figuras de varios teatros de Madrid y algunos llegados expresamente de Barcelona con el fin de tomar parte en la fiesta. Dos entremeses de los Quintero, números varios de zarzuela y de revista, etc. Todos los participantes actuaron con gran acierto y merecieron el caloroso aplauso del auditorio.

Los aplaudidos artistas que intervinieron en esta segunda parte fueron Matilde Conesa con Pedro Pablo Ayuso, Franz Joham, Gustavo Re y Rossi, Pace Martínez Soria y Milagros Pérez de León, el "ballet" de Montpompasse, Harry-Poole, los conjuntos respectivos de La Latina y el Esclava, Rosa Abril y Evello Esteve, Irene Daina con Luis Cantera, todos graciosamente presentados por Manolo Bermúdez (Boliche).

N. G. R.



# INESPERADA TRAGEDIA FAMILIAR

Nuestro primo Liberato  
Moraleja y Fernando Shaw  
muere a consecuencia de  
un accidente de automovil.

YA 1 de junio de 1961

SUCESOS

## Dos muertos y seis heridos al chocar dos coches en la carretera de Francia

Dos personas resultaron muertas y otras seis heridas, de ellas cuatro niños, al chocar dos turismos a la altura del kilómetro 77,900 de la carretera de Francia. El comandante del Cuerpo de Ingenieros al servicio del Estado Mayor, don Liberato Moraleja Fernández, que iba en un coche, es uno de los muertos. Su esposa resultó gravemente herida. Ambos viajaban en vehículo marca Seat.

La segunda persona que falleció a consecuencia de las gravísimas heridas sufridas en el accidente es doña María Lourdes Campallá, esposa del conductor del otro coche, un Renault, don Alfonso Peláez Elgueras, que sufre heridas de pronóstico reservado. También resultaron heridos de carácter leve los cuatro hijos de este matrimonio.

El juzgado de Buitrago instruye diligencias para determinar las causas que concurrieron en el trágico choque.

ABC 1 - Junio - 1961

### Capítulo de sucesos

#### DOS MUERTOS AL CHOCAR DOS TURISMOS

En el kilómetro 77,900 de la carretera de Francia, se produjo un grave accidente de circulación al chocar el turismo que conducía D. Alfonso Peláez Elguera y en el que iba su esposa, doña María Lourdes Campallá y cuatro hijos, con otro turismo en el que viajaba el comandante de Ingenieros, diplomado de Estado Mayor, don Liberato Moraleja Fernández y su esposa.

A consecuencia de la colisión, que fue violentísima, resultó muerta doña María Lourdes Campallá, con lesiones de pronóstico reservado su esposo y leves los cuatro hijos.

Del otro coche resultó muerto el comandante D. Liberato Moraleja, y grave su esposa.



EL SEÑOR

## D. LIBERATO MORALEJO FERNANDEZ

COMANDANTE DE INGENIEROS Y DEL SERVICIO DE ESTADO MAYOR  
Cruz del Mérito Militar, medalla de Sufrimientos por la Patria, caballero de  
la Real y Militar Orden de San Hermenegildo.

FALLECIO EN BUITRAGO (MADRID)

**EL DIA 31 DE MAYO DE 1961**

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION  
DE SU SANTIDAD

**R. I. P.**

Su esposa, doña Aurelia Hernández M.-Arcos; hijos, María José, Gabriel,  
Carlos, Javier, Ramón, Manolita, Pilar, Inmaculada, Antonio, María Luisa, Lour-  
dés y Fernando; madre política, hermanos políticos, tía, sobrinos, primos y  
demás parientes

RUEGAN a sus amistades una oración por su alma.

La conducción del cadáver tendrá lugar hoy, a las cinco de la tarde, desde  
el Hospital Militar de Maudes al cementerio de Nuestra Señora de la Almudena.

El funeral se celebrará mañana, día 3, a las 10 horas, en la parroquia de  
Nuestra Señora de Covadonga (plaza de Manuel Becerra). (5)



EL SEÑOR

## Don Liberato Moralejo Fernández

Comandante de Ingenieros del S. E. M. Profesor de la Escuela de Estado Mayor.  
Cruz de San Hermenegildo de 1.ª Clase del Mérito Militar y Medalla de Sufrimien-  
tos por la Patria.

FALLECIO A CONSECUENCIA DE ACCIDENTE DE AUTOMOVIL

**EL DIA 31 DE MAYO DE 1961**

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION  
DE SU SANTIDAD

**R. I. P.**

El General Director, Jefes, Oficiales y Suboficiales de la Escuela de  
Estado Mayor

RUEGAN a sus compañeros y amistades una oración por su alma y asistan  
a la conducción del cadáver, que tendrá lugar hoy, viernes, día 2 de junio,  
a las cinco de la tarde, desde el Hospital Militar de Madrid (Maudes, núm. 17),  
al cementerio de Nuestra Señora de la Almudena. (5)

(5)

FIESTA DE LA  
ASOCIACION DE AMIGOS  
DE LOS QUINTERO

También fuéllanos organizó,  
como otros años, el homenaje  
anual a los Hermanos Alvarez  
Quintero, en el Retiro.



ASOCIACION  
DE AMIGOS DE LOS QUINTERO

HOMENAJE A LA MEMORIA DE  
SERAFIN Y JOAQUIN ALVAREZ QUINTERO

en el Parque de Madrid (Retiro) ante el Mo-  
numento erigido a los inolvidables autores

Miércoles, 14 de Junio de 1961 - A las once y media de la mañana

PROGRAMA - INVITACION

de las obras, escenas o composiciones de los señores ALVAREZ QUINTERO,  
que han de interpretarse o representarse a continuación de las palabras pre-  
liminares del Presidente de la Asociación, **DON FRANCISCO CASARES**

- 1.º Selección de números de obras de los homenajeados, con música del ilustre maestro JOSE SERRANO, por la Banda del Cuerpo de la Policía Armada, de Madrid, dirigida por el maestro DON BERNABE SANCHIZ.
- 2.º—Dos poesías, —AUTOBIOGRAFIA y A LAS JOVENCITAS DE MAÑANA—, por la señorita MARIA LUISA DEL VANDO FIGUEROA.
- 3.º—El monólogo CHIQUITA Y BONITA. Interpretado por MARIA JESUS LARA, en el papel de «Antoñita».
- 4.º—El paso de comedia EL CORAZON EN LA MANO. Reparto: Inesita Pereira, MARIA DEL PUY; Arsenio, RAFAEL SAMANIEGO.
- 5.º—Actuación del «Cuadro Artístico» de la Sociedad Cultural LA FARANDULA, que interpretará: El monólogo PALOMILLA, por Javier VAZQUEZ, en el papel de «Arturo»; y el paso de comedia EL ULTIMO PAPEL, con el siguiente reparto: Angelina, CECILIA FERRAZ; doña Paula, CARMEN VALDES; Talavera, MANUEL ATALAYA. Regidor de escena; JOSE ANTONIO MORILLA; Apuntador, RICARDO GALENDE; Sastrería CORNEJO. Bajo la dirección de LEOPOLDO DE LA PEÑA.
- 6.º—Escena del segundo acto de la comedia EL AMOR QUE PASA. Reparto: La Gitana, JULIA PACHELO; Socorrito, Clotilde e Isabel, BERTA MONREAL, MARIA ISABEL BIEDMA y MARIA JESUS LARA; Alvaro, JOSE ANTONIO SAGARDOY; El tonto Medina, JESUS ENGUITA.
- 7.º—La humorada EL NUEVO SERVIDOR. Lectura radiofónica, —de la serie EL TEATRO DE LOS QUINTERO—, por: MATILDE CONESA, PEDRO PABLO AYUSO, SELICA TORCAL, JULIO MONTIJANO y LUISITO VARELA.
- 8.º—LOS QUINTERO EN SUS COPLAS. Selección de coplas y cantares del Teatro quinteriano. Por JESUS TORDESILLAS.
- 9.º—El paso de comedia MAÑANA DE SOL. Reparto: Doña Laura, MILAGROS PEREZ DE LEON; Petra, MARUJA RIOS; Don Gonzalo, PACO MARTINEZ SORIA; Juanito, LUIS ZORITA.

Cerrará el programa una nueva selección de números de obras de los Quintero con música de JOSE SERRANO, por la Banda del Cuerpo de la Policía Armada, de Madrid, bajo la dirección del maestro DON BERNABE SANCHIZ.

Presentación del espectáculo, a cargo de SALVADOR SOLER MARI.

La ofrenda de flores al pie del Monumento se hará antes de la representación.

Quiso la Asociación unir al  
 recuerdo de los Quintero, el  
 homenaje a sus intérpretes.

Este fue el modelo de  
 carta dirigida por el Presi-  
 -dente a muchas actrices y  
 actrices.

Señora Doña CONCHA CATALÁ.  
 Madrid.

Mi distinguida y admirada amiga como Presidente de la "Asociación de Amigos de los Quintero", tengo el gusto de dirigirme a usted comunicándole una iniciativa y un ruego.

Como todos los años, esta Asociación proyecta la celebración en el Retiro de la fiesta, ya tradicional, ante el Monumento erigido en honor de nuestros inolvidables amigos Serafín y Joaquín Álvarez Quintero. Este año el festival será el miércoles 14 de este mes de junio, aniversario del fallecimiento de Joaquín, a las once y media de la mañana; y todo hace presumir que sea un nuevo acto en el que se manifiesten el cariño y la simpatía, que perviven, hacia los esclarecidos autores. Pero queremos que ahora, además, — aquí, la iniciativa, — el acto tenga carácter de homenaje a los intérpretes del Teatro quinteriano, que colaboraron con ellos en la creación de tantas admirables obras. Deseamos el regale de su presencia en el Retiro, a la hora indicada, sin ningún otro requisito; porque nuestro deseo es sencillamente verlos reunidos en torno del Monumento, y tener nosotros la satisfacción y la honra de asociarlos en nuestro homenaje a los Quintero.

El ruego ya comprenderá usted cuál es. Entre esos intérpretes, y en lugar principalísimo, figura usted. ¿Podríamos tener la alegría de verla el día 14 en el Retiro, en esta fiesta simpática y evocadora?

Con esa ilusión y con mis gracias anticipadas, queda de usted suyo afmo admirador y amigo,

Firmado: FRANCISCO CASARES.

El mismo modelo puede servir para los ACTORES.

# Propaganda del acto

## Homenaje anual a los Quintero

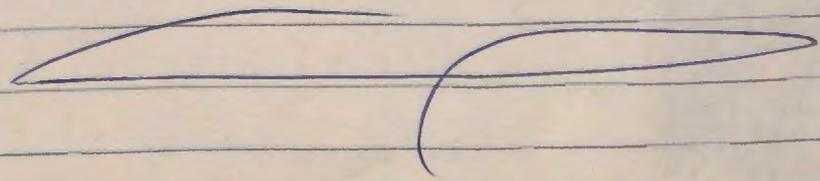
Se celebrará en el Retiro pasado mañana, miércoles

Pasado mañana, miércoles, se celebrará en el Retiro, como todos los años, el homenaje a la memoria de los hermanos Alvarez Quintero ante el monumento erigido a los inolvidables autores.

Después de unas palabras del presidente de la Asociación de Amigos de los Quintero, que organiza este acto de acuerdo con el Ayuntamiento de Madrid, se desarrollará un programa, que comenzará con una interpretación de números musicales del maestro Serrano, colaborador que fué de los hermanos Quintero, por la banda del Cuerpo de Policía Armada de Madrid, dirigida por el maestro don Bernabé Sanchiz. Seguidamente la señorita María Luisa del Vando recitará dos poesías quinterianas. A continuación el monólogo "Chiquita y bonita", interpretado por María Jesús Lara; a renglón seguido, el paso de comedia "El corazón en la mano", por la señorita María del Puy y Rafael Samanlego; el cuadro artístico de la Sociedad cultural La Farándula interpretará el monólogo "Palomilla", por Javier Vázquez, y el paso de comedia "El último papel", por actores y actrices de dicha agrupación; después, la escena del segundo acto de la comedia "El amor que pasa", por Julia Pacheco, Berta Monreal, Isabel Viedma y María Jesús Lara, con José Antonio Sagardoy y Jesús Enguita. Los populares actores radiofónicos Matilde Conesa, Pedro Pablo Ayuso, Selica Torcal, Julio Montijano y Luis Varela interpretarán la humorada "El nuevo servidor", del teatro de los Quintero. El popular actor Jesús Tordesillas recitará una selección de coplas y cantares del teatro quinteriano, y, por último, Milagros Pérez de León y Paco Martínez Soria interpretarán el paso de comedia "Mañana de sol".

HOJA DEL LUNES

12 Junio 1961



## Mañana, el homenaje a los Quintero en el Retiro

Mañana miércoles se celebrará el tradicional acto en memoria de los hermanos Alvarez Quintero ante el monumento erigido en el Retiro.

Está organizado por la Asociación de Amigos de los Quintero, en colaboración con el Ayuntamiento de Madrid.

El presidente de la entidad pronunciará unas palabras. Después se desarrollará un programa, en el que intervendrán el maestro Serrano, la banda del Cuerpo de Policía Armada, dirigida por el maestro Sanchiz; recital de poesías por la señorita María Luisa del Vando; monólogo, «Chiquita y bonita», por María Jesús Lara; «El corazón en la mano», por la señorita María del Puy y Rafael Samaniego; monólogo, «Palomilla», por Javier Vázquez, y el cuadro artístico de La Farándula, «El último papel», por actores y actrices de esta agrupación; segundo acto de «El amor que pasa», por Julia Pachelo, Berta Monreal, Isabel Viedma y María Jesús Lara, con José Antonio Sagardoy y Jesús Enguita. «El nuevo servidor», por Matilde Conesa, Pedro Pablo Ayuso, Selica Torcal, Julio Montijano y Luis Varela; recital por el actor Jesús Tordesillas y, finalmente, el paso de comedia «Mañana de sol», por Milagros Pérez de León y Paço Martínez Sorla.

YA

13-VI-61

## Homenaje anual a los Quinteros

SE CELEBRARÁ EN EL  
RETIRO MAÑANA,

Mañana miércoles se celebrará en el Retiro, como todos los años, el homenaje a la memoria de los hermanos Alvarez Quintero ante el monumento erigido a los inolvidables autores.

Después de unas palabras del presidente de la Asociación de Amigos de los Quintero, que organiza este acto de acuerdo con el Ayuntamiento de Madrid, se desarrollará un programa, que comenzará con una interpretación de números musicales del maestro Serrano, colaborador que fue de los hermanos Quintero, por la banda del Cuerpo de Policía Armada de Madrid, dirigida por el maestro don Bernabé Sanchiz. Seguidamente, la señorita María Luisa del Vando recitará dos poesías quinterianas. A continuación el monólogo «Chiquita y bonita», interpretado por María Jesús Lara; a renglón seguido, el paso de comedia «El corazón en la mano» por la señorita María del Puy y Rafael Samaniego; el cuadro artístico de la Sociedad cultural La Farándula interpretará el monólogo «Palomilla», por Javier Vázquez, y el paso de comedia «El último papel», por actores y actrices de dicha Agrupación; después, la escena del segundo acto de la comedia «El amor que pasa», por Julia Pachelo, Berta Monreal, Isabel Viedma y María Jesús Lara, con José Antonio Sagardoy y Jesús Enguita. Los populares actores radiofónicos Matilde Conesa, Pedro Pablo Ayuso, Selica Torcal, Julio Montijano y Luis Varela interpretarán la humorada «El nuevo servidor», del teatro de los Quintero. El popular actor Jesús Tordesillas recitará una selección de coplas y cantares del teatro quinteriano, y, por último, Milagros Pérez de León y Paço Martínez Sorla interpretarán el paso de comedia «Mañana de sol».

ARRIBA

13-VI-61

Gran éxito de la fiesta  
 con una mañana radiante,  
 con banda de música, con  
 instalación perfecta micro-  
 fónica y en televisión

YA - 15-VI -  
 961



**HOMENAJE A LOS QUINTERO.** — Organizado por la Asociación de Amigos de los Quintero se celebró ayer un homenaje ante el monumento erigido en el Retiro. La fotografía muestra un momento de la representación de "Mañana de sol", por Milagros Pérez de León, Paco Martínez Soria y Luis Zorita. (Foto Santos Yubero.)

## Homenaje a los hermanos Alvarez Quintero

Un acto de evocación  
y respeto, dijo don  
Francisco Casares en el  
acto celebrado ayer en  
el Retiro

"Es éste un acto de evocación y respeto a una obra inmortal", dijo el secretario de la Asociación de la Prensa, señor Casares, en el acto de homenaje a los hermanos Alvarez Quintero celebrado ayer ante el monumento a los insignes autores erigido en el parque del Retiro.

Presidió el acto, en representación del alcalde de Madrid, el teniente de alcalde señor Navarro Sarjurjo, con el director del Conservatorio, señor Fernández de Córdoba; el secretario de la Asociación de la Prensa, señor Casares, y los autores señores Serrano Anguita y Fernández Shaw. Asistieron también María Luisa, Juan José y José Luis Quintero.

### ESCENIFICACION DE OBRAS DE LOS HOMENAJEADOS

Tras las palabras del señor Casares alusivas al acto, Concha Catalá, Aurora Redondo y otras actrices que fueron también intérpretes principales de las obras de los inolvidables Serafín y Joaquín Alvarez Quintero depositaron ramos de flores al pie de su monumento. A continuación, la banda de música del Cuerpo de la Policía Armada interpretó, bajo la dirección del maestro Sanchis, una selección de piezas de los Quintero musicadas por el maestro Serrano.

Se recitaron algunas poesías, y por varios cuadros artísticos se escenificaron las siguientes obras de los homenajeados: "El corazón en la mano" (paso de comedia), "Palomilla" (monólogo) y las piezas "El amor que pasa", "El nuevo servidor" y "Mañana de sol".

Como todos los años, y con el favor de espléndida mañana, fué numerosísimo el público madrileño que se sumó al acto, testimoniando así el cariñoso recuerdo, la admiración y simpatía que Madrid guarda a estos andaluces ilustres que cosecharon sus triunfos en nuestra capital.

—

# HOMENAJE A LOS HERMANOS ALVAREZ QUINTERO EN EL RETIRO

Se interpretaron algunos pasajes de sus obras y fue ofrecido un concierto con música de sus zarzuelas

Al cumplirse un nuevo aniversario de la muerte de Joaquín, se celebró ayer por la tarde un homenaje a los hermanos Alvarez Quintero, ante el monumento erigido en su memoria en el Retiro. Numerosos amigos y admiradores de los inolvidables escritores depositaron ramos de flores en su memoria, y conocidas figuras de la escena, intérpretes muchas veces de sus sainetes y comedias, representaron breves pasajes de sus obras más conocidas. Previamente, la banda de la Policía Armada dio un concierto de números pertenecientes a diversas zarzuelas de los hermanos Quintero.

Además de algunos familiares de los autores, se encontraban presentes el presidente del grupo de "Amigos de los Quintero", don Francisco Casares; doña María Pérez Galdós, representaciones del Municipio y de la Escuela de Arte Dramático, y muchos actores y actrices, entre ellos, Concha Catalá, Ana Adamuz, María Brú, Salvador Soler Mary, Paco Alarcón y Juan Espantaleón.

El acto ha servido, una vez más, para

poner de manifiesto el cariño con que se recuerda a los finos escritores que, con su gracia andaluza, llenaron toda una época de nuestra escena.



15-VI-961

MADRID  
AL DIA

No se...  
ceño fruncido...  
homenaje a sus...  
ayer, en un esfuerzo de...  
para la caída de la tarde los...  
que revolvían su cielo y que en otra...  
hubiesen descargado por la mañana. Ma...  
drid, que exhibe en una de las fachadas...  
de sus casas, con orgullo, una placa en la...  
que indica dónde vivieron los hermanos Al...  
varez Quintero, estaba obligado a ofrecer...  
a los autores, actores y admiradores quinte...  
rianos la bonanza cálida de su junio, para...  
que las mejores composiciones de Serafín...  
y Joaquín fuesen escuchadas por gran can...  
tidad de madrileños, vivas de esa mezcla de...  
gracia que el más joven les daba y de pro...  
fundidad filosófica que Serafín les imprimió.  
El homenaje anual a la memoria de los...  
hermanos Alvarez Quintero estuvo ayer...  
otro año más, rodeado de emotivo acento...  
de devoción. Ramos de flores engalanaban...  
el monumento.

El Retiro, ese oasis en el que los Quintero se refugiaban en busca de musa cuando los temas no se les mostraban generosos, fue ayer testigo de su palabra escrita. Allí donde la escribieron después de discutir como hermanos. —ADRIÓ.



**MADRID.**—Con gran asistencia de público, se celebró ayer el anual homenaje a la memoria de Serafín y Joaquín Álvarez Quintero ante el monumento a los inolvidables comediógrafos sevillanos, en el Parque del Retiro. Como es va tradicional, fueron representadas allí algunas obras, escenas y composiciones quinterianas, entre ellas "El corazón en la mano", paso de comedia que en la fotografía aparecen interpretando María del Puy y Rafael Samaniego. (Foto T. Naranjo.)

ABC -

15 Junio 1961

*[Handwritten signature]*

Homemaje de los Arquitectos  
españoles a  
CASTO FERNÁNDEZ SHAW

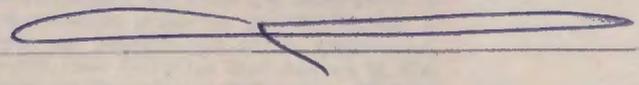
**HOMENAJES**

*A don Casto Fernández Shaw*

Los arquitectos de Madrid van a rendir un homenaje de admiración y simpatía a su compañero el veterano e ilustre arquitecto don Casto Fernández Shaw, galardonado con la medalla de oro de la reciente Exposición Internacional de Inventores de Bruselas por su proyecto de aparcamiento de vehículos, de originales y eficaces características. Le será entregada una insignia de la profesión después de la conferencia que el señor Fernández Shaw dará en el Colegio de Arquitectos el viernes 23, a las siete y media, sobre "El problema del estacionamiento de automóviles y su solución mecánica", expresión de la modalidad que su invento representa.

YA

21/VII/1961



## EL COLEGIO DE ARQUITECTOS RENDIRA MAÑANA UN HOMENAJE A DON CASTO FERNANDEZ SHAW

Le ha sido entregada recientemente la Medalla de Oro de la Exposición de Inventores de Bruselas



El Colegio de Arquitectos de Madrid va a rendir mañana un homenaje de admiración y simpatía al veterano e ilustre arquitecto don Casto Fernández Shaw, galardonado recientemente con la Medalla de Oro de la Exposición Internacional de Inventores de Bruselas, por su proyecto de aparcamiento de vehículos automóviles. Durante el acto, en el que le será ofrecida por el Colegio la insignia de la profesión, el homenajeado pronunciará una charla sobre "El problema del estacionamiento de automóviles y su solución mecánica" y proyectará a continuación de una película filmada por él sobre "Arquitectura dinámica y aerodinámica". El señor Fernández Shaw, que dentro de poco celebrará sus bodas de oro con la arquitectura, es autor de numerosos e importantes proyectos en toda España y está en posesión de varios galardones, entre ellos Primeras Medallas en la Exposición Nacional de Bellas Artes de 1920 y en la de Artes Decorativas de París de 1924. Es autor de la obra "Residencias españolas" y fundador y director de la revista "Cortijos y rascacielos".

—¿Tiene antecedentes de tradición arquitectónica en su familia?

—La tradición familiar ha sido más bien poética y literaria, pero la fantasía e inventiva de mi padre ha influido muchísimo en mi personalidad profesional. Por otra parte, mi padre tuvo sus sueños arquitectónicos, como el proyecto de la Cruz soñada de Siete Picos, convertida luego en realidad en Cuelgamuros.

—¿Sus realizaciones actuales más importantes?

—El trabajo en que he puesto más cariño es en la urbanización y construcción del Nuevo Toboso, una barriada de casas de campo, a diez minutos de Colón, muy cerca de Fuencarral. Quiero ser, como su nombre indica, un nuevo Toboso de arquitectura moderna y sabor típicamente manchego, con su Venta de Don Quijote, varios molinos y un restaurante, Sancho Panza. Estoy también realizando un parque de atracciones con camping en Torrejón.

—¿Países más adelantados en arquitectura?

—Norteamérica, Brasil, Méjico, Italia, los países nórdicos y Alemania. La última Exposición de Bruselas constituyó también un alarde arquitectónico.

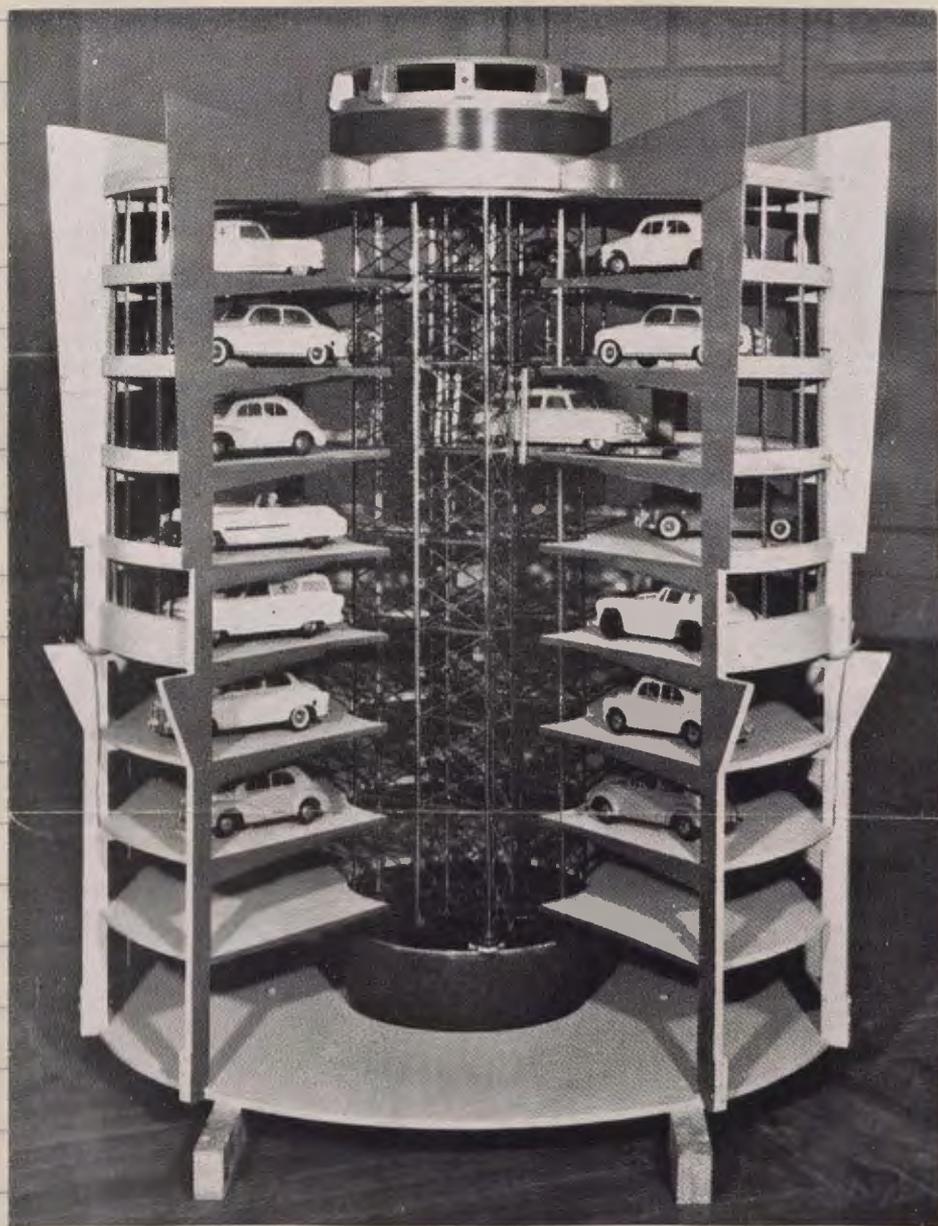
—¿Cómo ve a la arquitectura española en relación a estos países?

—En España se ha dado un gran avance en los últimos años. Se nota una inquietud grandísima en los jóvenes arquitectos y los progresos son realmente notables. Son de destacar las realizaciones de edificios comerciales de Blanco Solar, la arquitectura religiosa de Pisac y los nuevos valores de García de Paredes, Rafael la Hoz y Sanz Magallón.

—¿Qué nuevas tendencias se notan en arquitectura?

—La arquitectura está hoy en un momento peligroso; hay una tendencia neobarroca por el deseo de hacer obras demasiadas originales. Otro peligro constituye la tendencia a la "standarización" arquitectónica, por la que resultan iguales las edificaciones de todos los países; no se distinguen la edificación de El Cairo y la de Madrid.

ITURRIA



# CONFERENCIA

COLEGIO OFICIAL DE ARQUITECTOS DE MADRID

EL ARQUITECTO DON CASTO FERNÁNDEZ-SHAW E ITURRALDE, AUTOR DE NUMEROSOS PROYECTOS Y OBRAS EN NUESTRA PENÍNSULA Y EL NORTE DE ÁFRICA, HA CONCURRIDO A DIVERSAS EXPOSICIONES DE ARQUITECTURA Y ARTES DECORATIVAS, TANTO NACIONALES COMO EXTRANJERAS, TOMANDO PARTE ASIMISMO EN DIFERENTES CONCURSOS, OBTENIENDO POR SUS DESTACADOS TRABAJOS VARIOS PREMIOS Y MEDALLAS.

APARTE DE SER FUNDADOR Y EDITOR DE LA REVISTA "CORTIJOS Y RASCACIELOS", HA PUBLICADO LIBROS, FOLLETOS Y MONOGRAFÍAS DE ARQUITECTURA Y OTRAS ESPECIALIDADES CON ELLA RELACIONADAS, PRONUNCIANDO CONFERENCIAS SOBRE ESTOS TEMAS EN ESPAÑA Y EN VARIAS CIUDADES DEL EXTRANJERO, ESPECIALMENTE EN DISTINTAS REPÚBLICAS HISPANO-AMERICANAS.

FORMANDO PARTE DE LOS INICIADORES DE LA ASOCIACIÓN DE AMIGOS DE LOS CASTILLOS, FUÉ SU PRIMER PRESIDENTE, PERTENECIENDO IGUALMENTE A OTRAS ASOCIACIONES Y ENTIDADES DE CARÁCTER CIENTÍFICO, CULTURAL Y ARTÍSTICO Y ES MIEMBRO DE LAS ACADEMIAS DE BELLAS ARTES DE ANDALUCÍA

POR ÚLTIMO, EN EL CAMPO DE SUS INQUIETUDES CREADORAS LE HA SIDO OTORGADO EL PRECIADO GALARDÓN DE MEDALLA DE ORO EN LA RECIENTE EXPOSICIÓN DE INVENTORES DE BRUSELAS, POR SU NOTABLE PROYECTO DE GARAJE CON SOLUCIONES MECÁNICAS DE APARCAMIENTO, CUYOS ORIGINALES E INTERESANTES DETALLES COMPLETAN EL TEMA DE LA PRESENTE CONFERENCIA.

LA JUNTA DE GOBIERNO TIENE EL HONOR DE INVITAR A USTED A LA CONFERENCIA QUE, SOBRE EL TEMA "EL PROBLEMA DEL ESTACIONAMIENTO DE AUTOMOVILES Y SU SOLUCION MECANICA", PRONUNCIARA EL ARQUITECTO DON CASTO FERNANDEZ-SHAW E ITURRALDE, EL VIERNES DIA 23 DEL CORRIENTE, A LAS 7 1/2 DE LA TARDE, EN EL SALON-BIBLIOTECA DE SU SEDE SOCIAL.

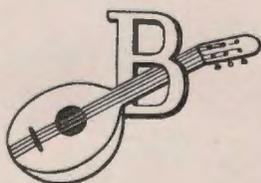
A CONTINUACION LE SERA IMPUESTA AL CONFERENCIANTE LA INSIGNIA QUE LE HA SIDO CONCEDIDA POR ACUERDO DE LA JUNTA.

BARQUILLO, 12. MADRID.

COMIDA HOMENAJE AL ARQUITECTO DON CASTO FERNANDEZ-SHAW E ITURRALDE CON MOTIVO DE HABERLE SIDO CONCEDIDA LA MEDALLA DE ORO EN LA RECIENTE EXPOSICION INTERNACIONAL DE INVENTORES CELEBRADA EN BRUSELAS.

Día: Viernes 23 de junio 1961.  
HORA: 10 de la noche.  
LOCAL: Restaurante "Bellman"  
(Casa de Suecia: Marqués de Casa Riera).

COLEGIO OFICIAL DE ARQUITECTOS DE MADRID



COMIDA HOMENAJE AL ARQUITECTO  
DON CASTO FERNÁNDEZ-SHAW E ITURRALDE,  
CON MOTIVO DE HABERLE SIDO  
CONCEDIDA LA MEDALLA DE ORO  
EN LA RECIENTE EXPOSICIÓN  
INTERNACIONAL DE INVENTORES,  
CELEBRADA EN BRUSELAS

*Bellman*

*Restaurant*

MADRID, 23 DE JUNIO DE 1961

COMIDA HOMENAJE AL ARQUITECTO DON CASTO FERNANDEZ-SHAW E ITURRALDE CON MOTIVO DE HABERLE SIDO CONCEDIDA LA MEDALLA DE ORO EN LA RECIENTE EXPOSICION INTERNACIONAL DE INVENTORES CELEBRADA EN BRUSELAS.

DÍA: Viernes 23 de junio 1961.  
HORA: 10 de la noche.  
LOCAL: Restaurante "Bellman"  
(Casa de Suecia: Marqués de Casa Riera).

COLEGIO OFICIAL DE ARQUITECTOS DE MADRID

MINUTA

*Consomé al Solera*

---

*Filetes de Lengüado Breval*

---

*Bollo en Cocotte Grand Mère*

---

*Helado de Vainilla a la Nata*

---

*Café*

---

VINOS

*Blanco Castileorvo*

*Tinto Rioja Alta*

*Coñac, Licores*

---



**HOMENAJE A DON CASTO FERNANDEZ SHAW.**—Sus compañeros madrileños rindieron ayer un homenaje al arquitecto don Casto Fernández Shaw, galardonado con la medalla de oro de la reciente Exposición Internacional de Inventores de Bruselas por su proyecto de aparcamiento de vehículos, de originales y eficaces características. El ilustre arquitecto pronunció una conferencia sobre "El problema del estacionamiento de automóviles y su solución mecánica". En la fotografía de la derecha, el señor Fernández Shaw durante su conferencia; detrás pueden verse los dibujos y planos de su proyecto de aparcamiento; a la izquierda, don Luis Blanco Soler, decano del Colegio de Arquitectos, que ofreció el homenaje. (Foto Santos Yubero.)

# El gran problema de la arquitectura es la construcción de viviendas

## Nos dice el "último romántico" de lo arquitectónico, don Casto Fernández Shaw

*Es preciso que los arquitectos atraigan a la iniciativa privada con proyectos rentables*

### Dos grandes proyectos del señor Fernández Shaw: el faro monumental dedicado a Colón y el monumento a la paz universal

El "último romántico" de la arquitectura, don Casto Fernández Shaw, ha vuelto, una vez más, a la actualidad con su proyecto de estacionamiento subterráneo premiado con medalla de oro en la Exposición Internacional de Inventores de Bruselas. Don Casto Fernández Shaw — el arquitecto gaditano — no puede vivir, como él me confiesa, si no es soñando edificios, trazando proyectos, enriqueciéndose de imágenes y símbolos.

—Soy—dice—el último romántico de la arquitectura... Pero un romántico muy singular: soy un idealista total, pero a la vez con los pies muy firmes en la realidad... ¡Qué sé yo! Un Quijote que también gusta de ser Sancho...

El idealismo de don Casto Fernández Shaw es vehemente: le piace —son sus frases— "romper lanzas", "ir cuesta arriba", "dar siempre en lo más problemático de los problemas"... Nos explica concretamente:

—Mi gran "idea" ha sido siempre colaborar y apoyar el triunfo de la gran obra de Falla "La Atlántida". He puesto todo mi empeño en ello; he tenido el original guardado ahí (me señala un archivador metálico) como un tesoro. Mi sueño es que la genial obra se estrene...

#### EL ESCENARIO DE "LA ATLANTIDA"

Estas palabras explican al lector el interés del ilustre arquitecto por la transformación del castillo de San Sebastián, de Cádiz, en anfiteatro...

—¡Qué ilusión más hermosa! Mi proyecto es convertirlo en escenario de "La Atlántida". Piense usted que ¡se oye el mar allí... ¡Sonaría la Atlántida con el fondo del murmullo del mar... como quería Falla!

Don Casto ve con sus ideas a lo lejos, piensa con años de distancia; por eso nos hace esta revelación:

—Tengo el proyecto y la maqueta de un faro monumental dedicado a Cristóbal Colón... Pienso que en 1992, total dentro de treinta años, que está, como quien dice, ya a la puerta, será el quinto centenario del descubrimiento de América. He ideado como homenaje al Descubridor un faro helicoidal, giratorio, de ciento ochenta metros de altura. ¿No fue Colón un adelantado de la redondez de la Tierra? Pues el faro, girando en redondo, es como un testimonio del triunfo de esta fe...

#### ASSUAN Y "LA PAZ UNIVERSAL"

Pero el monumento más original, más romántico y sorprendente es el que sueña levantar a la paz universal.

—En 1920 presenté el proyecto en la exposición nacional de Bellas Artes. Es un monumento a la paz universal, a las grandes conquistas de la idea. Desde entonces está esperando el momento preciso y... su localización.

—¿Cuándo?

—Cuando la paz se consolide.

—¿Dónde ha de levantarse? —En la prea de Assuán!... Allí estuvo a punto de quebrarse la paz internacional hace pocos años; allí confluyen Europa y Oriente. En esa gran empresa hidráulica debían de colaborar todas las naciones porque significa algo muy importante, muy decisivo para la paz.

#### LA INICIATIVA PRIVADA Y LAS VIVIENDAS

El realismo de don Casto Fernández Shaw es preciso. Nos lo da en una frase:

—Bueno, yo aparte de estos sueños creo que el problema fundamental de la arquitectura no es hoy más que uno: el problema de la vivienda.

La solución del gran arquitecto es también realista:

—E vamos siempre con el Estado por aquí y con el Estado por allá. Queremos que lo haga todo él. Por lo visto queremos que vaya a la bancarrota. No, lo que hace falta es que los arquitectos discutamos y veamos el modo de atraer a la iniciativa privada con proyectos rentables, interesantes, viables. De esta forma el cargo de construir viviendas con criterio social no caería sólo sobre el Estado con la fatiga y abrumadora urgencia que hoy pesa sobre él.

Y junto a las viviendas —otra vez el artista— don Casto Fernández Shaw coloca los monumentos.

—Hay que salvar nuestros castillos, nuestros monasterios de la ruina. Las entidades privadas, los organismos públicos ya no pueden ir más allá de donde han llegado en sus tareas rectoras. Es el turismo el que tiene que salvar estas obras inmortales. Por eso, yo creo que sería muy operante la creación de un ministerio de Bellas Artes y Turismo, que conjuntara y coordinara esta labor.

—Y usted, como arquitecto, ¿no tiene ninguna iniciativa para fomentar la construcción de viviendas?

—¡Claro que la tengo! ¡Si yo he ta soy financiero!... Mire usted: yo llego hasta pensar en un banco de la construcción, con moneda inmobiliaria si es preciso... ¿Que hay que llegar al bimetalismo? ¿Pues se llega?... El caso es resolver este problema.

Y otros muchos que don Casto Fernández Shaw revuelve en su imaginación de idealista, de financiero, de empresario, de escritor, de artista, de joven... Porque don Casto es ante todo un hombre "joven". A quien le gusta el fútbol como a los jóvenes, aunque dice que "no sólo de goles vive el hombre", y soñar como a los jóvenes y acometer grandes empresas mundiales como a los jóvenes. Así será siempre.

—Siempre será así... Mientras no me aten...

J. L. LEGAZA

### Solución al problema del estacionamiento de automóviles

Con motivo de habérselo concedido al arquitecto don Casto Fernández-Shaw e Iturralde la medalla de oro de la Exposición de Inventores de Bruselas, el Colegio Oficial de Arquitectos organizó un acto en su honor.

El homenajeado dió una disertación sobre su sistema de Garaje Radial (Autosilo), poniendo de relieve las ventajas de su sistema, ya que sólo necesita una superficie mínima de utilización en la calle, es fácil de construir y puede albergar hasta un centenar de coches. El tiempo de maniobra es inferior a un minuto y tiene la ventaja, al ser subterráneo, de servir en caso de guerra de refugio para los coches o para las personas. Su coste es de seis a siete millones de pesetas.

El presidente del Colegio de Arquitectos, don Luis Blanco Soler, le entregó un emblema de la profesión.

A continuación se sirvió una copa de vino.

# CORRIDA GOYESCA en Madrid

Organizada por el Círculo  
de Bellas Artes.

*Corrida Goyesca*

ORGANIZADA POR EL CIRCULO DE BELLAS ARTES  
A BENEFICIO DE SUS ACTIVIDADES CULTURALES - IV CENTENARIO DE LA CAPITALIDAD DE MADRID

25 de Junio de 1961

**CARTEL** anunciador de la Corrida Goyesca, que, organizada por el Círculo de Bellas Artes, con motivo del IV centenario de la capitalidad de Madrid, y a beneficio de sus actividades culturales, se celebrará el próximo domingo, día 26.

ABC - 21 - VI - 1961

**YA ESTA ULTIMADO EL  
CARTEL DE LA GRAN  
CORRIDA GOYESCA**

Ya está ultimado el cartel de la gran corrida goyesca que el Círculo de Bellas Artes ha organizado a beneficio de sus actividades culturales: un novillo de El Pizarral de Casatejada, para el rejoneador Josechu Pérez de Mendoza, y seis toros de Barcial, de don Jesús Sánchez Cobaleda, para los diestros Pedrés, Pepe Cáceres y José María Clavel.

La expectación es tan extraordinaria que incluso del extranjero se han recibido peticiones de localidades.

El pregón de don José María de Cossío será leído desde el centro del ruedo, y a caballo, por un notable actor, y tras las evoluciones del piquete de alabarderos, las cuadrillas desfilarán, llevando a su frente a la duquesa de Alba, seguida de otras diez muchachas aristócratas. El adorno de la plaza costará más de cuarenta mil duros. Han sido creados por el Círculo de Bellas Artes un trofeo para el mejor espada, un premio para la mejor fotografía y otro para la mejor crónica infantil. Regirán precios módicos, y se espera que el lleno sea hasta la bandera.

PUEBLO

19-VI-961

**TOROS**

**Mañana, la corrida  
goyesca**

*Un cortejo memorable*

Mañana, como se sabe, es la gran corrida goyesca, organizada por el Círculo de Bellas Artes a beneficio de sus instituciones culturales; magno acontecimiento taurino que promete ser por todo. La plaza estará toda ella artísticamente adornada con motivos múltiples de la esplendorosa época, destacándose como ornato principal, decoreo cumbre del graderío, las mantillas de madroños con que han prometido asistir numerosas madrileñas. Al centro del ruido irá un vistoso facsímil de la firma de Goya, al que darán guardia un piquete de alabarderos. Al abrirse la plaza se dará entrada al público al ruedo, como era costumbre hasta no hace muchos años. Con la antelación justa para el espectáculo, los mencionados alabarderos despejarán el ruedo y comenzará el desfile del cortejo por este orden: pregonero, calesas con señoritas de la aristocracia vestidas de majas, con acompañamiento de caleseros y majos, todos lujosamente indumentados a la moda goyesca; seis estudiantinas interpretando pasos nobles toreros; sección de alabarderos; a continuación, en típico atuendo, gentil amazona, la duquesa de Alba, que luego pedirá la Rave; otra sección de alabarderos, y luego ya, por el orden acostumbrado y vistiendo todos, tanto los de a pie como los de a caballo, a la más lujosa y vistosa manera goyesca, el rejoneador, las cuadrillas y los servicios todos de plaza; cortejo en el más deslumbrante conjunto, del que se guardará perdurable recuerdo. Terminado el desfile, el pregonero, desde el centro, leerá el famoso y clásico pregón de antaño, donde tantas curiosas y donosas recomendaciones y conminaciones se ha-

cian en relación con el buen orden y desarrollo del espectáculo. Y luego, la corrida, que con tales elementos, como los conocidos de toreros y toros, de máxima categoría, darán a aquélla un relieve y resonancia parejos de la organización, que por contera tendrá el éxito económico que le auguran los precios, al alcance de todas las clases sociales.

YA

24-VI-961

## JOSE MARIA CLAVEL

Como pregonan los lujosos carteles fijados por las esquinas de la villa, esta tarde se celebrará la corrida goyesca organizada por el Círculo de Bellas Artes a beneficio de sus instituciones culturales y artísticas. La feliz idea de D. Joaquín Calvo-Sotelo, presidente del Círculo, va a plasmarse en realidad hoy en el ruedo de la Monumental madrileña, escenario goyesco por el que desfilarán calesas, majos y caleseros, estudiantines, alabarderos... Y la duquesa de Alba, que pedirá la llave, al frente de las cuadrillas, capitaneadas por el rejoneador Josechu Pérez de Mendoza, "Pedrés", Pepe Cáceres y José María Clavel, que lidiarán toros de Cobaleda una vez que el pregonero, desde el centro del rondel, dé lectura al pregón, como en aquellos tiempos.



Horas antes de que suene el clarín para que comience el desfile del fastuoso cortejo, D. Joaquín Calvo-Sotelo, incansable en los preparativos de este maravilloso espectáculo que hará época, declara:

—Se ha invitado por todos los medios posibles a la mujer madrileña para que asista luciendo la mantilla de madroños, decoro cumbre del graderío. Y las damas que acudan a la plaza con esa españolísima prenda serán obsequiadas por el Círculo de Bellas Artes con un artístico abanico.

—¿Qué le inspiró la idea de esta corrida goyesca?

—En primer lugar, por creer que respondía, por su índole y características, a la función que al Círculo le correspondía cumplir cerca de Madrid en el IV. centenario de su capitalidad.

—¿Ha sido muy laboriosa la organización de este espectáculo?

—Muchísimo. Uno de los principales inconvenientes que se presentaron consistió en la preparación del cartel de toreros, pues todo el mundo sabe que no es fácil convencer a espadas de importancia para torear en Madrid el 25 de junio. Pero, tanto éste como muchos más, se han podido resolver gracias a la colaboración de la empresa de la plaza de Madrid y al buen tacto del secretario del Círculo de Bellas Artes, señor Sánchez Ocaña.

Aún resuenan en mis oídos las últimas palabras del Sr. Calvo-Sotelo cuando me encuentro con uno de los toreros anunciados: José María Clavel. Un torero inédito en Madrid hasta esta temporada, cuyas actuaciones en el ruedo de las Ventas tan buen sabor han dejado en el aficionado. José María Clavel acaba de probarse el traje goyesco que vestirá esta tarde.

—¿De qué color es?

—Azul cielo con guarnición negra.

—¿Vale más o menos que los vestidos de oro de esta época?

—Menos de la mitad, porque los de oro nos cuestan once mil pesetas, y éste me ha salido por cuatro mil quinientas.

—¿El precio va en relación con el peso?

—Sí. El goyesco no llega a dos kilos, y el corriente pesa más de cinco.

—¿Qué extraña más de la indumentaria goyesca que va a lucir en esta corrida?

—El sombrero, "de redecilla y medio queso"; es muy parecido al de los estudiantes.

—¿Ha visto usted alguna corrida goyesca?

—No. Esta es la primera que voy a ver.

aunque ya sabe usted que desde abajo no lo "vemos" tan bien como desde el tendido.

—¿Cuándo se vistió de luces por primera vez?

—A los once años. Empecé en una cuadrilla juvenil.

—¿Qué ambicionaba entonces?

—Llegar a ser figura del toreo.

—¿Qué le ilusiona hoy?

—Pensar que aún estoy a tiempo de conseguir aquello.

—¿La Fiesta es tan bonita por dentro como por fuera?

—La Fiesta es maravillosa por donde se la mire.

—A la plaza...—Santiago CORDOBA.

DOMINGO, 25

CORRIDA GOYESCA DEL CIRCULO DE BELLAS ARTES

# ¡TOROS Y FOTOS!

EL COMERCIO FOTOGRAFICO DE MADRID Y

## PERUTZ

le ofrecen a usted como obsequio

SARRALDE, cámara 35 mm. Vito CL. — FOTO QUINTAS, cámara Rolleiflex. — EL HOGAR DEL AFICIONADO, Tomavistas Keistone. — CASA VICENT, cámara Graphic. — KALUAR, 2 cámaras Boy. — CIMAT FOTO, ampliadora 35 milímetros. — ALARCON, cámara Roiflex. — FOTO FRIAS, Tomavistas Paillard Bolex 8 milímetros. — PORTILLO, pantalla de cine Superama. — DON JOSE MURIAS, cámara 35 mm. LORDOMAP. — FANGIL, cámara 6 X 9 Marivez. — MAFE, varios lotes de material Perutz.

Estos premios, y los que continúan recibiendo, están expuestos en VIAJES IBERIA, avenida de José Antonio, 74, y serán adjudicados a las mejores fotografías obtenidas durante la fiesta y sobre cualquier motivo de la misma, y en especial a las que se refieran a una señora asistente a dicha fiesta ataviada con la típica mantilla española.

INFORMESE A TIEMPO EN SU PROVEEDOR HABITUAL

## PERUTZ

La técnica alemana al servicio de la fotografía

CON RIGOR HISTORICO  
Y VESTUARIO DEL SIGLO XVIII...

# Exito de la corrida goyesca del Círculo de Bellas Artes

## LA DUQUESA DE ALBA PRESIDIO EL DESPEJE DE LA PLAZA

Un pregón muy de la época que se rememoraba, calesas y carrozas, el paseo del público por el ruedo, los adornos de la plaza y los atuendos de los protagonistas dieron mucho carácter al fastuoso espectáculo



El paseillo de las cuadrillas, con sus vestidos de la época goyesca. Tras los lidiadores de a pie, la carroza en que salió al ruedo el caballero en plaza y su padrino. Al fondo, de espaldas a la barrera, montan su servicio los guardias de corps. Todo salió a la perfección. (Foto Europa Press.)

Quando la duquesa de Alba, amazona en un brioso caballo, apareció ayer tarde en el ruedo de la plaza de toros, más de 22.000 personas la ovacionaron con entusiasmo. Cayetana Alba, enfundada en un bello traje goyesco, cubierta la cabeza con un airoso capite azul orlado de borlas de terciopelo, se presentó en la arena luciendo su estilizada figura.

La corrida goyesca del Círculo de Bellas Artes consiguió uno de los mayores éxitos de los últimos tiempos en la capital de España. Como se había anunciado, los espectadores pudieron recorrer el ruedo, y muchos lo hicieron, acompañados de sus esposas, hijas y novias. Se hubiera creído que nos encontráramos en otros tiempos; que las tardes de calesas y carrozas, chisperos y manolas, palafreneros, majas y bicornios, catites y zapatos con hebillas de plata, se repetían de nuevo para asistir a la fiesta de los toros. Pero todo ello no era más que el resultado de una perfecta organización. El Círculo de Bellas Artes puede sentirse orgulloso del espectáculo que nos ofreció.

Las cámaras de Televisión Española recogían las incidencias de

la fiesta, la lectura del pregón, muy de la época, y docenas de periodistas extranjeros no perdían un detalle.

Las grandes revistas europeas y los periódicos de mayor circulación habían destacado a la plaza de las Ventas a varios enviados especiales.

Desde hacía más de treinta años los madrileños no habían presenciado un espectáculo semejante. Y si ayer se hubiera podido establecer un referéndum en las Ventas para saber, a través de ese procedimiento, cuál debía ser en adelante el estilo de las corridas de toros en España, el resultado arrojaría la siguiente decisión: todas las corridas de toros deberán hacerse al estilo goyesco.

No faltó tampoco la voz de El Ronquillo, que retumbó en medio del silencio: "El año que viene queremos otra igual."

El Círculo de Bellas Artes gastó en el montaje del espectáculo alrededor de 300.000 pesetas. La dirección artística corrió a cargo del joven y célebre pintor José María Mampaso, y la escénica, a cargo Martín.

FIGUEROA  
del inspirado director Pascual  
(Información en la página 18.)

# EL PUBLICO, EN EL RUEDO



Aún no se ha llenado la plaza, porque todavía falta más de una hora para la corrida, y ya el público satisface su gusto de pasear por el ruedo, como en los tiempos de antaño. Los guardias de corps, centinelas en círculo, impiden que la gente pisotee el centro donde campea el facsimil en arena roja de la firma del genial pintor: "Yo, Francisco de Goya". ¡Qué sugestivo espectáculo y qué brillante fué su resultado por su magnífica organización! (Foto Europa Press.)

ALTAMIRA, S. A. - MADRID



IV Centenario de la Capitalidad de Madrid

154

## PLAZA de TOROS de MADRID

TENDIDO Preferente

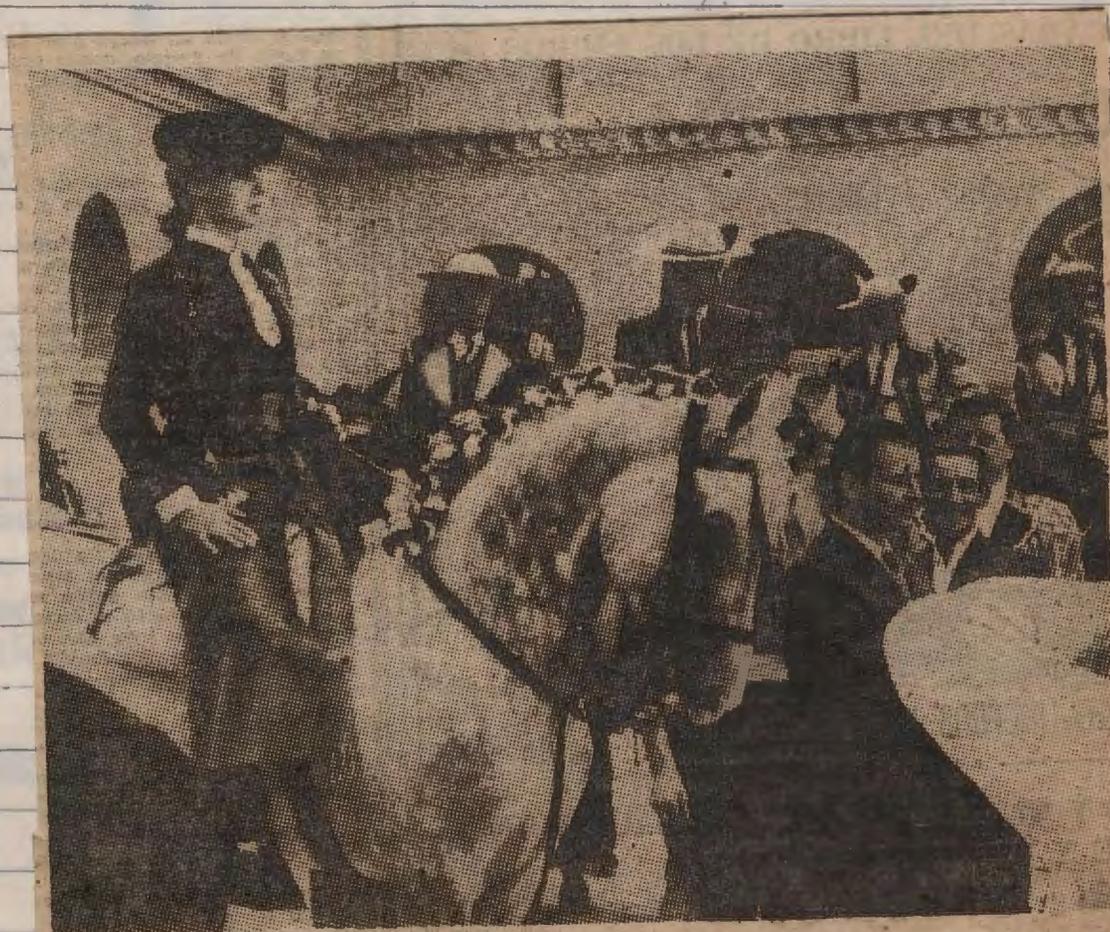
SOMBRA

SILLON Fila 2.ª

2

375 pesetas

Corrida Goyesca organizada por el Circulo de Bellas Artes - 25 junio 1961



**LA DUQUESA GOYESCA** Cayetana Alba, biznieta de aquella otra Cayetana que inmortalizara don Francisco de Goya, espera, con su goyesca indumentaria, el momento de hacer el despeje en la corrida de ayer en la plaza de toros de Madrid. La duquesa de Alba fué una de las principales atracciones del lucido festejo. (Información, en la página 26.)

# Exito sensacional de la corrida goyesca

## UN ESPECTACULO INOLVIDABLE

### SCENOGEAFIA Y AMBIENTE

Pocas veces se habrá desbordado el entusiasmo y habrá prendido la emoción en el ánimo de las gentes por la "puesta en escena" de un espectáculo taurino como el que se va a celebrar en la plaza de las Ventas, apenas iniciado el de la corrida goyesca organizada por el Circulo de Bellas Artes, a beneficio de sus actividades culturales.

La primera impresión agradable que recibimos al entrar en la plaza y ver al público paseando por el ruedo, con la curiosidad en la mirada, extendida en examen y contemplación de los adornos que engalanaban las banderillas de palcos y gradas, y andanadas, las columnas de sostén, los antepechos de las localidades de barrea. Era bonito aquel hormigueo de gente por "el tercio", sin adentrarse en "los medios", cuyo acceso vedaban las alabardas de los guardias de corps, formados en círculo alrededor del facsímil en cera roja de la firma de Francisco de Goya, "el de los toros", pintor inmortal, entre tantas otras gloriosas de múltiples escenas de la "fiesta española que vive de la vida en prole". Desde una grada, la banda de la Guardia Civil animaba el ambiente con los braves sonos de los más populares pasos dobles toreros, y el canto y la alegría cundían por doquier.

Sobre el palco de honor, en el que se tendía un tapiz con la Mierva que sirve de insignia al Circulo, campeaba un cartelón con reproducción del dibujo de Goya aprovechado para el cartel anunciador de la corrida; en lo alto de las columnas superiores, grandes rosetones con los gráficos de los hierros de las principales maderías de reses bravas, de los que pendían largas cintas de los colores nacionales; en los antepechos de las barreras, guirnalda de hojarasca, y para mayor efecto de la vista y como gala inapreciable, la más suntuosa que se pudiese cupiera, un mujeriego en quecedor, entre el que abundaba el tocado con mantillas de encaje o de madroños. ¡Qué fiesta nuestra cuando así se le presenta! ¡Qué inefable espectáculo cuando así se organiza!

En el barandil de un andanada se sol, una pancarta que dice: "U. N. A. T. La afición juvenil, agradecida a Bellas Artes". En diversos lugares del graderío, otras le varias peñas taurinas: el Circulo Villalta, la Peña El 7, la Peña de Madroñera, la de Moronito de Palavara, la de Pepe Carbonell... Los alabarderos despejan con sus largas varas, cuidadosamente, el ruedo y se retiran a montar su guardia de espaldas a la barrea convenientemente espaciados.

La banda de música ataca los primeros compases del paso doble "España cañí".

El cuadro de conjunto es de un alorido digno de los pinceles de Goya. La satisfacción y el contento de las gentes son ya compensadores del módico precio pagado por las localidades, que nadie da por mal gastado. Se preveía. Por ello se puso de visperas en las taquillas el cartelón de "No hay billetes".

### BRILLANTE PASEILLO

Cuando desfilan por la arena las calesas, con cocheros vestidos de majos y en ellas la belleza de las señoritas que las ocupan, suena el primer aplauso, que va adquiriendo honores de fuerte ovación al paso de los caballeros y de un ecohe preciosamente encajado a la andaluz. El espectáculo adquiere por momentos una singular emoción.

Suena un toque de atención, se hace el silencio en los graderíos, y un pregonero a caballo lee desde el centro del redondel un pregón que se interrumpe constante-



Cayetana, la duquesa de Alba, ya popular en España entera, luce en su garbo de gentil amazona en el patio de caballos, presta a desfilas al frente de las cuadrillas en el paseillo. (Foto Europa Press.)

mente con palmas y risas. Tienen gracia, en efecto, advertirse como la de que se prohíbe tirar al ruedo "perros o gatos vivos o muertos".

Cayetana, duquesa de Alba, hace su aparición en el ruedo amazona sobre un brioso caballo tordo, al que domina a la perfección en monta de alta escuela. Su personalidad, su gallardía, constituyen un algo sensacional que conmueve y arrastra al público a una demostración de simpatía en sonora ovación. Dama aristocrática y popular, se ha llevado al pueblo de calle. El calañés negro, la chaquetilla de terciopelo azul, la sientan maravillosamente.

En una carroza, seguida de palafreneros que llevan de la brida a los caballos del rejoneador, a Josechu Pérez de Mendoza, hoy caballero en plaza, le acompaña su padrino, que después le ayuda a montar a caballo.

Hasta los mozos de plaza, y los carpinteros, y los monosablos, y los mulilleros visten a la antigua usanza, y muy bien, de la época de Goya.

Los aplausos, complacido el público como nunca, no cesan hasta que se cierra el paseillo y los guardias de "corps" desfilan de dos en dos por el ruedo, no sin que un chusco se haga eco de la gracia popular:

—Que se queden!

La duquesita de Alba sube a ocupar su puesto presidencial en la delantera de la meseta de toril, entre las señoritas de su corte de honor: Teresa Almodóvar del Río, Carmen Llanzol, Soledad Oriol y Bustamante, Carmen Oriol y López Montenegro, Marta Silvela, María Tamames, Reyes Teba, Estrella Unión de Cuba, Myriam Urquijo y Casilda Ussia. ¡Un ramillete de bellezas que exhornan como un florón imponderable el joyero en que esta tarde se ha convertido la plaza de las Ventas!

### LAS CORRIDA

Con un toraco de Juan Cobaleda, Josechu Pérez de Mendoza alcanza uno de sus mayores éxitos

en Madrid. Hasta pone dos rejones cambiando los terrenos, bonita suerte del rejoneo que raras veces practican los caballistas españoles. Banderillas largas y cortas, rejones de muerte, alardes de caballista... Todo muy ovacionado, y al final, tras un descabello por a tierra, la vuelta al ruedo entre aclamaciones.

Pedrés, de blanco y adornos en negro, tropieza en primer lugar y se queda sin fuerza, aunque no con las resabadas intenciones de otros de los res de Jesús Sánchez Cobaleda. Da algún natural bueno, otros regulares, una estocada de lantera y descabella para ser ovacionado. En el cuarto, que llega con más gas al final, el diestro sufre varios achuchones y se pone nervioso. Pretende obligar a su enemigo a embestir, cuando se le agota, dándole feos palos con el estoque simulado, y acaba con un pinchazo y una estocada. Se empeña Pedrés en dar la vuelta al ruedo, y la da, con lo que provoca grandes protestas. Su terquedad le ha resultado contraproducente.

Pepe Cáceres arranca la primera ovación al lanzar muy bien de oapa. No se olvide que vista un precioso terno caña y negro, las palmas se fepten durante varios momentos de su faena de muleta, especialmente por los pases en redondo sobre la derecha y por la decisión con que le porfía al quedado toro con la izquierda. No acierta con el pincho y se enfria la gente, aunque se le aplaude por la faena. En el quinto, con nervio y resablos peligrosos, tira a alñar, se lo quita de encima mediante dos pinchazos y media estocada, y respiramos.

José María Clavel, de azul y negro, le clava a su primer enemigo tres pares con su acostumbrada facilidad. Lo muletea con valentía, aunque movido, y lo mata de una estocada, que le vale la vuelta al ruedo. Al sexto, un mulo por su mala casta y peligroso por sus derrotes, no consigue banderillearlo bien ni a pesar de su facilidad; lo muletea por la cara y lo mata de

media estocada, por lo que se le aplaude.

### RESUMEN

Lo hizo el Ronquillo con uno de sus vecinazos afortunados: —Don Joaquín, el año que viene, otra como ésta! Se refería, claro es, a la brillantez del espectáculo en su bien cuidado aspecto goyesco. Don Joaquín Calvo Sotelo, presidente del Circulo de Bellas Artes, puede estar satisfecho, en efecto, del resultado de su iniciativa. Y sus colaboradores: ¡Así se hacen las cosas!

DON LUIS



En una de las puertas del Circulo de Bellas Artes, los carteles anunciadores de la corrida goyesca, pegado Guillermo Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

# La duquesa de Alba batió el récord de la popularidad

★ A caballo despejó la plaza

★ Durante 25 minutos firmó autógrafos como una estrella



**F**IESTA goyesca. La duquesa de Alba, sobre un purasangre, hace el paseillo. Va sobre el caballo de Pepe Anastasio, vistiendo zahones de cuero y sombrero de terciopelo negro, bordado.

Cayetana de Alba se convirtió en la expectación de esta pintoresca fiesta taurina. Marcha airosoamente, dominando al animal. Con garbo. Con elegancia. Y su paso levanta el entusiasmo en los tendidos.

Brindis para ella. Los diestros --Pedrés, Cáceres y José María Clavel-- se quitan su sombrero típico, el "medio-queso", y se lo arrojan. Allí está la duquesa, rodeada de chicas aristócratas y de miembros de Bellas Artes. Allí, la duquesa es objeto de toda la más fervorosa y rendida curiosidad.

Más de veinte teleobjetivos de la Frensa enfocan el paleo donde se acomoda Cayetana de Alba.

Cayetana, en el momento de ser servido un

refrigerio en su tribuna, se decide por una sangría. La sangría popular, que paladea cada madrileño.

Todo esto no pasó inadvertido a los miles de espectadores que llenaban el coso. Y gustó. De ahí que ella, la duquesa de Alba, fué objeto, a la salida, de un caluroso homenaje.

Más de mil personas la rodearon a la salida del patio de caballos. Mil personas que la vitoreaban; que le reclamaban autógrafos. Cayetana de Alba batió en popularidad a la más fulgurante estrella "hollywoodense".

Le suplicaron autógrafos. Y ella, sencillamente, firmó un montón de ellos: sobre abanicos, sobre cualquier cosa que la presentaban.

—Señora, un autógrafo para mi hijita, que está en la cama y la admira.

—Señora, yo quiero su autógrafo con esta frase: "¡Viva Madrid!".

Y la duquesa de Alba, sonriente, complació a todas.

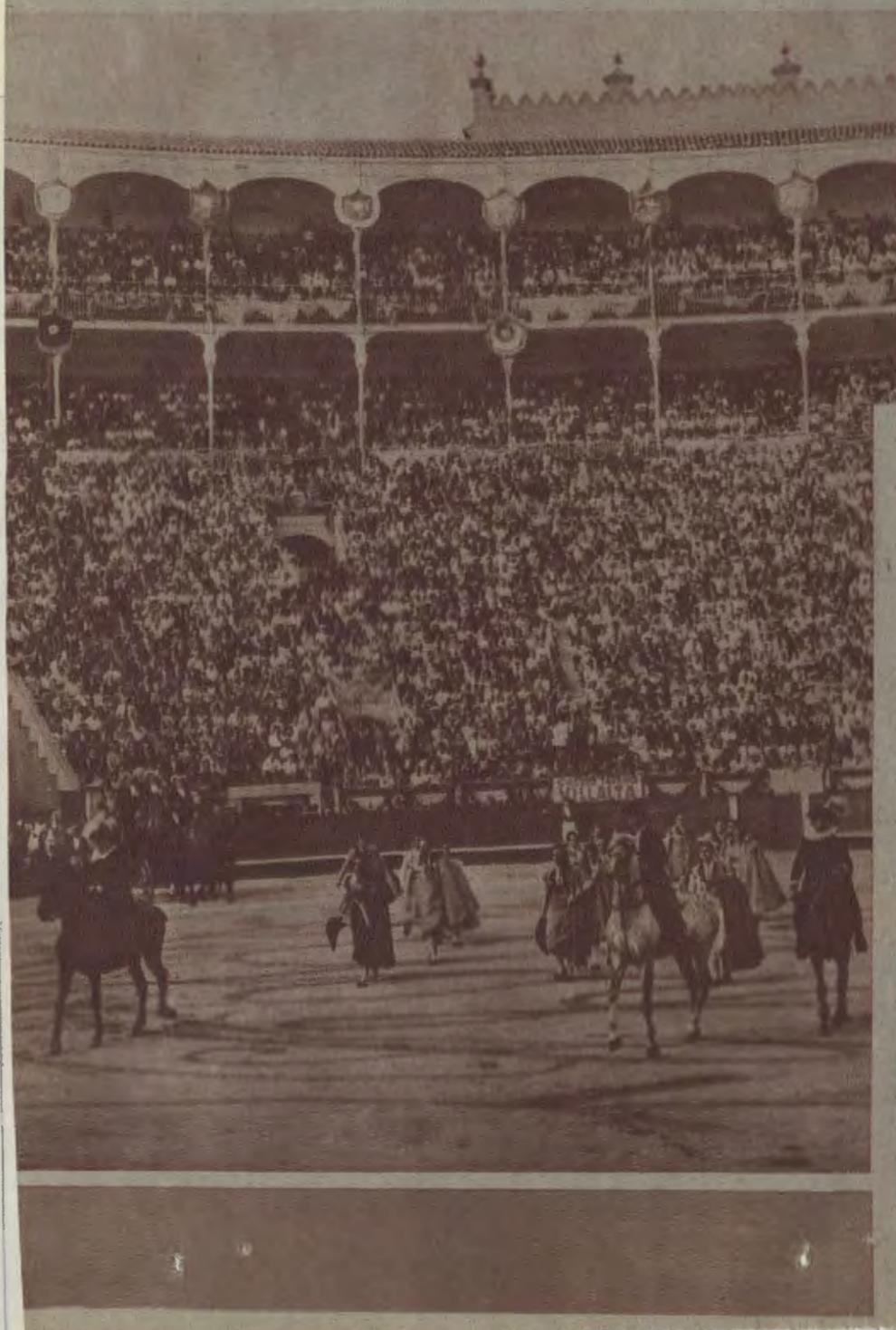
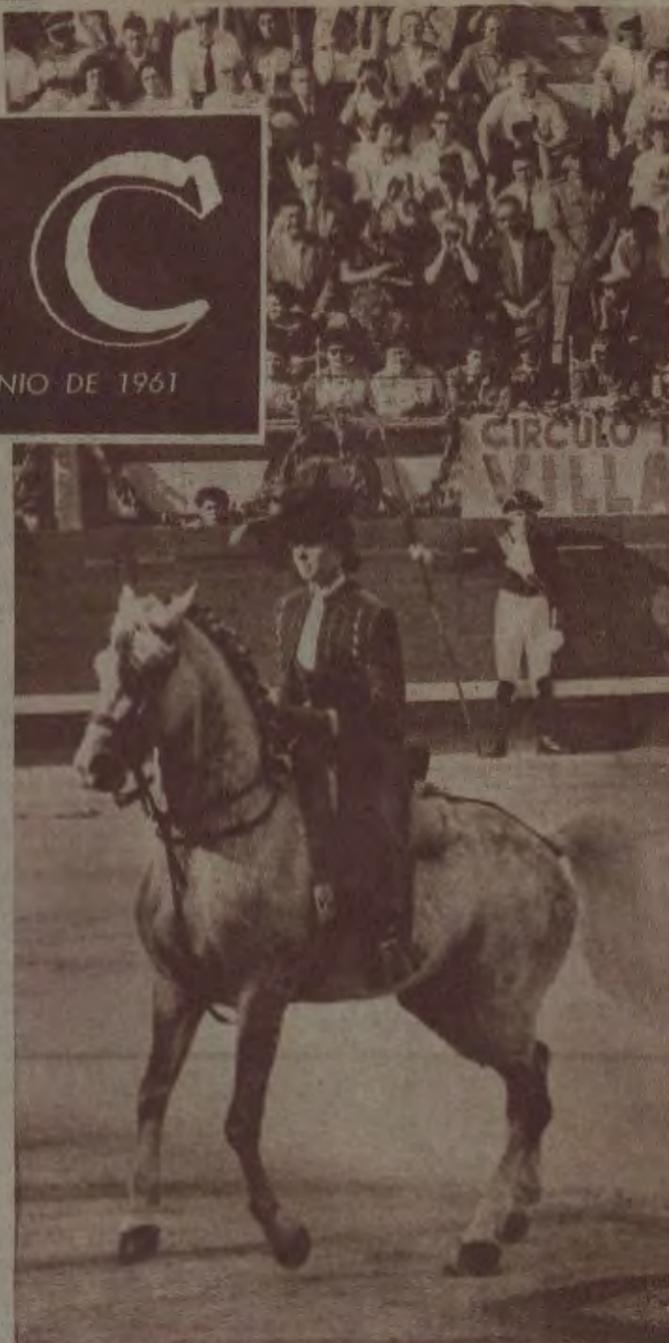
Madrid, lunes 26 de junio de 1961

# CORRIDA GOYESCA

# ABC

MADRID, MARTES 27 DE JUNIO DE 1961

La duquesa de Alba, tocada de un calañés negro y vestida de chaquetilla de terciopelo azul, pidió gentilmente la llave en la corrida goyesca celebrada el domingo último en la plaza de las Ventas. Presidió luego muy airadamente el paseillo y tuvo que responder a las ovaciones del público. El único incidente del festejo fue la cogida de Pedrés, que milagrosamente no tuvo consecuencias. Alternaba este diestro con Pepe Cáceres y José María Clavel, que mataron seis toros de Jesús Sánchez Cobaleda. El rejoneador Josechu Pérez de Mendoza fue ovacionado en un toro de Juan Cobaleda. La corrida fue organizada por el Círculo de Bellas Artes, a beneficio de sus empresas culturales, y tuvo un gran éxito. (Fotos T. Naranjo.)



109

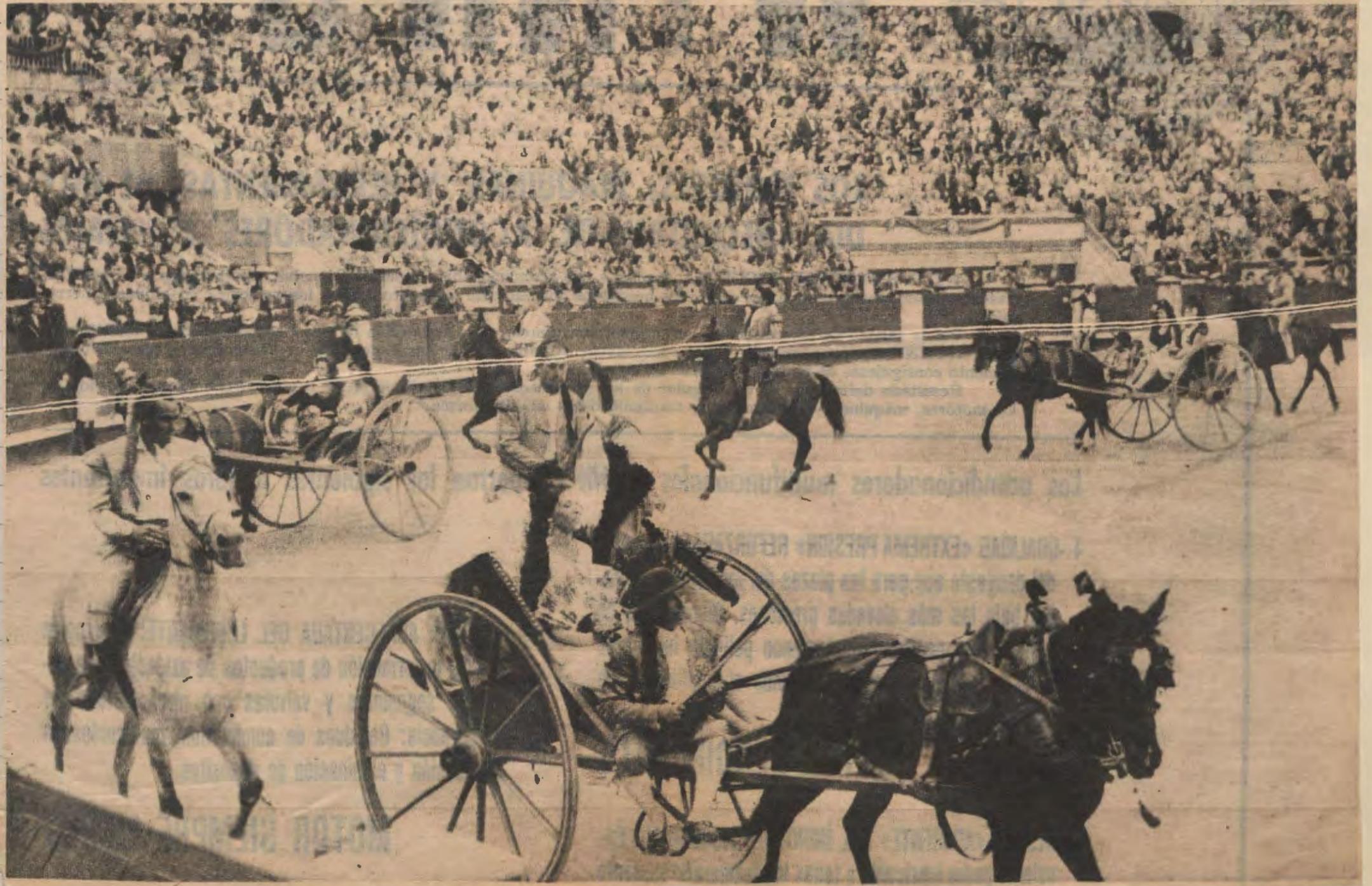
# YO

Madrid, martes 27 junio 1961

1,50 Ptas.

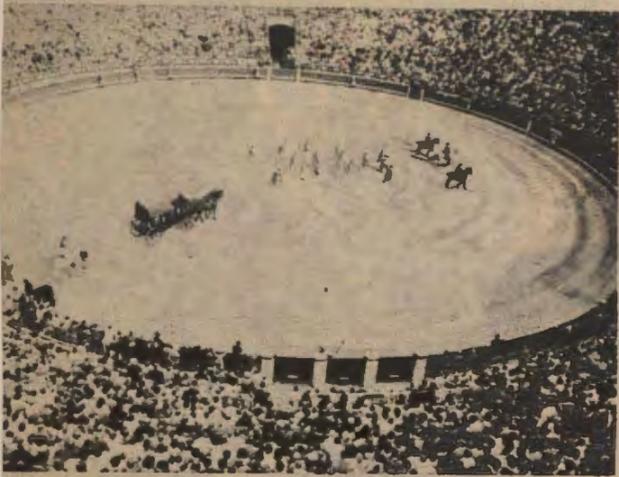
## COMO EN LA EPOCA DE GOYA

Los participantes en la corrida goyesca celebrada el domingo en la plaza de las Ventas recorren el ruedo ataviados al estilo de aquel tiempo. La curiosa lidia, organizada por el Círculo de Bellas Artes, fué presenciada por un público que llenaba totalmente la plaza. En páginas interiores de huecograbado ofrecemos amplia información sobre este acontecimiento. (Foto Santos Yubero.)



# CORRIDA GOYESCA EN LAS VENTAS

Reportaje gráfico de Santos Yubero



Vista general del ruedo en el momento del paseillo.

● El domingo se celebró en la plaza de las Ventas la corrida goyesca anunciada por el Círculo de Bellas Artes a beneficio de sus actividades culturales. El éxito de ambientación fué total. El público se entretenió momentos antes de la lidia curioseando desde el ruedo, sin pasar a los medios, cuyo acceso vedaban los guardias de corps formados alrededor del facsímil en arena roja de la firma de Goya. Ofrecemos diversos aspectos de la jornada.



Los tres espadas, José María Clavel, Pepe Cáceres y Pedrés, momentos antes de iniciar el paseillo y vestidos a la usanza goyesca



Pedrés es cogido sin consecuencias por el cuarto toro.



La duquesa de Alba en el patio de caballos, dispuesta para salir al ruedo.



Don Joaquín Calvo Sotolo, presidente del Círculo de Bellas Artes, conversa con la duquesa de Alba antes de iniciarse la corrida

